

GLOTTA

Zeitschrift für
griechische und lateinische Sprache

Herausgegeben von
Hartmut Erbse, Heinz Happ
und Hansjakob Seiler

LI. Band · 3. – 4. Heft · 1973

VANDENHOECK & RUPRECHT IN GÖTTINGEN

GLOTTA

Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache

Begründet von Paul Kretschmer und Franz Skutsch

Nach 1945 fortgesetzt von Paul Kretschmer und Bruno Snell

INHALT

M. L. West, Indo-European Metre	161
W. Dietrich, Der periphrastische Verbalaspekt im Griechischen und Lateinischen	188
R. S. P. Beekes, The Greek <i>i</i> - and <i>u</i> -Stems and πόλις, -ηρος	228
S.-T. Theodorsson, The Front Long-vowel Phonemes in Classical Attic	245
A. Dihle, Zur nautischen Fachsprache der Griechen	268
J. N. Adams, Two Latin Words for "Kill"	280
H.-J. Hartung, Παρεπόμενα ῥήματος bei Varro (De lingua Latina 10,31-33)	293
H. Solin, Hebenus	311
J. Marggraf, Stichwörterverzeichnis	318

Manuskriptsendungen werden nur nach vorheriger Anfrage mit kurzer Zusammenfassung des Inhalts an folgende Anschriften erbeten: Prof. Dr. Hartmut Erbse, Philologisches Seminar der Univ., 53 Bonn, Am Hof 1e / Prof. Dr. Hansjakob Seiler, Institut für Sprachwissenschaft der Univ. Köln, 5 Köln-Lindenthal, Meister-Ekkehart-Str. 7 / Prof. Dr. Klaus Strunk, Institut für Vergleichende Indogermanische Sprachwissenschaft, 66 Saarbrücken 11, Universität. Die Zusammenfassungen werden mit den Beiträgen veröffentlicht und sollten nicht mehr als etwa 75-100 Wörter umfassen. Manuskripte müssen die deutlich lesbare Privatadresse des Verfassers tragen.

Preis des Bandes (2 Doppelhefte) 60,— DM, davon 3.13 DM MwSt.

Von dieser Zeitschrift sind auch noch ältere Jahrgänge lieferbar. Auf Anfrage unterbreiten wir Ihnen gern ein Angebot.

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft

Zur Beachtung: Rezensionen können nur in die Fachberichte über griechische bzw. lateinische Formenlehre und Syntax aufgenommen werden. Zusendungen von Rezensionsexemplaren an die Redaktion (nach vorheriger Anfrage) erbeten. Für Bücher, die ohne Anforderung der Redaktion bei Verlag oder Herausgebern einlaufen, wird keine Verantwortung übernommen.

Druck: Hubert & Co., Göttingen

Indo-European Metre

By M. L. WEST, Oxford

The assumption that Indo-European prototypes underlie the metrical forms at least of Indian, Iranian, Greek, Slavic and Celtic poetry is now respectable, thanks principally to the work of Antoine Meillet, Roman Jakobson and Calvert Watkins¹). I believe it to be correct; and I shall endeavour in this article to make a fuller and more accurate analysis of the relationships involved. The field of discussion is here extended to include Italic and Germanic metre and one or two others. However, it is still far from comprehensive. I have not attempted to deal with Byzantine, medieval Latin or Romance verse, nor with Baltic, Albanian or Armenian. This is partly due to sheer ignorance, partly to uncertainty as to whether these traditions have the right to be considered independent. Even within the scope of the traditions that I discuss, I have certainly not exhausted the subject. I am concerned to establish a serviceable framework of theory that will provide some insight into the character of IE. verse, rather than to account for every variety of metre recorded among speakers of IE. languages. I believe that the ancient traditions here investigated are sufficient for the purpose. On the same principle I propose to concentrate on standard metres and to neglect uncommon variations; some oversimplification will result, but it will do no harm.

My metrical notation distinguishes between × (indifferent quantitatively), ⊃ (usually long), and ⊂ (usually short). ∘∘ denotes a pair of syllables either of which may be long or short provided that both are not short together. Different strengths of stress accent are distinguished where necessary by ′, ′′, ′′′. The divider | marks caesura.

¹) A. Meillet, *Les Origines indo-européennes des mètres grecs*, 1923 (and briefly in his *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, 1965, 145-52); R. Jakobson, 'Studies in Comparative Slavic Metrics', *Oxford Slavonic Papers* 3, 1952, 21-66 = his *Selected Writings IV*, 1966, 414-463; C. Watkins, 'Indo-European Metrics and archaic Irish Verse', *Celtica* 6, 1963, 194-249.

Indian metre

In the Vedas—we need not consider later Sanskrit developments—the common types of line are three:²⁾

(i) An eight-syllable verse used in stanzas of three (gāyatrī) or four (anuṣṭubh) lines. The typical form may be represented

××××○-○-.

The quantity of the first four syllables is free (they may be all short or all long); but it is rare for more than two of them to be short, or for there to be two consecutive shorts except in the first two positions. — I mark the final position long, but like all long finals shown in this article, it may be occupied by a short syllable ('brevis in longo'), the full length being made up by the pause.

A variant form, sometimes called 'trochaic gāyatrī', though not common, is preferred in some early hymns: it has the cadence
-○-.-.

(ii) An eleven-syllable verse used in four-line stanzas (triṣṭubh) or to conclude a song in twelve-syllable lines. There are two common forms, with caesura after four or five syllables:

(a) ××××|○-○-○-○-
(b) ×-○-○-|○-○-○-○-

These sometimes alternate with a ten-syllable line (virāṭsthānā) of the form ××××|○-○-○-○-. It is not found in the Atharvaveda or later, and seems to be an early type.

(iii) A twelve-syllable verse used in four-line stanzas (jagatī). It has exactly the same forms as the triṣṭubh except that the cadence is ○-○-○- instead of ○-○-○-. There also occur (but not after the Rgveda) lines with this cadence but with an irregular number of syllables, eleven or thirteen. The eleven-syllable (bhārgavā) has the form ××××|○-○-○-○- or ×-○-○-|○-○-○-○-. The thirteen-syllable resembles the first half of a jagatī verse of type (b) combined with a second half of type (a).

Three shorter units deserve mention. There is a seven-syllable verse occurring in early hymns which stands in the same relationship to the gāyatrī as the triṣṭubh to the jagatī, viz. ××○○○-○-. There is a five-syllable verse of the form ×-○-○-; a pair of these

²⁾ Details from H. Oldenberg, *Die Hymnen des R̥gveda* I, 1888, 1-162; E. V. Arnold, *Vedic Metre*, 1905.

makes up the *dvipadā virāj*, which is used in couplets. And finally there is the element | ˘ ˘ ˘ ˘ which in the early period is sometimes added to a *gāyatrī* line, especially at the end of the three-line stanza.

How are these various measures related? Two things stand out. Firstly, the seven- and the eight-syllable, and the eleven- and twelve-syllable, make pairs which a Greek metrician would call catalectic and acatalectic. Investigators of Indian metre have not scrupled to use the terms. Secondly, when the caesura in the longer verses is after the fourth syllable, the second part of the line resembles a *gāyatrī* or catalectic *gāyatrī* verse; so that it is plausible to account for these longer lines as originating from the juxtaposition of the shorter ones with a four-syllable 'protasis'. As this protasis tends towards longs in the even positions, it might be cognate with the iambus which is sometimes added *after* a *gāyatrī*. When the caesura comes after the fifth syllable, the first colon resembles the five-syllable unit of the *dvipadā virāj*: again we seem to have a compound of two members. But now the second part is a syllable shorter at the front, a headless variant of the *gāyatrī*. In the less common *virāṣṭhānā* verse, and in the first sort of *bhārgavā*, we see this headless *gāyatrī* preceded by the four-syllable element; while in the unnamed thirteen-syllable line we have the opposite combination, the five-syllable protasis with the full *gāyatrī*. These varieties of line occur mainly in the earlier hymns; it appears that the tendency was to eliminate them and thus to standardize the lengths of eleven and twelve syllables for the long verses ending in ˘ ˘ ˘ and ˘ ˘ ˘ ˘ respectively. In the second type of *bhārgavā* the five-syllable protasis is followed by the six-syllable element ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘, which looks like its acatalectic equivalent.

It is not a serious objection to these analyses that the preferred quantities in the first two syllables of the supposed headless *gāyatrī* colon differ somewhat in different combinations. They are only preferred patterns, not fixed ones. The tendency throughout the Sanskrit period was for metrical schemes to become more rigid and stereotyped: the further back in time we go, the greater the freedom that prevails. It is clear that the first syllables of the shorter cola were at first quite unfixed in quantity, and might be standardized in different ways in the neighbourhood of different prosodic sequences.

Making due allowance for the operation of this process, we may infer after the above discussion the following primary units under-

lying Indian verse:

x̄ u x̄ u (initial)	}	only in conjunction with longer cola.
u - u - (final)		
x - u - -	preceding longer cola, or doubled.	
x̄ u u - u - (rare)	}	following a protasis.
x x̄ u - -		
x x̄ u u - -		
x x x̄ u - -		
x x x̄ u u - -		
x x x̄ x̄ u - - (rare)	}	usable independently.

Iranian metre

In the oldest surviving Iranian poetry, the Gāthās of the Avesta, we find a form of verse which resembles the Vedic in that it is strophic and has a fixed number of syllables to the line.³⁾ There is no longer any regulation of quantities; it is uncertain whether it has been replaced by regulation of stress on the cadence.⁴⁾

The commonest line, used in stanzas of four or five lines, has eleven syllables with caesura after the fourth. This is obviously the counterpart of the Vedic triṣṭubh of the 4 + 7 form. A seven-syllable element plays a part in all the other Gāthic metres. In the second commonest, it is followed by a nine- (or sometimes eight-)syllable colon to make a sixteen- (fifteen-)syllable line, used in tristichs. Elsewhere we find the schemes 7 | 7. 7 | 7. 7 | 7; 7 | 5. 7 | 5. 7 | 5. 7 | 7 | 5; 7 | 9. 3 | 5; and 4 | 7. 4 | 7. 3 | 5. Perhaps the pentasyllable is related to the Vedic one, and the 3 + 5 syzygy to the Vedic eight-syllable line; but confirmation is lacking, and the nine-syllable line has no obvious Vedic analogue.

In the younger parts of the Avesta and in Pahlavi, Parthian and Khotanese verse, stress has come to play a more decisive part.⁵⁾

³⁾ Details from C. Bartholomae, *Die Gāthās und heiligen Gebete des altiranischen Volkes*, 1879, 1-19; J. Kuryłowicz, *L'Accentuation des langues indo-européennes*, 1958, 376-80; I. Gershevitch, *Hb. d. Orientalistik I*, iv (2), 1968, 17.

⁴⁾ Kuryłowicz assumes a regular stress on the penultimate syllable of words as the cause of the generalized lengthening of final vowels. This would entail a regular stress on the penultimate syllable of the Gāthic verse, since monosyllabic endings are very rare. There is no regularity otherwise.

⁵⁾ See W.B. Henning, *Transactions of the Philological Society* 1942, 52-56, and *Bull. of the School of Oriental and African Studies* 13, 1949/50, 641-48; Mary Boyce, *The Manichaean Hymn-Cycles in Parthian*, 1954, 45-59; Gershevitch p. 21.

Much is obscure, but the lines no longer have a fixed number of syllables (though the range of variation is limited, and limited differently in different poems), and they appear to have instead a fixed number of stresses, three or four, which are not arranged according to a regular principle. We can make no use of this poetry in our inquiry.

Among the oral poetic traditions of peoples of Iranian race, mention may be made of that in the Pashto language of Afghanistan. A survey of the metres of Pashto popular and literary verse is given by D. N. Mackenzie in BSOAS 21, 1958, 319-333. I will concentrate on the popular forms that seem independent of Arabo-Persian literary influence. It is rhyming verse with regular number of syllables and distribution of stresses. The commonest metre is the misrey distich, which has the form

× × × × × × × × × ×
× × × × × × × × × × × ×

(9 + 13 syllables). Then there are songs designed to accompany the dance. These normally have the form 11. 7. 11 or 7. 11. 7. 11; the lines are like the nine- and thirteen-syllable lines above, minus the first two syllables.⁶⁾ Another form is the wedding song composed in three eight-syllable lines of the form

× × × × × × × ×

Nothing compels us to derive these metres from early Iranian prototypes; yet we have found nine- and particularly seven-syllable verses in the Gāthās, and the alternation of these shorter verses with ones just four syllables longer is distinctly suggestive of the common-Aryan 4 + 7 structure.

Greek metre

With Greek poetry we tread much firmer ground, because it preserved and extended the original principle of quantitative regulation. As Meillet first made clear, the Greek cognates of the Vedic and Avestan forms are to be found among the so-called Aeolic metres, which must accordingly be regarded as the most ancient Greek type. Actually there is nothing peculiarly Aeolic about them if we look beyond the famous poets to the simpler forms of cult and ritual poetry, as represented by the Rhodian Swallow song, the

⁶⁾ There are however other choral strophes in which a misrey is expanded by verses of other lengths, e.g. 9.7. 13.7. 13.7 or 9.11. 13.11.6.11.

Elean women's invocation of Dionysus, the lines on Artemis by Telesilla of Argos, and various humble compositions of the period 350-100 B.C. preserved on stone in Crete, Delphi and Epidaurus.⁷⁾ We may add the dedication by the early-sixth-century Arcadian aulode Echembrotus,⁸⁾ and the *Ἔργοι* of the third-century Corinna of Tanagra. The combination of wide distribution with predominantly subliterary status is consistent with great antiquity.

The characteristics of the 'Aeolic' metres that set them apart from other Greek metres are frequent asymmetry of rhythm (sequences $\text{---}\text{---}\text{---}\text{---}$ and $\text{---}\text{---}\text{---}\text{---}$), non-interchangeability of --- with --- , and a certain freedom of structure in the first half of some cola. However, the cola which (judging from the sources mentioned above) enjoyed a fairly wide diffusion in Greece at the popular level do not all show these features, and we must not regard them as the only criterion of antiquity. The common cola in simple poetry are these:

$$(a) \quad \times \times \text{---} \text{---} \text{---} \text{---} \quad (b) \quad \left. \begin{array}{l} \times \times \text{---} \times \\ \times \text{---} \times \end{array} \right\} \text{---} \text{---} \text{---} \quad (c) \quad \text{---} \text{---} \text{---} \text{---} \text{---}$$

Glyconic. Used in series by Sappho, Anacreon, Aristonoos of Corinth (p. 162 Powell; 334 B.C.), Corinna; it also appears in Alcman (59b3), Simonides, etc. Type (b) ('choriambic dimeter') is an occasional variant responding with the first in Sappho and Anacreon, predominating in Aristonoos and Corinna. Type (c) responds with (a) in Sappho 95. 6, al., cf. D. L. Page, Sappho and Alcaeus, p. 81.

$\times \times \text{---} \text{---} \text{---}$ Pherecratean, the catalectic equivalent of the glyconic, used by the above poets to close a glyconic series. It also appears in series in the Elean invocation and perhaps in the Rhodian song; and it occurs in Alcman 38, Echembrotus, and the Cretan hymn.

$\times \text{---} \text{---} \text{---}$ Telesillean, a headless form of the glyconic. Used in series by Sappho and Telesilla and in the song of the *mystai* in Frogs 451 ff. and the Epidaurian hymn; cf. Melici 892.

$\times \text{---} \text{---} \text{---}$ Reizianum, the catalectic equivalent, used as a clausula in the *mystai*'s song and the hymn, but also in series in the

⁷⁾ D.L. Page, *Poetae Melici Graeci*, nos. 848; 871 (I would read $\xi\lambda\theta'$ $\tilde{\iota}\rho'$ $\tilde{\omega}$ in the first line, and delete the second $\epsilon\varsigma$ $\nu\acute{\alpha}\nu$ with the following $\tau\tilde{\omega}$); 717; 935; J. U. Powell, *Collectanea Alexandrina*, pp. 160-70.

⁸⁾ Paus. 10.7.6. In my *Iambi et Elegi Graeci*, ii. 62, I ought to have printed *Ἀμφικτιόνων ἐν ἄθλοις*, and made it a separate verse.

Rhodian song, and among other short cola in Sappho and Echembrotus.

$\begin{array}{l} \cup\cup\cup\cup \\ \cup\cup\cup\cup \end{array} \} \cup\cup\cup$ Ionic. Used by Alcman, Sappho, Alcaeus, Anacreon, Philodamus (with Aeolic cola), Corinna, and in the Cretan hymn.

$\times\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ Choriambic enhoplion A. Used by Alcman, Echembrotus, Ibycus, and in series in the song *δέδουκε μὲν ἅ σελάν(ν)α*; cf. Melici 850.

$\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ Double trochee. Used by Alcman, Sappho, Anacreon, and in the Cretan hymn.

$\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ Lekythion. Used by Alcman, Sappho, Anacreon, Ibycus, Melici 854, 876b. Following the double trochee it makes the 'trochaic tetrameter catalectic'.

$\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ Ithyphallic, the catalectic equivalent. Used by Archilochus, Alcman, Sappho, Anacreon, Ibycus, and in the Cretan hymn. Cf. Melici 851.

$\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ Dodrans A, one syllable shorter at the front than the telesillean. Used by Echembrotus.

$\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ Adonian, the catalectic equivalent. Used by Sappho 168 and in the Elean song.

$\times\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ Used by Sappho 141. With a lekythion it makes the 'iambic trimeter'; with an ithyphallic, the 'iambic trimeter catalectic'. Perhaps a variant of the adonian.

$\times\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ Iambic dimeter. Used by Archilochus, Alcman, Sappho, Anacreon, Ibycus, and in the song of the *mystai*; cf. Melici 852, 875, 879 (2).

One might add such cola as the aristophaneum $\cup\cup\cup\cup\cup\cup$ (the catalectic equivalent of glyconic (c)), or the iambic dimeter catalectic; but the line must be drawn. I have not included dactylic cola, which, though important at the literary level, are hardly used by the Aeolic poets and not at all so far as I can see in the more traditional-looking cult songs and the like.

The lengths of the above cola, five to eight syllables, correspond to the lengths of those Indian cola which can be used independently. The typical closing rhythms $\cup\cup\cup$ and $\cup\cup\cup$ are the same as in the Indian metres. Every one of the Indian cola (though not always in its most frequent form) can be matched from Greek. The *gāyatrī* verse and its catalectic equivalent resemble the glyconic and pherecratean; the only difference is that the quantities of the third and fourth syllables of the Greek cola have been fixed, and in the 'choriambic dimeter' variant even this regulation is only

partial. The glyconic like the *gāyatrī* is found in three- and four-line stanzas, with the difference that one line is always differentiated by being extended (Sappho 94, 98, cf. 95–96) or by having the catalectic close. The extension of a *gāyatrī* stanza by | $\cup\cup\cup$ may be compared with Alcaeus 357–360, where a continuous period is constructed from glyconic, glyconic, $\times\cup\cup$.—A different stabilization of the first four syllables produces the iambic dimeter and its catalectic form.

The ‘trochaic *gāyatrī*’ pattern covers the choriambic enhoplian, the double trochee, and the ‘anacastic’ form of ionic (which is not necessarily younger than the straight form). The ‘headless *gāyatrī*’ will correspond to the telesillean and lekythion, and its catalectic version to the reizianum and ithyphallic. The rare six-syllable element $\times\cup\cup\cup\cup$ will correspond to the dodrans. The pentasyllable $\times\cup\cup\cup$ has the same form in Greek.

For the construction of a longer line form $\times\cup\cup\cup$ plus *gāyatrī* we may compare the first and third lines of the stanza in Alcaeus 70, 117(b), iambus + glyconic; Sappho 133, iambus + anacastic ionic; Aleman 50, iambus + straight ionic. A cretic element $\cup\cup$ is used in a similar way in the Sapphic stanza (+ choriambic enhoplian) and in Sappho 96, 98 (+ glyconic). For the *virāṭsthānā* verse there is a parallel in Anacreon 433, $\cup\cup\cup$ | ith | $\cup\cup\cup$ | ith, as well as in the lyric iambic verse of the type *πνοαὶ δ’ ἀπὸ Στροιμόνος μολοῦσαι*.

The conjunction of the pentasyllable $\times\cup\cup\cup$ with headless *gāyatrī* is matched by its conjunction with lekythion in one of the most familiar of Greek measures, the iambic trimeter.⁹⁾ The corresponding triṣṭubh line is paralleled by the catalectic trimeter, and the use of this line at the end of a *jagatī* hymn shows it in the clausular role that we associate with catalectic verses in Greek. The *bhārgavā* line of the form $\times\cup\cup\cup$ | $\cup\cup\cup\cup$ may be compared with the Alcaic $\times\cup\cup\cup\cup\cup\cup\cup$, if this is not an iambus + telesillean by origin (in which case it corresponds to the 4|7 *bhārgavā*).

The sum of these correspondences, not only in the structure of individual lines but also in their relationship to one another and in

⁹⁾ If the adonian is a variant of this pentasyllable, we need look no further for an explanation of the choriambic opening occasionally found in the early trimeter. The fact that the caesura is sometimes displaced to the hepthemimeral position is of no more significance for the origin of the verse than the similar displacement of caesura into the fourth foot of a hexameter.

the patterns in which they are combined, is sufficient to establish the persistence of IE. forms in Greek poetry. They are far from accounting for the whole of Greek metre. We can see that many longer lines were created by expansion from the prototypes, e.g. the asclepiad $\times \times \cup \cup \cup \cup \cup \cup \cup \cup$ from the glyconic. We have not explained the origin of anapaests, dactyls, cretics, though it might be possible to do so without having recourse to the assumption of borrowing from some Aegean people.¹⁰⁾ The important thing, however, is that all the cola of Vedic verse, and some of the stanza-forms, are shown to continue IE. prototypes; and the degree of agreement in detail between the Greek and Vedic cola allows us to see to what extent their prosodic form was fixed in IE. times.

It will be convenient to give a list of the prototypes as inferred from the comparison.¹¹⁾ They form a coherent system, and it will not be necessary to add to them later. I attach symbols for ease of reference.

$4 $ $ ia$	(protasis element) (extension element)
(acatalectic series)	(catalectic series)
$\wedge\wedge G \times \times \cup \cup \cup \cup$ (rare?)	$[\wedge\wedge G_\wedge] = 5() \times \cup \cup \cup \cup$
$\wedge G \times \times \times \cup \cup \cup$	$\wedge G_\wedge \times \times \times \cup \cup \cup$
$G \times \times \times \cup \cup \cup$	$G_\wedge \times \times \times \cup \cup \cup$
	$G^t \times \times \times \cup \cup \cup$

Compound lines:

$G ia$	$5 _\wedge G$
$4 G$	$5 _\wedge G_\wedge$
$4 _\wedge G_\wedge$	$? 5 _\wedge\wedge G$

In stabilizing the unfixed quantities of the earlier syllables, the Greeks followed the principle of having the $\cup \cup (\cup) \cup$ of the cadence preceded either by $\cup \cup$ or by $\cup \cup$; the alternatives were then developed as separate, mostly non-interchangeable types of colon.

In the first case the $\cup \cup$ was itself preceded by $\cup \cup$, or else the iambic rhythm was extended back to the beginning of the colon.

¹⁰⁾ Meillet suggested this for the hexameter; but it might be derived for example from a pherecratean and expanded reizianum, $\times \times \cup \cup \cup \times | \times \cup \cup \cup \cup \cup \cup$, welded together and regularized in rhythm throughout. Note occasional epic lines beginning $\cup \cup \cup \cup \cup \cup \cup \cup$.

¹¹⁾ It may also be regarded as a summary of elements common to Greek and Vedic metre.

In this way G^t reached a stage $\times\circ\text{---}\circ\text{---}\text{---}$, where different treatments of the first syllable yielded either the double trochee or the ionic. In the double trochee the obvious symmetry between the two halves led to a long syllable being admitted in fourth place (provided that it was not followed by word division—that would have made it too long, cf. B. Snell, *Gr. Metrik*³ pp. 11 and 57). In the ionic the equivalence of $\text{---}\circ$ and $\circ\text{---}$ apparently continued to assert itself, hence the interchangeable forms $\circ\circ\text{---}\circ\text{---}\text{---}$ and $\circ\circ\text{---}\circ\text{---}\text{---}$.

In the second case, when the cadence was preceded by $\text{---}\circ$, there was no repeating rhythm that could be generalized, so the first two syllables of the glyconic and pherecratean remained unfixed into historical times. Again there persisted some freedom of interchange between $\circ\text{---}$ and $\text{---}\circ$, so that either or both of the middle pairs of syllables in the glyconic could be inverted.

Slavic metre

In this case we are dealing with material of comparatively recent date, much of it indeed recorded in the present century. But the static nature of the forms as far back as they can be traced, and their diffusion throughout the Slavic peoples, make it likely that they represent a common Slavic heritage of great antiquity.¹²⁾ Like Jakobson, I believe they can be derived from IE. prototypes, though I differ from him over the way of doing it.

A difficulty that arises here, and will prove more serious when we come to the Celtic, Italic and Germanic metres, is that accentual developments in the languages have partly obscured the original quantitative patterns by overlaying them with new stress patterns. However, the Serbo-Croat ten-syllable epic line preserves a recognizable quantitative cadence even in present-day performance, and this feature is more clearly marked in poems recorded a couple of centuries ago (Jakobson p. 26). The scheme is

"××××|××○○"×

The singers tend to prolong the ninth syllable in recitation. Similarly in the corresponding Bulgarian line, although distinction of quantities has disappeared from the language, the penultimate

¹²⁾ See Jakobson's masterly study cited above n. 1, from which I have drawn my information.

syllable is (at least sometimes) dragged out by the singer to something like double the length of any other. The same is recorded from Moravia. The ten-syllable line also occurs in Slovakia, Poland, Byelorussia and the Ukraine.

Jakobson, seeking an extra-Slavic parallel for it, lights upon the Greek paroemiac $\breve \text{---} \text{---} \text{---} \text{---}$, which certainly has the same cadence and which has sometimes been hailed as the oldest Greek verse (as if there were a single oldest one). But its repeating rhythm looks like the product of normalization or expansion; and since we have not found it necessary to postulate a ten-syllable prototype either for Greek or for Indian, it seems best to regard the paroemiac as derived by expansion from the primary measure $\times \text{---} \text{---} \text{---}$.

The caesura after the fourth syllable of the Slavic decasyllable suggests rather an analogy with the verses formed with a four-syllable protasis. Once this line of analysis is adopted, the second part of the line, $\times \times \text{---} \text{---} \times$, is seen to be parallel to the Greek reizianum and to the Vedic colon which usually follows a five-syllable protasis (but occasionally the four-syllable one) to make a triṣṭubh line.

The IE. origin of this Serbo-Croat cadence in $\text{---} \text{---}$ is confirmed by the fact that in Russia, beside the ten-syllable, we find the same verse in acatalectic form, thus with eleven syllables:

× × " × " × × " × × ×

This can appear in decasyllabic songs as an incidental variation, but more usually it is the prevailing form throughout. Although the caesura has disappeared, the uneven distribution of the main stresses preserves the sense of a shorter element pitted against a longer one. And although scansion by stress has superseded quantitative prosody, the ninth syllable is regularly prolonged in the delivery, whether or not the preceding stressed syllables are. Thus:



(The final syllable, being followed by a pause, can be ♪ or ♪ or ♪ .) We saw that in the Bulgarian decasyllable a similar musical prolongation of the ninth syllable corresponds to an original metrical long. By analogy, the Russian ending should conceal

original $\cup \cup \cup$. Proto-Slavic, then, seems to have had the two types, acatalectic

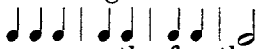
$$x x x x | x x x \cup \cup \cup$$

and catalectic

$$x x x x | x x \cup \cup \cup$$

Another Common Slavic verse, used for epic/historical narratives, is of eight syllables, with caesura after the fifth (except in Russian) and stress on the sixth. The general tendency (Serbo-Croat, Bulgarian, Czech, Polish) is to stress all the even syllables:

$$x \acute{x} x \acute{x} x | \acute{x} x \grave{x}$$

But in Russian the pattern is $x x \acute{x} x x \acute{x} x \grave{x}$, and in Bulgarian there is a musical ictus falling on the first and fourth:  Here and in Polish the strongest stress is the one on the fourth; in Czech and Russian it is the one on the sixth, and in Serbo-Croat the one on the second.

The number of syllables suggests that this verse descends from the prototype G. Now in the ten- and eleven-syllable lines discussed above, the stressed syllable on which the verse reaches its climax has taken the place of the penultimate long in the IE. prototype. It may be surmised that this was the first stress to be fixed, and that it determined the position of the rest, which would tend to settle on the alternate syllables preceding. According to this formula, the eight-syllable $x x x x \cup \cup \cup$ ought to appear in Slavic precisely as

$$x \acute{x} x \acute{x} x \acute{x} x \grave{x}.$$

The strong stress on the sixth position would more often than not call for an initial syllable, so that there would usually be a word-break after the fifth syllable; and the 5|3 division, from being frequent, might readily come to be the rule.

This accounts satisfactorily for the Serbo-Croat, Czech and Polish form of the verse. The Bulgarian musical ictus may reflect a less developed form in which the stress had settled on the fourth syllable but not yet on the second. As for the Russian form with stress on the third syllable, it may be worth entertaining the possibility that this represents another original long, the last before the sixth position. That would imply an original verse

$$x x \cup \cup \cup \cup \cup \cup,$$

identical with the Greek glyconic.

Less widely diffused, but common to Serbo-Croat, Bulgarian and Russian, are laments in an octasyllabic verse with medial caesura (except in Russian) and a tendency to trochaic rhythm, $\acute{x}x\acute{x}x|\acute{x}x\acute{x}x$. In Russian there is generally an extra unaccented syllable at the end. In Serbo-Croat and in Russian, again, there is also a longer form of this verse, with an extra four-syllable colon at the beginning. We shall naturally treat these four extra syllables as a separable element, and focus our attention on the shorter verse. As before, we shall assume that the trochaic rhythm has been generalized from the cadence. The coexisting forms of the cadence,

$$\left\{ \begin{array}{l} \times \times \acute{x} \times \\ \times \times \acute{x} \times \acute{x} \end{array} \right.$$

parallel those of the 10/11-syllable line, and imply a catalectic/acatalectic pair of prototypes,

$$\begin{array}{l} \times \times \times \times \cup _ _ \\ \times \times \times \times \cup _ \cup _ \end{array}$$

The catalectic one may be derived from the G^+ prototype. The other is harder to parallel; possibly it corresponds to the Iranian nine-syllable, but on the other hand it may be a Russian innovation on the model of the epic eleven-syllable. The caesura after the fourth syllable in the South Slavic octasyllable may likewise be a secondary development influenced by the structure of the epic ten-syllable. If it were original, the first four syllables being historically the same protasis-element as in the epic line, difficulties would arise over the origin of the second colon; and the longer, 4|4|4/5 line would have to be analysed in terms of a doubled protasis.

To sum up: the main Slavic metres, or rather the quantitative patterns underlying them, seem to continue IE. prototypes with remarkable fidelity. We have found agreement with some of the commonest Greek and Indian cola in number of syllables, cadence, and catalectic/acatalectic pairing. But what is perhaps most interesting is that with the possible exception of the Russian octasyllable, these metres show signs of quantitative regulation only in the last four syllables. If that is really all the regulation there was in proto-Slavic (and perhaps appearances deceive), it is a very archaic state of affairs, parallel with the Vedic rather than the Greek situation.

Celtic (Irish) metre

The most ancient form of Celtic poetry open to observation is Old Irish verse, which I shall treat on the basis of Watkins's discussion, though without accepting all his equations. Even more completely than in the Slavic languages, a stress accent (regularly initial) has replaced quantity as the formative factor in versification. Nevertheless, the line has on the whole a fixed length.

Much the commonest verse, used in the earliest epic and gnomic poetry, is the heptasyllable of the form

$$\times \times \times \times | \acute{\times} \times \times.$$

Freely alternating with it, or sometimes as the fourth line of a quatrain, we find an octasyllable

$$\times \times \times \times \times | \acute{\times} \times \times.$$

Watkins compares this with the formally identical 5|3 epic verse of the Slavs, and it is tempting to derive it from the same G prototype. If it alternates with a heptasyllable, we should expect that heptasyllable to be derived either from G_{\wedge} or from $\wedge G$. If the regular accent on the antepenultimate is any guide (as it seems to be in the Slav metres), the second alternative is to be preferred.

Certain considerations lend plausibility to this analysis. Firstly, there is a longer verse (apparently very archaic, and soon abandoned) in which the heptasyllable is preceded by a protasis of four or (less often) five syllables, marked off by caesura:

$$(\times) \times \times \times \times | \times \times \times \times | \acute{\times} \times \times.$$

This seems to correspond exactly to the Russian longer epic line, which as we saw derives from $4|\wedge G$, and to the Vedic bhārgavā; the less frequent variety with five syllables in the protasis corresponds to the usual Vedic jagatī. Secondly, we might expect the catalectic equivalents of the G and $\wedge G$ verses to appear in Irish in the forms $\times \times \times \times \times | \acute{\times} \times$ and $\times \times \times \times | \acute{\times} \times$ respectively, and these forms actually occur. In fact there exists a complete series of 'acatalectic' measures from eight syllables down to five, with a matching series of 'catalectic' ones one syllable shorter:

$\times \times \times \times \times \acute{\times} \times \times$	$\times \times \times \times \times \acute{\times} \times$
$\times \times \times \times \acute{\times} \times \times$	$\times \times \times \times \acute{\times} \times$
$\times \times \times \acute{\times} \times \times$	$\times \times \times \acute{\times} \times$
$\times \times \acute{\times} \times \times$	$\times \times \acute{\times} \times$

This system cannot be explained by saying that, as verses of any length would usually end with a trisyllable, a disyllable, or a disyllable + monosyllable, stress accent would regularly develop on the antepenultimate or penultimate syllable, and each type was then generalized. In that case a complete system should contain an octasyllable with ending $| \acute{x} \times$ and a tetrasyllable $\times | \acute{x} \times \times$, both of which are missing. It is also significant that when lines in $| \acute{x} \times$ are combined in a stanza with lines in $| \acute{x} \times \times$ the latter precede; thus Watkins cites stanzas of the forms 4|3. 3|2. 4|3. 3|2; 3|3. 3|2. 3|2. 3|2; 2|3. 4|2; and 2|3. 2|3. 4|2. The sequence reminds us of the clausular character of the catalectic verses both in Greek and in Vedic.

The classification of the two series as acatalectic and catalectic seems therefore historically justified. We may equate the 5|3 and 4|3 lines with IE. G and \wedge G respectively, and the 5|2 and 4|2 lines with the corresponding catalectic forms. Of the remainder, the 3|3 ought to correspond to $\wedge\wedge$ G, and the 3|2 might be related to the pentasyllabic colon $\times \cup \cup \cup \cup$. The 2|3 and 2|2, on the other hand, are isolated, and appear to represent an extension of the series.

Italic (Latin) metre

Our knowledge of Italic metres is limited to Latin, since Buecheler's attempts to find metre in Oscan and Paelignian inscriptions¹³⁾ were arbitrary. We shall naturally start from the Saturnian; it was apparently a fairly all-purpose metre, used for hymns, epic and gnomic poetry, triumphal inscriptions and epitaphs, and we must regard it as having held a central place among early Latin verse-forms.

Syllable-counting, quantity and stress all play a part in it. It is made up of two cola, separated by a caesura, of which the first may be regarded as containing seven positions and the second six, arranged according to this scheme:

$$\begin{array}{l} \text{(type a) } \times \times \times \times (|) \acute{\times} \cup \times | \times \times \times \times \acute{\times} \\ \text{(type b) } \times \times \times \times | \times \acute{\times} \times | \times \times \times \times \acute{\times} \end{array}$$

There are however circumstances in which not all these 'positions' are filled by one syllable:

¹³⁾ Rh.Mus. 33, 1878, 271 ff.; 35, 1880, 494 f.

(i) The sequence $\cup\cup$ is treated as if it were \cup , and only occupies one position.¹⁴⁾

(ii) In the sequence $\cup\cup$ at the beginning of the colon, the first long syllable is treated as occupying two positions, as if there were a slight pause separating it from the accented syllable. Similarly when the colon begins $\cup\cup\cup$, this may be immediately followed by the accented cadence $\cup\cup\cup$ (first colon, type a) or $\cup\cup\cup$ (second colon).

(iii) The fifth position of the first colon (type b) is occasionally occupied by $\cup\cup$, and occasionally omitted.

Type a is much less common than type b, but has an equal claim to antiquity, as it appears in four out of six lines in the oldest of the Scipionic epitaphs. The caesura after the fourth position is found in two-thirds of the examples of type a, and invariably in type b. It is very common for an accent to fall on the third position of the first colon. The first position of the second colon is usually occupied by a syllable both accented and long. Occasionally it is preceded by an extra syllable, especially following a first colon of type a.

Although the two cola are treated on inscriptions as forming a single line, the fact that each has a regulated cadence and is less fixed before the cadence suggests that they are by origin separate verses of seven and six syllables. Let us examine the seven-syllable colon. Its most constant feature is the caesura after the fourth syllable. This does not owe its existence to the desire to secure the rhythm

$\times \times \times \times \times \times,$

for firstly that could equally be obtained with the arrangement $\times \times | \cup \cup \times | \times \times$, of which I can find no example, and secondly the caesura persists even where the stress-pattern is a different one, as in type a, or in those verses of type b which begin with a word scanning $\times \cup \cup \times$, e.g.

bicornpores Gigantes magneique Atlantes.

Nor would it be plausible to suggest that the caesura reflects a historical conjunction of a four-syllable with a three-syllable verse. What, then, is the reason for it?

¹⁴⁾ The same may apply to the sequence $\cup\cup$ where the principle of 'brevis brevians' operates, as in Naevius 35 Morel / *exta mīnistratores*, CIL I² 1531. 5 *sēmōl te orant se [u]oti*.

Its origin, I suggest, is to be sought in that prehistoric period of Latin when the stress fell on the initial syllable. A seven-syllable verse with that caesura would then have had the regular rhythm

$$\times \times \times \times | \acute{\times} \times \times.$$

This is exactly the verse we found prevailing in the most ancient Irish epic and gnomic poetry, and we can derive it in exactly the same way from the prototype $\times \times \times \cup \cup \cup \cup$, by assuming that the quantitative cadence developed into a stress-cadence which then (in initial-stress languages) necessitated a word-break before the fifth syllable.

After quantity had completely yielded to stress, lines ending $|\acute{\times} \cup \times$ would be admitted as freely as those in $|\acute{\times} \cup \times$. But then when Latin began to shift its accents towards their classical positions, these lines must have come to have a rather distinctive cadence, $|\acute{\times} \acute{\times}$, tending towards $|\acute{\times} \acute{\times}$. The effect seems to have been liked, and to have led to a general preference for the long penultimate which still prevails in what survives. The original stress on the fifth position also accounts for the fact that two short syllables are sometimes admitted there. Originally these would have been $|\cup \cup$, and so admissible in virtue of the regular equivalence of $\cup \cup$ and $\acute{\times}$.

Now we must look briefly at the six-syllable colon. Here is no regular caesura, only the fixed cadence $\acute{\times}$. If this was characteristic of the verse from the initial-stress period, the scheme must originally have been

$$\times \times \times \times | \acute{\times} \times.$$

This again corresponds to an Irish verse: the catalectic version of the heptasyllable, representing the prototype $\acute{\times} G \acute{\times}$. Here the shift of the Latin stress-accent produced no special rhythmic effect; it merely made the caesura dispensable.

According to this analysis the Saturnian derives from the combination of $\acute{\times} G$ with $\acute{\times} G \acute{\times}$. We have seen in other sections that such an alternation, with the acatalectic verse preceding the catalectic, is completely in keeping with IE. usage. It is also possible to find these verses in other associations. The heptasyllable in its standard Latin form $\times \times \acute{\times} \times | \acute{\times} \acute{\times}$ appears clearly in three places of the Arval Hymn: *enos Lasas iuuate, limen sali sta berber*, and *enos Marmar iuuato*. So does the hexasyllable: *Semunis alternei* (-ed?), *aduocapit conctos*, and perhaps *satur fu fere Mars*. One of

each makes up the lullaby *lalla lalla lalla*, *i aut dormi aut lacta*. Varro's foot-healing spell *ego tui memini* etc. is composed of three hexasyllables, one heptasyllable, and one line of the form
 $\times \acute{\times} \acute{\times} \times | \underline{\omega} \dots$

The Arval Hymn seems to have one other ingredient: an octasyllable with trochaic cadence, $\acute{\times} \times \acute{\times} \times | \acute{\times} \times \acute{\times} \times$:

Neue lue(m) rue(m) Marmar
 †sins (sine?) incurrere in pleores.¹⁵⁾

It is easy to find similar examples:

Diuom †empta cante,
 diuom deo supplicate.¹⁶⁾
 — Nouom uetus uinum bibo,
 nouo ueteri morbo medeor.¹⁷⁾
 — Pastores te inuenerunt,
 sine manibus collegerunt.¹⁸⁾
 — Nec huic morbo caput crescat,
 aut si creuerit tabescat.¹⁹⁾

This verse resembles the Slavic 4|4, and while there is no analogy with the Slavic use for laments, we may again relate it to the G^t prototype.

From a conjunction of this octasyllable with a heptasyllable, one could in theory derive the popular verse-form known as the versus quadratus, attested from the early first century B.C. But its regular rhythm and quantitative regulation,

$$\acute{\times} \times \acute{\times} \times | \acute{\times} \times \acute{\times} \times | \acute{\times} \times \acute{\times} \times (|) \acute{\times} \cup \dots,$$

distinguish it from the early verses we have been considering; it is identical with the septenarius of the dramatists, and cannot be regarded as having a separate origin. In other words it is adapted from the Greek trochaic tetrameter, whatever the stages of the process may have been.²⁰⁾

¹⁵⁾ I conjecture that *pleor* means 'seed', like *πλειών* in Hes. WD 617 (Mazon, cl. Hesych. *πλειόνει σπείρει*).

¹⁶⁾ Carmen Saliare; W. Morel, *Fragmenta Poetarum Latinorum*, p. 1.

¹⁷⁾ Morel, p. 31.

¹⁸⁾ *Ibid.*, followed by a seven-syllable and the slightly rougher *sine denti- bu(s) comederunt*.

¹⁹⁾ *Ibid.*, preceded by an eleven-syllable line of unclear structure, *nec mula parit nec lapis lanam fert*.

²⁰⁾ Cf. Ed. Fraenkel, *Hermes* 62, 1927, 357-70 = *Kl. Beitr.* ii. 11-24.

There remain a couple of precepts composed in short balancing phrases of irregular length:

Postremus dicas, primus taceas.²¹⁾
 — Hiberno puluere, uerno luto
 grandia farra camille metes.²²⁾

The latter differs from the old Irish stanza 3|3. 3|2. 3|2. 3|2 only in having 2|2 in place of the first 3|2.

Germanic metre

Old Norse, Old English and the earliest phase of German poetry show such strong similarities in their verse-forms that a common Germanic origin is beyond doubt. Alliteration, which is frequent but merely ornamental in Celtic and Latin verse, has here become *de rigueur*. There is a standard line which predominates everywhere. It consists of two units, linked by alliteration, each containing two main stresses. The number of syllables varies considerably. The stressed syllables can stand on their own like stark crags, or there may be two or three unstressed ones following either of them, and even more at the beginning of the line. The first half-line tends to be longer than the second.²³⁾ In Old Norse poetry the line is mainly used in quatrains, in the form known as Fornyrðislag, 'ancient' or 'traditional style'. In Old Norse and Old English poetry there is evidence for half-lines being used singly or in triads,²⁴⁾ which implies that they are the original unit and that the long line is in essence a couplet.

There is also a longer colon with three main stresses, and a long line composed of two such cola. The single colon occurs in Old Norse in strophic conjunction with the standard four-stress line, particularly in the arrangement 4. 3. 4. 3 (Ljóðahátt).²⁵⁾ This is paralleled in English among the Exeter Gnomes. The long line with six stresses occurs sporadically in Old English standard-line verse,

²¹⁾ Marcius Vates 1: Morel, p. 6. This could be taken as part of a Saturnian, like the two other precepts ascribed to him.

²²⁾ Morel, p. 30.

²³⁾ For details cf. E. Sievers, *Altgerm. Metrik*, 1893; A. Heusler, *Deutsche Versgeschichte I*, 1925; E. V. Gordon, *Introduction to Old Norse*, 1957, 314-19; A. J. Bliss, *The Metre of Beowulf*, 1960.

²⁴⁾ Heusler, pp. 243-45.

²⁵⁾ But also 4.4.4.3; 4.3.4.4; 4.3.3.4.3 (Heusler, p. 248).

usually in groups of three or more lines. It may be seen also in the Norse four-line strophe called *Málaháttr*.

The verse of the *skalds*, the professional poets of Scandinavia, is marked by much greater regularity in number of syllables and in the position of the final stress than we find elsewhere in Germanic poetry. Thus in their favourite *Dróttkvætt* stanza of four long lines they use the three-stress colon in a fixed six-syllable form: the position of the first two stresses is free, but the third always falls on the fifth syllable, which is long.²⁶⁾ The same principles hold for their *Haðarlag* ($\times \times \times \text{—} \times | \times \times \times \text{—} \times$: two further stresses on the first three syllables) and *Kviðuháttr* ($\circ \circ \text{—} | \times \times \times \times$: two stresses in each half). The stable number of syllables and the fixed cadence are just what we should like to find for the purposes of the present investigation. Unfortunately it is generally agreed that skaldic verse does not represent a survival of primitive technique but secondary normalizing. All the same, it at least shows what the basic rhythms underlying traditional poetry were felt to be; and it is interesting that this normalization of overtly accentual verse does not (at first) attempt regular distribution of stresses before the cadence, but is only concerned with the sound of the cadence and the syllabic length of the line.²⁷⁾

The elastic nature of the traditional cola as they appear all over the Germanic area, from Bavaria to Iceland, makes it impossible to deduce *a posteriori* the existence of proto-Germanic cola of definite shape which we could compare with the IE. prototypes. The most that can be done in the circumstances is to hypothesize *a priori* that the Germanic forms are descended from IE. ones — perhaps at this stage of the inquiry the premise will not seem unduly daring — and to try and think how they came to turn out as they did.

The poetry we have been considering is written in languages which, in comparison with proto-Germanic, have suffered from a fair degree of syncope and shortening of endings. The original language is better represented in this respect by Gothic, where most emphasis-bearing words have at least two or three syllables and often five or six. It follows that verses such as *Hávamál* 77¹

deyr fé, deyja frændr

²⁶⁾ But as in Germanic verse generally, and in early Latin, a long stressed syllable may be represented by — .

²⁷⁾ Regular distribution of stresses is characteristic of the hrynhent line of 8 + 8 syllables, which appears in the late tenth century and may well be influenced by the rhythms of Christian Latin poetry.

(a full four-stress line, with only five syllables in all) were absent from proto-Germanic poetry. There a colon containing two stresses on separate, alliterating words cannot have had less than four or five syllables, and that would have been too restricting for a norm. If there was a settled length, it must have been in the 6-8 syllable range. We know that two-stress cola were used in couplets, the second verse apparently slightly shorter than the first. It is natural to guess that the IE. prototype was the universally popular G or \wedge G together with its catalectic form. By similar reasoning we may identify the three-stress colon with the extended line of the 4 + G or G + ia type.²⁸⁾

We have seen in other cases that where a marked initial stress-accent developed, its effect was normally to change the cadences $\cup _ _ _$ and $\cup _ _$ into $\times | \acute{\times} \times \times$ and $\times | \acute{\times} \times$ respectively. Suppose that this happened in proto-Germanic. Each verse would have one full stress on the cadence, and at least one earlier; there might often be another, secondary stress, but not often a third full one. The growing tendency to stylize the agreeable embellishment of alliteration, and to contrive two alliterating initials in the first verse of the couplet as well as another in the second, would further enhance the status of the two most emphatic syllables. But before, between and after them lay a row of unstressed syllables which, though at first distinct and countable, were now less distinct and in some cases disappearing. Many words employed in cadences would suffer loss of weak endings and become $\acute{\times} \times$ instead of $\acute{\times} \times \times$ or $\acute{\times}$ instead of $\acute{\times} \times$. Sometimes a poet might feel the need to insert a word in a traditional line that had been shortened more than most by the change; but he would be guided by his sense of the weight of the colon as a whole, he would not be counting syllables. Little wonder if the true measure of the verse was lost, and all that remained was a variable unit containing two stresses and as much else as the poet saw fit to put in.

Hittite metre

The Hittite narrative which bears the title 'the Song of Ullikummi' has been interpreted as verse.²⁹⁾ If this were correct, it would be by many centuries the oldest written poetic text in an

²⁸⁾ The Ljóðaháttir system would then correspond to the 8.8.12 arrangement which we found in India.

²⁹⁾ H.G. Güterbock, *Journal of Cuneiform Studies* 5, 1951, 141ff.

IE. language. But the basis of the interpretation seems highly subjective and uncertain, and its conclusion, that Hittite verse is based on a general balance between syntactic cola but no fixed measurement, would imply dependence on Semitic rather than IE. traditions of poetry. We may leave it aside.

Lydian metre

The IE. character of Lydian metre is as problematic as that of the language. One metre is known from inscriptions of about the time of Alexander.³⁰⁾ It is based on a line of twelve or (less often) eleven syllables, the last of which keeps the same vowel throughout a poem, so that this may be considered the oldest known rhyming verse in the world. There is a caesura before the fifth or sixth syllable from the end. There is a marked tendency to arrange long and short syllables according to the scheme

$$\left. \begin{array}{l} \times \cup - \times \cup - \\ \times \cup - - \times \end{array} \right\} | \cup | \cup - \cup \cup -$$

But our knowledge of Lydian is too defective to determine how strictly this pattern is adhered to. Nor do we know what principles governed the stress-accent which is suggested by the frequency of dense consonant clusters, though it is natural to guess that stresses were associated with the final assonating syllable and with the preceding long positions, the third, sixth and ninth in the twelve-syllable line. In at least one case the lines are arranged in triads, and in at least two they are not.

An 11/12-syllable line sometimes found in a three-line stanza: this much is well in accord with IE. systems. But how can the line be analysed? Its length corresponds to the formula $4/5 + \wedge G/G\wedge$, or $4 + G/\wedge G$; there is no sign of a join after the fourth or fifth syllable, but we can see from the Russian eleven-syllable line and from some of the Greek compounds that it was possible for the original caesura to disappear. The ending $\cup \wedge \cup \cup \wedge \cup \cup \wedge$ shows no clear affinity with the IE. cadences, but one might account for it as the result of rhythmic regularization from $\times \cup \cup \cup \cup \cup$.

Alternatively, if the actual caesura reflects the joining of two units, we might think of a formula such as $G + \wedge G\wedge$, that is originally $\times \times \times \cup \cup - | \times \times \times \cup -$. This might develop into $\times \cup \cup \cup \wedge \cup \times$ | $\times \cup \cup \cup \wedge \times$ (with similar quantitative stabilization to the Greek

³⁰⁾ For the following analysis see my article in *Kadmos* 11, 1972, 165-75.

glyconic and reizianum); and then syncope of post-stress syllables as in Germanic might shorten each cadence by one syllable. Words with the rhythm $\underline{\cup}\times$ seem not to be found in the texts, so far as we can judge from the movement of the verse, with the exception of the probably non-Lyidian name *Artimul* 'Artemis'; so such words may generally have shrunk to $\underline{\cup}\times$. A number of words found at the close of the line, apparently ending with $\underline{\cup}$, have after the last vowel a consonant cluster which would be syllabic if another consonant followed and which may well represent reductions of a full syllable: 11. 8. *atrokl*, 11. 11 *katofn*; 13. 5 *afalalk*, 13. 8 *añatñ*, etc. (Cf. also 13. 1 *alarmś*, written *alarmas*.) With shortened cadences the verse would have the form $\times\underline{\cup}\underline{\cup}\underline{\cup}\underline{\cup}\underline{\cup}\underline{\cup}\underline{\cup}\times|\times\underline{\cup}\underline{\cup}\underline{\cup}\underline{\cup}$; and then rhythmic regularization might assimilate the second three syllables to the first, and the third three to the fourth. It must be admitted that there a great many 'mights' in all this.

Tocharian metre

Tocharian verse appears to be purely syllabic, like Gāthic.³¹) Cola ranging from three to eight syllables are combined in long lines of from twelve to twenty-five syllables. The commonest lines are 12 (4|4|4, or 5|7), 14 (7|7) and 18 (7|7|4). Less common are 15 (5|7|3 or 7|8 or 8|7), 17 (6|6|5) and 25 (5|5|8|7). The long lines are grouped in four-line strophes. Besides strophes of equal lines there occurs the type 12. 15. 12. 15. Two other complex strophes involving lines different from those already mentioned are 5|8. 5|8. 5|8. 8|8|5 and 5|5|5|5. 8|7|7. 5|5. 8|7.

It would be rash either to affirm or to deny that these structures were built up from IE. cola. The predominance of four-, five-, seven- and eight-syllable cola, and the occurrence of such conjunctions as 5|7 and 8|7 among the rest, are suggestive, but one can say no more.

Indo-European metre

We have learnt the cola and the compound lines of IE. poetry, or at least the most durable of them. I need not repeat the list from p. 169. It remains to discuss three questions which have so far been avoided: stanza-forms; the uses to which different metres were put; and the origin and significance of the cadences.

³¹) I depend on the account of E. Sieg and W. Siegling, *Tocharische Sprachreste* I. A, 1921, x-xi.

We have found a considerable variety of stanza-form among the various peoples we have looked at. The principle is common to all branches except the Slavic; and amid the variety we discern a few patterns that recur:

ABAB. Alternation of a longer with a shorter line, especially with its catalectic equivalent, $G|G_{\lambda}$ (Greek trochaic tetrameter, cf. Toch. 8 + 7) or $\wedge G|\wedge G_{\lambda}$ (Saturnian; Germanic standard line?); cf. Irish 4|3. 3|2.

AAB, especially two short verses and one long (Indian, Greek; cf. the Norse *Ljóðahátt* and its English parallel). Also Irish 2|3. 2|3. 4|2.

AAAB. In Greek we have several metres used in quatrain with catalectic fourth line: glyconic, telesilleian, double trochee. Cf. Irish 7. 7. 7. 5 and 7. 7. 7. 8.

Some of these similarities may be fortuitous, but perhaps some of them reflect IE. strophic patterns. Three other, non-strophic arrangements also have some claim to be considered primordial:

(i) A given verse repeated indefinitely. This principle is common to Greek, Slavic, Celtic, Lydian, while the Germanic peoples and the Latins treat their compound line in the same way. The grouping of equal lines into stanzas which we find in the Indo-Iranian and Norse traditions may be a secondary development.

(ii) A series of equal lines varied at irregular intervals, or only at the end, by catalexis. This occurs in Indian and Greek, while we find a similar use of the pentasyllable in Irish heptasyllable verse.

(iii) Irregular mixture of short verses (5–8 syllables). We see this for example in the Rhodian song, the Elean women's invocation, *Echembrotus*, in some of the Latin spells and the Arval Hymn, and in Irish narrative poetry. Perhaps the category should be extended to include the mixture of shorter and longer lines in Old English and German poetry.

Of the uses to which different metres were put, little can be said positively. But it is worth pointing out the widespread use of eight- and seven-syllable lines for epic and gnomic poetry. The presumed prototypes in individual traditions are:

G : Indian; Slavic.

$\wedge G$ and G (in free combination, $\wedge G$ prevailing): Irish.

$\wedge G + \wedge G_{\lambda}$: Latin; Germanic?

It may also be noted that the Slavic use of the trochaic eight-syllable (< G^t) for laments is paralleled by the similar use of one of the Greek G^t derivatives, the ionic.³²⁾

Lastly, the significance of the cadences. Why do the IE. metres take the form they do, a fixed number of syllables free from prosodic rule followed by one or other of the fixed clausulae $\cup _ \cup _$ and $\cup _ _$? The first thing to take into account is that these endings are interrelated. The acatalectic verse of n syllables is associated with the catalectic verse of $n - 1$ syllables. The first $\cup _$ in the four-syllable cadence therefore corresponds to the $\cup _$ in the three-syllable. This is the constant element in the cadence of every line.

Of these two syllables, it is the long one that must be regarded as the focal point of the cadence. This is the syllable that remains distinguished by a stress when quantitative scansion disappears. What is especially interesting is that in the one branch of the tradition where the IE. forms can still be heard from the poet's mouths, the Slavic branch, this syllable is often delivered with a conspicuous prolongation. It may seem hazardous to attach significance to the habits of twentieth-century performers. But the prolongation is attested in widely separated areas: Moravia, Yugoslavia, Bulgaria, Russia. There is no more reason to treat it as of recent origin than there is with the metres themselves. If we venture to suppose that it reflects not only a proto-Slavic but an IE. manner of delivering and characterizing a line of verse, we may think of regarding it in a different light—not as a mere insistence on the inherent length of that syllable but as the factor determining that a long syllable should be placed there, and thrown into relief by a short one immediately before it. Further, if that syllable was drawled, we can understand how it could swallow the following short so as to transform $\cup _ \cup _$ into $\cup _ _$, especially at the end of a poem or section, where a more pronounced prolongation might be used to mark the close.

And now let us draw a deeper breath and reflect on the origins of metre.

Palaeolithic man already had formalized music and dance,³³⁾ and if the means of detection were available we should doubtless find the same to be true of poetry and song. By 'poetry' I do not

³²⁾ Sappho 140 (Adonis), Alcaeus 10B, Anacreon 395, 411; cult of Cybele.

³³⁾ See C.M. Bowra, *Primitive Song*, 13f.

mean anything more than the subjection of language to a rhythm not inherent in it, and by 'rhythm' I do not mean anything more than a perceptible balance or proportion between parts. Any hominid capable of expressing a thought at all could, simply by the obsessive repetition of it, create a matrix for poetry. 'We will kill the bear' is not a poem; but say it twice, and it immediately starts to look like one. Many of the 'primitive' songs quoted by Bowra are characterized by this kind of repetition and by a correspondingly slow development of thought:

From the skewer O the blood O on my skin dripped down,
 On my skin kept dripping down,
 From the pig O on my skin kept
 Dripping down, from the pig O on my skin kept
 Dripping down, from the pig O on my skin kept.

(p. 123). If we cast our eyes back to some of the oldest literate poetry that survives, composed in Sumerian in the third millennium B.C., we see that its style is similar.

From the Great Above she set her mind toward
 the Great Below,
 The goddess, from the Great Above she set her mind
 toward the Great Below,
 Inanna, from the Great Above she set her mind
 toward the Great Below.
 My lady abandoned heaven, abandoned earth,
 To the nether world she descended,
 Inanna abandoned heaven, abandoned earth,
 To the nether world she descended,
 Abandoned lordship, abandoned ladyship,
 To the nether world she descended.³⁴⁾

This is undeniably poetry, but there is no metre. The case seems to be similar with the oldest Egyptian poetry.

The first half of the second millennium brings Near Eastern texts that show more definite verse-forms. Certain Egyptian poems are composed in stanzas of three or four lines. But these 'lines' are simply syntactic units, of no fixed length. The sense of rhythm comes from the regularity of their grouping. Naturally the effect

³⁴⁾ S. N. Kramer, *Sumerian Mythology*, 88, who says that the narrative of which I have quoted the opening 'provides an excellent illustration of the mood and temper, the swing and rhythm of Sumerian poetry'.

would be greater when the clauses were of similar length; and in Babylonian poetry we find something that can be called metre. Not only are the lines arranged in the parallel pairs typical of Semitic poetry—

Apsû could not lessen their clamour,
And Tiâmat was speechless at their ways—

but each line consists of two balancing halves, with two stressed words or word-groups in each half; and the fourth accent usually falls on the penultimate syllable.

Thus the long tradition of literacy in the Near East allows us to observe successive stages in the evolution of metrical form. We may surmise that its development in other parts of the world followed somewhat similar lines. The Indo-Europeans developed a more refined technique at an earlier date. The desire to make the balance of phrases more perfect led them to the principle of isosyllabism.³⁵) Out of all the possible lengths of line, a few emerged as the favourites. The measure was marked off by a pause at the end (coinciding with the completion of a syntactic colon), and more conspicuously, I have suggested, by a long-drawn-out antepenultimate or penultimate syllable, with a short syllable before it to set it off, and $\cup \times$ (or sometimes \times , but not $- \times$) after it. That was all. A humble form of verse; yet far more sophisticated than anything we find in the Near East till much later, and destined to bear rich and varied fruit across five thousand miles and about as many years.

³⁵) A similar development is seen in Chinese poetry, where verse matches verse not only in number of syllables (= words) but also in syntactic structure. We may also think of the isosyllabic cola affected by some Greek orators.

Der periphrastische Verbalaspekt im Griechischen und Lateinischen*

Von WOLF DIETRICH, Tübingen

0. Das Problem der Aspektfunktionen der *einfachen* Verbalformen im Griechischen und Lateinischen ist in der sprachwissenschaftlichen Literatur seit G. Curtius¹⁾, bzw. A. Meillet²⁾, vielfach Gegenstand von Erörterungen gewesen und nach mancherlei Irrwegen, die z.T. bis heute begangen werden³⁾, jeweils einer ersten, weitgehend befriedigenden Lösung zugeführt worden, und zwar für das Griechische von M. Sánchez Ruipérez⁴⁾ und für das Lateinische von K. v. d. Heyde⁵⁾. Bevor ich mich den Fragen des *periphrastischen* Verbalaspekts als dem eigentlichen Thema zuwende, will ich beide Lösungsversuche kurz darstellen und kritisch betrachten.

1. Das Aspektsystem der griechischen einfachen Formen

1.1. Zum Zweck der Funktionsbestimmung des griechischen Perfekts geht Ruipérez von der Unterscheidung zwischen Verben

*) In den folgenden Ausführungen stelle ich die das Griechische und Lateinische betreffenden Ergebnisse meiner Dissertation dar, die voraussichtlich Juli 1973 unter dem Titel „Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen. Untersuchungen zum heutigen romanischen Verbalaspekt und zum Problem der Herkunft des periphrastischen Verbalaspekts“ als Beiheft zur Zeitschrift für romanische Philologie erscheinen wird.

¹⁾ Georg Curtius, Das Verbum der griechischen Sprache seinem Baue nach dargestellt, 2 Bde., Leipzig 1846, 2. Aufl. 1877–80.

²⁾ De l'expression de l'aoriste en latin, RPh 21 (1897) 81–90.

³⁾ Es geht hier vor allem um die Übertragung der slav. Aspektopposition 'perfektiv' – 'imperfektiv' (d. h. 'mit Einschluß des Endpunkts der Handlung' – 'ohne Einschluß des Endpunkts der Handlung') auf das Griechische und Lateinische. So noch bei H. Reinhold, Zum lateinischen Verbalaspekt, KZ 74 (1956) 1–44; M. Kravar, An Aspectual Relation in Latin. The Opposition „Imperfect-Perfect“, Romanitas 3 (1961) 293–309; ders., Zur Frage des lateinischen Verbalaspekts, ŽAnt 18,1 (1968) 49–66; C. Grassi, Problemi di sintassi latina, Firenze 1966, 93–250 (Osservazioni sull'aspetto).

⁴⁾ Martín S. Ruipérez, Estructura del sistema de aspectos y tiempos del verbo griego antiguo. Análisis funcional sincrónico (= Theses et studia philologica Salmanticensia 7), Salamanca 1954.

⁵⁾ K. v. d. Heyde, L'aspect verbal en latin. Problèmes et résultats, REL 10 (1932) 326–336; 11 (1933) 69–84; 12 (1934) 140–157.

mit „transformativem“ Inhalt (*semantemas transformativos*) und Verben mit „nicht-transformativer“ Bedeutung (*semantemas no-transformativos*) aus. Bei ersteren verändert die Handlung etwas am Subjekt oder Objekt, d. h. sie können ein Resultat haben (so *θνήσκειν, πείθειν*), während dies bei letzteren nicht gegeben ist (so *βασιλεύειν, νοσεῖν*). Außerdem können die transformativen Semanteme entweder momentan (*βῆναι*) oder in dieser Hinsicht indifferent sein, die nicht-transformativen Semanteme dagegen durativ (*νοσεῖν*) oder momentan (*ἀστράγγαι*).

1.2. Eine erste funktionelle Opposition besteht für Ruipérez zwischen dem Perfekt als merkmalshaftem Glied mit der Bedeutung „Handlung nach dem Endpunkt“ einerseits und dem Block des Präsens/Aorist als nicht charakterisiertem Glied andererseits. Die systematische Funktion des Perfekts als „Handlung nach ihrem Endpunkt“ erscheint in der Rede ('parole') bei transformativen Semantemen als „der aus der transformativen Handlung resultierende Zustand“, bei nicht-transformativen Semantemen als „Handlung nach, bzw. mit Einschluß ihres Anfangspunktes“ (Ruipérez 62)⁶.

Eine sekundäre funktionelle Aspektopposition nimmt Ruipérez zwischen Präsens und Aorist an, wobei dem Präsens das Merkmal „Dauer“ zukomme, während der Aorist in dieser Hinsicht neutral sei. Unter „Dauer“ wird nicht nur die eigentliche Erstreckung verstanden, sondern auch Kursivität und Zuständlichkeit. Der Aorist dagegen drückt in der Rede a) etwas Punktuell oder b) etwas Neutrales, d. h. Faktisches, Komplexives oder Konstatierendes aus.

⁶) Diese Unterscheidung ist jedoch meines Erachtens nicht gerechtfertigt, da die funktionelle Bedeutung (in der 'langue') auch bei nicht-transformativen Semantemen als Redebedeutung erklärbar ist: diese Verben können nämlich per definitionem keinerlei Resultat erreichen, sondern ihr Anfangspunkt (z. B. bei *βασιλεύειν* oder *νοσεῖν*) stellt stets schon den ganzen Verbalinhalt dar und impliziert seine „Vollendung“. Da hier Anfangs- und Endpunkt in der Regel zusammenfallen, bedeutet der Aspekt des Perfekts einfach die Fortdauer der Handlung: *νερόσηκα* 'ich bin weiterhin krank'. Bei transformativen Semantemen hingegen, bei denen die Handlung zwischen Anfang und Ende eine andere Qualität erlangt, bedeutet das Perfekt die Fortdauer des im Endpunkt erreichten Resultats. Auf die permansive Bedeutung des griech. Perf. innerhalb der Kategorie des Resultats hat E. Coseriu, *El verbo español: tiempo y aspecto. Esbozo de una interpretación funcional* (demnächst in *Nueva Revista de Filología Hispánica*) hingewiesen. Bei momentanen Verben, wie z. B. *κράζω*, ist das Perf. *κέκραγα* dann iterativ.

Das Punktuelle ist dann bei transformativen Semantemen entweder momentan (*καὶ ἄμα τῷ ἡλίῳ ἀνιόντι σεισμὸς ἐγένετο*, Hdt. 8, 64, 1) oder finitiv/resultativ (*ἐλθὼν ἐπειθὸν αὐτοὺς καὶ οὖς ἐπεισα τοῦτους ἔχων ἐπορευόμην*, Xen. *Kyr.* 5, 5, 22), bei nicht-transformativen Semantemen hingegen initiv/ingressiv (z. B. *μετὰ δὲ τῆς στρατιῆς ἀπικομένης ἐς Σάρδις ἐνόσησε ὁ Ἀλκίππης*, Hdt. 1, 19, 2). Neutral oder konstatierend ist der Aspektwert des Aorist z. B. in *Θουκυδίδης Ἀθηναῖος ξυνέγραψε τὸν πόλεμον*, Thuk. 1, 1, 1.

1.3. Berücksichtigt man auch die Tempusfunktionen, so ergibt sich im Bereich des Präsens- und Aoriststammes eine einfache direkte Aspektopposition nur zwischen dem Indikativ des Imperfekts und des Aorists: Die Tempusbedeutung ist in beiden Fällen die des Präteritums; aspektuell unterstreicht das Imperfekt den Verlauf der Handlung, während dem Aorist kein positives Merkmal zukommt, er ist einfach faktisch. Ruipérez betont ausdrücklich, daß der Aorist nicht den Abschluß der Handlung ausdrücke, wie früher oft und noch von F. R. Adrados⁷⁾ behauptet worden war. Zwischen dem Indikativ des Präsens und des Aorist ist dagegen keine direkte Aspektopposition gegeben, da bei ersterem eine durch das Tempus bedingte Neutralisierung der Aspektopposition 'durativ' — 'nicht durativ' vorliegt. Das gleiche gilt für das Futur⁸⁾.

2. Das Aspektsystem der lateinischen einfachen Formen

2.1. Im Gegensatz zum Griechischen waren im lateinischen Verbalsystem die Zeitstufen wesentlich wichtiger als die Aspektfunktionen. Nicht nur in diesem Punkt widerspricht K. v. d. Heyde^{8a)} der Auffassung von A. Meillet und der ihm folgenden herrschenden Meinung, die entscheidende Dichotomie des lateinischen Verbums sei durch den Präsensstamm (Infecum) und den Perfektstamm (Perfectum) mit je drei Zeitstufen gegeben. Er lehnt

⁷⁾ El método estructural y el aspecto verbal griego, *Emerita* 22 (1954) 258–270.

⁸⁾ Eine solche Aspektopposition besteht jedoch im neugr. Futur: vgl. dazu zuletzt B. Panzer, Das Futurum im Griechischen. Ein Beitrag zur Struktur des griechischen Verbalsystems, *MSS* 16 (1964) 55–73.

^{8a)} Vgl. außer dem in Anm. 5 genannten Aufsatz *Observationes ad munera nonnullorum temporum Latinorum pertinentes*, *Mn.* 2. ser. 54 (1926) 164–174, und vor allem *Poteram, debebam, aequius erat* etc. en latin ancien, *RPh* 69 (1932) 138–147.

sowohl die These ab, der lat. Präsensstamm drücke „die Entwicklung einer Handlung“ aus (*dico* ≠ ‘ich bin dabei zu sagen’, sondern ‘ich sage’), als auch die Behauptung, das lat. Perfekt sei im Hinblick auf die Zeitstufe als „Gegenwart“ zu betrachten. Vor allem hätten auch Plusquamperfekt und Futur II keinen Perfektcharakter, sondern seien relative Tempora der Vorzeitigkeit in bezug auf Präteritum und Futur.

2.2. Es bestand nach v. d. Heyde auch keine direkte Aspektopposition zwischen dem Imperfekt und dem Perfekt als Vergangenheitstempora, sondern er schlägt eine andere Unterscheidung vor: Danach gab es in der gesprochenen Sprache eine „direkte“ und eine „indirekte Aussageweise“ (*énonciation: Poteram, debebam . . .* 140). Ersterer gehören Präsens und Perfekt, letzterer Imperfekt und Plusquamperfekt an. Während das Perfekt in aspektueller Hinsicht faktisch ist und im Hinblick auf die Zeitstufen einfach die Vergangenheit ausdrückt, gehört das Imperfekt zur Zeitstufe der Gegenwart. Gegenüber dem Präsens drückt es jedoch eine „indirekte“ Gegenwart aus, die durch das Vorliegen einer Bedingung (Irrealität), einer höflichen Zurückhaltung, die nicht „direkt“ erscheinen will (*volebam, aequius erat* statt *volo, aequius est*), oder einer „énonciation remémorative“ (*promittebas* ‘im Augenblick ist es mit deinem Versprechen nichts’) gegeben sein kann. Leider faßt v. d. Heyde beide Aussageweisen als stilistisches Mittel auf, d. h. als Möglichkeit der Rede, etwas über die gegebene Norm hinaus, aber innerhalb desselben grammatisch funktionellen Systems auszudrücken. In Wirklichkeit handelt es sich hier aber um eine grammatische Unterscheidung, die zur Kategorie des Aspekts zu zählen ist⁹⁾. Eine weitere Art der Beschränkung der direkten oder aktuellen Gegenwart im Imperfekt kann dann auch die Vergangenheit sein, die sich aber vom Ausdruck der Vergangenheitszeitstufe des Perfekts durch ein positives Aspektmerkmal (‘inaktuell in bezug auf die Gegenwart’) unterscheidet. Somit besteht, anders als im Griechischen, keine direkte Opposition zwischen dem lat. Imperfekt und Perfekt, sondern zwischen Präsens und Imperfekt, bzw. Perfekt und Plusquamperfekt.

⁹⁾ Sie entspricht genau der Unterscheidung zwischen der „aktuellen“ und der „inaktuellen Ebene“ beim romanischen Verbum (Präs. Prät. Fut. gegenüber Imperf. Plusq. Konditional), die E. Coseriu in zwei Tübinger Vorlesungen zum romanischen Verbalsystem (Tempus u. Aspekt) im Sommersemester 1963 und 1968 vorgeschlagen hat.

3. Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen

Außerhalb des Zentrums des Verbalsystems, das durch die einfachen Verbformen gebildet und besonders durch die Kategorien der Ebene und der primären Perspektive¹⁰⁾ bestimmt wird, wurden von E. Coseriu erstmals mehrere, für alle romanischen Sprachen geltende marginale Paradigmen festgestellt¹¹⁾, denen verschiedene eher aspektuelle als temporale Funktionen zukommen und die alle periphrastisch gestaltet werden. Hier sind nun zunächst die Termini „periphrastisch“ und „marginal“ zu klären; im folgenden sollen die verschiedenen Aspektfunktionen kurz analysiert werden, da sie den Ausgangspunkt für die Betrachtung der griechischen aspektuellen Verbalperiphrasen bilden werden.

3.1. Unter einer 'Periphrase' verstehe ich hier eine grammatische Periphrase, d. h. eine aus mindestens zwei verbalen Elementen zusammengesetzte Form (z. B. deutsch „ich habe geschlafen“, „ich werde schlafen“, „ich würde schlafen“ usw.), die a) syntaktisch eine Einheit bildet, b) deren Bedeutung nicht aus den einzelnen Elementen, sondern nur aus ihrer Kombination erschließbar ist¹²⁾ und die c) in funktioneller Opposition zu einer einfachen Verbform steht, also zu einem Verbalparadigma gehört. Es handelt sich also nicht um die „Umschreibung“ einer einfachen Verbform (wie z. B. griech. *πεπαιδευκῶς ὃ* statt *πεπαιδεύκω*), sondern um eine neue, zusätzliche Funktion, die nur so ausgedrückt wird (z. B. das deutsche Fut.).

3.2. 'Marginal' innerhalb des Verbalsystems als Verbund mehrerer kleiner Systeme oder Paradigmen (Ind. Präs., Konj. Perf. usw.) ist ein solches kleines System dann, wenn seine Grammatikalisierung aus irgendeinem Grunde unvollständig ist, d. h. die betreffende

¹⁰⁾ Innerhalb jeder Ebene sind nach E. Coseriu drei Perspektiven (parallel, retrospektiv, prospektiv) möglich, durch die die Zeiträume Gegenwart, Vergangenheit, Zukunft geschaffen werden. Diese primäre Perspektive ist am besten im Portugies. realisiert, da dort überall (auch für Plusq.) einfache Formen zur Verfügung stehen.

¹¹⁾ In den in Anm. 9 genannten zwei Vorlesungen, sowie in E. Coseriu, *El aspecto verbal perifrástico en griego antiguo*, *Actas del III Congreso Español de Estudios Clásicos*, III, Madrid 1968, 93-116.

¹²⁾ Ein Element tritt nicht mit seiner lexikalischen, sondern einer instrumentalisierten (grammatischen) Bedeutung auf (z. B. *habe* in „ich *habe* geschlafen“), aber die Bedeutung des ganzen Ausdrucks ist auch nicht allein aus dem sog. „Hilfsverb“ ablesbar, sondern hier aus der Verbindung von *habe* und einem Part. Perf.

Konstruktion nicht in jedem Fall, in jedem Kontext grammatisch verstanden wird, sondern unter bestimmten Umständen auch ihre lexikalische Bedeutung behalten kann (z. B. frz. *il va voir si l'on peut revenir* in einem Kontext, der keinen fut. Bezug erlaubt ('er wird gleich nachsehen . . .'), so daß *il va voir* keine Periphrase, sondern eine lexikalische Kombination darstellt: 'er geht nachsehen . . .').

3.2.1. Die unvollständige Grammatikalisierung einer Verbalperiphrase kann darauf beruhen, daß die Periphrase z. B. nicht mit allen Verben oder nicht in allen Tempora und Modi möglich ist oder daß sie viele Varianten mit komplizierten Distributionsregeln aufweist. Das Bild wird im allgemeinen klarer, wenn man eine Sprache oder Sprachgruppe in dieser Hinsicht nicht nur zu einem bestimmten Zeitpunkt (synchronisch), sondern in ihrer Entwicklung (diachronisch) betrachtet. Dies ist am besten möglich, wenn man die von E. Coseriu¹³⁾ eingeführte Unterscheidung dreier Ebenen der Sprachbetrachtung berücksichtigt: Das jeweilige Sprechen vollzieht sich auf der Ebene der *Rede*; auf der Ebene der *Norm* wird das beobachtet, was jeweils in einer Einzelsprache normalerweise gesagt wird, bzw. wie es realisiert wird, ohne daß es sich um funktionell determinierte Fakten handelt: so existieren im Lat. zu einer bestimmten Zeit als Ableitungen von *ratio* (abgel. von *ratus*) *rationalis* und (von Tertullian neu gebildet) *rationalitas*, nicht aber von *natio* (abgel. von *natus*) **nationalis* und **nationalitas*, obwohl sie vom *System* der lat. Wortbildung her möglich gewesen wären und später ja auch gebildet worden sind. Zu einem bestimmten Zeitpunkt gehörten sie nicht zur Norm. Auf der Ebene des *Systems* werden dagegen die funktionellen Einheiten festgestellt, z. B. im Bereich der Wortbildung die prinzipiellen Ableitungsmöglichkeiten *rationalis* und *rationabilis* von *ratio* mit den funktionellen Merkmalen „Entwicklung“ (Subst. → Adj.) + „Beziehung zu“, bzw. + „Fähigkeit zu“, nicht aber z. B. **rationissimus*, das nicht nur in einer historischen Norm zufällig nicht realisiert ist, sondern das vom System der lat. Sprache und speziell der lat. Wortbildung her nicht existieren kann, da *-issimus* die Funktion hat, ein Adj. zu modifizieren, und zwar mit dem Merkmal „Superlativ“. *Ratio(-n-)* hat aber im Lat. niemals als Adj. funktioniert.

3.2.2. Man kann nun zu einem bestimmten Zeitpunkt feststellen, daß in einem gegebenen Sprachsystem an einer bestimmten Stelle

¹³⁾ Vgl. E. Coseriu, *Sistema, norma y habla*, in: *Teoría del lenguaje y lingüística general*, Madrid 1967, S. 11–113.

eine durch ein oppositives Verhältnis gekennzeichnete funktionelle Einheit besteht, die normalerweise (in der *Norm*) durch verschiedene, miteinander konkurrierende Formen (Varianten) dargestellt (realisiert) wird, oder daß, diachronisch gesehen, eine Funktion im System gleich bleibt, während ihr nacheinander verschiedene Realisierungen in der Norm entsprechen: So ist z. B. die Funktion des Futurs im Lat. und in den romanischen Sprachen die gleiche, während in der Norm die Formen auf *-bo*, *-bis* (bzw. *-am*, *-es*) von der Konstruktion „Inf. + *habeo*“ (bzw. „*habeo ad* + Inf.“ und „*debeo* + Inf.“ im Sardischen, „*volo* + Inf.“ und „*habeo* + Konj.“ im Rumänischen, „*venio ad* + Inf.“ im obwaldischen Dialekt des Rätoromanischen) abgelöst wurde.

Das *System* ist ein System von Möglichkeiten, die (zunächst in der Rede, dann in der Norm) immer neu realisiert werden können. Gerade bei den periphrastischen Realisierungen aspektueller Verb-funktionen in den romanischen Sprachen hat E. Coseriu¹¹) diese Erscheinung in besonders hohem Maße festgestellt: die betreffenden Funktionstypen sind allen romanischen Sprachen gemeinsam (mit einigen Ausnahmen in Bezug auf das Französische) und auch in älterer Zeit gemeinsam gewesen: die Realisierungen des jeweiligen Funktionstyps sind überall analog, d. h. nach denselben Prinzipien gestaltet, wenn auch nicht materiell identisch; Unterschiede bestehen aber vor allem in den jeweiligen (synchronischen und diachronischen) Normen, da nicht in jeder romanischen Sprache alle Möglichkeiten des Systems voll ausgeschöpft sind, sondern es sich meistens um mehr oder weniger „partielle Realisierungen“ (Coseriu) handelt (vgl. oben 3.2.1.). Der Grad der Partialität kann geographisch (diatopisch) oder zeitlich (diachronisch) verschieden sein. Je partieller ein derartiges Paradigma realisiert ist, desto marginaler ist seine Stellung im Verbalsystem.

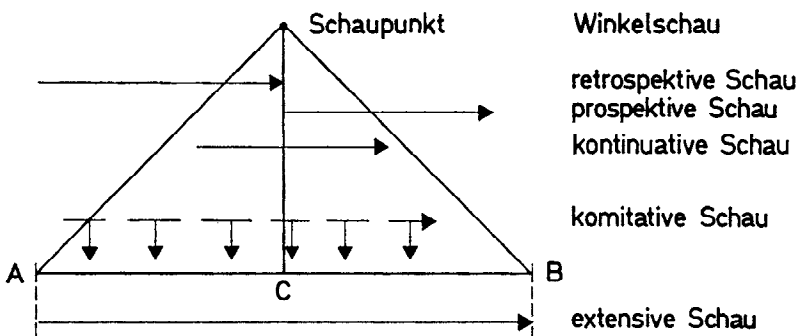
3.3. Die verschiedenen von E. Coseriu festgestellten romanischen Aspektfunktionen, die auch für das Griechische von Bedeutung sind, sind folgende:

3.3.1. *Die sekundäre Perspektive.* Innerhalb jedes durch die „primäre Perspektive“ abgegrenzten Zeitraumes (vgl. Anm. 9) kann wiederum jede der drei Perspektiven eingenommen werden und dadurch jeder Zeitraum noch einmal nach den gleichen Prinzipien aufgeteilt werden. Innerhalb der „Präsens“ genannten primären parallelen Perspektive (frz. *je chante*, it. sp. *canto*) erscheint so eine sekundäre retrospektive (vertreten durch frz. *j'ai*

chanté, it. *ho cantato*, sp. *he cantado*) und eine sekundäre prospektive Perspektive (sog. „futur proche“, frz. *je vais chanter*, sp. *voy a cantar*, it. nicht realisiert), ebenso für die inaktuelle Ebene (vgl. Anm. 9): frz. *j'avais chanté* — *j'allais chanter*, it. *avevo cantato*, sp. *había cantado* — *iba a cantar*. In den übrigen Zeiträumen sind die Realisierungen, besonders der prospektiven Perspektive, in einigen Sprachen geringer.

3.3.2. *Die Schau*. Diese typisch romanische Kategorie ermöglicht eine Betrachtung der Verbalhandlung entweder „partialisierend“ (zwischen zwei Punkten) oder „globalisierend“, d. h. als ausdrücklich unteilbar. Bei der partialisierenden Schau kommen wenigstens sechs Unterarten in Frage:

a) die *Winkelschau*: Sie bedeutet im Gegensatz zum faktischen Nennen der Verbalhandlung (*ich singe, canto*) die (aspektuelle) Betrachtung zwischen zwei Punkten A, B, die einen Ausschnitt aus der Handlung insgesamt darstellen. Die Punkte A und B können auch im Sprechpunkt C zusammenfallen. Die Winkelschau ist außer im Neufranzösischen in allen romanischen Sprachen realisiert, meist durch *stare* + Gerundium, so it. *sto cantando*, sp. *estoy cantando*. Ein Äquivalent im Deutschen wäre etwa der lexikalische Ausdruck „ich bin dabei zu singen“, „ich bin beim Singen“ oder (noch mehr mundartlich) „ich bin am Singen“. Engl. *I am singing* ist mit sp. *estoy cantando* funktionell nicht identisch.



b) die *komitative Schau*: Sie bedeutet eine begleitende Betrachtung der Verbalhandlung zwischen den Punkten A, B in verschiedenen Momenten ihres Ablaufes: sp. *ando cantando*, etwa „ich bin fortwährend dabei zu singen“.

c) die *prospektive Schau*: Betrachtung der Handlung zwischen den Punkten C, B mit „progressiver“ Bedeutung. Sie wird in allen romanischen Sprachen durch Konstruktionen mit ‘gehen’ + Gerundium realisiert: frz. *le brouillard va s’épaississant*, it. *la nebbia si va addensando*, sp. *la niebla va espesándose*, „der Nebel ist dabei, fortwährend dichter zu werden“.

d) die *retrospektive Schau*: Betrachtung der Handlung zwischen den Punkten A, C. Die „Progression“ endet also beim Sprechpunkt. Sie wird durch Periphrasen mit *venire* + Gerundium ausgedrückt: sp.it. *vengo cantando*, etwa „ich bin bisher ohne Unterlaß dabei zu singen“.

e) die *kontinuative Schau*: Sie stellt eine Kombination aus retrospektiver und prospektiver Schau dar, d. h. sie betont die Betrachtung der Handlung vor und nach dem Punkt C. Hierfür steht in den iberoromanischen Sprachen der Periphrasentyp mit *sequi* + Gerundium zur Verfügung: sp. *sigo cantando* „ich bin weiterhin dabei zu singen“. Außerdem ist die Realisierung durch die Periphrase¹⁴⁾ mit ‘fortfahren’ + Gerundium/Inf. möglich: frz. *je continue à chanter*, sp. *continúo cantando*, it. *continuo a cantare*.

f) die *extensive Schau*¹⁵⁾: Hier liegt ein Sonderfall der Winkelschau vor, da die Punkte A, B mit dem Anfang und Ende der Handlung identisch sind. Der Unterschied zur komitativen Schau besteht im ununterbrochenen Andauern der Handlung in festen Grenzen. Eine Realisierung existiert im Span. und Port. durch den Periphrasentyp ‘bleiben’ + Gerundium: span. *quedo cantando*, etwa „ich singe bis zum Ende weiter“.

Die Globalisierung der Handlung, d. h. ihre Betrachtung als in einem Zuge vollständig geschehend, wird in allen romanischen Sprachen außer dem Französischen durch kopulative Periphrasen des Typs ‘nehmen’ / ‘ergreifen und tun’: sp. *cojo y lo escribo*, it. *prendo / piglio e lo scrivo*, etwa „ich schreibe es einfach hin, ich schreibe es mir nichts dir nichts hin“.

Auf die jeweiligen Normrestriktionen will ich hier nicht im einzelnen eingehen. Doch seien einige allgemeinere Bemerkungen zur Verwendung der Periphrasen der Schau gemacht, da dies auch der Erkennung analoger Fälle im Griechischen dient: Die Partialisier-

¹⁴⁾ Auf die Begründung sogenannter „*verba adiecta*“ (wie ‘fortfahren’), die nur als Modifikatoren anderer Verben vorkommen, kann ich hier nicht näher eingehen und verweise daher auf Kap. 1.5. meiner Dissertation.

¹⁵⁾ Diese Schaukategorie wurde von mir analog zu den von E. Coseriu beobachteten Arten a)–e) festgestellt.

barkeit (und damit auch Globalisierungsfähigkeit) einer Handlung scheint nur zum Teil von der jeweiligen Sprachnorm abzuhängen. Jedenfalls gibt es in den romanischen Sprachen eine Reihe von Verbinhalten, die nicht partialisiert werden können, da sie keinen Prozeß, sondern Zustände oder Qualitäten bezeichnen: dies gilt für Verben, die z.B. 'sein', 'haben', 'sich befinden', 'können' usw. bedeuten, sowie für Verben mit punktuellen Inhalt wie 'brechen' oder 'schießen', wo die Partialisierung nur innerhalb einer Reihe (iterative Darstellung) möglich ist. In bezug auf die Satzaussageweisen kommen nur affirmativ und interrogativ, kaum dagegen negativ und auffordernd in Frage.

3.3.3. *Die Phase.* Hierdurch wird der Grad (oder die Phase) der Verwirklichung der Handlung betrachtet. Es ergeben sich für die romanischen Sprachen theoretisch folgende Möglichkeiten:



Die Betrachtung der Handlung vor ihrem Beginn (imminentielle Phase) wird durch Periphrasen wie sp. *estoy por cantar*, it. *sto per cantare*, frz. *je suis sur le point de chanter* realisiert, die Betrachtung der Handlung beim Beginn (inzeptive Phase) durch Periphrasen mit 'anfangen' oder 'sich daran machen/setzen' (sp. *me pongo a cantar*, frz. *je me mets à chanter*. Wegen eventueller griechischer Parallelen ist nur noch die Erwähnung der Betrachtung der Handlung nach ihrem Endpunkt (egressive Phase) interessant: Sie wird z. B. frz. durch *venir de* + Inf. (*je viens de chanter*), sp. durch *acabar de* (*acabo de cantar*) ausgedrückt.

3.4. Bei der Frage nach der Herkunft der romanischen aspektuellen Verbalperiphrasen kann man zunächst voraussetzen, daß eine einzelsprachliche, polygenetische Entwicklung auf Grund der weiten Verbreitung und der gleichartigen, periphrastischen Realisierungswiese dieser Aspektkategorien ausscheidet. Im Lateinischen waren aber weder die Funktionen noch derartige Periphrasen vorgebildet¹⁶). Dagegen gab es analoge Erscheinungen im Griechischen, und zwar Periphrasen mit:

¹⁶) Das romanische zusammengesetzte Perfekt (*j'ai chanté* usw., also die sekundäre retrospektive Perspektive im Zeitraum Präsens) dürfte hier eine Ausnahme bilden. Die Frage der Entwicklung dieser Funktion im Griechischen und Lateinischen und die gegenseitige Beeinflussung beider Sprachen in dieser Hinsicht bedarf noch weiterer Untersuchungen; vgl. auch unten Anm. 51.

- a) εἰμί + Part. Präs. in der Funktion der Winkelschau¹⁷⁾,
- b) ἔρχομαι εἶμι, ἦκω, βαίνω + Part. Präs. in der Funktion der prospektiven, retrospektiven und komitativen Schau,
- c) διατελέω, διάγω, διαγίγνομαι + Part. Präs. (kontinuative Schau),
- d) ἐλθών, ἰών, λαβών + finite Verbform (globale Schau),
- e) ἔρχομαι, εἶμι, ἦκω + Part. Fut. in der Funktion der sekundären prospektiven Perspektive.

Bei meiner Untersuchung bin ich daher von der These ausgegangen, daß eine Beeinflussung des sogenannten Vulgärlateins durch das Griechische und eine weitere Vermittlung an die romanischen Sprachen angenommen werden kann, wenn erst einmal die Periphrasen im Griechischen selbst genügend erforscht sind, d. h. vor allem ihre Funktionen und evtl. die Gleichartigkeit mit den romanischen Verbalperiphrasen festgestellt und ihr Vorkommen innerhalb der griechischen Sprachgeschichte gesichert ist¹⁸⁾ Der tiefe Einfluß des Griechischen auf das Lateinische und die Symbiose beider Sprachen während der Kaiserzeit kann heute nicht mehr geleugnet werden. Über lexikalische Entlehnungen, die man schon früh beobachtet hat, und syntaktische Interferenzen (z. B. Schwankungen im Kasusgebrauch) hinaus muß man auch die Übernahme grammatischer Kategorien in Betracht ziehen, die in der Kontaktsprache nicht existierten, wie es gerade beim sekundären, periphrastischen Aspektsystem der Fall war¹⁹⁾. Außerdem habe ich

¹⁷⁾ Auf die verschiedenen Varianten brauche ich hier noch nicht einzugehen.

¹⁸⁾ Spezielle Untersuchungen sind bisher nur der Verbindung εἶμι + Part. Präs. gewidmet worden, und zwar vor allem von G. Björck, HN ΔΙΔΑΣΚΩΝ. Die periphrastischen Konstruktionen im Griechischen, Uppsala-Leipzig 1940, und von W. J. Aerts, Periphrastica. An investigation into the use of εἶμι and ἔχειν as auxiliaries or pseudo-auxiliaries in Greek from Homer up to the present day, Amsterdam 1965. Gänzlich abwegig ist H. B. Rosén, Die „zweiten“ Tempora des Griechischen. Zum Prädikatausdruck beim griechischen Verbum, *Mus. Helv.* 14 (1957) 133–154. Umfassend und systematisch ist der Parallelismus zwischen dem gesamten romanischen und griechischen periphrastischen Aspektsystem erst in dem in Anm. 11 zitierten Aufsatz von E. Coseriu beobachtet worden. Besonders die in 3.4. b) und d) genannten Periphrasen sind weder in der Grammatik von Kühner-Gerth noch von Schwyzer hinreichend erwähnt, bzw. richtig gedeutet.

¹⁹⁾ Vgl. hierzu G. Bonfante, Les rapports linguistiques entre la Grèce et l'Italie, *Hommage à L. Herrmann*, Bruxelles 1960, 171–182; ders., Italia e Grecia, in: *To Honor R. Jakobson*, I, Den Haag 1968, 363–373; E. Coseriu, Das Problem des griech. Einflusses auf das Vulgärlatein, in: *Sprache und Geschichte. Festschrift für Harri Meier zum 65. Geburtstag*, hrsg. von E. Coseriu

versucht, den griechischen Einfluß in diesem Bereich in späteren lateinischen Texten selbst nachzuweisen. Allerdings war hierbei zu berücksichtigen, daß eine z. T. geringe Anzahl von Belegen in den Texten nicht von vornherein für die Nichtexistenz einer Form (und damit einer Funktion) sprechen muß, da ein solcher Befund auch darauf beruhen kann, daß die betreffende Form zwar in der gesprochenen Sprache lebendig war, nicht aber in der weitgehend der klassisch-literarischen Norm angepaßten Schriftsprache geduldet wurde, also in der Norm einer bestimmten Epoche des späteren Latein in dieser Hinsicht unvollständig grammatikalisiert war.

Die Funktionsanalogie mit den entsprechenden romanischen Verbalperiphrasen wurde zunächst arbeitshypothetisch angenommen und überprüft, konnte aber im wesentlichen, wie ich zeigen werde, beibehalten werden. Es wurden lediglich Normunterschiede, aber keine grundsätzlichen Funktionsunterschiede gegenüber den romanischen Sprachen festgestellt.

4. Die Kategorie der Winkelschau im Griechischen

4.0. Für diese Funktion sind im Laufe der griechischen Sprachgeschichte folgende Periphrasentypen belegt, die dann im einzelnen dargestellt werden sollen:

- a) *εἶμι* + Part. Präs. mit der Bedeutung 'Winkelschau';
- b) *ἔστηκα* + Part. Präs. ('Winkelschau');
- c) *τυγχάνω, κινέω* + Part. Präs. ('Winkelschau + Zufall');
- d) *ἔχω* + Part. Präs. ('Winkelschau + Dauer');
- e) *γίνομαι* + Part. Präs. ('Winkelschau + resultierende Situation²⁰);
- f) neugriechisch *κάθομαι* und *στέκω*²¹) in kopulativer Konstruktion, d. h. *κάθομαι/στέκω καὶ* + finites Verbum (*κάθομαι καὶ λέω* 'ich sage gerade')

und W.-D. Stempel, München 1972, 135–147, und in: *Griechisch und Romanisch*, hrsg. von G. Narr, Tübingen 1972, 1–15.

²⁰) „Situierung“ nenne ich die Kategorie, durch die eine Verbalhandlung in Beziehung zu einer (meist impliziten) anderen Handlung gesetzt wird, bei der „resultierenden Situierung“ als Resultat einer impliziten Handlung(sreihe): 'Es kam dazu, daß . . .'.

²¹) Vgl. dazu G. Rohlfs, *Historische Grammatik der unteritalienischen Gräzität*, München 1950, § 326f.; S. G. Kapsomenos, *Beiträge zur hist. Grammatik der griechischen Dialekte Unteritaliens*, *ByZ* 46 (1953), 320–348, bes. 345f.

4.1. Von diesen Konstruktionen bieten die unter c) genannten keine Schwierigkeiten, obwohl sie bisher nicht ausdrücklich als aspekt-modifizierend betrachtet wurden²²). Am meisten Aufmerksamkeit hat die auch in der Frequenz stärkste Konstruktion mit *εἰμί* erregt²³). In der älteren Literatur ergab sich jedoch vielfach deshalb ein falscher Eindruck, weil die Periphrase in ihrer aspektuellen Funktion methodisch nicht immer eindeutig von gleichlautenden lexikalischen Kombinationen (z. B. Eur. *Suppl.* 527 *τί τούτων ἐστὶν οὐ καλῶς ἔχον*; 'was ist es, was daran nicht gut ist?') und der Verbindung von *εἰμί* + Part. Aor./Perf. getrennt wurde. Erst die Untersuchung von Björck hat hier mehr Klarheit gebracht. In der Arbeit von Aerts ist zwar die zeitliche Spanne der Belege erweitert worden, die Frage der Funktion der Konstruktion aber durchgehend im unklaren geblieben^{23a}).

4.2. Vor allem hat sich Aerts, wie seine Vorgänger, zu sehr von der Beobachtung bestimmen lassen, daß die Periphrase mit *εἰμί* + Part. Präs. in den Septuaginta und bei einigen Autoren des Neuen Testaments ungewöhnlich häufig auftritt, so daß man diese Erscheinung einem semitischen Einfluß zuschrieb. Man meinte nämlich, hier auch einen funktionellen Unterschied gegenüber dem klassischen Griechisch festzustellen. In letzterem sei die Periphrase nur eine beschränkte Möglichkeit gewesen, die dann durch hebräischen Einfluß in den genannten Schriften zu neuer Blüte gelangt sei²⁴). Im Neugriechischen hat sie nach Aerts keine Fortsetzung²⁵).

²²) Vgl. dazu die ältere, aber immer noch brauchbare Untersuchung von J. R. Wheeler, *The participial constructions with τυγχάνειν and κερεῖν*, *Harvard Studies* 2 (1891) 143–157.

²³) Hier seien nur die speziellen Arbeiten G. Björcks und W. J. Aerts' hervorgehoben (vgl. oben Anm. 18).

^{23a}) R. Browning, *Medieval and Modern Greek*, London 1969, S. 38–40, 82–84, hält alle Periphrasen für Ersatzformen der jeweiligen einfachen Formen, so auch *εἰμί* (ἦν) + Part. Präs. für „competing with present and imperfect indicative“.

²⁴) So fast in der gesamten Lit. seit W. Schmid, *Der Atticismus in seinen Hauptvertretern . . .*, 5 Bde., Stuttgart 1887–1897, bes. Bd. III, 113ff. Stellvertretend seien noch zitiert F. Blass, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*, Göttingen 1896, 12. Aufl. bearb. von A. Debrunner, Göttingen 1965, § 353, und L. Rydbeck, *Bemerkungen zu Periphrasen mit εἶναι + Präsens Partizip bei Herodot u. in der Koiné*, in dieser Zeitschrift Bd. 47 (1969) 186–200.

²⁵) Materiell gewiß nicht (außer im Tsakonischen, wo aber funktionell keine Analogie besteht: *ἔμι παρίον* = altgriech. *εἰμί παριών* = neugriech. *ἔρχομαι*, also ohne aspektuellen Wert). Eine Fortsetzung hat jedoch die

Wenn man jedoch danach sucht, welches hebräische (aramäische) Element die griechische Periphrase hätte beeinflussen können, findet man bei den meisten Vertretern dieser These kaum einen Hinweis, bei einigen wenigen die Erwähnung der Partizipialkonstruktionen mit *haja(h)* (*wajhi*). Was es nun eigentlich zu erklären gilt, ist primär nicht die Frequenz der *εἰμί*-Periphrase in den biblischen Texten, sondern die Funktionsähnlichkeit der aramäischen und der griechischen Periphrase, was bisher jedoch immer unterblieben ist. Der Beschreibung und den Beispielen bei M. Cohen, *Le système verbal sémitique*, Paris 1924, 110–112, 145, 185f., ist aber zu entnehmen, daß es sich im Aramäischen eher um eine Betonung der prädikativen Funktion ('x ist einer, der etwas tut') als um eine Partialisierung handelt. Es war daher auch die Absicht meiner Untersuchung, festzustellen, a) wie groß die Frequenz im klass. Griechisch wirklich war, b) ob es zutrifft, wie immer behauptet wurde, daß die Periphrase in der Koiné kaum vorkomme (außer in den „semitisch beeinflussten“ Bibeltexten), und c) inwiefern es sich dort um dieselbe Funktion der Periphrase handelte. In jedem Falle mußte auch das gehäufte Auftreten in diesen Texten erklärt werden.

4.3. In Anbetracht der in 4.1. und 4.2. genannten Probleme scheint es mir notwendig, hier alle Stellen der wesentlichen Schriften der griechischen Literatur von Homer bis in die byzantinische Epoche hinein anzugeben, an denen meiner Meinung nach eine Verbindung von *εἰμί* mit dem Part. Präs. als Ausdruck der Winkelschau zu interpretieren ist. Da die Identifizierung einer solchen Funktion in der Rede (in Texten) weitgehend vom Kontext abhängt, ist eine absolut sichere Beurteilung, besonders bei toten Sprachen, nicht immer möglich. Zur Veranschaulichung füge ich daher den positiven Beispielen auch einige wenige zweifelhafte und negative hinzu. Anders als in meiner Dissertation, wo ich, soweit die jeweilige Norm es zuließ, den griechischen Beispielen eine Übersetzung mit einer funktionsanalogen romanischen Verbalperiphrase beigab, füge ich hier jeweils eine deutsche Übersetzung hinzu, bei der die grammatische Aspektfunktion notgedrungen nur durch lexikalische Mittel (meist Adverbien) wiedergegeben werden kann.

partialisierende Funktion, die lediglich in der Norm anders, nämlich kopulativ, realisiert wird. Das erklärt sich wiederum aus der funktionellen Umgestaltung der infiniten Formen in den „balkanischen“ Sprachen (Rumänisch, Bulgarisch, Albanisch, Griechisch: Infinitiv → Konjunktiv, Part. Präs. → Gerundium).

4.4. Bei Homer finden sich fünf Belege, die von Aerts nicht erwähnt wurden:

B 295f. *ἡμῖν δ' ἔνωτός ἐστι περιτροπέων ἐνιαυτός/ἐνωθὰδε μιμνόντεσσι*, „für uns geht das neunte Jahr gerade herum“; κ 156f. *ἀλλ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦα κίων νεὸς ἀμφιέλισης καὶ τότε με κνίσης ἀμφήλυθεν ἠδὺς ἀντμή*, „als ich mich schon eben nahe dem . . . Schiffe bewegte“; ebenso μ 368f., π 471f., 491. — Keine Stelle bei Hesiod. Pind. *N.* 10, 31 (= 17ff.); Xenophanes *Frg.* 7, 1f. D. (= 8, 1f. Diels). Besonders viele Beispiele partialisierender Verbalperiphrasen weist Herodot auf, da seine Erzählweise mit der Schilderung von Situationen häufig Gelegenheit zu partialisierender Darstellung gibt: *Hdt.* 1, 152, 1 *ὡς δὲ ἀπίκοντο ἐς τὴν Σπάρτην τῶν Ἰώνων καὶ Αἰολέων οἱ ἄγγελοι* — *κατὰ γὰρ δὴ τάχος ἦν ταῦτα πρησόμενα* — *εἴλοντο* . . ., „denn die Angelegenheit wurde ja gerade in aller Eile betrieben“; 3, 134, 3 *καὶ ταῦτα ὀλίγου χρόνου ἔσται τελεόμενα*, „und das wird binnen kurzem auf dem Wege der Vollendung sein“; 7, 179 *ἐνθα ἦσαν προφυλάσσουσαι νέες τρεῖς Ἑλληνίδες*, „dort lauerten gerade drei griechische Schiffe“²⁶); 8, 137, 4 *ἐνωθῦτα ὁ βασιλεὺς τοῦ μισθοῦ πέρη ἀκούσας* — *ἦν γὰρ κατὰ τὴν καπνοδόκην ἐς τὸν οἶκον ἐσέχων ὁ ἥλιος* — *εἶπε* . . ., „denn gerade schien die Sonne durch den Rauchfang ins Haus“; 9, 15, 4 *ἦν δὲ τὸ δεῖπνον ποιούμενον ἐν Θήβησι*, „das Mahl fand aber soeben in Theben statt“. Ebenso 1, 92, 1; 147; 206, 1; 2, 99, 1; 134, 2; 155, 3; 4, 204 (?); 5, 1, 3; 77, 3; 6, 103, 4; 7, 190; 8, 37, 3; 136, 1. — Lexikalisch ist die Verbindung (*εἰμί* Kopula, Part. Präs. als prädikatives Adj.) in 1, 57, 2 *ἦσαν οἱ Πελασγοὶ βάρβαρον γλῶσσαν ἴεντες*, „waren Leute, die eine barbarische Sprache von sich gaben“; ebenso 1, 175; 3, 78, 3; 7, 129, 1. — Aesch. *Ch.* 135f. *ἐκ δὲ χρημάτων/φεύγων Ὀρέστης ἐστίν*, „fern von seinem Besitz befindet sich Orest eben auf der Flucht“; ebenso *Ag.* 671 (?); 1178f.; *Ch.* 239f.; 696f.; *Eu.* 544ff. — Soph. *Ai.* 1320f. *οὐ γὰρ κλύοντες ἐσμὲν αἰσχίστους λόγους, / ἀναξ' Ὀδυσσεῦ, τοῦδ' ὕπ' ἀνδρός ἀρτίως*; „sind wir denn nicht dabei, Schimpfreden zu hören?“; Soph. *Tr.* 22f. *οὐ γὰρ οἶδ' ἀλλ' ὅστις ἦν / θακῶν ἀτάρβης τῆς θεάς, ὅδ' ἂν λέγοι*, „wer gerade dasaß“; desgleichen Soph. *Ai.* 1324; *O. T.* 126, 580, 847 (?), 991 (?), 1045 (?), 1285 (?), *Phil.* 420, 544 (vgl. 805 mit *κυρῶ* als Morphemverb), 1218f. Schwierig zu beurteilen ist *O. T.* 274 *Ἵμῖν δὲ τοῖς ἄλλοισι Καδμείος ὄσοις / τάδ' ἔστ' ἀρέσκονθ' ἢ τε* . . . Ist hier gemeint „euch anderen Kadmosbürgern, welche dieses soeben zufriedengestellt“ oder „für die das etwas Zufriedenstellendes ist“? Wurde ein Verbalinhalt wie *ἀρέσκω* von Sophokles als genügend „vorganghaft“ aufgefaßt, so daß er partialisierend werden konnte, oder war er eher zuständlich und daher nicht partialisierbar? Hier sind auch die romanischen Normen uneinheitlich. Björck (op. cit. 19) führt auch *ἀρέσκων* unter den „Daueradjektivierungen“ auf, von denen z. B. auch ein Adverb gebildet wird. Kaum eine partialisierbare Handlung dürfte dagegen vorliegen in *Ai.* 1330f. *ἦ γὰρ εἶπεν οὐκ ἂν ἐν φρονῶν, ἐπεὶ / φίλον σ' ἐγὼ μέγιστον Ἀργείων νέμω*. — Eur. *Hec.* 1178ff. *εἴ τις γυναῖκας τῶν πρὶν εἴρηκεν κακῶς / ἢ νῦν λέγων ἔστιν τις ἢ μέλλει λέγειν / ἅπαντα ταῦτα συντεμῶν ἐγὼ φράσω*, „oder wenn jetzt jemand dabei ist, Schlechtes zu sagen . . .“; ebenso Eur. *Alc.*

²⁶ Der Kontext (*προϊδόντες*) zeigt, daß es mehr auf das Lauern ankam, um die Perser zu verjagen, als auf den Standort, so daß die Annahme der Winkelschau besser ist als die Trennung von *ἦσαν* und *προφυλάσσουσαι* in zwei Prädikate.

122; *Bacch.* 701 f., *Hec.* 120 ff.; *I. A.* 235 ff.; *I. T.* 240, 1339 f., 1368; *Or.* 60 f. (?); Phoen. 66. — (Eur.) *Kykl.* 381 *πῶς, ὃ ταλαίπωρ', ἤτε πάσχοντες τάδε*; „wie wart ihr dabei, solches zu erleiden?“, was deutsch recht gezwungen klingt, da die Norm den Ausdruck 'dabei sein, etwas zu tun' nicht in Fragesätzen kennt, die ja *keino* „Schilderung“ erlauben. Das heißt jedoch nicht, daß nicht die griechische Norm eine Partialisierung in Fragesätzen ermöglichte. — Thuk. 1, 99, 2 *ἦσαν δὲ πῶς καὶ ἄλλως οἱ Ἀθηναῖοι οὐκέτι ὁμοίως ἐν ἡδονῇ ἄρχοντες*, „die Athener waren nicht mehr dabei, mit glücklicher Hand zu herrschen“; ebenso 2, 67, 1; 80, 3 und 3, 2, 2 *τοξότας τε καὶ σίτον καὶ ἄ μεταπεμπόμενοι ἦσαν*, „und was sie sonst noch eben für sich kommen ließen“. — Plat. *Phaed.* 118 a *ἦν τὰ περὶ τὸ ἦτρον ψυχόμενα*, „war dabei zu erkalten“; ebenso *Phaedr.* 249 d; *Theaet.* 143 d (?); *Soph.* 267 e; *Tim.* 26 b *ἦν μὲν οὖν μετὰ πολλῆς ἡδονῆς καὶ παιδιᾶς τότε ἀκονόμενα*, „waren dabei gehört zu werden“; außerdem *Leg.* 713 b. — Ar. *Eccl.* 1093 f. *οἶμοι κακοδαίμων, ἐγγὺς ἦδη τῆς θύρας ἐλκόμενός εἰμι*, „ich bin schon dabei, . . . geschleppt zu werden“; Ar. *Ran.* 35 f. *Κατάβα, πανοῦργε· καὶ γὰρ ἐγγὺς τῆς θύρας ἦδη βαδίζων εἰμι τῆσδ', οἱ . . .*, „denn ich bin schon dabei, mich in der Nähe jener Tür zu bewegen“; Ar. *Pax* 334 *ἀλλὰ καὶ τ' ἀριστερόν τοί μ' ἔστ' ἀναγκαίως ἔχον*, „aber auch mein linker ist dabei, mich fürwahr unbändig zu packen“; ebenso *Eq.* 468; *Pax* 1274 f.; *Pl.* 367 f.

Xenophon wurde von mir mangels eines brauchbaren Index nicht vollständig untersucht; seine Werke dürften weit mehr Stellen als die hier angegebenen aufweisen: Xen. *An.* 3, 3, 2 *καὶ ἐνθάδε δ' εἰμι σὺν πολλῷ φόβῳ διάγων*, „ich bin jetzt dabei, in großer Furcht zu leben“; *Hell.* 3, 5, 20 *ὡς δὲ ἄνω ἦδη ἦσαν διώκοντες καὶ δυσχερῶς τε καὶ στενοπορία ὑπελάμβανεν αὐτούς*, „wie sie aber dabei waren, die Verfolgung in höher gelegenes Gelände zu verlegen und sie in . . . gerieten . . .“; ebenso *An.* 1, 2, 21 (?).

Dem. 3, 33 *ἀλλ' ἔστι ταῦτα τὴν ἐκάστον ῥαθυμίαν ἐπανξάνοντα*, „ist dabei, die Apathie eines jeden noch zu erhöhen“; desgleichen *Lys.* 2, 75 und 20, 29. Kein Beleg bei Menander.

Somit können wir in den hier ausgewählten Werken der frühen und klassischen griechischen Literatur mit über 70 Stellen rechnen, an denen mit ziemlicher Sicherheit die Annahme eines Ausdrucks der Winkelschau in Frage kommt. Stellt man dabei die Tatsache in Rechnung, daß sich der Ausdruck dieser Kategorie gar nicht für jeden Sprachstil eignet, sondern er vorwiegend auf das Erzählen und Schildern von Vorgängen angewiesen ist, so ist diese Zahl erstaunlich hoch und spricht gegen die Behauptung, diese Konstruktion sei im klassischen Griechisch selten und eigentlich auf Herodot (und evtl. Platon) beschränkt. In Wirklichkeit war sie überall lebendig und jederzeit möglich²⁷⁾. Ihre Frequenz wurde zu der Zeit auch noch stark von der funktionell nahestehenden Periphrase mit *τυγχάνω* + Part. Präs. beeinträchtigt.

²⁷⁾ Nicht berücksichtigt wurde in der Untersuchung die Lyrik, außer Hesiod (negativ), Archilochos (negativ), Xenophanes und Pindar.

4.5. Bei der Untersuchung der Verbalperiphrasen in der Koiné sind zwei Umstände zu berücksichtigen: Zum einen sind uns verhältnismäßig wenige Texte zwischen dem 3. vorchristl. Jahrhundert und dem 1. Jahrhundert nach Chr. überliefert. Zum anderen sind diese größtenteils entweder Fachtexte (ohne viele „erzählende“ Passagen) oder der Sprachstil der Autoren ist auch z.B. in der Geschichtsschreibung insofern künstlich, als sie sich an bestimmten klassischen attischen Vorbildern orientieren und noch weniger den alltäglichen Sprachgebrauch darstellen als die klassischen Autoren. Die Papyri wiederum enthalten gewöhnlich Kurzinformationen und keine Schilderungen von Begebenheiten, so daß auch dort kaum Partialisierungen von Handlungen vorkommen. Demgegenüber stellen die biblischen Texte — abgesehen von allen semitischen Spracheinflußmöglichkeiten — eine derartig neue Art der Darstellung und der Erzählung in der hellenistischen Literatur dar, daß sie auch von daher eine Sonderstellung einnehmen, und zwar eine solche, die das Auftreten bestimmter aspektueller Möglichkeiten²⁸⁾ begünstigte²⁹⁾.

Die drei Stellen, an denen im 7. Buch der *Epidemien* des Hippokrates Periphrasen der Winkelschau auftreten, wurden auch in dem erwähnten Artikel von L. Rydbeck in dieser Zeitschrift zitiert, aber anders erklärt. Deshalb seien sie hier noch einmal besprochen: Hp. *Epid.* Bd. 5, 374, Zeile 18–20 (Litttré) ἦν δὲ κεκραγώς, ἐπαίρειν ἑαυτὸν περιώμενος, οὐ δυνάμενος δὲ κρατεῖν τῆς κεφαλῆς, τῆσι χερσὶν ἐπεργόμενος καὶ αἰεὶ τι διακενῆς θηρέων, „er war dabei zu schreien und zu versuchen, sich aufzurichten, war aber nicht fähig, den Kopf zu halten, und war dabei, mit den Händen zu fucheln und immer etwas vergeblich nachzujagen“³⁰⁾; ebenso Hp. *Epid.* 7 (5, 376, 3–5 Li.) und 5, 380, 20f. Li. ὡς ἀφοδεύων δὲ ἦν, ὑπῆλθεν αἵματος πλέον ἢ χοεὺς προσφάτου, „wie er gerade dabei war, Stuhlgang zu haben, . . .“. Keine Periphrasen sind dagegen Hp. *Epid.* 3 (5, 212f. Li.) und *Epid.* 7 (5, 384, 11f. Li.). — Kein Beleg bei Theokrit.

²⁸⁾ Die Marginalität der durch Verbalperiphrasen ausgedrückten sekundären Aspektkategorien äußert sich auch darin, daß diese Funktionen jeweils fakultativ sind, d. h. nicht wie Person, Numerus, primärer Aspekt, Tempus und Modus bei jeder Verbform ausgedrückt sein müssen, sondern bei Bedarf ausgedrückt werden können.

²⁹⁾ Diese Ausführungen gelten nicht nur für die hier zur Debatte stehende Konstruktion, sondern für alle aspektuellen Verbalperiphrasen.

³⁰⁾ Die stilistische Umständlichkeit der Wiedergabe im Deutschen ist kein Argument gegen die Funktion der griechischen Periphrase. Die Konstruktion „dabei sein, etwas zu tun“ ist ein Notbehelf, um die grammatische Funktion im Griechischen deutlich zu machen. Sie hat im Deutschen weder den funktionellen Wert wie die griechische Verbalperiphrase noch dieselbe Stellung in der Norm (Häufung wirkt schwerfällig).

In den LXX habe ich 135 Verbindungen eines Part. Präs. mit einer Form von *εἰμί* gezählt, von denen etwa 75 partialisierende Periphrasen sein könnten. Bei der Beurteilung der einzelnen Stellen kann es nicht darum gehen festzustellen, ob die griechische Konstruktion dem hebräischen Original entspricht, sondern man muß den griechischen Text, so weit wie möglich, mit den Augen des griechischen Lesers von damals und seiner Normkenntnis lesen. Da die Periphrase für ihn nichts Neues war, dürfte er die Konstruktion je nach dem Kontext als Periphrase der Winkelschau oder als adjektivische, bzw. substantivische Verbindung verstanden haben:

LXX *Exod.* 3,1 *καὶ Μωσοῦς ἦν ποιμαίνων τὰ πρόβατα Ἰσθὸρ τοῦ γαμβροῦ*, „und Moses weidete gerade die Schafe . . .“; LXX *Reg.* 1,21,12 *καὶ ἐγένετο ἕτε ἀπεκρίθη αὐτῷ τὸν λόγον τοῦτον, πίνων ἦν αὐτὸς καὶ πάντες οἱ βασιλεῖς μετ' αὐτοῦ ἐν σκηναῖς*, „daß er gerade beim Trinken war . . .“; LXX *Dan.* 10,2 *ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἐγὼ Δανιηλ ἤμην πενθῶν τρεῖς ἑβδομάδας*, „in jenen Tagen war ich, Daniel, drei Wochen lang in der Klage begriffen“³¹⁾.

Kein Beleg in den *Argonautika* des Apollonios Rhodios. Dagegen *Pol.* 22,17,4 *οἵπερ ἦσαν ἐπι διασφζόμενοι τῶν δυναστῶν*, „welche von den Häuptlingen auch immer gerade dabei waren, sich zu retten“; ebenso *Pol.* 3,108,3; 20,4,1; 21,29,11. — *Diod.Sic. Bibl.* 1,11,4 *ἀπὸ τε τῆς ὄψεως ἦν ἔχουσα φαίνεται*, „das sie offensichtlich dabei ist aufzuweisen“; ebenso 1,50,3; 13,47,5; 16,92,4; 19,23,2; *Dion.Hal. Ant.Rom.* 5,33,2 *ἐνθα δὲ πολὺς ὁ Ταρκύνιος ἦν ἐπισημῶν τε καὶ ἀπιστίαν τοῖς Ρωμαίοις ἐγκαλῶν καὶ τὸν βασιλέα παροξύνων*, „da war der mächtige Tarquinius dabei, den Römern den Bruch des Eides und der Treue vorzuwerfen und den König zu reizen . . .“; ebenso 1,21,1; 45,2; *Onas. Strat.* 768³²⁾. —

Papyr.Hamb. I, 27,18 (250^a)³³⁾ *ἐνοχλοῦ[μενος πρὸς] τῷ σπόρῳ εἰμί*, „ich werde gerade durch die Aussaat belastet“; ebenso Papyr.Straßb. II, 11,8; PSI V, 530,7 (III^a); Lond. I, 21,11; Teb. I, 72,197 (114–113^a); Rev. L. 19,8 (258^a)³⁴⁾.

³¹⁾ Ebenso *Gen.* 18,22; 26,35; 37,2; *Lev.* 15,19(?); *Num.* 11,1; *Deut.* 9,22; 31,27; *Jos.* 10,26; 14,11; *Iud.* 16,21; *Sam.* 1,7,10; 12,14; 17,34; 23,26; 2,3,6; 4,3; 15,32; 19,10; 20,3; *Reg.* 1,1,25; 3,2; 4,1; 5,4; 5,15; 5,24; 12,24b; 2,6,8; 6,26; 17,28; 17,29; 21,15; *Chron.* 1,6,17(?); 12,40; 21,20; 2,17,12; 18,7; 26,5; 30,10; 36,15; 36,16(?); *Esra* 1,4; 1,25; 2,4,4; 4,24; *Ne.* 6,14; 6,19(?); 8,7; 9,3; 13,22; *Esth.* 2,15; *Iud.* 4,13; 9,1; 10,21; 14,17; 16,20; 16,23; *Hiob* 7,21; *Psa.* 57,12; *Dan.* 8,5; *Hos.* 8,6; *Ion.* 1,10; *Sach.* 7,7; *Macch.* 1,3,12; 5,53; 6,18; 11,41; 14,8; 15,2; 2,1,6; 10,6; 3,3,3; 4,4,22.

³²⁾ Edd. E. Korzenszky und R. Vári, Budapest 1935 (= Sylloge tactorum Graecorum 1,1).

³³⁾ Wie auch die folgenden Papyrusstellen zit. bei E. Maysner, Grammatik der griech. Papyri aus der Ptolemäerzeit, II, 1, Berlin-Leipzig 1926, 223f.

³⁴⁾ Zit. bei H. G. Liddell-R. Scott, A Greek-English Lexicon, bearb. von H. S. Jones und R. McKenzie, 9. Aufl. Oxford 1940, s. v. *εἰμί*.

Fl. Jos. *bell. Iud.* 1, 503, 2 *εἰ μὴ τινες ἦσαν ἀναπείθοντες καὶ τὸ τῆς ἡλικίας εὐκόλον ἐπὶ κακῶ μεταχειριζόμενοι*, „wenn nicht einige dabei wären, ihn zu verleiten und den Leichtsinns seines Alters zum Schlechten hin zu lenken“; ebenso *bell. Iud.* 1, 78; 1, 503; 1, 602 (die übrigen Bücher habe ich nicht berücksichtigt); *Ap.* 2, 202. — Von Plutarch kann ich mangels eines geeigneten Index ebenfalls nur ein Beispiel zitieren: *Plut. mor.* 397E *ἤδη δὲ προιόντες ἤμεν κατὰ τὸν Τέρωνος ἀνδριάντα*, „wir waren schon dabei vorwärts-zugehen“.

4.6. Im NT habe ich 127 Verbindungen eines Part. Präs. mit einer Form von *εἶμι* gezählt, von denen ca. 110 partialisierend sind. Ich kann hier nur einige Beispiele ausführlich anführen: *Mt.* 7, 29 (= *Mk.* 1, 22) *ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων*, „denn er war dabei, sie zu lehren, wie einer, der Autorität besitzt“; ebenso *Mt.* 10, 22 (= 24, 9 = *Mk.* 13, 13 = *Lk.* 21, 17); *Mt.* 24, 38 *ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πρὸ τοῦ κατακλισμοῦ τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ [ἐκ]γαμίζοντες, ἄχρη . . .*, „denn wie in den Tagen vor der Sintflut waren sie dabei, zu essen und zu trinken, zu freien und zu verheiraten, bis . . .“; *Mk.* 2, 6 *ἦσαν δὲ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν . . .*, „saßen dort gerade und waren dabei, mit sich zu Rate zu gehen“; *Mk.* 2, 18 *καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ φαρισαῖοι νηστεύοντες*, „die Schüler d.J. und die Pharisäer fasteten gerade“; ebenso *Mk.* 4, 38; 5, 5; 9, 4; 10, 32; 13, 25; 14, 4; 14, 40; 14, 49; 14, 54; 15, 40; 15, 43; *Lk.* 1, 10 *καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῆ ὥρα τοῦ θυμιάματος*, „war beim Beten“; *Lk.* 2, 33 *καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ*, „waren dabei, sich zu wundern“; *Lk.* 3, 23 *καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἑτῶν τριάκοντα*, „war, als er anfang, ungefähr 30 Jahre alt“; hier liegt also keine Periphrase vor, sondern ein sog. participium coniunctum. *Lk.* 8, 40 *ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτὸν*, „denn alle waren dabei, ihn zu erwarten“; *Lk.* 17, 35 *ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό*, „zweio werden dabei sein, miteinander zu mahlen; die eine wird angenommen, die andere abgewiesen werden“; *Lk.* 19, 47 *καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῶ*, „tagsüber war er dabei, im Tempel zu lehren“; ebenso *Lk.* 1, 21; 1, 22; 2, 8; 4, 20; 4, 31; 4, 38; 4, 44; 5, 1; 5, 16; 5, 17; 5, 29; 6, 12; 9, 18; 11, 1; 11, 14; 13, 10; 14, 1; 15, 1; 21, 24; 21, 37; 23, 8; 24, 13; 24, 32. *Jh.* 1, 28 *ἔπον ἦν ὁ Ἰωάννης βαπτίζων*, „wo Johannes gerade taufte“; *Jh.* 18, 18 *ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ' αὐτῶν ἐστὼς καὶ θερμαίμενος*, „auch Petrus war gerade dabei, bei ihnen zu stehen und sich zu wärmen; ebenso *Jh.* 3, 23; 10, 40; 13, 23; 18, 25. *Act.* 1, 10 *καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν εἰς τὸν οὐρανόν . . .*, „und wie sie dabei waren, in den Himmel zu starren . . .“; *Act.* 2, 42 *ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων . . .*, „waren dabei, in der Lehre der Apostel auszuharren“; vgl. auch *Act.* 1, 14; *Act.* 12, 5 *προσευχῇ δὲ ἦν ἐντενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ*, „aber von der Gemeinde war beharrlich ein Gebet dabei auszugehen für ihn zu Gott“; ebenso *Act.* 1, 13; 1, 14; 2, 2; 2, 5; 5, 25; 8, 1; 8, 13; 8, 28; 9, 28; 10, 24; 10, 30; 12, 6; 12, 20; 14, 7; 16, 9; 16, 12; 21, 3; 22, 19; 22, 20; 25, 10. *1. Kor.* 14, 9 *ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες*, „ihr werdet dabei sein, in den Wind zu reden (seil. wenn ihr Weissagt)“; *2. Kor.* 5, 19 *ὅτι Θεὸς ἦν Χριστῶ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῶ*, „weil Gott dabei war, die Welt mit sich in Christus zu versöhnen“; ebenso *Gal.* 1, 22(?) ; 1, 23; *Phil.* 2, 26; *Kol.* 1, 6; 2, 23; 3, 1; *1. Petr.* 2, 25.

4.7. Außerordentlich lebendig ist die Periphrase der Winkelschau in der vom NT abhängigen Literatur der Apostolischen Väter, Kirchenväter und der apokryphen Schriften zum Neuen Testament:

Ignat. *ad Eph.* 19,2 τὰ δὲ λοιπὰ πάντα ἄστρα ἅμα ἠλίω καὶ σελήνῃ χορὸς ἐγένετο τῷ ἀστέρει, αὐτὸς δὲ ἦν ὑπερβάλλον τὸ φῶς αὐτοῦ ὑπὲρ πάντα, „er selbst aber war dabei, sein Licht über alles hinauszustellen“; ebenso *ad Phil.* 3,2; Epiph. *Ancor.* 3,8.

Von den Kirchenvätern habe ich Athanasios ausgewählt, weil für seine Schriften ein guter Index vorhanden ist: Athan. *Apol.c.Ar.* (25,328A 13)³⁵) δεσμὰ γὰρ ἦν καὶ σίδηρα προφερόμενα, „wurden gerade vorgezeigt“; Athan. *or. I c.Ar.* (26,28B 8) καὶ νῦν οὐδὲν σνιέντες ὡς ἐν σκότῳ περιπατοῦντές εἰσι, „sind dabei, wie im Dunklen herumzuirren“; Athan. *ep. I ad Ser.* (26,557B 14) τοῦτο δὲ οὐκ ἂν εἶπον, εἰ τῇ ἀναγνώσει προσέχοντες ἦσαν, „das würden sie nicht sagen, wenn sie dabei wären, auf die Lesung zu achten“; Athan. *vita S. Ant.* (26,912A 14) ὁ δὲ Κύριος ἦν αὐτὸν φυλάττων εἰς ὠφέλειαν, „war dabei, ihn zu seinem . . . Heil zu beschützen“; ebenso Athan. 25,369A 3; 397A 3; 568B 14; 625B 9; 764B 4; 26,189C 7; 313C 6; 340C 1; 352A 14; 392A 7; 420A 4; 420B 5; 432C 1; 444A 12; 664A 3; 805A 1; 805A 3; 816B 6; 816C 7; 848C 5; 912B 6; 912B 10ff.; 932B 10; 973A 3; 973A 4; 981C 1; 1077C 10; 1160C 14.

Die Lebendigkeit der Periphrase der Winkelschau wird in den Apokryphen auch dadurch deutlich, daß sie nicht bloß Übernahmen aus dem NT enthalten, sondern auch selbständige Neuschöpfungen. *Acta Petri et Andr.* 117,4³⁶) ἐν τῷ ὄρει οὗ ἦν Πέτρος καὶ Ματθαίας καὶ Ἀλέξανδρος καὶ Πούφος καθεζόμενοι, „wo Petrus und . . . gerade saßen“; besonders, wenn eine Ortsangabe da ist, kann man nicht beweisen, daß ἦν hier nicht lexikalisch sei; ebensowenig kann man aber das Gegenteil nachweisen, denn welche lexikalische Bedeutung sollte ἦν in *Acta Andr. et Matth.* 68,3 καὶ ἦν ὁ Ματθαίας κλειῶν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς haben? Hier kann nur die Winkelschau gemeint sein: „Matthias war gerade dabei, ihm die Augen zu schließen“. Es würde gegen den grammatischen Charakter der Periphrase sprechen, wenn sie gerade bei Ortsangaben wegen einer Lexikalisierung von εἰμί nicht möglich wäre. Sie war vielmehr auch im Griechischen so weit grammatikalisiert, daß sie auch bei Ortsangaben funktionieren konnte. — *Acta Andr. et Matth.* 100,10 ἦν δὲ ὁ Ἀνδρέας θεωρῶν τὸν διάβολον . . ., „Andreas war dabei, den Teufel zu beobachten . . .“; *Acta Phil.* 4,7 οὕτως οὖν ἦν περιουδεύων ὁ Φίλιππος, „so war nun Philipp dabei umherzuziehen“; *ibid.* 14,8 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς ἦν καταγελῶν τοῦ Φιλίππου καὶ ἐπιμένων τῇ ἀπιστίᾳ, „war dabei, sich über Philipp lustig zu machen und in seinem Unglauben zu beharren“; *ibid.* 37,27

³⁵) Zit. nach der Ausgabe der Werke in *Patrologiae cursus compl.*, ser. Graeca (ed. J.-P. Migne), Bd. 25 und 26, mit Seiten, Spalten und Abschnitten.

³⁶) Zitiert nach Seiten und Zeilen der *Acta Apostolorum Apocrypha*, edd. R. A. Lipsius-M. Bonnet, 2 Bde., Leipzig 1891–1903, Nachdr. Darmstadt 1959.

ὡς ἦσαν ἐκεῖ βαδίζοντες, ἰδοὺ μέγας λέοπαρδος ἐξῆλθεν, „wie sie so dahergingen, siehe, da kam . . .“; *ibid.* 71,7 *καὶ ἦσαν σιγῇ δοξάζοντες τὸν θεὸν ἐν φόβῳ καὶ τρόμῳ*, „und sie waren dabei, Gott schweigend mit Furcht und Zittern zu loben“; ebenso *Acta Andr.* 38,25; *Acta Petri et Andr.* 125,14; 126,6; *Acta Ioann.* 176,15; 178,31; 180,13; *Acta et Mart. Matth.* 230,9; *Acta Andr.* *et Matth.* 65,8; 66,13; 68,1; 68,3; 68,13; 70,3; 70,10; 74,22; 94,8f.; 102,16; 103,6; 108,4; 111,3; 113,10; *Acta Phil.* 4,4; 4,20; 14,4; 14,15; 17,8; 18,5; 18,10; 19,11; 20,19; 20,21; 21,5; 22,7; 25,29; 34,32; 36,1; 38,13; 38,26; 41,17; 50,13; 50,26; 53,1; 54,16; 57,1; 61,11; 64,12; 71,23. *Acta Barn.* 293,23 *ἐπελύσαμεν εἰς Κύπρον, καὶ ἤμην ἐγὼ διακονῶν αὐτοῖς ἀχρὶς οὐ παρέλθομεν τὴν Κύπρον*, „und während wir uns auf Zypern aufhielten, war ich dabei, ihnen aufzuwarten“; *Acta Xanth. et Polyx.* 7 (62,9)³⁷ *ἦν δὲ πάντοτε ἡ Ξανθίπη ἀποσκοπεύουσα διὰ τῶν θυρίδων εἰς τὰς πλατείας τῆς πόλεως*, „Xanthippe aber war unaufhörlich dabei, durch die Tür auf die Straßen der Stadt zu schauen“; *Narr. Zos.* 12 (104,27)³⁷ *ἑσόμεθα γὰρ ἀγροπνοῦντες ἡμέρας τρεῖς καὶ νύκτας τρεῖς*, „drei Tage und drei Nächte werden wir dabei sein, im Freien zu schlafen“; *Ps.-Thomas* 2,1³⁸) *τοῦτο τὸ παιδίον Ἰησοῦς πενταέτης γενόμενος παίζων ἦν βροχῆς γενομένης ἐν διαβάσει ῥόακος καὶ . . .*, „als dieser Knabe Jesus fünf Jahre alt geworden war, spielte er gerade einmal nach einem Regenguß an der Furt eines Baches . . .“; ebenso *Acta Thadd.* (Lipsius-Bonnet 274,13); *Acta Petri* 84,11; 102,6; *Martyr. Pauli* 104,2; *Acta Pauli et Theclae* 243,4; 251,3; *Acta Xanth. et Polyx.* 2 (James 59,19); 9 (63,32); 19 (72,12f.); 24 (75,7); 27 (77,31); *Narr. Zos.* 1 (96,4); 2 (97,5); 2 (97,13); 5 (99,11f.); 9 (103,2f.); 9 (103,5f.); 10 (103,21); 18 (106,34); 18 (107,6); 18 (107,7); Märtyrerakten³⁹) 50,11; 112,20; *Acta Pilati* 5,2⁴⁰); 17,1; *Ev. Petri* 10,38³⁸); *Protoev. Iac.* 18,2; *Ps.-Thomas* 2,2; 3,1; *Transit. beat. Mariae* 24; *Sermo de conf. diab.* 115^r; *S. Abercii Vita* 58⁴¹). Joh. Moschos *Prat. Spirit.* 3028 D⁴²) *καὶ ὡς ἤμην ἀδολεσχῶν, ἰδοὺ διὰ τῆς θυρίδος εἰσέρχεται νεανίσκος λέγων μοι . . .*, „und wie ich gerade so beim Schwatzen war, . . .“; ebenso 3004 D. — Einige Beispiele aus der *Historia Lausiaca* des Palladius und der *Chronographia* des Malalas sind bei Björck (57 und 58) und Aerts (55) aufgeführt. An weiteren, ausgewählten Beispielen aus der byzantinischen Literatur seien hinzugefügt: Agath. *Hist. Γ* 16,7 *τὰ πολέμια ἀλύοντες ἦσαν οἰκτρότατα*, „waren gerade dabei, sich aufs jämmerlichste über die Kriege zu erregen“; ebenso B 32,1 (?); E 1,4 (?). Roman. Mel. 50 δ², 4⁴³) *ἐπελπίσας γὰρ ἐν τῷ πλούτῳ / ἐφνυσούτο, καὶ ἐν τοῖς χρήμασιν αὐτοῦ / ἦν γανυριῶν*, „nachdem er seine Hoffnung an den Reichtum gehängt hatte, blies er sich auf und war dabei, in seinem Besitze

³⁷) Zitiert nach Apocrypha Anecdota, hrsg. von M. Rh. James, Cambridge 1893 (in Klammern Seiten und Zeilen).

³⁸) Zitiert nach G. Bonaccorsi, I Vangeli apocriphi, I, Firenze 1948.

³⁹) G. Krüger-G. Ruhbach, Ausgewählte Märtyrerakten, Tübingen 41965 (Seiten und Zeilen).

⁴⁰) Zitiert nach A. de Santos Otero, Los evangelios apócrifos, Madrid 21963.

⁴¹) Ed. Th. Nissen, Leipzig 1912.

⁴²) Zitiert nach der Ausgabe in Patol. cursus compl., ser. Graeca (ed. J.-P. Migne), Bd. 87 (Spalten).

⁴³) Cantica, edd. P. Maas-C. A. Trypanis, Oxford 1965.

zu schwelgen“; ebenso 3 η', 7-8(?); 60 ια', 2,1; Ps.-Roman. Mel. 70 ζ', 5,3; 70 ια', 6; 71 ιζ', 2; *Diag. Akrit.* Gro. II, 139⁴⁴); VIII, 190.

Offensichtlich ist die Frequenz der Periphrase in der nicht direkt vom NT abhängigen Literatur vergleichsweise gering, da man hier einem anderen Stilideal folgt und eine andere Erzählhaltung an den Tag legt.

4.8. Die Periphrasen mit *τυγχάνω* + Part. Präs. wurden von mir nicht ausführlich, sondern nur exemplarisch an den *Hellenika* Xenophons untersucht⁴⁵). Der Grund dafür liegt in der Tatsache, daß diese Konstruktion keine romanische Entsprechung hat und daher als Grundlage für das romanische sekundäre Aspektsystem nicht in Frage kommt. Diese Periphrase stand nämlich nur in der älteren und klassischen Epoche des Griechischen in Opposition zur Periphrase der einfachen Winkelschau mit *εἰμί* + Part. Präs., während sie später mit letzterer zusammenfiel. Im NT ist *τυγχάνω* + Part. Präs. z.B. nicht mehr vertreten. Dies erklärt auch, warum eine solche Konstruktion in den romanischen Sprachen nicht existiert.

Andererseits war diese Periphrase, die eindeutig nicht in erster Linie die Zufälligkeit, sondern eine partialisierte „Schau“ der Handlung ausdrückt, im klassischen Griechisch in höherem Maße grammatikalisiert als die Periphrase mit *εἰμί* + Part. Präs., denn

1. das Paradigma von *τυγχάνω* war vollständiger als das von *εἰμί*;
2. die Verbindung bildete immer eine syntaktische Einheit und
3. sie konnte in keinem Kontext als lexikalische Kombination verstanden werden;
4. sie funktionierte auch mit der Negation besser als *εἰμί* + Part. Präs.: Xen. *Hell.* 3,3,2 *εἰ δὲ υἱὸς ὦν μὴ τυγχάνοι*, wörtlich „wenn nicht zufällig ein Sohn dabei wäre zu existieren“.

Gegenüber *τυγχάνω* + Part. Präs. hat die Periphrase mit *κωρέω* + Part. Präs. das stilistische Merkmal 'Tragödiensprache', wobei im übrigen beide Realisierungen derselben Funktion sind.

Für die Periphrase mit *ἐστήκα* + Part. Präs. kenne ich nur Belege aus dem NT: *Mk.* 11,25 *καὶ ὅταν στήκατε προσευχόμενοι*, „und wenn ihr gerade betet . . .“; *Lk.* 23,10 *εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς εὐτόμως κατηγοροῦντες αὐτοῦ*, „waren dabei, ihn heftig anzuklagen“; *Act.* 1,11 *ἄνδρες Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε βλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν*; „warum seid ihr dabei, in den Himmel zu blicken?“; natürlich bietet sich hier auch die Übersetzung „Was steht ihr und blickt . . .?“ an, nur ist die Annahme einer par-

⁴⁴) Digenes Akrites, ed. J. Mavrogordato, Oxford 1956.

⁴⁵) Xen. *Hell.* 2,3,36; 4,33; 3,2,28; 3,2; 3,5; 3,9; 5,8; 4,4,7; 4,8; 5,1; 5,11.

tialisierten Handlung ebenfalls nicht unmöglich. Kaum mehr bedeutet *ἑστηκα* 'stehen' in *Act. 26, 22 ἐπικουρίας σὺν τυχῶν . . . ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης ἕστηκα μαρτυρόμενος μικρῶ τε καὶ μεγάλῳ*, „bin ich bis auf den heutigen Tag dabei, Groß und Klein Zeugnis abzulegen“; ebenso *Act. 26, 6*; Märtyrerakten 54, 36³⁹).

Eventuell kann man auch die Konstruktion mit *ἵσταμαι* + Part.Präs. als Periphrase der Winkelschau interpretieren: *Protoev. Iac. 24, 1* (Bonaccorsi 106) *καὶ ἔστησαν οἱ ἱερεῖς προσδοκῶντες τὸν Ζαχαρίαν τοῦ ἀσπάσασθαι αὐτόν*, „erwarteten gerade“; *Transit. beat. Mar. 35* (Bonaccorsi 276) *ὁ δὲ ἡγεμῶν ἵστατο θεωρῶν ἀπὸ μακρόθεν τὴν θέαν*, „war dabei, . . . zu betrachten“; *Dig. Akrit. Gro. 3, 5⁴⁴*) *καὶ ἵσταται μετὰ πυρὸς τὸν λογισμὸν φλογίζων*, „ist dabei, . . . zu verbrennen“. Die Lebensfähigkeit dieser Periphrase wird sowohl durch die neugriechische Konstruktion mit *στέκω* (vgl. oben 4.0.f) als auch durch die romanischen Realisierungen mit *stare* (+ Gerundium im Iberoromanischen und Italienischen, in kopulativer Konstruktion im Rumänischen) erwiesen.

Für eine Periphrase mit *ἔχω* + Part.Präs. in der Bedeutung 'Winkelschau + Dauer' gibt es aus klassischer Zeit nur einen Beleg: Eur. *Tr. 315–317 ἐπεὶ σὺ, μᾶτερ, ἐπὶ δάκρυσι καὶ / γόοισι τὸν θανάοντα πατέρα πατρίδα τέ / φίλαν καταστένουσ' ἔχεις*, „du bist fortwährend dabei, . . . zu beseufzen“; aus späterer Zeit habe ich zwei Belege gefunden: Kyrill, *De adorazione* 10, 32 *ἡμέρας ἔχω τριάκοντα ὀδύων*, „ich bin schon 30 Tage unablässig dabei zu wandern“; (Marcion) *Martyr. Polyc. 9 ὀγδοήκοντα καὶ ἐξ ἔτη ἔχω δουλεύων*, „ich bin 86 Jahre dabei zu dienen“. Auf Grund dieser wenigen Beispiele kann man die Konstruktion kaum als „normale“ Realisierung der Kategorie 'Winkelschau (+ Dauer)' im Altgriechischen betrachten. Sie hat allerdings eine Parallele in der span. Periphrase mit *llevar* 'nehmen' + Gerundium mit derselben Bedeutung⁴⁶).

5. Die übrigen partialisierenden „Schau“-Funktionen

Hier bestanden im Altgriechischen Periphrasentypen mit verschiedenen Verben des 'Gehens', die jedoch nicht ganz mit den oben beschriebenen romanischen Funktionen der prospektiven, retro-

⁴⁶) Die Periphrase mit *γίγνομαι* + Part. Präs. bedeutet zusätzlich zur Partialisierung eine Betonung eines bisher im Kontext unbeachteten Handlungsstranges *y*, dessen „Ergebnis“ auf dem stets im Vordergrund stehenden, d. h. expliziten Handlungsstrang *x*, projiziert wird (vgl. oben Anm. 20): *LXX Gen. 31, 40 ἐγινόμεν τῆς ἡμέρας συγκαιόμενος τῷ κάματι καὶ παγετῷ τῆς νυκτός . . .*, „es kam dazu, daß ich dabei war zu verbrennen“; ebenso *NT Mt. 3, 1*; *Mk. 1, 4*; *Ev. Ebionit. 2* (Bonaccorsi 10) *ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων καὶ ἐξῆλθον πρὸς αὐτὸν φαρισαῖοι . . .*, „es kam dazu, daß Johannes eben taufte, da kamen die Pharisäer zu ihm heraus . . .“. Die Periphrase erscheint nur in biblischen oder ihnen nahestehenden Texten. Sie hat jedoch eine romanische Entsprechung in den Konstruktionen mit *VENIRE AD* + Inf. (frz. *les vivres vinrent à manquer*, it. *i viveri vennero a mancare*, span. *los víveres vinieron a faltar*), allerdings ohne partialisierende, sondern nur mit resultierender Bedeutung.

spektiven und komitativen Schau zusammenfallen. Die Konstruktionen mit *ἔρχομαι* und *εἶμι* sind indifferent in bezug auf die Unterscheidung zwischen prospektiv und retrospektiv, während die Periphrase mit *βαίω* wohl eher prospektiv, diejenige mit *ἦκω* (—→↓0, bzw. —→↓0) entweder retrospektiv ist oder (ingressiv) den Beginn der Handlung betont.

Auch in diachronischer Sicht gibt es Unterschiede: *πέλω* ist im wesentlichen auf die frühe Dichtung (Homer - Aischylos) beschränkt, *βαίω* geht vom Beginn der Koiné an stark zurück, *εἶμι* etwas später ebenfalls, während sich die Periphrase mit *ἔρχομαι* + Part. Präs. besser behauptet. Alle diese Periphrasentypen sind jedoch insgesamt bei weitem nicht so häufig belegt wie die Periphrasen der Winkelschau, d. h. sie sind marginaler. Das ist jedoch im großen und ganzen auch in den heutigen romanischen Sprachen der Fall. Diese Tatsache erklärt sich daraus, daß diese Funktionen von den Sprechern nicht so oft als zusätzliche Bestimmungen beim Verbum benötigt werden wie die Funktionen der Winkelschau, die weniger speziell ist.

5.1. Die Periphrase mit *ἔρχομαι* + Part. Präs.

Zum Teil noch vorhanden ist die lexikalische Bedeutung von *ἔρχομαι* in den beiden homerischen Stellen *Il. Y* 166f. *ὁ δὲ πρῶτον μὲν ἀτίζων/ἔρχεται, ἀλλ' ὅτε κέν τις . . . / δοῦρι βάλῃ . . .*, „zuerst ist er immer noch dabei, sich verächtlich zu geben“; *Od. v* 93f. *εὐτ' ἀστήρ ὑπερέσχε φάαντατος, ὃς τε μάλιστα / ἔρχεται ἀγγέλλων φάος Ἡοῦς ἠριγενείης*, „der auch immer am besten dabei ist, das Licht der frühgeborenen Eos anzukündigen“⁴⁷⁾. — Nicht möglich ist die lexikalische Bedeutung von *ἔρχομαι* in Pind. *N* 7,68f. (= 100f.) *μαθὼν δέ τις ἂν ἐρεῖ / εἰ παρ μέλος ἔρχομαι ψάγιον ὄραρον ἐννέπων*, „wenn es einer vernommen hat, so wird er wohl sagen, ob ich fortwährend dabei bin, mißtönend ein unpassendes Lied zu singen“; ebenso Plat. *Phaed.* 100b; Eur. *Hec.* 1213; Xen. *Kyr.* 1,6,9 *τούτους δὴ σύ, ὦ παῖ, πιστεύων ἔρχῃ, τοῖς παρὰ Κραξάρου χρήμασιν; Ἔγωγ', ἔφη ὁ Κύρος*, „du bist also weiterhin dabei, dich auf . . . zu verlassen?“; Ar. *Av.* 1712f. *οἷον ἔρχεται/ἔχων γυναικὸς κάλλος οὐ φανόν λέγειν*, „welche unsagbare Frauenschönheit er immerfort dabei ist aufzuweisen“; leichter ist jedoch eine lexikalische Deutung der Konstruktion: „ . . . in Begleitung welcher unsagbarer Frauenschönheit er herankommt“; ebenso Ar. *N.* 534f.; Plat. com. bei Ath. *N.* 665B; Dem. 55,4; Isokr. 12,194 *αὐτὸς ἰκέτης γενόμενος τούτων οὐδ' ἐξαίτιων ἦλθεν*, „deren Auslieferung er immerzu dabei war zu fordern“; Theokr. 15,104f.; LXX *Tob.*

⁴⁷⁾ Das einzige mögliche Beispiel einer Periphrase mit *πέλω* + Part. Präs. ist in Hom. *Il.* E 510f. *ἐπεὶ ἴδε Παλλάδ' Αθήνην/οἰχομένην. ἦ γὰρ ῥα πέλεν Δαναοῖσιν ἀρήγων*, „denn sie war immerzu dabei, den Danaern zu Hilfe zu kommen“; jedoch kann man die Stelle auch lexikalisch auffassen.

5,14; NT *Mk.* 1,39; *Lk.* 13,6; *Lk.* 13,7 ἰδοὺ τρία ἔτη ἀφ' οὗ ἔρχομαι ζητῶν καρπὸν . . . „es sind nun drei Jahre, seitdem ich fortwährend dabei bin, Frucht zu suchen“; *Lk.* 24,23(?); *Jh.* 1,31; *Act.* 19,18 πολλοὶ τε τῶν πεπιστευκῶτων ἤρχοντο ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν, „waren fortwährend dabei, zu beichten und über ihre Taten Rechenschaft abzulegen“; ebenso *Martyr. Pauli* (Lipsius-Bonnet 114,9) und *Ev. Ebionit.* 1 (Bonaccorsi 8).

5.2. Die Periphrase mit εἶμι + Part. Präs.

Hdt. 1,122,3 τραφεῖναι δὲ ἔλεγε ὑπὸ τῆς τοῦ βουκόλου γυναικός, ἥτις τε ταύτην αἰνέων διὰ παντός . . . „er war ständig dabei, sie über alles zu loben“; Hdt. 4,125,3; 140,3; 7,71. *Soph. Ph.* 1198f. οὐδ' εἰ πυρφόρος ἀστεροπητῆς/βροντᾶς ἀγαίς μ' εἰσι φλογίζων, „nicht einmal, wenn . . . (er) fortwährend dabei ist, mich zu versengen“; *Apoll. Rh.* 1,740f. Ἀμφίων δ' ἐπὶ οἱ χρυσῆ φόρμυγγι λιγαίνων ἦιε, δις τόσση δὲ μετ' ἔχρια νίσσεται πέτρῃ, „Amphion deklamierte ihm immer weiter auf der goldenen Laute“; ebenso 4,674f. *Luk. Hist. Conscr.* 39 ἐν γὰρ, ὡς ἔφηρ, τούτο ἴδιον ἱστορίας καὶ μόνῃ θυτέον τῇ ἀληθείᾳ εἴ τις ἱστορίαν γράφων ἴη, „wenn jemand weiterhin mit dem Abfassen von Geschichtswerken beschäftigt ist“.

5.3. Die Periphrase mit βαίνω + Part. Präs.

Bei Homer ist wiederum die lexikalische Bedeutung von βαίνω noch vorhanden, und zwar vollständig z. B. in *Il.* B 665 und *Od.* χ 110f., nur teilweise in *Il.* A 391f. und B 302. — *Ar. Lys.* 106 πορπακισάμενος φροῦδος ἀπτάμενος ἔβα, „war immer wieder dabei wegzufiegen“; *Apoll. Rh.* 4,1473f. νόστον κηδοσύνησιν ἔβη διζήμενος Ἄργῶ τῆλε δι' ἠπειροιο, „war fortwährend dabei, sehnsüchtig die Heimkehr zu erstreben“; *P. Mag. Par.* 1,2474ff.⁴⁸) βαίνω γὰρ καταγγέλλων τὴν διαβολὴν τῆς μιανᾶς καὶ ἀνοσίας τῆς ἡ, „ich bin unentwegt dabei, die Verleumdungen bezüglich . . . anzuzeigen“.

5.4. Die Periphrase mit ἦκω + Part. Präs.

Aisch. Ag. 258 ἦκω σεβίζων σόν, *Κλυταιμῆστρα*, κράτος . . . „ich bin seither stets dabei gewesen, deine Macht . . . zu ehren“; *Eur. Alk.* 614 ἦκω κακοῖσι σοῖσι συγκάμων, τέκνον, „ich habe bisher stets Anteil an deinen Leiden genommen“; obwohl *Pheres* wirklich zu *Admet herankommt* (lexikal. Bedeutung von ἦκω), scheint mir die aspektuelle Bedeutung der Periphrase nicht unmöglich zu sein. Ebenso *Plat. Gorg.* 491c; 518a; 518d; *Phaed.* 105d; *Symp.* 188a; *Krat.* 421b πάλιν γὰρ αὐτὸ λοιδορούμενον ἦκει τὸ ἰσχύμενον καὶ τὸ ἀναγκαζόμενον ἠσυχάζειν, „denn das Festgehaltene und das zur Ruhe Gezwungene sind gerade schon wieder dabei, fortwährend getadelt zu werden“; ebenso *Pol.* 456b; *Tim.* 23a; *Leg.* 659c; *Is.* 3,2 γνησία θυγάτηρ τοῦ ἡμετέρου θείου ἦκει φάσκουσα εἶναι Φίλη, „hat wiederholt erklärt, daß sie Phile sei“; ebenso *Dem.* 19,174; *Lys.* 26,1; *Men. Ep.* 140f. ἦκω δὲ καὶ νῦν οὐκ ἔμμαντοῦ σ' οὐδὲ ἐν / ἴδιον ἀπαιτῶν, „und auch jetzt bin ich die ganze Zeit nicht dabei, für mich von dir . . . zu verlangen“; ebenso *Men. Georg.* 53f.; *Polyb.* 24,9; 26,2,11; *Plut. II* 47c; 52d; 1143a; *Dion. Hal. Ant. Rom.* 5,54,5 . . . τεθαύ-

⁴⁸) Nach C. Wessely, *Wiener Denkschr.* 36,2 (1888) 106.

μακεν, ὃ Λατίνοι, εἰ ταῦτα εἰδότες οὐδὲν ἤττον δέχεσθαι τοὺς τυράννους καὶ τὴν Φιδήνης πολιορκίαν λῆιν ἐπιτάττοντες ἤκατε, „daß ihr bisher stets dabei wart anzuordnen, daß . . .“.

5.5. Die kontinuitive Schau — Periphrasen mit διατελέω, διάγω, ἐπιμένω und διαγίγνομαι⁴⁹⁾

Man kann im Altgriechischen von einer ähnlichen — nicht identischen — Trennung zwischen „kontinuativer“ und „extensiver Schau“ wie in den heutigen romanischen Sprachen, besonders im Spanischen (vgl. oben 3.3.2.), sprechen. Dabei entsprechen in den im folgenden zitierten Beispielen die Konstruktionen mit διατελῶ und ἐπιμένω vorwiegend der kontinuativen Schau, diejenigen mit διάγω und διαγίγνομαι eher der extensiven Schau.

Hdt. 1,94,3 καὶ τοὺς Λυδοὺς ἕως μὲν διάγειν λιπαρέοντας, „die Lyder blieben eine zeitlang dabei auszuhalten“; Plat. *Apol.* 31a εἶτα τὸν λοιπὸν βίον καθεύδοντες διατελοῖτε ἄν, „danach würdet ihr für den Rest eures Lebens weiterschlafen“; ebenso Plat. *Theaet.* 206a; Xen. *An.* 1, 5, 6; *Kyr.* 1, 1, 1; 1, 2, 6; 5, 4, 35; 7, 2, 27; 7, 5, 85; Dem. 20, 10; Dem. 23, 179 κολακεύων καὶ φανακίζων ὑμᾶς διαγέγονεν, „tat nichts anderes als euch ständig zu schmeicheln und zu trügen“; Polyb. 2, 5, 1; Dion. Hal. *Ant. Rom.* 1, 7, 2; 4, 73, 1; 6, 63; Fl. Ios. *Ant.* 1, 72 διέμειναν Θεὸν ἡγούμενοι δεσπότην εἶναι τῶν ὄλων καὶ πάντα πρὸς ἀρετὴν ἀποβλέποντες „waren weiterhin dabei, Gott für den Herrscher aller Dinge zu halten und alles an der Tugend zu messen“; ebenso Fl. Ios. *bell. Iud.* 7, 6; *c. Ap.* 2, 155; NT *Jh.* 8, 7; *Act.* 12, 16; *Col.* 1, 23; Herm. *Sim.* 9, 27, 3; Clem. Alex. *Strom.* 7, 98, 1; Orig. *Kat. frg.* 422; Theod. *hist. eccl.* 1, 2, 11; Theod. *hist. eccl.* 4, 15, 4 διετέλησαν τὴν ἀποστολικὴν διδασκαλίαν φυλάττοντες, „fuhren fort, die apostolische Lehre zu bewahren“; Theod. *interpr. in ps.* VI, 7; *epist.* 83; Pallad. *Hist. Laus.* 1.

6. Die Kategorie der „globalen Schau“ im Griechischen

Die Globalisierung der Handlung konnte im Griechischen vor allem durch die Periphrasen mit ἔρχεσθαι und λαμβάνειν im Part. Aor. und ἵεναι im Part. Präs. zusammen mit einem verbum finitum ausgedrückt werden. Demgegenüber sind die Konstruktionen mit κίων + verbum finitum auf die Odyssee, παρών + verbum finitum auf Sophokles und μολών + verbum finitum auf Sophokles und Euripides beschränkt.

Der Typ der Konstruktion (modifizierendes Morphemverb in infinitiver, modifiziertes Verb in finiter Form) unterscheidet sich von den übrigen Periphrasentypen. Auffällig ist, daß dies auch in den romanischen Sprachen bei den gleichen Funktionen der Fall ist, da die globalisierenden Periphrasen dort durchweg kopulativ gebildet

⁴⁹⁾ Die Belege sind nicht systematisch gesammelt, sondern beschränken sich auf das im Thesaurus Graecae Linguae (ab V. Stephano constr., edd. C. B. Hase-W. Dindorf-L. Dindorf, 8 Bde., Paris 1831-1865) und bei Liddell-Scott Angegebene.

sind (span. *cojo y me voy*, port. *agarro e vou-me embora*, rum. *iau și plec*). Die griechischen Periphrasen sind bisher immer als lexikalische Kombinationen und dadurch als „enumerative Redeweise“⁵⁰) bzw. als pleonastisch verstanden worden: so z. B. Soph. *Ant.* 1100f. *ἐλθὼν κόρην μὲν ἐκ κατώρουχος στέγης/ἄνες . . .*, „Geh hin; das Mägdlein aus dem tiefgehöhlten Dach/Entlaß“ (K. W. F. Solger, Berlin 1808). Da man sich zur Ausübung fast einer jeden Handlung irgendwohin begeben (*ἔρχεσθαι, ἰέναι*) oder etwas ergreifen (*λαμβάνειν*) kann, ist ein solcher regelmäßiger Ausdruck für die Norm der indogermanischen Sprachen in der Tat in der Regel „pleonastisch“. Wo es sich nicht um einen relevanten „Schritt“ oder eine sich aus dem Kontext ergebende lexikalische Bedeutung handelte, habe ich die genannten Partizipien daher durchweg als grammatische Morpheme aufgefaßt.

6.1. Die Periphrase mit *ἐλθὼν* + *verbum finitum*

Hom. *Il.* B 147 *ὡς δ' ὅτε κινήσῃ Ζέφυρος βαθὺ λήιον ἐλθὼν*, „wenn der Zephyr weite Saatfelder mit einem Mal aufwühlt“; ebenso *Il.* B 395; *A* 690; *T* 140f.; *Od.* λ 118; ψ 216f.; ω 429; Hom. *Od.* σ 8 *ὅς ᾧ' ἐλθὼν Ὀδυσῆα διώκετο οἴο δομοῖο*, „der versuchte nun, Odysseus einfach von seinem Haus zu vertreiben“. Pind. *P.* 8, 29ff. (= 40ff.) *εἰμι δ' ἄσχολος ἀναθήμεν | πᾶσαν μακρογρίαν | λῶρα τε καὶ φθέγματι μαλθακῶ | μὴ κόρος ἐλθὼν κνήσῃ*, „damit dich nicht mit einem Mal der Überdruß kratzt“; Hdt. 5, 33, 3 *ὁ δ' ἐλθὼν παραιτέτο τὸν Πέρσην, τυγχάνων δὲ οὐδενὸς τῶν ἐδέετο αὐτὸς ἐλθὼν ἔλυσε*, „der legte ohne weiteres Fürsprache bei dem Perser ein. Da er aber nichts . . . erreichte, band er ihn kurzerhand selbst los“; ebenso Hdt. 7, 3, 2; 225, 2; 9, 94, 1; Aisch *Suppl.* 928; Soph. *Ant.* 1100 („entlasse umgehend das Mädchen aus dem unterirdischen Verlies!“); 1107; *El.* 1033; O. K. 79; Eur. *Alc.* 843f.; Eur. *Bacch.* 622f. *ἐν τῷδε τῷ χρόνῳ / ἀνετίναξ' ἐλθὼν ὁ Βάκχος δῶμα . . .*, „Bacchus schüttelte ohne weiteres das Haus“; ebenso Eur. *Hel.* 737f.; Xen. *Hell.* 3, 4, 3; 5, 1; 5, 22; 5, 4, 18; Xen. *Hell.* 5, 2, 41 *ἐπεὶ δὲ καὶ οἱ πολέμοι ἐλθόντες ἀντιπαρετάξαντο ὑπὸ τῷ τείχει . . .*, „als sich auch die Feinde kurzerhand . . . gegenüber in Schlachtordnung aufstellten“; ebenso 5, 4, 31; *Mem.* 3, 1, 3; 6, 11; *Oec.* 5, 18; *An.* 1, 3, 14; 7, 4, 12; *Kyr.* 2, 2, 6; 5, 5, 22. — Ar. *N.* 88f. *καὶ μάνθαν' ἐλθὼν ἂν ἐγὼ παρανήσω*, „nimm unverzüglich an, was ich dir raten werde!“; ebenso *N* 110f. *ἴθ', ἀντιβολῶ σ', ᾧ φίλτατ' ἀνθρώπων ἐμοί, | ἐλθὼν διδάσκου*, „geh, ich bitte dich, . . ., laß dich mal unterrichten!“; ebenso *N* 814f.; 839; *Vesp.* 788f.; *Pax* 781ff.; *Th.* 481; *Pl.* 622f.; 1088f.; *Lys.* 1176f. — Is. 6, 37 *καὶ ἐλθόντες ἐδήλωσαν τὸ πρᾶγμα τοῖς δικασταῖς*, „kurzerhand entdeckten sie den Richtern die Angelegenheit“; *Lys.* 14, 38; 20, 19;

⁵⁰) Die Zerlegung einer Handlung in mehrere relevante „Schritte“ (z. B. 'geben' = 'nehmen - geben', 'holen' = 'gehen - nehmen - zurückkommen') wurde von E. Havers in einem Aufsatz mit diesem Titel (IF 45, 1927, 229-251) im Wortschatz verschiedener afrikanischer und indogermanischer Sprachen behandelt.

Dem. 19,128; 47,52; 47,76; 50,29; 50,46. Men. *Dysk.* 229 ἤδη δὲ τοῦτ' ἐλθὼν ποιήσειν μοι δοκῶ, „ich bin entschlossen, das auf der Stelle zu tun“; Men. *Per.* 128f. ὡς γὰρ ἐλθὼν εἶπα πρὸς τὴν μητέρα ὅτι πάρει, „denn sie sagte ohne weiteres zur Mutter, daß du da bist“; ebenso Men. *Dysk.* 93, 488f., 510f.; *Per.* 119ff., 165f., 259f. Theokr. 5,123 ἐνθὼν τὰν κυκλάμινον ὄρουσέ νην ἐς τὸν Ἀλεντα, „versenke nun einfach die Cyclamen im Hales!“; ebenso 23,27; LXX *Gen.* 13,18; 32,12; *Ex.* 3,16; 8,21; 35,10; *Jos.* 9,4; *Tob.* 2,3; *Jud.* 3,4 ἐλθὼν ἀπάντησον αὐταῖς ὡς ἔστιν ἀγαθὸν ἐν ὀφθαλμοῖς σου, „geh ihnen kurzerhand entgegen...!“; ebenso *Macch.* 1,5,12; 9,64; *Diod. Sic. Bibl.* 13,52,2; *Fl. Ios. bell. Iud.* 1,179; NT *Mt.* 2,9 καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστὴρ . . . προῆγεν αὐτοὺς ἕως ἐλθὼν ἐστὰ θῆ ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον, „bis er unversehens über der Stelle stehen blieb, wo das Kindlein war“; ebenso *Mt.* 2,8(?); 2,23; 4,13; 5,24; 8,7; 9,10; 9,18 27,64(?); 28,13(?). In den letzten beiden Belegen scheint eine lexikalische Interpretation von ἐλθὼν näherliegend, doch ist eine instrumentale Auffassung nicht unmöglich. Ebenso *Mk.* 5,23; 12,14; 16,1; *Lk.* 7,3; *Act.* 16,39; *Klem. ep.* 2,17,4; *Athanas. Apol. c. Ar.* 25,321C 10³⁵); *Acta Andr. et Matth.* 94,11³⁶); 74,15 καὶ ἀπέλυσεν τὸ πλοῖον ἀπὸ τῆς γῆς. καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐκάθισεν παρὰ πηδάλιον καὶ διεκνέβερα τὸ πλοῖον . . ., „und er löste das Schiff vom Lande, und Jesus setzte sich ohne weiteres ans Ruder und steuerte das Schiff . . .“; 105,6f.; *Martyr. Petri et Pauli* 138,15; *Acta Xanth. et Pol.* 14 (67,34)³⁷); 22 (73,36; 74,6).

6.2. Die Periphrasen mit ἰὼν, παρὼν und μολῶν + *verbum finitum*

Hom. Od. λ 72f. μὴ μ' ἄκλαντον, ἄθαπτον ἰὼν ὀπιθεν καταλείπειν / νοσησθεῖς, „laß mich, nachdem du dich abgewandt hast, nicht einfach unbeweint und unbestattet zurück!“; ebenso *Hom. Il. N* 20(?); *X* 123; *Od.* θ 142; μ 184; ρ 68–70; 508f. (κίων); ψ 103; *Hom. Od.* ξ 480f. αὐτὰρ ἐγὼ χλαῖναν μὲν ἰὼν ἐτάροισιν ἔλειπον / ἀφραδέως, „ich aber in meinem Unverstand ließ einfach den Mantel bei den Gefährten zurück“. — *Pind. P.* 4,163 ταῦτά μοι θανμαστὸς ὄνειρος ἰὼν φωνεῖ, „dies verkündet mir geradeheraus ein wundersamer Traum“. — *Aisch. Ag.* 1289 ἰούσα πρᾶξω, τλήσομαι τὸ κατθανεῖν, „ich werde es eben durchmachen und den Tod erdulden“. — *Soph. Ai.* 304 ὄσσην κατ' αὐτῶν ὄβριον ἐκτείσαιτ' ἰὼν, „welche Kränkung er einfach an ihnen heimzahle“; ebenso *Ant.* 768; *Phil.* 353; *O.K.* 1393. Fünf Periphrasen mit παρὼν finden sich bei Sophokles: *Ai.* 1156 τοιαῦτ' ἄνολβον ἄνδρ' ἐνουθᾷτε παρὼν, „solche Warnung gab er ohne weiteres dem Unglückseligen“; ebenso *Ai.* 1131; 1384f.; *Phil.* 373; 410f.

Periphrasen mit μολῶν kennen Sophokles und Euripides: *Soph. O.K.* 497 σφῶν δ' ἀτέρα μολοῦσα πρᾶξάτω τάδε, „eine von euch beiden soll das geradewegs erledigen!“; ebenso *Ai.* 854(?); *Tr.* 387ff.(?); *Phil.* 329f.; *Eur. I.T.* 342; *El.* 651; *Or.* 738; *Phoen.* 701f.; (*Eur.*) *Rhes.* 853.

Weitere Periphrasen mit ἰὼν stehen bei *Eur. Bacch.* 343; *Xen. Kyr.* 5,4,22; *Ar. Ach.* 954; *Eq.* 154; 970f.; *Eq.* 1211f. τὴν ἐμὴν κίστην ἰὼν/ξύλλαβε σιωπῆ καὶ βασιάνισον ἄττ' ἐνι, „Nimm einfach heimlich meinen Korb und inspiziere, was darin ist!“; *Vesp.* 97ff.; *Pax* 1294; *Av.* 1309f.; *Apoll. Rh. Arg.* 2,289f. ὄρκια δ' αὐτῇ / δόσω ἐγὼν ὡς οὐ οἱ ἔτι χρίμψουσιν ἰούσαι, „daß sie ihn nicht mehr so mir nichts dir nichts streifen werden“; ebenso 1,1345ff.; 3,1286f. (κίων); 4,1117; *Theokr.* 5,121; 14,37ff.; 22,78 ὡς δ' αὐτῶς ἤρωας ἰὼν ἐκαλέσσατο πάντας, „so rief er denn kurzerhand alle Helden herbei“.

6.3. Die Periphrase mit λαβών + verbum finitum

Wie bei fast allen Periphrasen — außer derjenigen mit εἰμί + Part. Präs. — ist auch hier bei Homer eine noch unvollständige Grammatikalisierung festzustellen, da die lexikalische Bedeutung von λαβών noch vorhanden ist. Aber die Globalisierung der Handlung ist auch nicht ausgeschlossen, da ein lexikalisches λαβών höchstens „enumerativ“, nicht aber für den Ablauf der gemeinten Handlung unentbehrlich ist: Hom. *Il.* *Φ* 35f. τόν ῥά ποτ' αὐτός / ἦγε λαβών ἐκ πατρὸς ἄλωής οὐκ ἐθέλοντα, „den führte er kurzerhand aus der Tenne des Vaters . . . hinweg“. Kaum mehr lexikalisch ist λαβών dagegen in Xen. *Kyr.* 7,3,11 σὺ δὲ λαβοῦσα τοῖσδε ἐπικόσμηι αὐτὸν τοῖς παρ' ἐμοῦ, „richte du ihn mal für die Leute meiner Umgebung her!“; ebenso *Ag.* 8,7; *Soph. El.* 1323ff.; *O.T.* 641(?); 1391(?); *Eur. Ion.* 357. *El.* 258 καὶ πῶς γάμον τοιοῦτον οὐχ ἤσθη λαβών, „warum erfreute sie sich nicht ohne weiteres an einer solchen Ehe?“, ebenso (*Eur.*) *Kykl.* 570(?) und *Kratin.* *Frg.* 146(?); *Ar. Ach.* 187f.; 191; 327; 953, 991; 1067f.; *N.* 19f. *Ach.* 1040 τὴν ἀσπίδ' αἶρον καὶ βάδιζ', ὦ παῖ, λαβών, „nimm den Schild und geh schon los, Kleiner!“; ebenso *Pax* 713f.; 842; 937; 1039; *Av.* 361; 647(?); 1552; *Lys.* 201(?); *Av.* 56 σὺ δ' οὖν λίθῳ κόψον λαβών, „so schlage doch einfach mit einem Stein!“. Der instrumentale Dativ λίθῳ zeigt, daß κόψον λαβών eine syntaktische Einheit darstellt. Weitere Belege: *Ar. Th.* 212; 253; 915f.; *Ran.* 467f.; 888. — *Men. Dysk.* 631f. ὄλμον τιν' ἢ λίθον τιν' ἢ τοιοῦτό τι/ἄνωθεν ἔνσεισον λαβοῦσα, „schmeiß einfach einen Mörser oder einen Stein oder so etwas von oben darauf!“; die Stellung von λαβοῦσα spricht nicht für eine „enumerative Redeweise“. — *NT Act.* 16,3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐλθεῖν καὶ λαβών περιέτεμεν αὐτὸν διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκεῖνοις, „und beschnitt ihn kurzerhand wegen der Juden . . .“; *Fl. Ios. bell. Iud.* 1,302 καὶ τὴν μὲν πόλιν καταλελειμμένην ἐύρισκε, πεντακοσίους δὲ τὰ ἄκρα κατειληφότας σὺν γυναιξίν καὶ γενεαῖς. αὐτοὺς μὲν οὖν ἀπολύει λαβών, Ῥωμαῖοι δ' εἰσπεσόντες . . . διήρπασαν . . ., „diese ließ er ohne weiteres wieder frei“. Weitere Belege: *Herm. Past. sim.* 5,2,4; 9,8,2; *Protoev. Iac.* 16,2³⁸); *Plut. Thes.* 8; *Athan. vita S. Ant.* 26, 888 B3³⁵).

Auffällig ist, daß Beispiele für Periphrasen der Globalisierung in der klassischen Epoche — und dort besonders in der Komödie — am häufigsten auftreten, während sie vor allem in nachchristlicher Zeit eine relativ geringe Frequenz aufweisen.

7. Die sekundäre parallel-prospektive Perspektive im Griechischen⁵¹⁾

Für den Ausdruck dieser (oben 3.3.1. beschriebenen) Kategorie standen im Griechischen vor allem drei Periphrasen zur Verfügung,

⁵¹⁾ Während sich diese Kategorie unabhängig von der primären prospektiven Zeitstufe (Futur) entwickelt hat, muß die Annahme einer sekundär parallel-retrospektiven Perspektive im Zusammenhang mit der Entwicklung des griechischen Perfekts gesehen werden. Hierbei würden Periphrasen mit ἔχω + Part. Aor. Akt./Perf. Pass. in Frage kommen; vgl. hierzu vor allem Ph. Thielmann, *Ἔχω* mit dem Particip, in: *Fs. W. v. Christ*, München 1891,

die alle mit einem Verbum mit der lexikalischen Bedeutung 'gehen' und dem Part. Fut. gebildet wurden. Sie funktionierten, solange die Verben *ίέναι* und *ήκειν* lebendig waren und *έρχεσθαι* nicht auf die Bedeutung 'kommen', wie von der späteren Koiné an, beschränkt war, sondern auch den Inhalt 'gehen' umfaßte. Nach dem Ausfall dieser drei Verben für die entsprechenden Periphrasenkonstruktionen muß *ύπάγειν* an ihre Stelle getreten sein, da mit der Fortsetzung dieses Verbuns im Neugriechischen (*πάω*) Periphrasen mit der gleichen Funktion vorhanden sind. Die Funktion wird also nicht verlorengegangen sein, sondern lediglich materiell anders realisiert worden sein⁵²). Leider fehlen aber bisher noch Belege für Konstruktionen mit *ύπάγω* in der genannten Funktion im Griechisch der ersten nachchristlichen Jahrhunderte. Die Existenz einer solchen Periphrase wird aber dennoch zunächst durch das Bestehen derselben Funktion mit periphrastischer Realisierung auch im Neugriechischen gefordert.

7.1. Die Periphrase mit *έρχομαι* + Part. Fut.

Bei Homer gibt es noch keinen Beleg für eine Periphrase mit sekundär parallel-prospektiver Perspektivenfunktion. Eine Konstruktion wie z.B. in *Il.* N 256f. *έρχομαι εί τί τοι έγγος ένι κλισίησω λέλειπται / οισόμενος*, ist dort immer lexikalisch: „ich komme holen“. Das ist aber bereits bei Herodot nicht mehr der Fall: Hdt. 1,5,3 *έγώ δέ περί μέν τούτων ούκ έρχομαι έρέων ώς ούτως ή άλλως κως ταύτα έγένετο*, „ich werde nun bezüglich dieser Dinge nicht behaupten, daß sie so oder anders geschehen seien“; Hdt. 2,11,1 *έστι δέ... κόλπος θαλάσσης... μακρός ούτω δή και στεινός ώς έρχομαι φράσων*, „wie ich ihn jetzt gleich beschreiben werde“; ebenso Hdt. 1,194,1; 2,11,3; 35,1; 40,1; 99,1; 3,6,1; 80,5; 4,99,2; 6,109,4; 7,49,3; 102,2; 158,2. — Plat. *Prot.* 313a *οίσθα είς οίόν τινα κίνδυνον έρχει ύποθήσων τήν ψυχήν*; „weißt du, welcher Gefahr du deine Seele auszusetzen im Begriff bist?“; ebenso *Prot.* 311e; *Euth.* 2c; *Theaet.* 198c (s. auch unten 7.2.); *Theag.* 129a (vgl. dazu unten 7.2. *Theag.* 129c). Eur. *Alk.* 503f. *τόνδε έρχομαι τρίτον / άγώνα πάλοισ*

294–306; P. Chantraine, *Histoire du parfait grec*, Paris 1927, 250ff.; W. J. Aerts, op. cit., 128–177. Die bei diesen Autoren aufgeführten Belege für die genannten Konstruktionen mit *έχω* zeigen eindeutig, daß sie niemals die Funktion der sek. parallel-retrospektiven Perspektive also des romanischen periphrastischen Perfekts vom Typ *j'ai dormi* gehabt haben. Vielmehr waren sie alle entweder lexikalisch (so *έχω* + Part. Perf. Pass. in der Koiné) oder in irgendeiner Hinsicht resultativ (vgl. *έχω γραμμένην τήν έπιστολήν* = span. *tengo escrita la carta*). **έχω* + Part. Aor. Akt. wurde nur bis Ende des 5. Jh.s v. Chr. gebraucht und war im wesentlichen suppletiv für noch nicht gebildete Perfektformen.

⁵² Vgl. N. Bănescu, *Die Entwicklung des griech. Fut. von der frühbyzantin. Zeit bis zur Gegenwart*, München-Bukarest 1915, 109f.

δεσπότη τε συμβαλῶν, „gleich werde ich diesen dritten Kampf gegen ... beginnen“; ebenso *Pho.* 570(?); 607; — *Xen. An.* 7,7,17 *εἰ δε μή, ἐρχόμεθα μὲν καὶ νῦν βοηθήσοντες τοῦτοις καὶ τιμωρησόμενοι ἄνδρας οἱ...*; „werden wir ihnen jetzt zu Hilfe kommen und uns an den Männern rächen, die...?“
Auch F.W. Sturz (*Lexikon Xenophonticum*, II, Leipzig 1802, 366) bemerkt hierzu: „*Ἦε pro μέλλομεν positum est. Nam iam aderant*“⁵³). Ebenso *Xen. Ag.* 2,7; *Dem.* 10,38; *Plut.* II 4B; wie in der Plutarchstelle haben wir es auch in folgendem Fall mit einer Herodot-Reminiszenz zu tun: *Luk. de dea Syria* 1 *περὶ ταύτης ὃν τῆς πόλιος ἔρχομαι ἐρέων, ὁκόσα ἐν αὐτῇ ἐστίν*, „ich werde nun gleich über diese Stadt sprechen...“.

7.2. Die Periphrase mit εἶμι + Part. Fut.

Hdt. 4,82 *τοῦτο μὲν νῦν τοιοῦτό ἐστι, ἀναβήσομαι δὲ κατ' ἀρχὰς ἥια λέξων λόγον*, „ich werde den Bericht, den ich gerade geben wollte, von Anfang an aufnehmen“; ebenso 5,62,1; 8,37,2; 9,34,2. *Plat. Theaet.* 198e *ὅταν ἀριθμησῶν ἦ ὁ ἀριθμητικὸς ἢ τι ἀναγνωσόμενος ὁ γραμματικὸς, πάλιν ἔρχεται μαθησόμενος παρ' ἑαυτοῦ ἂ ἐπίσταται*; „wenn der Arithmetiker im Begriff ist, etwas zu berechnen, oder der Grammatiker, etwas zu lesen, wird er dann bei sich wieder etwas lernen, was ihm schon bekannt ist?“; ebenso *Theaet.* 180c; *Lys.* 207b(?); *Theag.* 129a(?); 129c; *Pol.* 449a; 562c; *Tim.* 17d; *Aisch. Ag.* 1313f.; *Soph. Ph.* 1365f.; *O.K.* 503. — *Eur. I.A.* 1458 *τίς μ' εἶσω ἄξων πρὶν παρασέσθαι κόμη;* „wer wird mich geleiten...?“; ebenso *Bacch.* 857ff.; *I.A.* 746ff.; *Pho.* 989(?); *Hek.* 577ff.; *Tr.* 1153; *Hik.* 326f.; *El.* 983f.; *Hel.* 892; *Rhes.* 664(?). — *Xen. Hell.* 7,5,3 *παρακαλοῦντες Λακεδαιμονίους, εἰ βούλοιντο κοινῇ διακολλῆναι, ἂν τινες ἴωσι καταδουλωσόμενοι τὴν Πελοπόννησον*, „wenn irgendwer im Begriff stehen sollte, sich die Peloponnes untertan zu machen“⁵⁴). Ebenso *Xen. Hell.* 3,2,26; *Ar. Ekkl.* 946; *Is.* 4,11; *Fl. Ios. bell. Iud.* 1,303; 324. — *Apoll Rh. Arg.* 4,197f. *δὴ γάρ ποσ μάλ' ὀλομαι εἶσιν ἐρέξων / Αἰήτης δμάδω πόντον δ' ἔμεν ἐν ποταμοῖο*, „denn Aietes wird uns ja sicherlich irgendwie davon abhalten wollen, ...“.

⁵³) Die Konstruktion mit μέλλω + Inf. Fut. kann man nicht als rein aspektuell (etwa in der Funktion der „imminenten Phase“, vgl. oben 3.3.3.) betrachten, da hierdurch eher lexikalisch die Intentionalität betont wurde. Μέλλω + Inf. Präs. bedeutet im übrigen „sich bedenken, zögern“; so auch neugr. μέλλω + Konjunktiv.

⁵⁴) Hier wie in der oben zitierten Theaitetos-Stelle (198e) legt die Norm des Deutschen auch den Ausdruck der „abhebenden Situierung“ (vgl. Anm. 20) nahe, d.h. die Betonung der Abhebung einer Handlung von ihrem impliziten Kontext, die im Deutschen durch eine kopulative Periphrase vom Typ „hingehen und etwas tun“ dargestellt wird: „Wenn jemand hingehen und sich die Peloponnes untertan machen sollte“. Auch im Deutschen hat „hingehen“ in dieser Verbindung nicht die lexikalische Bedeutung der Fortbewegung. Die „abhebende Situierung“ hatte jedoch im Griechischen keinen eigenen Ausdruck, stellte also auch keine eigene Kategorie dar, sondern trat nur als Nebenfunktion der sek. prospektiven Perspektive und der globalen Schau auf.

7.3. Die Periphrase mit ἤκω + Part. Fut.

Soph. *Tr.* 1120–23 Ἡρ. εἰπὼν δὲ χρήζεις λήξων ὡς ἐγὼ νοσῶν / οὐδὲν ξυνίημι ὄν σὺ ποικίλλεις πάλαι. — “Υλ. τῆς μητρὸς ἤκω τῆς ἐμῆς φράσεων ἐν οἷς / νῦν ἐστὶν οἷς δ’ ἤμαρτεν οὐχ ἔκουσία, „ich will jetzt von meiner Mutter sprechen...“; ebenso *O.K.* 784f.; Eur. *Andr.* 1070f.; *Hek.* 731; *Pho.* 706; 1075. — Thuk. 4,86,4 οὐ γὰρ ξυστασιάσων ἤκω, οὐδὲ ἂν σαφῆ τὴν ἐλευθερίαν νομίζω ἐπιφέρειν, „denn ich bin keineswegs im Begriff, mich an den Streitigkeiten zu beteiligen, . . .“; ein noch sichereres Beispiel scheint mir Thuk. 6,56,1 zu sein: ἀδελφὴν γὰρ αὐτοῦ κόρην ἐπαγγέλλαντες ἤκειν κανοῦν οἴσουσαν ἐν πομπῇ τιμῶν, „sie kündigten an, seine Schwester, die Jungfrau, werde in einem Festzug einen Korb tragen...“. Des weiteren Ar. *Th.* 577ff.; Isokr. 4,3; 6,11; 8,2; 14,1; 22; 54; 18,27 ἐνθυμείσθε δ’ ὅτι περὶ τῶν μεγίστων ἤκετε δικάσοντας, „bedenkt, daß ihr im Begriff seid, über eine sehr wichtige Angelegenheit zu Gericht zu sitzen“; ebenso 20,5; Is. 1,1; 2,35; 7,3; 8,43; Dem. 59,13; Lys. 12,22; 84; 24,14; 33,3; Aischin. 1,122; 2,114; 126 ὅτι δ’ οὐδὲν ἀληθὲς λέγεις, ἤκουσι μὲν μαρτυροῦντες μεθ’ ὧν συνεσίτου, Ἀγλαοκρέων δὲ Τενέδιος καὶ Τατροκλῆς δὲ Πασσιπῶντος, „daß du aber keineswegs die Wahrheit sagst, das werden gleich meine Tischgenossen bezeugen . . .“; ebenso Pol. 3,77,4; Dion. Hal. *Ant. Rom.* 5,45,2⁵⁵).

8. Aspektuelle Verbalperiphrasen im Lateinischen

Auch im Lateinischen ist die dem griech. *εἰμί* + Part. Präs. analoge Konstruktion mit *sum* + Part. Präs. die einzige der in Frage kommenden aspektuellen Verbalperiphrasen, die bisher in der Literatur Beachtung gefunden hat⁵⁶). Dabei ist man allerdings immer nur von der materiellen Form und nicht von einer bestimmten Funktion ausgegangen, so daß man verschiedene Verwechslungen hinsichtlich 1) des synchronischen Funktionierens und 2) der Herkunft der Konstruktion begangen hat:

⁵⁵) Während die Kategorie der Schau in ihren verschiedenen Unterfunktionen durch ausreichende Realisierungen gut belegt ist, muß man sich fragen, ob es im Griechischen auch Realisierungen der Kategorie der Phase gegeben hat. Ph. Thielmann, Über periphrastische Verba im Griechischen, in: Blätter f. d. Gymnasialschulwesen 34 (1898) 55–65, 58, hat bisher wohl als einziger auf die Konstruktion mit ἤκω + Part. Aor. in der Bedeutung der egressiven Phase (die sich bei ihm durch die Übersetzung mit frz. *venir de* + Inf. ergibt) aufmerksam gemacht: Hdt. 2,115,5 καὶ οὐδὲ ταῦτά τοι μοῦνα ἤρκεσε, ἀλλὰ καὶ τὰ οἰκία τοῦ ξένου κεραισας ἤκεις, „sondern du hast soeben auch das Haus des Fremden zerstört“; ebenso Eur. *Hel.* 424ff.; *El.* 893f.; *Or.* 1321ff. und auch Pol. 22,9,5. Weitere Belege fehlen bis jetzt.

⁵⁶) Stellvertretend seien hier folgende Arbeiten genannt: L. C. Barrett, Two Notes on the Latin Present Participle, *TPAPhA* 40 (1909) XVIII–XXI; J. Marouzeau, L’emploi du part. prés. latin à l’époque républicaine, *MSL* 16 (1910/11) 133–216; St. Lyster, Le part. prés. construit avec *esse*, *REL* 8 (1930) 241–249.

Ad 1): a) Man hat hier lediglich einen „analytischen Ausdruck“ für eine einfache Verbform gesehen⁵⁷⁾; b) man hat alle Part. Präs. in Verbindung mit *esse* für adjektivisch und die Formen von *esse* jeweils als Kopula betrachtet; c) sowohl im Fall a) als auch b) hat man in der „analytischen Form“ immer nur ein stilistisches Mittel mit entweder „expressivem“, durativem oder statischem Wert, nie aber einen Ausdruck für eine eigenständige *grammatische* Funktion gesehen.

Ad 2: Hierzu werden in der Literatur im wesentlichen drei Thesen vertreten: A) Die Konstruktion ist aus dem Lat. selbst zu erklären („schon bei Plautus ‚volkstümlich‘“⁵⁸⁾) und ist überhaupt eine allgemeine Erscheinung, die viele Sprachen kennen⁵⁹⁾; B) Die Konstruktion ist seit dem Altlateinischen da, wurde aber später durch den griechischen Einfluß (Bibelübersetzungen, Kirchenschriftsteller) gefördert⁶⁰⁾; C) die Konstruktion ist als analytischer Ausdruck einer einfachen Verbform mit einem bestimmten stilistischen Wert nicht ursprünglich lateinisch, sondern ist dem griechischen Einfluß auf das Lat. zu verdanken (Ausgangspunkt Bibelübersetzungen)⁶¹⁾.

⁵⁷⁾ Vgl. Leumann-Hofmann-Szantyr, *Lat. Syntax und Stilistik*, München 1965, 388. — So leider auch in der neuen, philologisch gründlichen Arbeit von St. Eklund, *The Periphrastic, Completive and Finite Use of the Present Participle in Latin, with Special Regard to Translations of Christian Texts in Greek up to 600 A. D.*, Uppsala 1970. Eklund geht in traditioneller Weise vom „Gebrauch des Partizips“ aus und unterscheidet dort substantivische, adjektivische und verbale Gebrauchsweisen. Er geht aber nicht auf das Problem ein, ob die gesamte Konstruktion eine bestimmte Funktion, etwa in Opposition zu einer einfachen Verbform, haben könnte.

⁵⁸⁾ Die Sprache des Plautus war allerdings gerade nicht einfach „Umgangssprache“, wie H. Happ, *Die lat. Umgangssprache und die Kunstsprache des Plautus*, *Glotta* 45 (1967) 60–104, gezeigt hat.

⁵⁹⁾ So z. B. bei W. M. Milroy, *The Participle in the Vulgate New Testament*, Baltimore 1892, 18f.; H. Blase, *Hist. Gr. d. lat. Sprache*, hrsg. von G. Landgraf, Leipzig 1903, 256f.; St. Lyer (s. Anm. 56).

⁶⁰⁾ Vgl. hierzu ebenfalls Milroy, loc. cit.; F. Gabarrou, *Le latin d'Arnobé*, Paris 1921, 144; St. Lyer, loc. cit.; J. Schrijnen-C. Mohrmann, *Studien zur Syntax der Briefe des Hl. Cyprianus, II*, Nijmegen 1937, 9; J. J. Gavigan, *The Syntax of the Gesta Francorum*, *Lang.* 19,3 (Suppl., Diss. No. 37), Baltimore 1943, 71.

⁶¹⁾ Dabei wird natürlich auch der griech. Konstruktion kein grammatischer Wert zuerkannt. — Vertreten z. B. von L. Bayard, *Le latin de St. Cyprien*, Paris 1902, 243f.; H. Hoppe, *Syntax und Stil des Tertullian*, Leipzig 1903, 57f.; P. W. Hoogterp, *Etude sur le latin du Codex Bobiensis(k) des Evangiles*, Diss. Amsterdam 1930, 214; A. Blaise, *Manuel du latin chrétien*, Strasbourg 1955, 133f.

Auf Grund meiner Untersuchungen bin ich zu dem Ergebnis gekommen, daß nur die These C) angenommen werden kann, allerdings mit einer Korrektur bezüglich der Funktion der Periphrase: Diese muß unbedingt grammatisch sein, d. h. eine grammatische Funktion ausdrücken, die durch die entsprechende einfache Verbform nicht ausgedrückt wird. Bei der Überprüfung meiner zunächst angenommenen These einer Funktionsgleichheit (Winkelschau) zwischen der griech. und der lat. Periphrase — falls die Konstruktion mit *sum* + Part. Präs. im Lat. überhaupt Periphrasen bilden sollte — ergab sich folgendes:

8.1. Die Periphrasen der Winkelschau im Lateinischen

8.1.1. Die Verbindung *sum* + Part. Präs. im älteren und klassischen Latein

Von allen bei Barrett, Marouzeau und Eklund (s. Anm. 56 u. 57) angegebenen Beispielen aus der lat. Literatur (von den Anfängen bis Apuleius) sind allenfalls drei als partialisierende Periphrasen anzusprechen. In den übrigen bilden das Partizip und die Form von *esse* keine syntaktische Einheit, sondern funktionieren als Adj./Subst., bzw. Kopula. Es kann also keine Rede davon sein, daß die Periphrase von alters her im Lat. verwurzelt sei, denn ein adjektivisches Partizip und eine Kopula stellen keine Periphrase in unserem Sinne dar. Andererseits bedeuten sie auch nicht einfach dasselbe wie die entsprechende einfache Verbform (*tibi sum oboediens*, Plaut. Mil. 1129, ≠ *tibi oboedio*). Lediglich der bezeichnete Sachverhalt kann — je nach Kontext — derselbe sein⁶²). Im folgenden gebe ich nur einige wenige Belege an: Senat. de Bacch. (CIL I² 581, 23) *senatusque utei scientes esetis*, „damit ihr über . . . Bescheid wißt“, nicht „damit ihr dabei seid, über . . . Bescheid zu wissen“; Cato agr. praef. 4 *minimeque male cogitantes sunt qui in eo studio occupati sunt*, „sind keineswegs verkehrt denkende

⁶²) Auch die berühmte Aristoteles-Stelle (*Met.* 1017 a 27 *οὐθὲν γὰρ διαφέρει τὸ ἀνθρώπος ὑγιαίνειν ἐστὶν ἢ τὸ ἀνθρώπος ὑγιαίνει, οὐδὲ τὸ ἀνθρώπος βαδίζειν ἐστὶν ἢ τέμνων τοῦ ἀνθρώπου βαδίζει ἢ τέμνει*) bezieht sich nicht auf die sprachliche Bedeutung, sondern auf die außersprachliche Bezeichnung (*designatum* gegen *significatum*). Es besteht kein Unterschied zwischen beiden Ausdrucksweisen in bezug auf einen möglichen Sachverhalt; unterschiedlich ist dagegen in jedem Fall die innersprachliche Bedeutung der beiden Formen (einmal verbal, ein anderes Mal nominal; in bestimmten Kontexten ist natürlich auch eine partialisierende Funktion möglich: Die sonst nominale Form funktioniert dann verbal).

Leute“; Lucr. *de rer. nat.* 3,396 *et magis est animus vitae claustra coercens*, „ist einer, der stärker zusammenhält“; Cic. *or.* 41 *est . . . quasi in extrema pagina Phaedri his ipsis verbis loquens Socrates*; hier hat *est* lexikalische Bedeutung (‘tritt auf’), *loquens* ist prädikativ (‘als Sprecher’). Ov. *met.* 12,395 *barba erat incipiens, barbae color aureus*; hier ist keine Periphrase möglich, da *incipiens* mit dem Adj. *aureus* parallel konstruiert ist. Denkbar ist eine partialisierende Bedeutung dagegen bei Ov. *her.* 18,55 *nox erat incipiens . . . ; cum foribus patriis egrediebar amans*; nach Löfstedt⁶³) ist *incipiens* hier adjektivisch (= *prima*), doch ist auch eine partiell geschehene Handlung möglich: „Die Nacht stand gerade an ihrem Beginn . . .“.

Die drei Stellen, an denen die Verbindung *sum* + Part. Präs. durchaus partialisierend, und das heißt grammatisch verstanden werden kann, sind: (Caes.) *bell. hisp.* 29,2 *cuius decursum antecedebat rivus qui ad eorum accessum summam efficiebat loci iniquitatem; nam palustri et voraginoso solo currens erat ad dextrum*, „ . . . denn er floß gerade auf sumpfigem und senkenreichem Boden nach rechts hin“; Manil. *astr.* 2,252–255 *iam subit Erigone . . . | . . . | . . . hinc dona puellae | namque nitent, illinc oriens est ipsa puella*, „ist gerade dabei aufzugehen“; *ibid.* 388 *has erit et similis tribuens Olor aureus artes*, „ . . . wird der goldene Schwan gerade zuerkennen“.

8.1.2. Die Periphrase mit *sum* + Part. Präs. in den lateinischen Bibelübersetzungen

Echte Periphrasen der Winkelschau treten in größerem Umfang erst in den Bibelübersetzungen, vor allem der *Vetus Latina*⁶⁴), auf:

AT *Gen.* 26,35 *Vetus Latina* (VL) S *et erant contendentes hae duae adversus Isaac et Rebekcam*, „waren dabei, sich gegen I. und R. zu mühen“; ebenso 18,22 VL A; 31,40 VL RUS, CO; 37,2 VL A; *Reg.* 4,21 *Vulgata* (V.) *Salomon . . . erat in ditione sua habens omnia regna*, „war dabei, über alle Reiche zu herrschen“; wegen des Attributes *in ditione sua* kann *habens* verbal aufgefaßt werden.

⁶³) E. Löfstedt, *Phil. Komm. zur Peregrinatio Aetheriae*, Uppsala 1911, 243, Anm. 3.

⁶⁴) Ich habe hierzu die Itala-Ausgabe der Berliner Akademie (4 Bde., 1938–1963) und die bisher erschienenen Bände der Beuroner *Vetus Latina*-Ausgabe (1,1; 2; 24,1 u. 2; 26), sowie die Ausgabe des *Codex Bezae Cantabr.* durch F. H. Scrivener, Cambridge 1864, benutzt.

Weitere Beispiele: *Ps.* 57,12 V.; *Dan.* 10,2 (bei Tert. *ieiun.* 9); *Macch.* 1,5, 53 V.; NT *Mt.* 7,29⁶⁵); 24,38; *Mk.* 1,4; 1,22; 1,39; 2,6; 4,38; 5,5; 9,4; 10,22; 10,32; 11,5 VL; 13,25 V.; 14,4 V.; 14,49; 14,54 VL; 15,40.

NT *Mk.* 2,18 *et erant discipuli Ioannis et Pharisei ieiunantes*, „sie fasteten gerade“. NT *Mk.* 15,43 *qui et ipse erat expectans regnum Dei*, „der auch selbst das Reich Gottes gerade erwartete“.

NT *Lk.* 1,10 VL d f/V. *et omnis multitudo populi erat orans foris hora incensi*, „und die gesamte Volksmenge betete gerade . . .“.

Ebenso *Lk.* 1,21; 1,22; 1,29 VL; 2,5 VL; 2,8; 2,33; 4,20; 4,31 VL; 4,44; 5,1 VL; 5,16 VL; 5,17; 5,29; 8,40; 9,18; 9,30 VL a r¹; 11,1; 11,14; 13,10; 14,1 VL; 15,1 VL a/V.; 19,47; 21,37; 22,69; 23,8; 24,13 VL; 24,27 VL; 24,32.

NT *Lk.* 6,12 *et erat pernoctans in oratione Dei*, „und er war dabei, die Nacht im Gebet zu Gott zu verbringen“; *ibid.* 17,35 VL f r¹/V. *duae erunt molentes in unum*, „zwei (Frauen) werden dabei sein, miteinander zu mahlen“; NT *Jh.* 3,23 *erat autem et Ioannes baptizans in Aenone*, „aber auch Johannes taufte gerade in Enon“; *ibid.* 18,25 *erat autem Simon Petrus stans et calefaciens se*, „stand und wärmte sich gerade / war dabei, zu stehen und sich zu wärmen“.

Ebenso *Jh.* 1,28; 10,40; 13,23; 18,18; *Act.* 1,10 VL d; 1,13 VL d e; 1,14 VL d e/V.; 2,2 VL d e/V.; 2,5 VL d e/V.; 2,42 VL d e/V.; 5,25 d e/V.; 8,1 VL d e/V.; 8,28 VL e; 9,28 VL e/V.; 10,24 VL d e p; 10,30 VL d e/V.; 12,6 VL d e/V.; 12,20 VL d; 14,7 VL d/V.; 16,9 V.; 16,12 VL d e/V.; 22,19 VL d e/V.; 22,20 VL d e; 25,10 VL d e; *1.Kor.* 14,9 V.; *2.Kor.* 5,19 V.; *Phil.* 2,26 VL; *Kol.* 1,6 VL; 2,23; 3,1; *1.Petr.* 2,25 V.; *Ap.* 1,18 V.(?).

8.1.3. Die Periphrase mit *sum* + Part. Präs. in der übrigen lateinischen Literatur

In einigen ausgewählten Schriften aus der Zeit zwischen Tertullian und den *Gesta Francorum* habe ich in meiner Untersuchung weitere 62 Belege für die Periphrase mit *sum* + Part. Präs. in der Bedeutung der Winkelschau festgestellt, von denen ich hier nur einige stellvertretend erwähnen kann⁶⁶):

Tert. *apol.* 30,4 *precantes sumus semper pro omnibus imperatoribus*, „für alle Kaiser sind wir stets dabei zu beten“. *Cypr. epist.* 6,1 *sic vitiis adhaerentibus obsecundans eram, desperatione malis meis . . . et fauebam*, „. . . war ich

⁶⁵) Wenn sowohl die Mehrzahl der Hss. der *Vetus Latina* als auch die *Vulgata* die zitierte Version mit der Periphrase enthalten, so gebe ich hinter der Stelle nichts an. Im übrigen vermerke ich diejenige Fassung, die die Periphrase enthält.

⁶⁶) Von den zahlreichen Stellen bei Lucifer von Cagliari, die W. v. Hartel, Lucifer von Cagliari und sein Latein, ALL 3 (1886) 1–58, bes. 36ff., gesammelt hat, kann die Mehrzahl wohl als partialisierend betrachtet werden.

dabei, meinen Lastern . . . zu willfahren“. *Lact. de mort. persec.* 14 *item iudices universi, omnes denique magistri data potestate torquebant. erant certantes quis prior aliquid inveniret*, „sie waren dabei zu wetteifern, wer zuerst etwas ersönne“. *Lucif. Cal. de non conuen.* 5 *uitauimus ac sumus uitantes consilium uestrum*, „wir haben euren Rat gemieden und sind dabei, ihn zu meiden“. *Cassiod. Ios. ant.* 1,231 *eritque mei decetero curam habens senectutemque regens*, „er wird dabei sein, sich meiner anzunehmen und mich im Alter zu leiten“. *Ev. Infant.* 83 (Bonaccorsi 246) *nos autem . . . custodiebamus pecora et eramus nobis inuicem fabulas narrantes*, „wir hüteten . . . und waren gerade dabei, uns gegenseitig Geschichten zu erzählen“. *Greg. Tur. HF* 6,6 *et aperti sunt oculi eius et erat admirans cernensque magnalia Dei*, „und seine Augen wurden geöffnet und (dann) war er dabei, die Herrlichkeiten Gottes zu schauen und zu bewundern“. *Gesta Francorum* 9,27–29 (Lees) *undique iam erant circumgentes nos, dimicando . . . et sagittando*, „waren dabei, uns zu umzingeln“.

Varianten der Periphrase mit *sum* + Part. Präs. sind vor allem *sto* + Part. Präs./Abl. Ger.⁶⁷): *AT Gen.* 19,15 VL S *stabant angeli ad Lot dicentes*, „die Engel sagten gerade zu Lot“; ebenso NT *Mk.* 11,25 VL a b; *Lk.* 23,35; *Act.* 1,11; 26,22 V.; Märtyrerakten⁸⁹) 80,19; *Ev. Infant.* 73; 74 (Bonaccorsi 242); NT *Lk.* 23,10 *stabant autem principes sacerdotum et scribae constanter accusantes eum*, „waren unablässig dabei, ihn zu beschuldigen“. *Amm. Marc.* 17,1,8 *cum prope silvam venisset squalore tenebrarum horridam, stetit dux diu cunctando*, „war er lange Zeit dabei zu zögern“; allerdings ist eine lexikalische Bedeutung von *stetit* nicht ausgeschlossen: „stand lange unschlüssig da“; ebenso *Ven. Fort. carm.* 5,14,5. Diese Wendung, die das materielle Vorbild für die Periphrase der Winkelschau in den meisten romanischen Sprachen bildet, scheint im späteren Latein noch kaum grammatikalisiert gewesen zu sein.

Insgesamt läßt sich auf Grund der angeführten Beispiele sagen, daß die Kategorie der Winkelschau im älteren Latein noch nicht angelegt war, sondern erst dann einen weitgehend festen Ausdruck erhielt, als der stärkste griechische Einfluß auf das Latein erfolgte. Die Frequenz der Periphrase ist zunächst naturgemäß dort am höchsten, wo die Autorität des klassischen Stilideals am geringsten ist. Sicher war sie eher in der gesprochenen Sprache als in der Schriftsprache zu Hause, die immer irgendwie unter dem Einfluß der klassischen Sprache stand, und in dieser gehörte die Periphrase der Winkelschau nicht zur Norm, d. h. dem, was normalerweise gesagt wird.

8.2. Der Ausdruck der übrigen 'Schau'-Kategorien im Lateinischen

Für die Kategorien der prospektiven, retrospektiven, komitativen und globalen Schau gab es im Lateinischen gar kein Vorbild.

⁶⁷) Zum Ersatz des durch Numerus, Kasus und Genus gebundenen attributiven Partizips des Präsens durch den Ablativ des Gerundiums im späteren Latein (frühere Belege sind sporadisch) vgl. J. Bastardas Parera, *Particularidades sintácticas del latín medieval*, Barcelona 1953, 175f.

Lediglich für die kontinuierliche und extensive Schau waren — wenn auch nicht getrennt — Vorgänger vorhanden, nämlich in den Konstruktionen mit *pergere*, *perseverare*, *persistere*, *instare* u. a. + Infinitiv. Die spätere Konstruktion dieser Verben (dazu auch *permanere*) mit dem Part. Präs. (bzw. Abl. Ger.) dürfte dagegen auf griechischen Einfluß zurückgehen⁶⁸): Liv. 3, 64, 11 *Duilius cum ad ultimum perseverasset negando*, „nachdem Duilius bis zum letzten weiter gelegnet hatte“; NT *Jh.* 8, 7 *cum autem perseverarent interrogantes eum*, „als sie ihn aber weiterhin fragten“; Cassiod. *Ios. ant.* 1, 72 *permanserunt Deum iudicantes esse Dominum omnium et ad virtutem semper inspicientes* (vgl. oben 5.5.); ebenso 19 weitere Stellen.

8.2.1. *Ire* + Part. Präs. / Abl. Ger. als Periphrase der prospektiven Schau

Die Fixierung einer solchen Periphrase ist zumindest in den lateinischen Texten recht gering: AT *Gen.* 26, 13 V. *ibat proficiens atque succrescens*, „er gewann immer mehr und wuchs beständig weiter“. It. Eger. (Peregr. Aoth.) 16, 6 *fodientes in eo loco . . . inuenerunt speluncam quam sequentes fuerunt forsitan per passus centum quo adsubito fodientibus illis adparuit lapis*, „ . . . eine Höhle, in der sie vielleicht hundert Schritte weitergingen . . .“. Löfstedt, op. cit., 245–249, war der Meinung, *sequentes fuerunt* stehe für *sequantur* oder *secuti sunt*. Das ist sicher nicht richtig, denn es gab im Lateinischen niemals einen Grund für eine solche „Ersetzung“, zumal diese drei Formen ja keineswegs bedeutungsgleich sind. Vom Sinn⁶⁹) der Stelle halte ich die Winkelschau („waren dabei, [dem Verlauf] der Höhle zu folgen“) für weniger passend als die Annahme der prospektiven Schau, was voraussetzt, daß hier *fuerunt* als Perfekt von *ire* funktioniert, wie es sich aus span./port. *fui* = lat. *fui/ii* ergibt⁷⁰). — Ven. Fort. *carm.* 5, 5, 117f. *undique rapta manu lux cerea provocat astra | credas ut stellas ire trahendo comas*, „so daß man glauben könnte, die Sterne zögen unaufhörlich Haare nach sich“; ein Rest der lexikalischen Bedeutung von *ire* ist hier zweifellos vorhanden. Leo *Alex.* 1, 40⁷¹) *congregasti socios tuos et vadis pugnando et dissipando civi-*

⁶⁸) Vgl. dazu S. Eklund, *The Periphrastic Use*, 101, und W. E. Plater-H. J. White, *A Grammar of the Vulgata*, Oxford 1926, 39.

⁶⁹) Der „Sinn“ eines Satzes betrifft seinen außersprachlichen Kontext, die Situation, das Gemeinte; seine „Bedeutung“ entspricht dagegen der innersprachlichen Gliederung einer Einzelsprache.

⁷⁰) Der historische Zusammenfall von *esse* mit *ire* im Perfekt des Span. und Port. hat eine Parallele im modernen Französisch, wo umgangssprachlich *j'ai été* für *je suis allé* gebraucht werden kann. — Die Autorin des *Itinerarium Egeriae* stammte bekanntlich aus Spanien, wo die Gleichsetzung *fui* = *ii* früh gewesen sein muß.

⁷¹) Der Alexanderroman des Leo, hrsg. v. F. Pfister, *Slg. mittellateinischer Texte* 6, Heidelberg 1913.

tates, „und bist immer mehr dabei, Städte zu belagern und zu verwüsten“. *ibid.* 3,1 *Alexander nihil aliud optat facere nisi ire preliando et subiugando sibi gentes*, „nichts anderes als ständig zu kämpfen und weitere Völkerschaften zu unterjochen“; *vadere*, bzw. *ire*, sind hier als getrennte Handlungen, d.h. mit ihrer lexikalischen Bedeutung, weniger gut denkbar.

8.2.2. *Venire* + Part. Präs. als Periphrase der retrospektiven Schau

Die Verbindung ist in den von mit untersuchten Texten noch weniger grammatikalisiert als die der prospektiven Schau und erscheint nur in Übersetzungen aus dem Griechischen: NT *Mt.* 3,1 VL g/V. *venit Iohannes baptista praedicans in deserto Iudaeae et dicens . . .*, „war bisher immer dabei, in der Wüste J. zu predigen und zu sagen . . .“. NT *Jh.* 1,31 *propterea veni ego in aqua baptizans*, „daher war ich bisher stets dabei, mit Wasser zu taufen“; ebenso *Lk.* 13,6 VL *Afra/V.*; 13,7 VL *Afra/V.*; *Act.* 19,18 V.; *Plat.Lat. Phaed.* 100b⁷²); 105d.

8.2.3. Ausdrücke für die globale Schau im Lateinischen

Die Periphrasen zum Ausdruck der globalen Schau, die auch in den romanischen Sprachen schwer zu identifizieren sind, da sie kaum in der Schriftsprache erscheinen, bieten auch im Lateinischen erhebliche Schwierigkeiten. In Frage kommen vor allem zwei Konstruktionen:

a) *Veniens* + finites Verbum, was materiell griech. *ἐλθών* + finites Verbum (mit der schon auf 'venire' eingeschränkten Bedeutung) entspricht. Diese Konstruktion läßt sich zwar in den meisten Fällen globalisierend interpretieren, aber sie tritt, soweit ich sehe, nur in den Bibelübersetzungen auf: NT *Mt.* 2,9 V. *usquedum veniens staret supra ubi erat puer*, „bis er unversehens über der Stelle stehenblieb, wo . . .“; vgl. oben 6.1. *Mk.* 16,1 V. *ut venientes unguerent Iesum*, „um Jesus damit ohne weiteres zu salben; ebenso *Mt.* 2,8 VL *Afra/V.*; 2,22 V.; 5,24; 8,7 VL; 9,10 V.; 9,18 VL; *Mk.* 5,23 VL ff²; *Lk.* 7,3 VL b d g; *Act.* 16,39 VL e/V.

b) *Em*⁷³) + Imperativ. Diese Konstruktion ist auf das ältere Latein beschränkt, kann dort aber globalisierend verstanden werden. Eine Parallele und mögliche historische Fortsetzung existiert in der rumän. mundartlichen Periphrase *ian* + Imp.⁷⁴). Dies würde dafür sprechen, daß die Konstruktion nach Plautus und Terenz zwar keinen Eingang in die Schriftsprache fand, wohl aber im gesprochenen Latein tradiert wurde: *Plaut. Asin.* 841 *em aspecta, rideo*, „guck mal, ich lache“. *Plaut. Most.* 1180 *em huic habeto gratiam*, „dem soll man gefälligst Dank abstatten“; ebenso *Bacch.* 870; 1023; *Curc.* 212; *Pseud.* 892; *Ter. Ad.* 559; *Andr.* 416; *Phorm.* 212; *Gracch. or. frg.* bei Char. gramm., S. 313, 18B Keil.

⁷²) Plato Latinus, interprete H. Aristippo, II, *Phaedo*, ed. R. Klibansky, London 1950.

⁷³) *Em* ist ein „interjektionalisierter“ Imperativ von *emere*; der eigentliche Imp. lautet *eme* 'kaufe'! (vgl. Leumann-Hofmann-Szantyr, *Lat. Syntax und Stilistik*, 339, und L. Hjelmsov, *Die Sprache*, Darmstadt 1968, 71. Die Konstruktion würde griech. *λαβών* + finites Verb entsprechen.

⁷⁴) Diesen Hinweis verdanke ich E. Coseriu.

8.3. Die sekundäre parallel-prospektive Perspektive im Latein

Auch hier sind höchstens Ansätze einer normalen Realisierung erkennbar. Die Belege sind noch spärlicher und unsicherer als bei verschiedenen Schau-Kategorien. Das trifft jedenfalls für die von mir herangezogenen Texte zu. Es ist möglich, daß eine Untersuchung anderer spätlateinischer Texte weitere und bessere Belege zutage fördern würde⁷⁵. In Frage kommt die Konstruktion mit *vadere* + Inf. Dafür gibt es in der Vulgata drei nicht sehr eindeutige Belege: NT Mt. 18, 12 *si fuerint alicui centum oves et erraverit una ex eis, nonne relinquit nonagintanovem in montibus et vadit quaerere eam quae erravit?* „und wird sogleich dasjenige suchen, das . . .?“; ebenso Jh. 14, 2 und 21, 3. Thielmann⁷⁶), der als einziger bisher diese Verbindung erwähnt hat, nennt sie im Zusammenhang mit den romanischen Periphrasen eine Ausdrucksweise, „die wir übrigens schon in spätlateinischen Schriftwerken treffen. So heißt es z. B. in den langobardischen Gesetzen: *Ecce vides, quia (daß) necessitate compulsus res istas vado dare*“⁷⁷). Hier ist das futurische Element zweifellos stärker als in den vorher zitierten Bibelstellen, wo *vadere* noch sehr viel von seiner lexikalischen Bedeutung bewahrt hat.

8.4. Als Ergebnis für das Lateinische kann folgendes festgehalten werden:

1. Bis zum 2. Jh. n. Chr. gab es im Lat. — abgesehen von den sehr marginalen Konstruktionen mit *sum* + Part. Präs. in kaum mehr als drei Fällen, und mit *em* + Imp. (10 Belege) — keine aspektuellen Verbalperiphrasen.

2. Vom 2. Jh. n. Chr. an, besonders im Zuge der Bibelübersetzungen, stellen wir aspektuelle Verbalperiphrasen fest, und zwar solche, die im wesentlichen den griechischen aspektuellen Verbalperiphrasen entsprechen.

3. Besonders häufig und gut grammatikalisiert ist die Periphrase mit *sum* + Part. Präs. in der Funktion der Winkelschau.

4. Die Frequenz ist etwas geringer für die Periphrasen der kontinuativen und extensiven Schau, während sie für die übrigen Schau-Kategorien und die sekundäre parallel-prospektive Perspektive sogar ziemlich, bzw. sehr schwach ist. Durch weitere Untersuchungen an spätlateinischen Texten könnte dieses Bild korrigiert

⁷⁵) Man muß dabei berücksichtigen, 1. daß die romanischen Belege in den frühen Texten auch nicht zahlreich sind, sie aber sicher nicht die Verhältnisse in der gesprochenen Sprache widerspiegeln; 2. daß diese Kategorie nur in den westromanischen, nicht aber in den ostromanischen Sprachen (Rum., It. einschl. Rätorum.) existiert.

⁷⁶) Ph. Thielmann, *Habere mit dem Infinitiv und die Entstehung des romanischen Futurums*, ALL 2 (1885) 170.

⁷⁷) Leider hat Thielmann die Stelle nicht angegeben, und ich habe sie bisher nicht identifizieren können.

werden. Die Schwierigkeit der Überprüfung, ob eine grammatische Kategorie dieser Art in einer Sprache funktionierte und ob sie in eine andere Sprache übernommen wurde, besteht in der Unvollständigkeit des Bildes, das die schriftlich fixierte Sprache von der Gesamtheit der Sprache, d. h. der gesprochenen Sprache liefert, in der wiederum die aspektuellen Verbalperiphrasen nur eine „Rand“-Stellung einnahmen. Trotz dieser Schwierigkeit sind für das Griechische alle Funktionen der Schau und die sekundäre parallelprospektive Perspektive, für das Lateinische immerhin einige Schau-Funktionen und ihre Realisierungen eindeutig nachgewiesen.

The Greek *i*- and *u*-Stems and πόλις, -ηος

By R. S. P. BEEKES, Leiden

§ 1. The inflection of the *i*- and *u*-stems was treated by Kuiper in his *Notes on Vedic Noun-inflection* in the light of Pedersen's distinction between a protero- and a hystero-dynamic inflection. As regards the inflectional type πόλις, -ηος, however, Kuiper made no explicit statement, though it might have been considered evident that the stem πολη- derives from a hystero-dynamic¹⁾ type. It is the aim of these pages to demonstrate that we must indeed assume such an origin. It seems useful to give a short survey of the Greek *i*- and *u*-stems, and to make a few remarks on them because the treatment in many handbooks is not very clear and out-dated, while they are not systematically treated in the *Notes*.

For the sake of clarity the two possible types of PIE inflection may be repeated here.

sg. nom.	HD	<i>CéC-ēu-s/-ōu-s</i>	PD	<i>CéC-u-s</i>
acc.		<i>CC-éμ-η</i>		<i>CéC-u-m</i>
gen.		<i>CC-μ-ός</i>		<i>CC-éu-s/-óu-s</i>
dat.		<i>CC-μ-εί</i>		<i>CC-éμ-ι</i>
pl. nom.		<i>-éμ-es</i>		<i>-éu-es?</i>
acc.		<i>-μ-ης</i>		<i>-u-ns?</i>
gen.		<i>-μ-ῶν</i>		<i>-eu-ῶν</i>
loc.		<i>-u-su</i>		<i>-eu-su</i>

A few general remarks must be made first.

¹⁾ Henceforth HD; PD will be used for proterodynamic.

werden. Die Schwierigkeit der Überprüfung, ob eine grammatische Kategorie dieser Art in einer Sprache funktionierte und ob sie in eine andere Sprache übernommen wurde, besteht in der Unvollständigkeit des Bildes, das die schriftlich fixierte Sprache von der Gesamtheit der Sprache, d. h. der gesprochenen Sprache liefert, in der wiederum die aspektuellen Verbalperiphrasen nur eine „Rand“-Stellung einnahmen. Trotz dieser Schwierigkeit sind für das Griechische alle Funktionen der Schau und die sekundäre parallelprospektive Perspektive, für das Lateinische immerhin einige Schau-Funktionen und ihre Realisierungen eindeutig nachgewiesen.

The Greek *i*- and *u*-Stems and πόλις, -ηος

By R. S. P. BEEKES, Leiden

§ 1. The inflection of the *i*- and *u*-stems was treated by Kuiper in his *Notes on Vedic Noun-inflection* in the light of Pedersen's distinction between a protero- and a hysterodynamic inflection. As regards the inflectional type πόλις, -ηος, however, Kuiper made no explicit statement, though it might have been considered evident that the stem πολῆ- derives from a hysterodynamic¹⁾ type. It is the aim of these pages to demonstrate that we must indeed assume such an origin. It seems useful to give a short survey of the Greek *i*- and *u*-stems, and to make a few remarks on them because the treatment in many handbooks is not very clear and out-dated, while they are not systematically treated in the *Notes*.

For the sake of clarity the two possible types of PIE inflection may be repeated here.

sg. nom.	HD	<i>CéC-ēu-s/-ōu-s</i>	PD	<i>CéC-u-s</i>
acc.		<i>CC-éμ-η</i>		<i>CéC-u-m</i>
gen.		<i>CC-μ-ός</i>		<i>CC-éu-s/-óu-s</i>
dat.		<i>CC-μ-εί</i>		<i>CC-éμ-ι</i>
pl. nom.		<i>-éμ-es</i>		<i>-éu-es?</i>
acc.		<i>-μ-ηs</i>		<i>-u-ns?</i>
gen.		<i>-μ-ῶm</i>		<i>-eu-ōm</i>
loc.		<i>-u-su</i>		<i>-eu-su</i>

A few general remarks must be made first.

¹⁾ Henceforth HD; PD will be used for proterodynamic.

As to the accent (for that of the HD nominative see *KZ* 86, 1972, 30–63), in both types the introduction of a ‘columnal’ accent may give a root as well as a suffix accent. Therefore, the original inflection cannot be inferred from the accent as long as it cannot be demonstrated that *one* of these accentual innovations was exclusively reserved for *one* of the ancient categories in Greek.

As for the vocalism of the root, this was identical in both categories, so this cannot be used as evidence either (unless it should prove that Greek in one case *always* generalized *one* root form).

As to the suffix, both types contain full and zero grade forms, which are, therefore, not decisive. Only a lengthened grade vowel (η or ω) is sure evidence for HD origin. Also the existence of old forms with \dot{i} or μ would prove a HD type.

If Greek itself gives thus very little decisive evidence about the original inflection, the only other way is to use etymological comparison. As, however, the PD type tended to be generalized in all languages, we can only rely on the cases where etymological comparison indicates HD origin. And such cases are very rare.

Taken together, then, we see that both internal and external evidence can only establish a HD inflection with certainty. This means that, though the PD inflection everywhere greatly extended its domain, it can hardly ever, not to say never, be established with certainty that it was the origin of a given Greek inflectional type. Indeed, all the forms that seem to continue the PD type can have developed from the HD one. (Essential was that Greek gave up the genitive ending *-s*.) It is, therefore, extremely difficult to say something definite as to the exact origin of most Greek inflectional types.

§ 2. With the *i*-stems the situation is much less complicated than with the *u*-stems, with which we shall start. I distinguish, partly on historical grounds, the following types.

1° Ζεύς, Διὸς	7a νέκυσ, -υος
2° βασιλεύς, -ῆος	7b ἐδητῶς, -ύος
3° πάτωρ, -ωος	8a ₁ πληθῶς, -ύος
4° ἐύς, ἐηος?	8a ₂ δρῶς, -ύος
(πρέσβυς, -ηες?)	8b ὄφρῶς, -ύος
5° πῆχυν, -εος -εως	9° ναῦς, νηός
5a πέλεκυς, -εος -εως	10° γρηῶς, γρηός
6° ἡδύς, -έος	11° νίως, νίος νιέος
7° πίτυς, -υος	12° βοῦς, βοός

Neuters

13°/1°	γόνυ, γουνός	15°/3°	πῶν, -εος
14°/2°	δάκρυ, -υος	(16°/4°)	μῶλυ

1° Ζεύς, Δι(φ)ός is the only word in Greek, as is *Dyaúh Diváh* in Sanskrit, that faithfully preserved the HD scheme, **D_i-ēu-s* **D_i-u-ós* (Notes 39). (One might ask whether the nominative had an older form **D_i-ēu-s*, as might be posited theoretically.) For the accusative (**D_i-ēm* < **D_i-ēu-m* for **D_i-ém-η*) see Notes 68–70.

2° βασιλεύς, -ῆος. Kuiper (Notes 56 et passim) showed the existence of a HD type *-ēu-s*, *-u-ós*, from which the Greek inflection may have developed through generalization of *-ēu-* of the nominative, as in Avestan *nasāum*, *nas-āv-ō*.

The difficulties that remain may be summarized. 1) There are no inherited words with *-εος* (see 2). *Χελεύς* has cognates in Slavic (**žely*), but this name of an animal which is at home in eastern Europe, may well be non-IE. Furnée, *Vorgr.*²⁾ 247, points to the suffixes *-υμνα*: **-υφνα* (*-ῶνη*, Aeol. *-υμνα*), *-ωνη*. Also *χελεύς* appears late; *χέλως* is much older. 2) The words that are cognate with Indo-Iranian words that are hysterodynamic do not have *-εος*: *νέκυς*, *πέλεκυς*, *πῆχυς*. (Furnée, *Vorgr.* 150, posits **πελεκευς* for *πελέκεια*: *πέλεκυν δίστομον* Hsch., but we do not know how old this is; also note the accent.) 3) There are many names in *-εος* of pre-Greek origin. In Mycenaean they are the largest group but one (Landau, *Myk.-Gr. Personennamen* 178–80, 240).

So far there seem to be two arguments against Indo-European origin (1 and 2) and one that positively points to pre-Greek origin (nr. 3). The argument adduced for IE origin, that *πέλεκκον* contains the stem form of the oblique cases of a HD type, **pelek-u-* (Notes 47), becomes dubious now that Furnée, *Vorgr.* 150f., ascribed the geminate to the pre-Greek substratum. The variant *βέλεκκος* (*ὄσπιόν τι*; see Furnée l. c.) shows *β* instead of *π*, which points to the Greek substratum. *Πελεκάω* beside *πελεκκάω* suggests gemination, though it remains possible that the first form was derived from *πέλεκυς*, the other from *πέλεκκον* (< **pelek-u-*) or influenced by it. Also gemination is not very frequent in substratum words (Furnée cites three cases). Nevertheless the form is now too dubious to be used as evidence. Another problem is presented by the fact that the Mycenaean feminines have *-eja* (e. g. *ijereja*) instead of expected *-euja* or

²⁾ E. J. Furnée, *Die wichtigsten konsonantischen Erscheinungen des Vor-griechischen* (The Hague 1972).

-ewija /*-ewja*/.³) Here again Mycenaean gives unexpected new evidence, which may prove to be very important. This form was discussed by Ruipérez (*Proc. Camb. Coll. Myc. Stud.* 211–216; with reference to other views), whose interpretation seems to me convincing. It must be discussed here at some length. Ruipérez argues as follows.

The feminines of *u*-stem adjectives have *-u-ih₂* (> *-vi*) in Vedic, which form is also found in Hittite words. We may expect the same form in Greek, i. e. **-uja*. This form may have been replaced by *-eia*. This hypothesis is confirmed by the fact that for *-eia* of *u*-stem adjectives we find in Homer and in Ionic inscriptions also *-ea* forms, but not for *-eia* from *s*-stems (classical *-eia* must then have been analogically remade). The same may apply to the feminines from nouns in *-ευς*, as appears from Cret. *Φοικεαν* and *Ιερρήν* in Callimachus (*Epigr.* xl, 1). This *-eja* (not *-ewja*), replacing *-uja*, explains, and is confirmed by, Myc. *-eja*. The *-u-* in *-u-ih₂* is the zero grade of *-ēu-* (cf. *μήτρως μητροιά, θεράπων θεράπαινα*), “an alternative which we hesitate to recommend on account of the fact that the inflection of these nouns does not exhibit any vocalic ablaut . . . or else as the *u*-stem of *-υς* nouns, in which, according to some scholars, the *-ευς* nouns originated.”

The argument of the *-ea* forms is attractive, but the developments of *-i-*, *-si-* and *-yi-* require a new detailed study. E. g. we might expect that *-eia* from *-esja* had become *-ea* at least at the time of the Ionic inscriptions (cf. *-οσιο* > *-ου*; *τέλειος/τέλεος* etc.). Also one would have expected the development *-eia* > *-ea* (from *-eja*) much earlier than in Ionic of the end of the epic phase. (Shipp, *Stud. Lg. Hom.* 31, thinks that *ὠκέα Ἰοίς* may be much older than *βαθέης* etc.; see on the last form Hoekstra, *Hom. Modifications* 119.) It seems to me, then, that *-eia* as we find it in Homer represents already an analogically remade form, and that Ion. *-ea* is a development of this restored *-eia*; a difficult, but — as it seems — neces-

³) Szemerényi, *Μνήμης χάριν* 2, 1957, 159–81 (repeated in *Atti e Mem.* 1° *Congr. Mic.* 2, 1967, 720–22 and *SMEA* 6, 1968, 7–13), seems not to know Kuiper's *Notes*. Because of the Mycenaean feminines in *-eja* he explains *-ευς*, *-ηος* from *-esus -esy-* (which would be the stem of *εὖς* ‘good’!). This is in all respects improbable, and impossible because *-esy-* gives *-ei(f)*- in Attic-Ionic and *-eww-*, written *-ev(f)*-, in Aeolic. His remark that “it is sufficient to note that after the loss of the digamma these developed into *-ewς*” is understandable. For Homeric *-ηος* can then in no way be explained (Ionic giving *-ei-* and Aeolic *-ev-*) and secondly *-ειο-* was probably not metathesized at all. As far as I know there is no clear instance of it.

sary assumption. That *-eia*, or better *-ia* in *-eia*, was restored (or rather protected) is a very probable assumption for Greek, which has feminines in *-ia*, *-eia*, *-uia*. But whether the *-ea* forms are direct evidence or not, the explanation of *-eja* remains. As regards the replacement of *-uja* by *-eja* we could point to the fact that the feminine ending of the adjectives with *-uent-*, **-uēt-ih₂* > **uatja* > **-uasa*, was already replaced by *-wesa* in Mycenaean: *pedewesa* [*pedwesa*] 'provided with feet', *mitowesa* [*mittowesa*] 'painted red'.

That the old feminines of the adjectives had *-u-ih₂* also in Greek, is probably indicated by *Πλάταια* < **pl_hh₂-u-ih₂*, Skt. *prthivī*. (In fact *Πλάταια* could also represent **pl_hh₂-e_u-ih₂*, but if this was the basic form, the *-e-* would probably have been immediately restored after the mass of forms where *-eu-* did not follow a *h₂*. So *Πλάταια* more probably is an old form with *-u-ih₂*. The difference with the development of *-u-ih₂* with the other adjectives as assumed by Ruipérez is that here, in *Πλάταια*, *h₂* was vocalized, while elsewhere *-u-ih₂* followed a consonant that could not be vocalized.)

The form *μητρονιά*, which Ruipérez cites, seems a close parallel for the supposed feminines in *-uja* to masculines in *-evς*. For there can be no doubt that this word is derived from *μήτροως*, which continues a type in *-ōu-s* (Frisk seems not to know *Notes* 57f.). However, the formation is probably not exactly the same. Kuiper explains *μητρονιά* and OE *módrīe* from **meh₂tr-uh₂-ī(o)-*. Here too the intervocalic *-ī-* was preserved analogically (cf. for the regular loss **roh₂īu* > *πῶν*). Also it is important to see that here the *-u-* in *-uia* was not replaced. There was simply no basis for a change. Only *-ωια* or *-οια* could be expected, but such feminines are rare, while *-uia* is supported by the ending of the perfect participle (Myc. *araruja*).

For the origin of the *-u-* in *-uja* Ruipérez gives two possibilities. As to the second of them, cited verbatim above, it is not clear to which theory it exactly refers. As far as I see it can only mean the theory that the *-evς* nouns continue an PIE type of *u*-stems. (It has never been maintained that they were reshaped *-vς* nouns.) In the first possibility it is only stated that in the inflection as we know it, we only find *-ēu-*. In fact we know that if the *-evς* type is of PIE origin, it must have been a HD *u*-stem, presenting *-ēu-*, *-eu-* as well as *-u-* (Ruipeérez seems not to know Kuiper's *Notes*). There is, then, not the slightest difficulty in a feminine *-u-ih₂* to these nouns, when they are of PIE origin.

But now I think we can draw at last a conclusion: a type masc. *-ēu-s*, fem. *-u-ih₂* can only be of PIE origin. The feminines are

exactly the type to be expected in PIE, and it is hardly possible that, even if exactly this same type existed in the pre-Greek substratum language, it was taken over by Greek; it would have made feminines according to its own system (i.e. *-ēu-ja*). I think then, that Ruipérez's interpretation of the problematic Mycenaean ending *-eja* at last gives convincing evidence that the *-εως* nouns continue a Indo-European hysterodynamic inflection of *u*-stems.

3° Type *πάτρωος*, *-ωος*. Here we must assume a HD inflection with a nominative in *-ōu-s*, from where *-ōu-* > *-ω-* was generalized (*Notes* 37, 50, 56).⁴) (The fact that *ἦρωος* perhaps did not have a *u*, when Myc. *tiriserōe* is rightly interpreted as **τρισσηρωι*, does not prove that the interpretation of this whole category is wrong, as one might read in Chantraine's words, *Morph.*² 69.)

4° For the sake of completeness the much debated form *εἰνος*, if this is a genitive of *ἐμός*, may be mentioned. It could continue a HD genitive **es-ēm-os*, but it is difficult to combine this with *ἦός* etc., if this represents **ēs-u-* (cf. my *Development of the PIE Laryngeals in Greek* 287f.; though at present I am less sceptic as regards Ruijgh's suggestion that the *ē* belonged to the neuter form).

πρέσβυς would also belong to this type, when (pseudo-) Hes. *Sc.* 245 *πρέσβηες* is ancient. However, it might be analogic, after *βασιλῆες* (Chantraine, *Morph.*² 93).

Important is the alternation *γ/β*. The *γ* of (Doric) *πρειγυς* can have arisen before zero grade *-u-*, but the *β* is more difficult. Neither before *-u-* nor before *-ēu-* (there is no indication of *-ου-*) is it regular. It is hard to suppose that it was taken over from Aeolic, which moreover seems to have *γ* (*πρισγυες*). Therefore the *β* should have arisen before *-u-* (whether *-g^uμος* > *-βφος* > *-βος* or rather *-g^uμος* > *-g^uμος* > *β(β)ος*; the only parallel is *ἐκατόμβη* < *-g^u(H)u-ā*, Lejeune, *Traité phon.* 72). This would suggest HD inflection.

However, the situation changes entirely when Furnée, *Vorgr.* 295 n. 15, 301 A 3, 353 n. 52, 389 with Nachtr. (also 281), is right in considering the word as non-IE („Daß die verschiedenen Formen von *πρειαγυς* sich nicht sämtlich dialektisch erklären lassen, ist wohl ohne weiteres klar“, p. 353; note *ει/ιη/εσ/ισ/εισ*, p. 301). For the labio-velar cf. Kuiper, *Lingua* 21 (1968) 269–77, Beekes, *Development* 193d., Furnée 388ff. It should be stressed that the pre-Greek labio-velars did *not* develop exactly in the same way as the PIE

⁴) For *ἄλωος* the old oblique stem *āl-* is found in the Cyprian derivative *alawo* [alw-o-], cf. *Mnemosyne* 24, 1972, 350–52.

labio-velars. In this way the γ/β fits better, because the explanation suggested above is not too convincing. Though this loan may of course have been early incorporated in a Greek inflection, it is safer not to base any conclusions on it.⁵⁾

5° and 7° Some general remarks about the substantives in *-υς*, *-εος/-εως* and *-υς, -υος* must first be made. Kühner-Blass and Schwyzler give hardly any explicit statement. Chantraine (*Morph.*²⁾ states that the first type is well represented (p. 91 “un bon nombre de substantifs”) and the second “n’est pas très richement représenté” (p. 93). This could obscure a right view on these problems. In fact only three or four nouns have *-εος/-εως* (*πῆχυς*, *πέλεκυς*, *ἔγγελυς*—which has also *-υος* forms—and in Attic *πρέσβυς*), whereas I count 19 words with *-υς, -υος*.⁶⁾

As to the accentuation, too, there must be made a correction. Vendryes, *Traité d’accent.* 179, Chantraine, *Formation* 119, Bally, *Manuel d’accent.* 78, state that masculines are paroxytona, feminines oxytona. The last statement is evidently wrong: only five feminines (in *-υς*) are oxytona, but 15 are paroxytona! (See note 6; add *πῆχυς* *πέλεκυς* to the masculines, *ἔγγελυς* to the feminines.) The words in *-ῶς* are all oxytona⁷⁾ and feminines (except *ἰχθύς*). (*Ἰχθύς* and *ὄφρῶς*—also accented *ῶ*—are included in type 8b.)

5° (See above on 5° and 7°.) To the type *πῆχυς, -εος*, Att. *-εως*, belong *πέλεκυς* and *ἔγγελυς* (which also has *-υος*), and in Attic *πρέσβυς* (see 4°). As *πῆχυς* and *πέλεκυς* have cognates that are evidently of HD origin (Av. *-bāzāuš*, Skt. *paraśvā*), the Greek declension must be derived from the same type. Kuiper regards the Ionic (non-Attic) type *-εος* as older than Att. *-εως* (*Notes* 45), and points to the importance of the dual for *πῆχυς*, which had (HD) *πήχε(F)e*. However, this explanation does not hold for *πέλεκυς* and *ἔγγελυς*, where the same generalization of *-εF-* is found (nor is it probable that

⁵⁾ The theory that *πρέσβα* represents an ancient feminine in *-uh₂* can therefore better be given up (cf. *Development* 158; but it should be retained that *πότνα* was coined after *πρέσβα*, ib. 156). Then *αιπά, αιπήν* (ib. 158) must not be explained in this way either. Note that *αιπύς* is also of pre-Greek origin: Furnée, *Vorgr.* 158, who convincingly connects *ἐξαίφνης, ἐξαπίνης, ἄφαρ, ἄφνω, αἴφα*.

⁶⁾ Masc. *βότρυς, θρηῆνυς, ιέκνυς, στάχυς*, feminine *ἄρκνυς, ἀτράφαξυς, γέννυς, γῆρνυς, ἴτνυς, κάχρνυς, κῆκνυς, κόρθνυς, μίμαρκνυς, μίτνυς, πίτνυς, ῥάπιφνυς, σίκνυς, χέλνυς* and (oxytone) *δελφύς, ἰγνύς, ἰκνύς, λιγνύς, ὄστρῶς* (*-υς?* Frisk).

⁷⁾ *ἀχλύς, ἰλύς, ἰξύς, ἰσχύς, νηθύς, οἰξύς, ὄσφῶς, πληθύς* and all nouns in *-τῶς*. Some are also given with a circumflex.

these words followed πῆχυνς). Also, as we shall see, *βίος* too, which is probably of HD origin, had generalized -εῖ- (see 11°). It seems, then, that -εῖ- was generalized from the accusative singular and the nominative plural (and dual).

The Attic genitive ἄστεως is generally considered as analogical after πόλεως. But I think Schwyzler (p. 573) is right when he says that this is much less evident for πῆχυνς etc. Kuiper too thinks that the creation of parallel *i*- and *u*- declensions was the essential factor. To my mind the very restricted number (three or four) tells against this assumption. (In ἔγγελυνς we see -υος forms coming in.) When we then see that two of the three words are of HD origin one would be inclined to consider the possibility that -εως continues -ηῖος. It might be objected that Ionic -εος (πήχεος Hp., Hdt., πελέκεος according to Hdn. Gr.; ἔγγελυνς has -υος) would be difficult to explain, but Ionic also has -εος from nouns in -ευνς (Thumb-Scherer 2.273—hardly after the *s*-stems—; Hdt. generally). I see no means to decide the question.

5a. For a supposed subtype with long *v*, πέλεκυνς, see 7a.

6° ἡδύς, -έος. In principle -ευ- may originate in both types. It is hard to decide. Beside the well-known type πλατός, Skt. *pr̥thú-*, we find full grade of the root in ἡδύς, Skt. *svādú-*, perhaps in πολύς (**polh₁-*), in Lat. *brevis*, *levis*, in Arm. *melk*. It is probable that this full grade had the accent, as might still be found in θῆλυς and perhaps in Πλάταια in spite of its zero grade (the plural Πλαταιαί indicates a shifting accent). However, full grade of the root and shifting accent, occurring in both declensions, do not give a clue. The dialectal forms of adjectives like μανός, στενός, ξένος, μόνος show a group -υῖ-. This might, of course, have come from a (PD) nominative-accusative stem -υ-, but it will rather be an old group -ηυ- and so indicate a HD inflection. In κενός/κεινός beside κενεός/κενευῖος we probably have forms -υῖ- and -εῖ- of that declension side by side.⁸) Cf. sub 11° on *βίος*.

The oblique stem -εῖ-, then, may well be of hysterodynamic origin, as in πῆχυνς -εος. But we have no right to exclude the possibility that there were also adjectives of the other type. (Cf. 4° on *εἰος*.)

⁸) Furnée, *Vogr.* 221A 5, 226, 382, considers these adjectives as pre-Greek. I do not consider this as proven, but it merits serious consideration. He adduces βανόν· λεπτόν beside μανός. Note σάνει <σ>τείνεται Hsch. For ξένος the ξ points to pre-Greek origin.

7° *πίπυς*, *-υος*. Cf. above on 5° and 7°. Kuiper considers them as continuing a HD type with the zero grade of the suffix of the oblique cases (*-u-os*, *-u-si*, etc.) generalized, comparing Skt. *krátuvāḥ* *krátvāḥ*. For *νέκυς* (on the long *v* see below) the Avestan acc. *nasāum* proves this beyond doubt. However, one might also suppose that the stem of the nominative and accusative of a PD type was the starting point.⁹⁾ In fact both explanations may well hold good, some words being of one, others of the other origin. (Also many foreign elements have come in, since most words are probably not of IE origin.)

7a. *νέκυς*, *-υος* and *πέλεκυς*, *-εος*. As Av. *nasāum* and Skt. *paraśvā* show, these words are of HD origin. However, the nominative makes difficulty. Kuiper (*Notes* 5, 37, 47–50), following Pedersen, connects *-υς* with *-ēus*. As a phonetical development *ēu* > *ū* is of course impossible, we must assume that *ēu/u* was replaced by *ū/v*. Such a transformation, however, is of a different kind from those we normally find. One might compare *-vū-μ|/vū-μεν* for *-neu-/nu-*, but here we do not have *-ēu-*, and we probably have a normal kind of analogy after *-vā-/va-* from *-neh₂-/nh₂-*, i. e. *va* : *vā* = *vū* : *x*¹⁰⁾.

⁹⁾ A sure instance of the last is *γουνός*, *δουρός* < **γouF-ος*, *douF-ος* (for PIE **ǵn-eu-s*, **dr-eu-s*) with the stem form of the nominative, *δούv*.

¹⁰⁾ There is one other case where *ū* is thought to have replaced original *eu*, 2 pl. imperative *κλύτε* (from which *κλύθι* would have its long *v*) for **kleute* indicated by Ved. *śrótā*, Av. *sraotā*. This explanation too seems to me improbable. The long *v* might be simply due to metrical lengthening in Homer (in both forms; e.g. Strunk, *Nasalpräsentien* 83f.), but I think that the form is rather analogical. Chantraine, *Gramm. hom.* 1.379, suggests as origin “racines dissyllabiques comme *δύθι*”. I think that disyllabic roots are not involved in any special way (though *δύθι* might be called one from a PIE point of view). The fact is that *-θι* occurs 1. in the presents *ἴθι*, *ἴσθι*, *φάθι* and Hom. *δίδωθι*, *ἴληθι*, *ἴμνυθι*, *ἴρνυθι*; 2. in perfects *ἴσθι*, *ἀνώχθι*, *πέπ(ε)ισθι*, *δειδιθι*, *ἔσταθι*, *τέθναθι*, *τέτλαθι*; 3. in aorists *στῆθι*, *-βῆθι*, *τλήθι*, *γνώθι*, *δύθι*, *πίθι* and the type *φάνηθι*, *σώθητι*. This means that *-θι* occurs after short vowel only in three presents (*ἴθι*, *ἴσθι*, *φάθι*; of which the first two verbs are outside the general system in several ways) and in perfects that have reduplication. Homer indeed has *ἴμνυθι ἴρ-*, but these are trisyllabic forms (as those of the perfect). All disyllables (*ἴθι*, *ἴσθι* and *φάθι* again excepted) have a long vowel (and nearly all trisyllables a short vowel) before *-θι*, and to this group belongs not only *δύθι* but also *πίθι* that stands beside *ἔπιον* as *κλύθι* beside *ἔκλυον*. *Κλύθι* therefore is most probably analogical (with *κλύτε* following it). (*Σύθι* *ἔλθῆ* Hsch. might contradict it, but what is the value of the accent?)

Nor is there enough reason to consider *ἴομεν* as continuing **eǵ-o-* (e.g. Schwyzler 674). It has long *i* in Homer only at the beginning of a verse (Chan-

If, then, \bar{v}/v in these words must be explained, it must be after the types 8, as $\delta\phi\rho\zeta\bar{\nu}\varsigma$, $-\acute{\nu}\omicron\varsigma$. This influence might be explained by the fact that some words may have had feminines in $-\mu\text{-}eh_2\text{-}s$ (the type 8a₂), as was established by Kuiper (*Notes* 57), who pointed to $*medh\text{-}\bar{e}u\text{-}s$ $*\eta\mu dh\text{-}\mu\text{-}os$ (Ved. *mádhuḥ mádhuah*) with $*medh\text{-}\mu\text{-}\bar{e}h_2\text{-}s$ $*\eta\mu dh\text{-}\mu\text{-}h_2\text{-}os$ (*madhuḥ* AS 7.56, 2b). (We may have such a couple in $\chi\epsilon\lambda\epsilon\acute{\nu}\varsigma$ ($*ghel\text{-}\bar{e}u\text{-}s$) — $\chi\acute{\epsilon}\lambda\bar{\nu}\varsigma$ ($*ghel\text{-}\mu\text{-}\bar{e}h_2\text{-}s$), but see sub 2°.)

It should be remarked also that for $\acute{\pi}\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\kappa\upsilon\varsigma$, $-\epsilon\omicron\varsigma$ a replacement $\bar{e}u/\mu$ by \bar{v}/v seems impossible.

The basic problem, however, is whether the long v existed at all. The words here relevant (that can be shown to have been HD) are $\acute{\nu}\acute{\epsilon}\kappa\upsilon\varsigma$, $\acute{\pi}\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\kappa\upsilon\varsigma$ and $\gamma\acute{\epsilon}\nu\upsilon\varsigma$. The last word has long v only twice in Euripides (*El.* 1214, *Fr.* 530, 6), but the same author also uses the short ending (*Ph.* 63 and ($\gamma\acute{\epsilon}\nu\upsilon$) *Andr.* 1181). It is most probable, then, that this is simply a metrical licence, as is generally assumed (LSJ, Frisk, Chantraine, *Dict. étym.*). ($\Sigma\tau\acute{\alpha}\chi\upsilon\varsigma$, which has $-\bar{\upsilon}\varsigma$ in Euripides (*HF* 5) but $-\bar{\upsilon}\nu$ in Callimachus and Ap. Rh., does not seem of importance, but that it provides a parallel for $\gamma\acute{\epsilon}\nu\upsilon\varsigma$.) $\acute{\Pi}\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\kappa\upsilon\varsigma$ has long v only in Homer, $-\bar{\upsilon}\nu$ P 520 and $-\bar{\upsilon}\varsigma$ *I* 60. In the last case it stands before $\acute{\omega}\varsigma$, before which a short syllable is very often lengthened ($\sigma\acute{\upsilon}\delta\varsigma$ $\acute{\omega}\varsigma$, $\sigma\acute{\upsilon}\epsilon\varsigma$ $\acute{\omega}\varsigma$, $\pi\acute{\alpha}\iota\varsigma$ $\acute{\omega}\varsigma$, $\kappa\alpha\kappa\acute{\omicron}\nu$, $\Delta\iota\acute{\iota}$, $\kappa\acute{\upsilon}\nu\epsilon\varsigma$, $\theta\epsilon\acute{\omicron}\nu$ etc. etc.). It seems, therefore, that the one remaining instance is rather due to metrical licence too. Conclusive evidence provides the accent: $\acute{\pi}\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\kappa\upsilon\varsigma$ must have short v . (The accent is perhaps confirmed by $\acute{\pi}\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\kappa\text{-}\kappa\omicron\nu$.) $\acute{N}\acute{\epsilon}\kappa\upsilon\varsigma$ seems more difficult. It has very often $-\bar{\upsilon}\varsigma$, $-\bar{\upsilon}\nu$ in Homer (eight times), but again only in Homer. Here it occurs mostly before the bucolic caesura, where it is often followed by a consonant ($\acute{\nu}\acute{\epsilon}\kappa\upsilon\nu$ $\phi\acute{\epsilon}\rho\omicron\nu$ three times, etc.). In the present context, then, it seems most probable to me that this is also only a licence of the epic language. In the classical language we find $\acute{\nu}\acute{\epsilon}\kappa\bar{\upsilon}\varsigma$, $-\bar{\upsilon}\nu$ in Eur. *Or.* 1585, *Supp.* 70, Simon. 114, 5, A. R. 4, 480, Bion 1, 71 (twice), *AP* 7, 1 (Alc. Mess.) (cf. Kühner-Blass 1.439, LSJ, Frisk). Already in the *Grundriß* (II 1.210) it was assumed that this v was long, but on the

traine, *Gramm. hom.* 1.457) and it behaves like a 'runover word' (though it is perhaps not exactly one), on which see Hoekstra, *Hom. Modifications*, spec. 121–23 (further see the index). (Even less, of course, is $\Delta\iota\acute{\iota}\phi\iota\lambda\omicron\varsigma$ a reality.)

As to the well known problems $*s\acute{u}n\upsilon\varsigma$ and $*\mu\acute{\iota}\tau\omicron\varsigma$ I can only say that it is remarkable that both roots contained a laryngeal. Therefore I would suppose that in $*seuH\text{-}n/\text{-}suH\text{-}n\text{-}$ and $*\mu\acute{\epsilon}iH\text{-}r/\text{-}\mu\acute{\iota}H\text{-}r\text{-}$ at some time a laryngeal disappeared, but the conditions cannot yet be determined.

basis of a supposed ablaut $\bar{e}u/u$ (with $\bar{e}u$ in Av. *nasāum*). Such an ablaut can no more be accepted, and the basis for accepting the Homeric long v as a reality therefore disappears. If one would nevertheless consider the \bar{v} as a reality, one would have to assume that $\bar{e}u/u$ was replaced by \bar{v}/v (which is not possible for $\pi\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\kappa\upsilon\varsigma$, $-\epsilon\omicron\varsigma$) after an existing type \bar{v}/v , but that it was after Homer again brought over to the class $-\bar{v}\varsigma$, $-\nu\omicron\varsigma$, which is an improbable construction.

All taken together it means that the long v cannot be accounted for and that the evidence itself for long v is unreliable. I think, therefore, that there is no type $-\bar{v}\varsigma$, $-\nu\omicron\varsigma$ or $-\bar{v}\varsigma$, $-\epsilon\omicron\varsigma$ continuing a HD paradigm.¹¹⁾

7b. As a subtype of the preceding group could be considered the nouns in $-\tau\acute{\omicron}\varsigma$, $\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu\tau\iota\sigma\tau\acute{\omicron}\varsigma$, $\acute{\epsilon}\delta\eta\tau\acute{\omicron}\varsigma$ etc. (see e.g. Chantraine, *Formation* 290–92). They are mostly deverbatives. Kuiper has convincingly demonstrated HD origin for their Indian cognates (*Notes* 53, on the basis of the gerunds in $-tv\acute{a}$) and therefore supposed that the long v replaced $\bar{e}u$. In the light of the preceding I think that this idea must be given up, but I cannot give a convincing alternative. As compared with $\nu\acute{\epsilon}\kappa\upsilon\varsigma$ etc. it must be observed that the nouns in $-\tau\acute{\omicron}\varsigma$ are feminine, and are oxytona. All words in $-\bar{v}\varsigma$ are feminine oxytona (except $\iota\chi\theta\acute{\omicron}\varsigma$), and we might therefore suppose that the fact that the words in $-\tau\acute{\omicron}\varsigma$ were feminine caused the introduction of the long u . One might also suppose that PIE knew feminines in $-tu\text{-}\acute{e}h_2\text{-}s$ beside masculines in $-t\bar{e}u\text{-}s$, and that these were generalized in Greek. Both suggestions, however, cannot be substantiated.

8° Some words originally had u followed by a laryngeal. In PIE they were, therefore, not u -stems.

¹¹⁾ As the Greek evidence for \bar{v} probably disappears, the Indian facts compared (*Notes* 49f.) must probably be interpreted otherwise. This evidence was *dámūnas* ‘householder, master’, *ījūnas* ‘gradnasig’ (the two words in any case of very different structure), *parśūh* ‘rib’, beside *parśu-*, in Gaṇapāṭha 244, 11) and *agregūh* (\bar{u} given by Patañjali and in the Candravṛtti). I cannot explain these forms. Perhaps for the first two lengthening (of short u) must be considered (cf. *pārīnas* < **pelh₁nes*). It has been supposed that Lith. *namūnaitis* ‘Sohn des Wirts’ derived from **namūnas* = Skt. *dámūnas*. Lithuanian further has a word *viršūnė* of this type. Latin has *pecūnia*, *fortūna*, *Portūnus*, *Neptūnus*. These suffixes have not been explained, but they rather point to an old $-\bar{u}n$ < $-\bar{u}Hn$.

Kuiper pointed out (*Zarhoshti Madressa Centenary Volume*, Bombay 1967, 123–29) that the Gath.-Avestan nom. sg. *ahū* (Y 27.13) must be an old asigmatic hysterodynamic nominative, but it is not sure whether the $-u$ was long or short.

8a₁. Πληθός (beside Lat. *plēbēs*) seems to derive from **pleh₁dhu-ēh₁-s*, *-dhu-h₁-os*, with *-uh₁-* generalized (Pedersen, *Cinquième déclinaison* 62f.).

8a₂. The parallel form with *h₂* will have been more frequent than the preceding, but it is mostly not possible to distinguish between the two. Here may belong *δοῦς*, from **dér-*u*-ēh₂-s* **dru-h₂-ós* (see KZ 86, 1972, 36).

8b. Ὀφρῶς must have been a root noun, **h₃bhrēuH-s* **h₃bhruH-os* (Notes 9).¹² Here may belong *ἰχθῶς*.

In general it is difficult to decide to which of the three classes a given word belongs.

9° *ναῦς*, *ῆός* must represent **nēh₂us* **nēh₂ūs* (which points to a HD paradigm, i.e. an original **nēh₂-ēu-s* **ḡh₂-*u*-ós*), Notes 39f.

10° *γρηθῶς*, gen. Att. *γρᾶός* cannot have had the same form as *ναῦς*, since *γρηθῶς* is mostly disyllabic in Homer. There must have been a consonant between *h₂* (of **ḡreh₂-*) and *u*, which can only have been *i* (*H* or *u* are improbable as it would imply a group of two identical consonants; hiatus from *H* or *s* would not have been preserved so long). A nominative **ḡreh₂i₂us* gives no problem, but **ḡr(e)h₂-i₂-os* would have given **γρᾶιος* (with *-i-* retained down to the classical period; cf. on *νιός* below); was the *-i-* removed after the nominative? As a PD gen. **ḡreh₂-i₂eu-s* is even more difficult, we must probably accept HD origin; Notes 51.

11° A few words may be added on *νιός*. Kuiper, Notes 50f., assumed HD origin, but thought that the oldest Greek inflection had no *-ε-* and that *νιέα* was an innovation, adding *νιέα*: *νιέος* = *εἰρέα*: *εἰρέος*. This would mean, however, that *νιέα* was formed on the basis of *νιέος*, which must then be old. (Also *εἰρέα*, being an isolated creation of the epic language for the sake of the metre, cannot have played a part.) Schwyzler explained the *-ε-* as due to influence of *ἠδός* (p. 574), but it can hardly be seen why the adjectives would have influenced this one substantive. A study of the forms in Homer seems to suggest that the forms without *ε* are older, cf. *νιός*: *νιέος* = Il. 10: 1, Od. 3: 5. Also in one case we are almost sure that *νιέες* stands for older *νιες*: B 518 *νιέες Ἰφίτρον μεγαθύμον Ναυβόλιδαο* for *νιες Φιφίτροο μεγαθύμοο* N. (cf. Hoekstra, *Hom. Modifications* 24). The great majority of *νιες* and *νιας* occur in the verse final *ῶ*. *Ἀχαιῶν*. It

¹² For another word of this type see *Orbis* 22, 1973 (**krēuh₂-s*, Av. *xrū*, Dutch *rauw* etc.).

should be stressed, however, that in itself this does not prove that the form, and the formula, is very old. However, the ε forms are (beside the thematic ones) the only forms of Attic,^{12a}) and decisive seems that in Crete (where $v\acute{\iota}v\varsigma$ and $v\acute{\iota}v\eta$ are also preserved) the Laws of Gortyn oppose $v\acute{\iota}\varepsilon\varepsilon\varsigma$ to acc. $v\acute{\iota}v\eta\varsigma$ (Chantraine, *Morph.*² 95). This proves, I think, that ε is old at least in this form. However, our problem is not settled by it, for it seems that both the PD and the HD inflection had this nominative (*Notes* 30 and 36). But the form $*sui\eta-$, to be assumed for the ε -less forms, which could be explained as the generalized nom.-acc. stem of a PD type, is rather of HD origin: even Cretan $v\acute{\iota}v\eta\varsigma$ $v\acute{\iota}\varepsilon\varepsilon\varsigma$ $v\acute{\iota}v\eta\varsigma$ suppose a form $*sui\eta-$ as the origin of the $-i-$. On this assumption the oldest Greek and the PIE inflection may have been:

$v\acute{\iota}v\varsigma$	$v\acute{\iota}\varepsilon\varepsilon\varsigma$	PIE	$*s\acute{\epsilon}u-i\acute{\epsilon}u-s$	$-i\acute{\epsilon}u-es$
$v\acute{\iota}v\eta$ ($v\acute{\iota}\acute{\epsilon}a?$)	$v\acute{\iota}a\varsigma$ (or $v\acute{\iota}v\eta\varsigma?$)		$*su-i\acute{\epsilon}u-\eta$	$-i\acute{\epsilon}u-\eta s$
$v\acute{\iota}o\varsigma$	$v\acute{\iota}o\eta$		$*su-i\acute{\epsilon}u-\acute{o}s$	$-i\acute{\epsilon}u-\acute{o}m$
$v\acute{\iota}i$	$v\acute{\iota}a\sigma i$ (for $*v\acute{\iota}v\sigma i?$)		$*su-i\acute{\epsilon}u-\acute{\epsilon}i$	$-i\acute{\epsilon}u-si$

(If $v\acute{\iota}\varepsilon\varepsilon\varsigma : v\acute{\iota}a\varsigma$ is old, the difference would have been extremely unpleasant for the epic poet, who would like to have forms of the same metrical structure; cf. $\acute{\upsilon}$. *Άχαιῶν*.)

The Attic type $v\acute{\iota}v\eta\varsigma$ $v\acute{\iota}\acute{\epsilon}o\varsigma$ is exactly $\pi\acute{\eta}\chi\eta\varsigma$, $-eo\varsigma$, while $v\acute{\iota}v\eta\varsigma$ $v\acute{\iota}o\varsigma$ parallels $\nu a\acute{\upsilon}\varsigma$ $\nu\eta\acute{\upsilon}\varsigma$.

12° $\beta o\acute{\upsilon}\varsigma$, $\beta o\acute{\upsilon}\varsigma$ must, as against $\nu a\acute{\upsilon}\varsigma$ $\nu\eta\acute{\upsilon}\varsigma$, represent a PD noun, probably $*g^u\acute{o}H-u-s$ $*g^uH-\acute{\epsilon}u-s$ (*Notes* 32f.).

Neuters

13°/1° The type $\gamma\acute{o}\nu\eta$ $\gamma\acute{o}\nu\eta\varsigma$, $\delta\acute{o}\rho\eta$ $\delta\acute{o}\rho\eta\varsigma$ is secondary for PD $*doru$ $*dreus$ (Ved. $d\acute{a}ru$ $d\acute{r}\acute{o}\eta$, Av. $d\acute{a}uru$ $d\acute{r}\acute{o}\acute{s}$); *Notes* 31.

14°/2° $\delta\acute{\alpha}\chi\eta\eta$, $-vo\varsigma$ (also $\mu\acute{\epsilon}\theta\eta$). Perhaps the same type as $\gamma\acute{o}\nu\eta$ $\gamma\acute{o}\nu\eta\varsigma$ with $-vo\varsigma$ instead of $-fo\varsigma$ in accordance with Sievers' Law ($-u\eta-$ after a consonant group. But $\mu\acute{\epsilon}\theta\eta$ is of HD origin: Skt. $m\acute{a}dhv\acute{a}\eta$ $m\acute{a}dhv\acute{a}$, *Notes* 41.

^{12a}) As Attic has generalized the e -forms and as these belong to a later level in Homer, they seem to be Attic-Ionic. This could imply that the e -less forms in Homer are Aeolic, which would agree with the explanation of the accent of $v\acute{\iota}o\varsigma$ as Aeolic. May we conclude from B 518 $v\acute{\iota}\varepsilon\varsigma$ $\Phi\iota\pi\acute{\iota}\tau\tau\omicron\sigma$ that Aeolic also knew genitives in $-oo$? (In Thessalian we find $-ou$, $-o$ as well as $-oio$, $-oi$, cf. Thumb-Scherer 2². 64f. If they indeed coexisted, $-ou$ cannot have developed from $-oio$.)

15°/3° Πῶν, -εος. Nothing definite can be said. As to ἄστυ, it is not certain that it is cognate with Skt. *vāstu/vāstu* (Greek *Φασ-* is difficult; *υἷς*-? cf. *βανά* as against *γυνή* from **g^u₂n-*). Connection with the root **h₂ues-* is hardly possible for Greek (where we would expect *âF-*). Furnée, *Vorgr.* 295 n. 15, 339 and 46 with n. 113 now adduces evidence for pre-Greek origin (Boeot. *αἴστυ*, the derivative *ἄστυρον*).

(16°/4°) A few words are evidently of non-IE origin, *βράθυ*, *μῶλυ*, *μίση*, *νάπη*, *σῶρυ*. Some have variants in *-ι*.

§ 3. The *i*-stems of Greek present the following types.

1° *δης*, *οἰός* is of HD origin, as is Skt. *ánih avyáh*, because of the genitive in *-ῖ-ος*. Only *φθόεις* follows the same pattern.

2° *πόλις*, *-ιος*. This type can be explained in different ways, as can *πίτυς*, *-υος* (see above). As in Ionic *πόλιος* is evidently later than *πόληος*, it is rather built on the nominative stem (*πόλι-ς*) than a generalization of a HD zero grade. Of course both processes may have occurred.

3° *πόλις*, *-ηος/-εως*, on which see below.

4° The type *πειθῶ*, *-οῦς* will represent the HD type *-ōi*, *-ῖ-ος* found in Skt. *sákhā*, dat. *sákhye* (**sókH-ōi*, **s(e)kH-ῖ-éi*). This type has no *-s* in the nominative. (Note that here too no inherited forms can be shown. On the other hand we do have evidence for pre-Greek words in *-ω*, *καμινῶ*, *ληκῶ*, *Σαπφῶ/Ψάπφω* etc. Cf. Schwyzler 479.)

§ 4. The fact that *δης* was HD does not imply that the type *πόλις*, *-ηος*¹³⁾ cannot have been so; cf. *πῆχυνς* and *-ενς*, *-ηος*. That there is no trace of a PD *i*-inflection¹⁴⁾ might be explained as follows. In the oblique cases the *ῖ* of *-eῖ-* was lost early (probably

¹³⁾ The emphasis is on *type*. *Πόλις* itself may be of pre-Greek origin, because of *πτόλις*; see Furnée, *Vorgr.* 307-19.

¹⁴⁾ An indirect trace is found in *δστέον*, which has *-εον* from *-eῖ-om*, of which *-eῖ-* is the oblique stem form of the nominative found in Skt. *ásthi* (Kuiper, *Notes* 63). But here Hitt. *hastai* suggests a HD paradigm. I cannot agree with Kuiper that *máhi* (beside *mahām*), *pásu* (beside *pasúh* from **pek-ēu-s*) proves that the Hittite type cannot be old, for in general Hittite seems to have preserved the distinction in the nominatives better than Sanskrit. But the neuters are still very difficult.

at the end of the Mycenaean period¹⁵) and the *-e-* must have been contracted with the following vowel early. This made the inflection less clear, which is why it was given up. One form, however, may have been taken over from a PD type, the dative *πόλει*. Whether *πόληι* (once in Homer and in a few inscriptions) is old or not, it cannot have given *πόλει* (*-ēi* remains as *-ηι* (*-ηι*), and certainly *-ēi-i* will have remained as *-ηι*). The original HD ending *-i-ēi* can hardly be the origin of *-ēi*, so that we must assume PD *-ēi-i* as its source.

§ 5. The stem *πολη-* can hardly be explained as due to influence of the nouns in *-ευς*, *-ηος* or of *πρέσβυς*, *πρεσβη-*. The last form is isolated, and *-ευς*, *-ηος* can hardly have transformed *-ις* (*-εος*, if it was originally PD). The type *πῆχυς*, *-εως* is only Attic, comprises only a few words and was rather itself formed after *πόλις*, *-ηος*. As far as I know it has never been supposed that this type (*πολη-*) was formed after another inflectional type.

§ 6. The generally accepted explanation (e.g. Chantraine, *Morph.*² 88) derives *πολη-* from an old locative with a lengthened grade stem. This would be understandable because of the meaning of the word *πόλις*. However, this can be no argument, as we are concerned here with a *category*, not with one word only, and there is no reason to suppose that the word *πόλις* was of central importance in the formation of the category.

When we would accept this explanation, it would imply a HD inflection, as this type of locative belonged only to the HD inflection (*Notes* 53–55). There is no reason to assume that this locative was generalized as was (that of the *u*-stems) in Old Indian and in Germanic (*anstai*, *sunau*).

But it is improbable that the locative was able to transform a whole category, specially in Greek, where this case was eventually given up and cannot therefore have been very important in the last period of its existence. This explanation was given for want of better, when the hysterodynamic inflection of *i*- and *u*-stems (*-ηF-* was likewise derived from a locative in *-ēu*) was not yet

¹⁵) In Mycenaean, therefore, PD *i*-stems might still be expected, in the form *-is*, *-eios* (*-i*, *-ejo*). However, they could not be distinguished from the type *πόλις*, *-ηος* (*-ηος*, *-ēios* also being noted *-ejo*). Unhappily we have no evidence for *i*-stem inflection. (In Chadwick-Baumbach's list I find only two *i*-stems—*kati* /*kāthis*/ and *potipi* /*portiphi*/-, a surprisingly low figure.)

known, and was therefore more or less hesitatingly accepted. It should now be given up.

§ 7. The only other possibility of explaining πολλη- is to start from a HD inflection *-ēi-s*, *-ī-os*, with *-ēi-* generalized, and I see no objection to it. It is not of the same type as *-εως*, *-ηος*, which would be **-εις*, *-ηος*.¹⁶⁾ The type *-ις*, *-ηος* is parallel to Avestan *daiṇhuš*, *-āvō*, the nominative having probably been taken over from the PD type.

§ 8. The type is at least Ionic-Attic. Attic, which has only this type of *i*-stems (*ζις* and *-ω* excepted), must have inherited a certain number, otherwise it could not have generalized this type of inflection. As it must have inherited them from Ionic-Attic, Ionic must have known the type.

In the oldest Ionic inscriptions there is some evidence for *-ηος*, *-εως* (Thumb-Scherer, *Handb. d. gr. Diall.* 2.272).

As to Homeric πόληος,¹⁷⁾ it cannot be Attic, so it must be Ionic or older. Ruijgh, *Lg.* 21 (1968) 394f., considers (*-εως*) *-ηος* in Homer as an Aeolism, since in Ionic this form would already have been metathesized when the epic tradition reached Ionia. He rejects Hoekstra's thesis (*Hom. Modifications* 31–41) that metathesis occurred only shortly before the composition of the Iliad (as there are hardly any formulae with metathesized forms). I have no fixed opinion on these difficult problems, which cannot be discussed here.¹⁸⁾ Of course, when *-ηος* < *-ηφος* was metathesized, then certainly was *-ηος* < *-ηηος*, and πόληος would be Aeolic, if not 'Achaean'. (Though in this word one would then expect *πιολη-*, which does not fit the metre. But it could nevertheless have been

¹⁶⁾ I think Schwyzer is right in rejecting the idea that *-ης* in ἀγκυλομήτης represents *-ē(i)s* (nor *-η-ς* with *η* from the oblique stem), tempting though it is; for *μητις* compare below on *μάντις*.

¹⁷⁾ Πόληος (*Il.* 5, *Od.* 8) stands at the end of the verse with two exceptions, but there are few formulae. Ἔρμα πόληος (*π* 549, *ψ* 121 non-final) may be one. Ἐπ' ἀγροῦ νόφι πόληος (*α* 185 *π* 383 *ω* 212, 308) need not be very ancient, but the (very) unusual long wordfinal syllable before the bucolic caesura may stand for **ἀγροο* (cf. Hoekstra, *Hom. Modifications* 24, on *μεγαθύμου*). Another may be *προπάροιθε πόλιος* (*B* 811, *Φ* 567) with πόλιος disyllabic, as this may have replace older πόληος, standing at the end of the verse as *ἐκάτερθε πόληος* (*ζ* 263). (This was replaced by *πρόσθεν πόλιος* (*X* 464, *θ* 524), which has the younger *v*-epheleysticon.)

¹⁸⁾ Ruijgh's thesis that *-ηφο-*, with the *φ* present, suffered metathesis does not seem probable to me.

used, as were Ζάκωνθος, ἀθάνατος etc.) In general it seems to me that the form in Homer is older than Ionic, because it would be strange if Ionic had introduced only *this* form of the type. The following may give some slight confirmation for Aeolic origin.

The only other form of this type in Homer might be μάντηος, varia lectio in μάντιος, ἀλαοῦ κ 493 μ 267 (at the beginning of the verse). With μάντιος the metre is irreparable,¹⁹ with μάντηος it is correct if we read *Φαλαοι(ο). We have no evidence for *F*-, but also no evidence against it. (The fact that other occurrences in Homer show no *F*-, does not prove that the word did not have one, though this is still often thought.) *Φαλαος might have the same structure as ταναός. (Its PIE origin is difficult. If ταναός is **t₂noǵ-*, *Φαλαος must be **u₂leǵ-*. Of course the word could be non-IE.)

If μάντηος is old, μαντη- might explain the fact that the *t* of μάντις was not assibilated. (Πόσις, which most probably derives from a HD paradigm (Notes 66f.), has -σι-, but there is no evidence that this word ever had -(τ)η- in Greek.) Chantraine, *Formation* 276f., considers φάτις (and μῆτις?) as a Homerism. This can only mean that it is an Aeolic form (Boeotian and Thessalian preserving -τι-, while Arcado-Cyprian and Mycenaean assibilate). This explanation is more probable, as it could also explain βωτι-, Ὀρτι- (see on the whole complicated problem Schwyzler 270f., 464, 505 and Lejeune, *Traité* 54f.). Μάντις itself cannot be inherited, since **m₂h₂-t-* would have given *ματ-. It is therefore of Greek origin. But this points to a time or place where a suffix -τις existed. In Homer μάντηος ἀλαοῦ is used of the Theban²⁰ Teiresias, which might also indicate that the form μάντηος is Aeolic as well. This agrees with Ruijgh's thesis.

§ 9. We can conclude that the type -ις -ηος can be demonstrated for Attic-Ionic and perhaps also for Aeolic, that the explanation from a locative in -εῖ is improbable, while such a locative belonged to a HD inflection from which the type can be more easily derived (starting from the nominative). It differs from the type -εως, -ηος,

¹⁹ In any case the first *a* of ἀλαο- would have to be long, which it is nowhere else. I do not agree with Ruijgh, *l'Élément Achéen* 160: "s'il s'agit d'un στίχος λαγαρός, le caractère archaïque en est prouvé" (following Meillet, *Origines* 65). Since the study of Mycenaean and the formulaic technique it has proven that the oldest elements perfectly fit the dactylic hexameter.

²⁰ Note that Θηβαίων Τειρεσίαο (in fine) will stand for Θηβαίωο. In μ 267 both formulae occur together, but μάντηος Φαλαοι(ο) and Θηβαίωο Τειρεσίαο cannot be combined in one verse.

but *daiṇhuš*, *-āvō* in Avestan provides a parallel. The nominative must have been taken over from a PD inflection. In its turn this interpretation confirms that of *-εως*, *-ηος* as continuing an Indo-European paradigm.

Summary: All *i*- and *u*-stem inflections are discussed in the light of Pedersen-Kuiper's hystero- : proterodynamic theory (*-εως* of PIE origin; *πρόεσβως* pre-Greek; *ō* representing *ēu* denied; *υῖός*). The Attic-Ionic type *πόλις*, *-ηος* is perhaps also Aeolic (also *μάντηος*) and did not develop from a locative in *-ēi*, but from a hystero-dynamic type with a nominative in *-ēis*.

The Front Long-vowel Phonemes in Classical Attic

By SVEN-TAGE TEODORSSON, University of Göteborg (Sweden)

The purpose of this paper is to present some main principles of a theory of graphemic-phonemic relational investigations in order to reconstruct the phonemic system of a given dialect at a given point of time or period in the past. The theory is primarily designated for Ancient Greek but may probably be applicable to any language.

The theory will constitute the basis for a coming investigation of the entire phonemic system of the Attic dialect of the period 400–350 B. C. In the present paper I will exemplify, how it can be used, in treating one part of the Attic phonemic system of the late 5th century B. C., namely the front long-vowels.

In a paper in TAPA 93 (1962) pp. 490–501 entitled "On the dual pronunciation of Eta"¹⁾ R. Whitney Tucker brings up the question

¹⁾ Tucker uses the term "Eta" inexactly. It is not clear, whether it refers to the *grapheme* ⟨H⟩ or not. If the grapheme is meant it must be the Ionic, and consequently he uses the term anachronistically when talking of the Attic dialect of the fifth century. The Old Attic (i. e. before 403 B. C.) grapheme ⟨H⟩ corresponded to a phoneme /h/, the o-phoneme(s) in question being represented by ⟨E⟩.

Terminological inexactness should be avoided. The meaning of the notation *η* used in the first part of this paper will refer to a *tentative archiphoneme* /η/, i. e. a phonological unit as yet not phonetic-phonemically defined.

but *daiṇhuš*, *-āvō* in Avestan provides a parallel. The nominative must have been taken over from a PD inflection. In its turn this interpretation confirms that of *-εως*, *-ηος* as continuing an Indo-European paradigm.

Summary: All *i*- and *u*-stem inflections are discussed in the light of Pedersen-Kuiper's hystero- : proterodynamic theory (*-εως* of PIE origin; *πρόεσβως* pre-Greek; *ō* representing *ēu* denied; *νίός*). The Attic-Ionic type *πόλις*, *-ηος* is perhaps also Aeolic (also *μάντηος*) and did not develop from a locative in *-ēi*, but from a hystero-dynamic type with a nominative in *-ēis*.

The Front Long-vowel Phonemes in Classical Attic

By SVEN-TAGE TEODORSSON, University of Göteborg (Sweden)

The purpose of this paper is to present some main principles of a theory of graphemic-phonemic relational investigations in order to reconstruct the phonemic system of a given dialect at a given point of time or period in the past. The theory is primarily designated for Ancient Greek but may probably be applicable to any language.

The theory will constitute the basis for a coming investigation of the entire phonemic system of the Attic dialect of the period 400–350 B. C. In the present paper I will exemplify, how it can be used, in treating one part of the Attic phonemic system of the late 5th century B. C., namely the front long-vowels.

In a paper in TAPA 93 (1962) pp. 490–501 entitled "On the dual pronunciation of Eta"¹⁾ R. Whitney Tucker brings up the question

¹⁾ Tucker uses the term "Eta" inexactly. It is not clear, whether it refers to the *grapheme* ⟨H⟩ or not. If the grapheme is meant it must be the Ionic, and consequently he uses the term anachronistically when talking of the Attic dialect of the fifth century. The Old Attic (i. e. before 403 B. C.) grapheme ⟨H⟩ corresponded to a phoneme /h/, the o-phoneme(s) in question being represented by ⟨E⟩.

Terminological inexactness should be avoided. The meaning of the notation *η* used in the first part of this paper will refer to a *tentative archiphoneme* /η/, i. e. a phonological unit as yet not phonetic-phonemically defined.

again²), whether there existed in the Attic dialect two open front phonemes /ɛ:/ (= original e) and /æ:/ (from original ā) as late as at the end of the fifth century B. C.

The author starts from the well-known and epigraphically well documented fact that in the dialects in Naxos, Amorgos, and Keos there existed three e-phonemes, i. e. /e:/, /ɛ:/, and /æ:/, in Naxos as late as in the sixth, in Amorgos in the fifth, and in Keos in the fourth century B. C. (p. 495). He points out that Bacchylides (and Simonides) from Keos in the phonemic distinction /ɛ:/ : /æ:/ of their own dialect had an unfailing criterion for substituting Doric *a* for Ionic *η* (from original *α*) when writing choral lyric.

Tucker considers the substitution to be consistent in the Keic poets and moreover to be equally consistent in the choral parts of Attic tragedy. How was it then possible for an Attic poet to know, where to substitute *a* and where not, if *η* was always pronounced in the same way? Tucker asks, and discards (p. 493f.) causes others than phonemic: 1) etymological knowledge, 2) glossaries, 3) personal contacts with Dorians. He considers that the most plausible explanation is that in the Attic dialect as well there existed three e-phonemes as late as at the end of the fifth century³).

A solution of this problem is a prerequisite of a reconstruction of the whole vowel system of the Attic dialect at that time. Tucker's argument for the existence of a phoneme /æ:/ should therefore be put to the test.

G. Björck, *Das Alpha Impurum und die tragische Kunstsprache* (Uppsala 1950) pp. 164–160, states that *a* is substituted for *η* according to certain rules special for this kind of poetry. The rules

²) The problem has been discussed by E. Schwyzer, *Griechische Grammatik I* (München 1939) pp. 185ff., J. S. Lasso de la Vega, *Sobre la historia de las vocales longas en Griego*. *Emerita* 24 (1956) 275f. and 279, M. S. Ruiperez, *Esquisse d'une histoire du vocalisme grec*. *Word* 12 (1956) 70ff., and others. For a recent treatment of the question see A. Bartoněk, *Development of the long-vowel system in ancient Greek dialects*. (Brno 1966) pp. 102ff.

³) In contrast to Tucker I do not find it curious at all that the ancient Greek poets possessed the quantum of knowledge of dialects others than their own that they needed to master the different poetical languages. Not only Keic and Attic poets wrote in such languages of foreign dialect character; this is true also of e. g. Hesiodos, Tyrtaios, and Alkman, who lived at times when the educational level was probably more base than at classical times.

are far from categorical. The very numerous η -forms are to be looked upon as exceptions from these rules.

Tucker plainly rejects this description. He maintains a) that "the forms with a appear with great regularity and in the correct places, and may be regarded as *one feature which is unconditionally required in this type of writing*" (p. 492) (underlining S.-T. T.), and that there exists "a high degree of consistency" of substitution in Aischylos, Sophokles, and Euripides. b) Furthermore he considers it possible to explain *all* η -forms as due to either of three causes: 1) different forms of the word in question, 2) borrowings from other dialects, especially epic, 3) avoiding of two successive syllables with a ($\varphi\acute{\eta}\mu\alpha$), in which Tucker even sees a rule of dissimilation.

If this is true one should expect to find roughly the same frequency of substitution in the Attic tragedy poets and in the Keans.

A simple statistical investigation⁴⁾ of the frequency of substitution in these poets gives the following result:

	Simonides	Bacchylides	Aischylos	Sophokles	Euripides
a -forms	14	15	36	41	48
η -forms	6	2	19	24	7

	Keic poets		Attic poets	
	Occurrences	%	Occurrences	%
a -forms	29	78,38	125	71,48
η -forms	8	21,62	50	28,51

The degree of consistency of substitution varies very much individually, and between the two categories of poets. The considerable individual difference proves that *the demand for substitution was not categorical*. Otherwise the Keic poets, having the

⁴⁾ Samples: Simon. 4, 7, and 10 (Anthologia Lyrica Graeca ed. E. Diehl², Lips. 1936-1942).

Bacchyl. I 147-184 (Bacchylidis carmina cum fragmenta ed. B. Snell, Lips. 1949).

Aisch. Agam., the first two stasima (Aischyli Tragoediae rec. A. Sidgwick, Ox. 1909).

Soph. Antig., the first three stasima (Sophocles, the Plays and Fragments, Part III², by R. C. Jebb, Cambr. 1891).

Eurip. Bacch., the first three stasima (Euripidis Fabulae, Tom. III rec. G. Murray, Ox. 1909).

phonemic distinction /ε:/: /æ:/ in their dialect, would have met the demand without exceptions. Furthermore there are many cases such as Simon. 4, 25 *ὄνησίπολιν*, 4, 27 *ἡλιθίων*, 5, 6 *σημός*, 7, 2 *ἡμιθροί* that cannot be explained in any of the three ways suggested by Tucker.

There is no reason not to accept Björck's description of the *α*-substitution. But besides that there is another quite plausible explanation, namely corruptions in the manuscript tradition. Many *η*-forms may very well be due to the copists, not to the poets themselves. Of these fundamental things we know nothing. Tucker seems not to be fully aware of the unreliability of the manuscript tradition. The very heterogenous *α*-substitution in the manuscripts of Attic dramatic texts proves that much has happened to them from the moment of composition down to the date of our oldest manuscripts. (That is probably the case also with the papyri, e. g. the Bacchylides papyrus.)

This is only one example of the universal fact that it is *completely impossible* to get reliable information from *copied* graphic material as to the phonemic system of the period when it was originally produced.

Other methods must be tried.

Tucker argues (p. 496f.) that there is no phonetic evidence at all to be drawn from the Attic epigraphic material of the period in question, because the epichoric Attic alphabet had only one single grapheme <E> corresponding to all the e-phonemes: a short, close /e/, which we write *ε*, a long, close /e:/, which we write *ε̄*; a long, close /e:/, which we write *ει*; a long, open /ε:/, which we write *η*, (and according to Tucker a long, extra-open /æ:/, which we also write *η*).

I do not share his opinion in this question. It is one of the purposes of this paper to demonstrate that 1) even a very little differentiated graphemic system can supply with information as to the phonemic system of the language in question, 2) in any investigation of phonemic structures existing during a historical period of a language the primary, not copied graphic material constitutes our most reliable source and should be examined systematically and without prejudice.

The study of spelling variations in graphic material in order to draw conclusions with regard to the phonetic-phonemic structures of the language has been practiced for a long time. But there has always been a lack of a theoretical basis for a correct evaluation

of the data, i. e. an unambiguous method of measuring the phonetic evidence of each instance of an orthographic variant.

I believe that a measuring rod is to be found in *the orthographic norm*. Before I discuss this theory some conceptual questions should be made clear.

For a purely *descriptive* study of the relations between the graphemic and the phonemic systems of a language a separate terminology⁵⁾ should be used. All the terms defined in the Appendix are descriptive.

For a *normative*⁶⁾ study of the relations between the graphemic and the phonemic systems we use terms with ortho-: orthography, orthophony⁷⁾ etc. Orthography is the normative study of the relations phonemic system → graphemic system. Orthophony is the study of the relations regarded in the opposite direction.

The concept of *orthographic variant* can be defined as *one (of the different) way(s), in which a given phoneme is permitted by the reading population to be graphemically represented*.

Ex.: The Greek phoneme /i:/ may be represented by (among others) the orthographic variants ⟨I⟩ and ⟨H⟩, but not by e. g. ⟨X⟩ or ⟨Ω⟩. In a purely descriptive study *all* allophonographs (graphemes) corresponding to a given phoneme should be listed and accounted for, while in a normative study the latter two will not be treated, because they are non-orthographic.

In other words, the essential feature of a normative study of the relations phonemic system → graphemic system, i. e. an orthographic study, is *the aspect of permissibility*, viz. of graphemic representation of a phoneme.

The permissibility of a given orthographic variant is related and proportional to the relative frequency of that variant. The *most frequent orthographic variant* representing a given phoneme possesses the highest degree of permissibility and may be designated *the orthographic norm* for representing that phoneme. (The orthographic norm may be constituted by more than one variant.)

Now the basic principle for measuring of phonetic evidence (cited below as "principle I") may be formulated in the following way:

⁵⁾ For definitions of relational concepts see Appendix p. 267.

⁶⁾ It should be noticed that the term *normative* is not used here as a synonym for "prescriptive". The concept of *norm* here used is totally *statistical*.

⁷⁾ The term has been suggested by S. Allén, *Grafematisk analys som grundval för textedering*. (Göteborg 1965), pp. 40f. and 157, as corresponding better to "orthography" than the formerly used term "orthoepy".

The more fixed the orthographic norm, the greater is the phonetic evidence of each fully valid⁸⁾ instance of an orthographic variant.

Three cases will show, how this principle works:

Case 1. During the period 400–350 B. C. the orthographic variants $\langle EI \rangle$ and $\langle E \rangle$ occur with roughly the same frequency corresponding to a sound of—according to traditional opinion—e-quality ($\varepsilon + \varepsilon$ or compensatory lengthening (not the monophthongized original diphthong εi , which is more regularly represented by $\langle EI \rangle$). The variants $\langle EI \rangle$ and $\langle E \rangle$ have a relative frequency of approximately 55 : 45. $\langle E \rangle$ represents the traditional Old Attic, $\langle EI \rangle$ the new Ionic way of writing.

In this case the variant with the highest frequency cannot be said to constitute an orthographic norm at all. Thus each fully valid instance of the other represents *a minimum of phonetic evidence*.

Case 2. In the Old Attic graphemic system $\langle E \rangle$ corresponds to (among other phonemes) a long open $|\varepsilon :|$. (In the Ionic graphemic system sporadically used in Attic inscriptions even before 403 B. C. $\langle H \rangle$ corresponds to this phoneme.)

In this case $\langle E \rangle$ (in the Ionic graphemic system $\langle H \rangle$) is almost totally dominating; its dominance over other variants is probably 99 : 1. Thus each fully valid instance of those other variants represents *a maximum of phonetic evidence*.

Between these extremes there may theoretically exist an infinite number of intermediate cases. In reality the two cases described above are the most common.

The degree of firmness of orthographic norm varies, then, very much from phoneme to phoneme and the evaluation of instances of different orthographic variants consequently differs from case to case.

In case 1 above we observed that none of the two orthographic variants $\langle EI \rangle$ and $\langle E \rangle$ could be described as orthographic norm: it was quite permissible for the writer to use either of these variants to represent the phoneme in question. Thus in this case *the two variants taken together* constitute the orthographic norm. We now get

Case 3. The orthographic variants $\langle EI \rangle / \langle E \rangle$, corresponding to a sound originated from $\varepsilon + \varepsilon$ or compensatory lengthening, taken together dominate over other variants in a proportion of approxi-

⁸⁾ A graph is to be designated a fully valid instance, only if all non-phonetic factors as possible causes of its origin are eliminated; it must have been shown that the graph has originated through real transposition from the phonemic system into the graphemic.

mately 98 : 2. The phonetic evidential value of each fully valid instance of these other variants is, consequently, very high.

With the above three cases it has been illustrated, how the principle works. Its function is totally *synchronic*. This principle may probably work by all normative phonemic-graphemic relational investigations of historical language stages.

So far I have spoken only of *fully valid* instances of orthographic variants.

Here we meet with the most difficult problem in this field of research. By the study of handwritten data one must always allow for *non-phonetic* factors as origin of abnormal spellings. If an instance of an orthographic variant *may with some probability* have originated from such a source, its phonetic evidential value is partially reduced.

Hitherto there has been a lack of a clearly defined system, according to which each instance of an orthographic variant could be classified and so be graded as to its phonetic evidential value.

Here I will make an attempt to solve this problem by introducing a factor system containing seven factors. According to defined rules each instance should be marked with one or more or none of these factors. It should be observed that the basis for marking is *possibility* of a non-phonetic cause of origin of the instance. Writings where non-phonetic causes can be proved with certainty are of course irrelevant and have not been incorporated into the data. The nature of such writings is described below under the factors respectively.

Non-phonetic factors as causes of orthographic variation

A. Graphic/graphemic factors

Factor (1). Insufficient knowledge of orthographic norm, i. e. the writer may be *supposed* to have had a defective reading and writing ability implying *partial* ignorance as to what grapheme(s) normally corresponded to a given phoneme and consequently chose the grapheme(s) in question more or less *at random*. This choice *may* of course have had a phonetic cause, but the possibility of non-phonetic causes makes us mark (1).

Non-orthographic, i. e. impermissible (see above p. 249) writings such as <Ω> corresponding to /i:/ might be products of *complete* ignorance and, being non-orthographic, have not been incorporated into the data.

Data from documents of *strictly private* character will be marked with factor (1). As strictly private documents are classed: vase inscriptions, ostraca and defixiones.

Data from *official* documents will naturally *not* be marked with factor (1). In this case the writer had a well checked manuscript, which he ought to copy exactly. That is to say he had a reliable orthographic norm to follow.

We may safely presuppose that the persons who were entrusted with the task to cut the official inscriptions had a good ability to read and write. The suspicion that the stonemasons should barely have been able to read the manuscript they copied is totally unfounded. The level of education in Athens at classical times was surely not so base that it was impossible to find competent people to produce the official documents. That an equally high degree of perfection was demanded in the Attic official language as in other jargons of that kind is to be seen from the extreme morphological, lexical, and syntactic formalization.

Consequently we may take for granted that the writers of official documents had a *double basis of reference*, on the one hand in the orthographic norm of the checked manuscript, on the other in their own graphemic knowledge.

The writings of official documents, then, are products of the highest degree of knowledge then available of phonemic-graphemic relations, and so they constitute the extreme opposite to the non-orthographic writings not incorporated into the data. The instances of orthographic variants occurring in such documents, therefore, (if not marked with any of the other factors⁹) and thus being fully valid) *must*—according to the description of the concept of non-phonetic factor (see above p. 251)—have a *phonetic* cause of origin. (The origin as such implies certain psychological conditions such as tiredness, momentary inattention etc., disconnecting the intellectual phoneme-grapheme associations and so temporarily opening way for unconscious, phonetically caused spontaneous associations phoneme-grapheme.)

Factor (2). Careless writing, i. e. incomplete, blurred, or otherwise ambiguous writing, which originates *graphemic ambiguity*, so that one cannot know *with certainty*, what grapheme the writer intended by the graph.

Ex. 1. Orthographic norm: ⟨I⟩.

The writer has written two vertical strokes II, which *may* be dittography of ⟨I⟩ but is probably an unfinished ⟨H⟩.

Ex. 2. Orthographic norm: ⟨H⟩.

The writer has written a heavy vertical stroke. As its position is exactly between the surrounding graphs it is probably intended to be ⟨I⟩, not ⟨H⟩. It is possible, however, that two vertical strokes were written so close together that they run into each other (the inscription is painted on a vase).

⁹) As to the possible existence of non-phonetic factors others than the seven that constitute the system see pp. 255 and 262.

This type of allographic variation is orthographically relevant and accordingly is marked (2).

Allographic variation caused by careless writing, however, which does *not* originate graphemic ambiguity is not orthographically relevant and consequently has not been incorporated into the data. Within this kind of variation the following types can be discerned:

<i>Grapheme</i>	<i>Allographs</i>
a) ⟨P⟩	⟨P⟩, ⟨I⟩ etc.
⟨Θ⟩	⟨Θ⟩, ⟨Φ⟩, ⟨O⟩ etc.
⟨Φ⟩	⟨Φ⟩, ⟨Θ⟩, ⟨O⟩ etc.
⟨Δ⟩	⟨Δ⟩, ⟨A⟩, ⟨Δ⟩ etc.
⟨A⟩	⟨A⟩, ⟨Δ⟩, ⟨Δ⟩ etc.
b) ⟨M⟩	⟨M⟩, ⟨N⟩ etc.
⟨N⟩	⟨N⟩, ⟨M⟩ etc.
c) ⟨Σ⟩	⟨Σ⟩, ⟨C⟩, ⟨ξ⟩, ⟨ς⟩, ⟨Ϛ⟩ etc.

A criterion of graphemic ambiguity is provided by our knowledge of the future development of the represented phoneme (in this case down to Modern Greek).

Exx.:

- a) /r/ never develops into /i/,
- /th/ never develops into /o/,
- /a/ never develops into /l/ etc.

The allographs listed under a) above are *free* variants of *the same* grapheme, and consequently there exists no graphemic ambiguity.

This also applies to b) the graphemes ⟨M⟩ and ⟨N⟩.

Ex.: *TOM HIOAENOM* †. ⟨N⟩ is an allophonograph in free variation of the phonographeme ⟨/m/⟩ and represents the phoneme /m/ (the phoneme in this position still is /m/ in Modern Greek).

The last ⟨M⟩ is an allophonograph in free variation of the phonographeme ⟨/n/⟩ and represents the phoneme /n/ † (the phoneme in this position still is /n/ in MG).

c) The different letter forms of sigma are allographs of the grapheme ⟨Σ⟩ and are in free variation. The variation is mainly due to alphabetic causes.

A special kind of careless writing to be marked (2) is haplography.

Finally monographemic orthographic variants of phonographemes containing graphemic sequences (digraphs) (corresponding to monophthongs, diphthongs, or consonantal sequences) are marked (2). Ex.: ⟨I⟩ = ⟨EI⟩, ⟨I⟩ = ⟨AI⟩, ⟨X⟩ = ⟨XΣ⟩ etc. The writer may through carelessness have omitted one of the components of the graphemic sequence (a sort of haplography).

Factor (3). Technical causes, originating graphemic ambiguity, either

a) *primary*, e. g. defective quality of writing materials such as stone, ceramics, and writing implements, unskilful handling of implements, or

b) *secondary*, i. e. damage to writing material arisen after the characters had been applied to it. To this category are classed data from unreliable modern facsimiles of originals now lost.

Thus the criterion for marking with factors (2) and (3) is graphemic ambiguity, which is also the prerequisite for incorporating the instance into the data. Writings so defective that the grapheme cannot be identified, and those where it can easily be identified (see above factor (2)) are not incorporated.

Factor (4). Alphabetic causes, e. g. confusion of the Attic and Ionic alphabets.

Data from all kinds of documents will be marked (4), if either of the alphabets is proved or even supposed (as regards $\langle E \rangle : \langle H \rangle$ and $\langle O \rangle : \langle \Omega \rangle$, where one cannot prove confusion) to be used inconsistently *within the same inscription*, and only then.

B. Non-graphic/graphemic factors

Factor (5). Extradialectal interference, i. e. *the writer* may be supposed to have been of non-Attic origin and/or *the morpheme* in question is non-Attic.

With factor (5) will be marked: a) all data from *private* documents, in which non-Attic *proper nouns* are present, b) all non-Attic morphemes.

As private documents are classed besides those mentioned under factor (1) also sepulchral and dedicatory inscriptions.

Factor (6). Lexical/morphological causes not of extradialectal character (cf. factor (5)), i. e. the orthographic variation *may* be due to the fact that the morpheme in question is not one, but more, usually two. Ex.: $\Theta\acute{\alpha}\lambda\epsilon\iota\alpha : \Theta\alpha\lambda\acute{\iota}\alpha$.

Marking with factor (6) will be done, if our knowledge of the language in question is insufficient or if defective writing or corruptions have caused morphemic ambiguity so that we do not know exactly what morpheme is meant.

Factor (7). Syntactic misinterpreting: one grammatical morpheme is substituted for another, which *may* be due to the writer's misinterpreting the syntactic relations of the clause.

The factors should be regarded equivalent.

All markings should be regarded equivalent.

These postulations are made for the sake of simplicity. A detailed grading of factors and markings as to importance, and a classification of the instances according to such a scale would imply a very complicated process, and there

are no statistical reasons for it. In reality the different markings will equate each other. The way in which factor (1) works will illustrate this.

All data from strictly private documents are marked (1), irrespective of their epigraphic qualities. In some of these documents the quality of writings is very high, while others are very badly written. Factor (1) works mechanically according to the rules given to it. This is the case also with the other factors.

The factors rank the data as to phonetic evidential validity. If, and only if all non-phonetic factors are eliminated as possible sources of origin of an instance of an orthographic variant, this instance can be designated fully valid. (There *may* naturally exist some non-phonetic factor(s) not among those of the system presented above. This possibility is to some extent provided for by sorting out hapax occurrences [cf. below p. 263]).

Now I will illustrate, how the problem discussed by Tucker can be treated by applying the method presented above to epigraphic data (that I have collected for a coming description of the whole phonemic system of Classical Attic).

The orthographic variations here treated are divided into two groups, called GROUP A and GROUP B respectively. GROUP A is constituted of variations where the graphemes or graphemic sequences ⟨HI⟩, ⟨H⟩, ⟨EI⟩, ⟨E⟩, and ⟨I⟩ are involved; GROUP B consists of variations between the grapheme ⟨A⟩ of the sequence ⟨AI⟩ and others.

According to definition above p. 250 the concept of orthographic norm is purely statistical: the member(s) of the variation with a manifestly dominating relative frequency will be designated orthographic norm and established as a basis of reference for the orthographic study. That is to say, all instances of orthographic variants *other* than that designated orthographic norm are assembled and—when appropriate according to the rules stated—marked with non-phonetic factors.

At this place two questions should be discussed.

1. Is the orthographic norm equally fixed in all the variations that will be examined here?

This question cannot be answered exactly, because if we want exact percentages the instances of *every* variant, i. e. also the norm, must be counted, which would be a task for a computer. We must, then, content ourselves with approximations when deciding, which variant is to be designated norm and what is the relative frequency of that variant. These approximations are built on direct observations of the conditions in the texts, by reading with assistance—especially as regards infrequent morphemes—of dictionaries, etymology, and grammar.

In *all* the orthographic variations *here examined* it is quite clear, which variant has the dominating relative frequency and that its dominance in

all variations in question is about 95–99%. We may therefore assert that there is no difference *between* these¹⁰) variations as to fixedness of orthographic norm.

2. Is the orthographic norm equally fixed in the different morphemes represented *within* each variation?

It is obvious that the orthographic norm for representing, say, the phoneme /i:/ is not equally fixed for the language as a whole, but varies from morpheme to morpheme according to their frequency. The more frequent the morpheme (e. g. case morphemes) the more fixed is the orthographic norm. In other words: the writers knew very well how to write grammatical morphemes recurring over and over again, but when writing e. g. infrequent proper nouns they hesitated more and produced more deviations from the norm.

This implies that all fully valid instances of a given orthographic variant do not in reality—according to “principle I” (above p. 250)—have equal phonetic evidence. This variation should of course be accounted for explicitly, but that presupposes a morpheme frequency analysis comprising the whole language, which has hitherto not been carried through for Ancient Greek. Consequently we must dispense with such a detailed grading and presuppose that there is no intermorphemic variation as to fixedness of orthographic norm.

For nearly all morphemes represented in the data the dominance of the orthographic norm may, however, be estimated to c. 95–99%. For a few morphemes it may attain about 85–90%.

The corpus has the following extent¹¹):

Inscriptiones Graecae I–II² Editio minor (IG).

The Attic Tribute Lists I–IV (1939–1953) ed. Meritt and others (ATL).

Supplementum Epigraphicum Graecum 1–24 (SEG).

Hesperia 1–38 (Hesp); (Hesp Suppl).

Corpus Vasorum Antiquorum up to 1970 (CVA).

P. Kretschmer, Die griechischen Vaseninschriften ihrer Sprache nach untersucht (1894) (Kr).

W. Klein, Die griechischen Vasen mit Meistersignaturen (1887) (KM).

W. Klein, Die griechischen Vasen mit Lieblingsinschriften (1898) (KL).

Defixionum Tabellae ed. R. Wunsch (1907) (Def).

¹⁰) There are other orthographic variations in Ancient Greek where the norm is not so fixed. In the coming investigation of the whole phonemic system these facts will be accounted for.

¹¹) The corpus should be so extensive because each instance of an orthographic variant may, if rare, according to principle I possess high evidential value and thus ought to be in the data.

The epigraphic data have been transcribed and accentuated except some instances where it has been considered convenient to use capitals in order to show more clearly what the inscription looks like. Non-phonetic factors are notated by their numbers: (1) (5) etc.

GROUP A

I. Orthographic norm: ⟨I⟩. Orthographic variant: ⟨EI⟩.

1. Δυ(σ)νεικέτ(ο)υ	(1)	CVA GB 1, III He, pl. 6, 2a/b	early blackf.
2. Εἰλόεος	(1)	Kr 96, 75	blackf.
3. Φοίνεις	(1)	KL 106	510/00
4. Σταγαειρίται	(5) (6)	ATL A 13, IV, fr. 25	410/09
5. Νει(κ)ανθρέως	(2)	SEG 18, 112	begin. 4th c.
6. [Πύ]θειος		IG II ² 37, 23	after 383
7. Φιλεία		IG II ² 12897/8	365/40
8. Νανείς	(5) (6)	IG II ² 12229	before 350
9. Τεῖτθη		IG II ² 12814	about 350
10. Ἐλευσεῖνιος		IG II ² 6053, 3	about 350
11. Φιλεία		IG II ² 12896	about 350
12. Ποσειδῆ[ῶνος]		Hesp 9, 327, 36, 4	335/4
13. Μειλησί[α]	(5)	IG II ² 9825, 3	after 317/6
14. Πεσιόδης		IG II ² 10080, 3	after 300
15. Ἄντ[ι]γενεῖ[δ]ου		SEG 17, 36, 2	217/6
16. Βερενεῖκιδῆν	(5)	SEG 17, 29, 47	203/2
17. Βερενεῖκιδῆν	(5)	SEG 17, 29, 48	203/2
18. Ἄρτεμείν	(1)	Def 69, 3	3rd c.
19. Βηρεισάδου	(5)	IG II ² 9223, 2	3rd c.

II. Orthographic norm: ⟨EI⟩/⟨E⟩.

Orthographic variant: ⟨I⟩.

1. Κλιτίας	(1) (2)	Kr 135, 114	about 570
2. Πισίσ(τ)ρατος	(1) (2)	Hesp Suppl 8, 405	about 550
3. Κλίταρχος	(1) (2)	Kr 135, 114	about 550
4. Ἐπέλιος	(1) (2)	KL 65, 3	530/00
5. Χλίσσοφος	(1) (2)	KL 106	510/00
6. Κλίβολος	(1) (2)	KL 106	510/00
7. Πατρόκλια	(1) (2) (5)	CVA D 3, pl. 45, 2B	about 510
8. Θάλια	(1) (2) (6)	CVA D 21, pl. 56, 4B, 9/10	about 510
9. καλὸς ἶ	(1) (2)	CVA F 2, III Ic, pl. 12, 9	about 510
10. εἶ κελεύς	(1) (2)	Kr 93, 69	6th/5th c.
11. Θάλια	(1) (2) (6)	Kr 130, note 4	redf.
12. Κλινίας	(1) (2) (6)	Kr 135, 114	redf.
13. Κλιταγόρα	(1) (2)	Kr 135, 114	redf.
14. Κλινό	(1) (2) (6)	Hesp 9, 247, 296	about 460
15. [Κ]λινό	(1) (2) (6)	Hesp 21, 1, 1	about 460
16. Κλινό[ο]	(1) (2) (6)	Hesp 21, 2, 2	about 460
17. [Κ]λινό[ο]	(1) (2) (6)	Hesp 21, 2, 4	about 460

18. <i>Κλινί[ο]</i>	(1)(2)(6) Hesp 21, 2, 5	about 460
19. [<i>Κλ</i>]νίο	(1)(2)(6) Hesp 21, 3, 6	about 460
20. <i>ἰ καλός</i>	(1)(2) CVA GB 8, III Ic, pl. 86, 2	450/40
21. <i>Θάλια</i>	(1)(2)(6) CVA US 2, III Ic, pl. 23, 1	late redf.
22. <i>Ἀθηνογ[τ]ων</i>	(2)(5) IG II ² 10 B, 12	401/0
23. <i>ἰς τὸν κέραμον</i>	(1)(2) Wilh. p. 95, 1	about 400
24. <i>ὀρίχα[λ]κ[ος]</i>	(2) IG II ² 1416, 1	after 385/4
25. <i>Ποσιδίππο</i>	(2) IG II ² 11017, 2	before 350
26. <i>ἰς ἀνθρώπος</i>	(1)(2) Def 103a, 2	323/2 (W. p. 124)
27. <i>συμφέρειν</i>	(2) IG II ² 558, 35	about 303/2
28. <i>τὸ καπηλίων</i>	(1)(2)(6) Def 70, 2	4th c.
29. <i>τὸ καπηλίων</i>	(1)(2)(6) Def 70, 3	4th c.
30. <i>χίρα</i>	(1)(2) Def 54a, 1	4th c.
31. <i>Φιδίας</i>	(1)(2) Def 29, 4	4th/3rd c.
32. <i>Φιδίου</i>	(1)(2) Def 29, 11	4th/3rd c.
33. <i>Διοκλῆ</i>	(1)(2) Def 94, 18	4th c.? (W. p. 110)
34. <i>ἄπιμι</i>	(2) IG II ² 12141, 7	about 250
35. <i>Ἰθρυγιτονίδης</i>	(2) IG II ² 848b, 13	222/1 (SEG 21, 402)
36. <i>Τισικλέους</i>	(2) IG II ² 9225, 2	3rd c.
37. <i>Ἡπριῶτις</i>	(2)(5) IG II ² 8536, 2	3rd c.

1. The Francois-vase. Not marked (6), cf. G. Richter, *Attic Red-figured Vases* (1946) p. 21. Date according to G. Richter, *A Handbook of Greek Art* (1959) pp. 317–320.

2. Sherd of geom. vase. “. . . a date in the sixth century cannot be ruled out. I should like to think that our sherd belongs to the mid-sixth century B. C. and refers to Peisistratos the tyrant” (Hesp Suppl 8, p. 407).

4. *καλός εἰ*, a common formula.

12. and 14–19 marked (6), cf. Kr p. 135.

23. A. Wilhelm, *Jahreshefte Österr. Arch. Instit.* 7 (1904).

26. Date according to Wilh., l. c. above 23.

III. Orthographic norm: <IEI>.

Orthographic variant: <EI>.

1. <i>χαῖρε καὶ ΠΕΙ</i>	(1)(2) Kr 196, note 1	blackf.
2. <i>χαῖρε καὶ ΠΕΙ</i>	(1)(2) Kr 196, note 1	blackf.
3. <i>ἔτι τι ΠΕΙ</i>	(1)(2) Kr 90, 63	blackf.
4. <i>ταμείον</i>	(2) SEG 22, 128, 32	240/35

1–3. *πίει* = *πίε*, common form in vase inscriptions.

IV. Orthographic norm: <HI> (Old Attic <EI>).

Orthographic variant: <E>.

1. <i>Βασιλές</i>	(1)(2) Kr 140, 122	450/20
2. <i>Ἀλικαρχ[νασσέ]</i>	(2)(4)(5) IG II ² 136, 4	354/3
3–4. <i>τῆε χαλκ[οθή]κε αὐτε</i>	(2)(4) IG II ² 120, 35/6	353/2 (SEG 16, 49)

1. Fem nom.

V. Orthographic norm: ⟨HI⟩. Orthographic variant: ⟨I⟩.

- | | | |
|--------------------------------|-------------------|--------------------|
| 1. Ἐρμ[.]καὶ Φερσεφ[ό]ρι(1)(2) | Def 103 a, 1 | 323/2 (W. p. 124) |
| 2. Ἐρμί | (1)(2) Def 120, 4 | 4th c. (W. p. 110) |

VI. Orthographic norm: ⟨H⟩. Orthographic variant: ⟨HI⟩.

- | | | |
|-----------------|------------------------------|-----------|
| 1. Τριήραρ[χοι] | IG II ² 1612, 101 | 356/5 |
| 2. Ἀμφαρέτη | IG II ² 12427 a | about 350 |
| 3. Μαλθάκη | IG II ² 12023 a | about 350 |
| 4. [Λακιά]δης | IG II ² 1629, 161 | 325/4 |

2. and 3. Fem. nom.

VII. Orthographic norm: ⟨HI⟩ (Old Attic ⟨EI⟩).

Orthographic variant: ⟨H⟩ (Old Attic ⟨E⟩).

- | | | | |
|---------------------|--------|------------------------------|--------------------|
| 1. Μενεκλέδες | (2) | IG I ² 429, 1 | about 500? |
| 2. Ποσιδέους | (2)(4) | IG II ² 190, 8 | about 420 |
| 3. ἔ̄ ἄλαδε | (2) | IG I ² 94, 35 | 418/7 |
| 4. Οἰνήδι | (2) | SEG 18, 69, 2 | 384/3 |
| 5. ὄγδοη ἰσταμένον | (2) | SEG 21, 541, V 39 | 375/50 |
| 6. τρίτη ἰσταμένον | (2) | SEG 21, 541, I 58 | 375/50 |
| 7. λῆον | (2) | IG II ² 1425, 264 | 368/7 |
| 8. τῆ̄δ' ἀνέθηκαν | (2) | IG II ² 5421 a, 2 | about 360 |
| 9. τῆ̄ι χα[λκοθ]ήμη | (2) | SEG 19, 129, 17 | 352/1 |
| 10. τῆ̄ι Ὑγίειαι | (2) | IG II ² 334, 9 | 336/4 (SEG 18, 13) |
| 11. τῆ̄ πόλει | (2) | IG II ² 1623, 151 | 333/2 |
| 12. τῆ̄ Ἀθηνᾶι | (2) | IG II ² 674, 16 | 277/6 |

10. ι was added (IG II¹ 63).

VIII. Orthographic norm: ⟨EI⟩. Orthographic variant: ⟨H⟩.

- | | | | |
|---------------|-----|-----------------------------|--------------|
| 1. Κληνερέτη | (4) | IG II ² 8491, 1 | end 5th c. |
| 2. Ἡρίνη | (6) | IG II ² 11494, 2 | 410/390 |
| 3. Χολλήδης | | IG II ² 159, 3 | before 353/2 |
| 4. χῆρας | (1) | Def 90 a, 6 | after 300 |
| 5. Πολύκλητος | | IG II ² 7079, 1 | about 250 |
| 6. Ἡπρωτίς | (5) | IG II ² 8537, 2 | 3rd c. |

1. = Κλειναρέτη.

2. = Εἰρήνη?

IX. Orthographic norm: ⟨I⟩. Orthographic variant: ⟨H⟩.

- | | | | |
|---------------------|--------|------------------------------|---------------------|
| 1. Ἡμερος | (1)(4) | KL 135 | 450/20 |
| 2. ΔΗ Μορίω(ι) | | IG I ² 844/5, B 9 | 410/05 (SEG 15, 14) |
| 3. Ἡγῆσιππος | (2) | IG II ² 11566 | 390/65 |
| 4. Ἀκίς | (2) | IG II ² 10618 | 365/40 |
| 5. Κτησιβ(ο)ν | (2) | IG II ² 7504, 1 | about 350 |
| 6. Ἐπίχαρος-Μιλησία | (5) | IG II ² 9579, 1 | after 317/6 |
| 7. Τίτθη | (2) | IG II ² 12816, 1 | 4th c. |
| 8. Φιλήστων | | IG II ² 6767, 1 | 4th c. |

X. Orthographic norm: ⟨H⟩ (Old Attic ⟨E⟩). Orthographic variant: ⟨I⟩.

1. <i>HEPMIS</i>	(1)	CVA F 1, III Hd, pl. 5, 8, 16	Att.-Cor.
2. <i>HIPA</i>	(1)(2)(3)	CVA F 10, pl. 75, 6/7A	blackf.
3. <i>HOEMIS</i>	(1)	CVA F 9, III Ic, pl. 49, 7/9	about 500
4. <i>καλι Θάλεια</i>	(1)	CVA B 1, III Ic, pl. 2, 2	500/475
5. <i>Λάκις</i>	(1)	CVA F 3, pl. 17, 2, 5	500/475
6. <i>HIGAYIS</i>	(1)(2)	Kr 189	redf.
7. <i>Εἴφιβος</i>	(1)	Kr 138, 120	redf.
8. <i>ῥΗρίνη</i>	(6)	IG II ² 11494, 2	410/390
9. <i>ῥΑθινᾶ</i>	(1)	SEG 19, 37, 1	5th c.
10. <i>ῥΑρις</i>	(1)	SEG 19, 37, 1	5th c.
11-12. <i>Διμοσθένεις</i>	(1)	SEG 19, 37, 2	5th c.
13. <i>Δέξις-ῥΕρχιεύς</i>		IG II ² 6104	about 350
14. <i>Γαργί(ττιος)</i>	(1)	Hesp Suppl 5, 144, 39	about 350 (p. 162)
15. <i>Θυαίνι</i>		IG II ² 1514, 13	350/49-336/5 (SEG 21, 555)
16. <i>Θυαίνι</i>		IG II ² 1515, 7	345/4
17. <i>Σωσιδίμων</i>		SEG 18, 36, B 257	330/10
18. <i>νομνίαι</i>		IG II ² 2499, 24	306/5
19. <i>Μνισιφῶν</i>		IG II ² 12168	4th c.
20. <i>ἰμῶν</i>	(1)	Def 99, 11	4th/3rd c.
21. <i>φίμη</i>	(1)	Def 71, 4	4th/3rd c.
22. <i>ἐν στίλει</i>		Hesp 11, 287, 56, 23	247/6

2. = *hEPA*. *I* is a heavy stroke, exactly between *H* and *P*.

3. = *ῥEr{ε}μῆς* = *ῥErμῆς*. *O* = *D* = *P*.

6. = *he paīs*.

8. = *Eiρήνη?*

9-12. Schoolboy's tablet found in the Academy of Plato.

GROUP B

I. Orthographic norm: ⟨H⟩. Orthographic variant: ⟨A⟩.

1. <i>Καλχαδόνιος</i>	(5)	IG II ² 8949, 3	after 350
2. <i>Σαλυπριονός</i>	(5)	IG II ² 10261 a	after 350
3. <i>ἐγγυατή[ν]</i>		IG II ² 2498, 6	321/0

II. Orthographic norm: ⟨A⟩. Orthographic variant: ⟨H⟩.

1. <i>ὄγιῆ</i>	(6)	IG II ² 120, 52	353/2
2. <i>πηρᾶ Χαριμνήστου</i>		IG II ² 1629, 509	about 325/4
3. <i>ῥΙσηγόρου</i>	(6)	IG II ² 7232, 2	end 4th c.

1. and 3. marked (6) because there may have existed parallel forms.

III. Orthographic norm: ⟨H⟩. Orthographic variant: ⟨AI⟩.

1. <i>Εἴρυμαιδης</i>		IG II ² 5658, 3	about 350
----------------------	--	----------------------------	-----------

IV. Orthographic norm: <AI>. Orthographic variant: <H>.

- | | | | |
|---------------------|--------------|---------------------------------|--------|
| 1. ΧΑΙΠΕ: ΚΝΤΕ: ΕΥ | (1)(2)(4)(5) | CVA F 14, III He, pl. 88, 1, 3A | 550/25 |
| 2. ΧΑΙΠΕ: ΚΝΗΙΕ: ΕΥ | (1)(2)(4)(5) | CVA F 14, III He, pl. 88, 1, 3B | 550/25 |

1. and 2. *N = H*.

V. Orthographic norm: <AI>. Orthographic variant: <EI>.

- | | | | |
|------------------|-----|----------------------------|-------|
| 1. ἐπισκ[ε]νάσει | (7) | IG II ² 463, 52 | 307/6 |
|------------------|-----|----------------------------|-------|

VI. Orthographic norm: <AI>. Orthographic variant: <HI>.

- | | | | |
|------------|--|----------------------------|-----------|
| 1. Ἐλητεύς | | IG II ² 5476, 2 | after 350 |
|------------|--|----------------------------|-----------|

VII. Orthographic norm: <AI>. Orthographic variant: <E>.

- | | | | |
|----------------------|-----|-----------------------------------|--------------|
| 1. Δικεαίκες | (1) | CVA GB 4, III He,
pl. 39, 2a/b | blackf. |
| 2. μά(ο)με καὶ ποτέο | (1) | Kr 86, 54 | end sixth c. |
| 3. μυρίεσι | | IG I ² 94, 10 | 418/7. |
| 4. Πέδαρχ(ος) | (1) | Def 29, 5 | 4th/3rd c. |

1. = Δικ(αι)ά(ρ)κες.

VIII. Orthographic norm: <E>/<EI>. Orthographic variant: <AI>.

- | | | | |
|--------------|-----|---------------------------|-----------|
| 1. Ἀρισταῖον | (6) | IG I ² 1063, 3 | about 450 |
| 2. χαίρας | (1) | Def 89b, 5 | 4th c. |

1. According to Kirchner the same person as line 4 Ἀριστέον.

IX. Orthographic norm: <AI>. Orthographic variant: <I>.

- | | | | |
|-----------------|--------|---------------------------------|-------------------|
| 1. πίνε κὶ χᾶρε | (1)(2) | Kr 196, 175 | blackf. |
| 2. πίνε κὶ χᾶρε | (1)(2) | Kr 196, 175 | blackf. |
| 3. ΗΟ ΠΙΣ | (1)(2) | KM 128, 10 | 530/00 |
| 4. Ἴνετος | (1)(2) | CVA It 5 III Ic,
pl. 19, 1/2 | 530/00 |
| 5. Πανίτιος | (1)(2) | KL 109, 13 | 500/425 |
| 6. Πανίτ[ιος] | (1)(2) | KL 110, 13 | 500/425 |
| 7. Διμνίο[ι] | (2) | ATL 8, I 97 | 447/6 |
| 8. Μενδίον | (2) | IG II ² 9337, 2 | soon before 317/6 |

X. Orthographic norm: <A>. Orthographic variant: <I>.

- | | | | |
|-------------|--|-----------------------------|------------------------------|
| 1. θαλλμῖαι | | IG II ² 1604, 24 | about 430 (SEG 10,
353/5) |
| 2. τετίρωι | | IG II ² 1534, 45 | 276/5 |

The phonetic evaluation of the data

As we have already seen (above p. 256) a full application of the principle for evaluation of the data ("principle I", above p. 250) is not possible without a complete and detailed mapping of the

morphemic and orthographic conditions of the language investigated. Until this work has been done we are compelled to use "principle I" only as a sort of lodestar. This may seem to be a considerable disadvantage, but is probably not. The most important differences of fixedness of orthographic norm in different orthographic variations can be found out even without using a computer, and an extreme quantification of this kind of data is useless, because there exists no exact amount of phonetic evidence that can be said to be necessary for drawing a certain phonemic conclusion. The conclusions will always be approximative even when founded on an explicit analysis.

These considerations, however, do not diminish the reliability of "principle I" as such. According to this principle each instance of an infrequent orthographic variant may be very important and should be examined thoroughly as to its cause of origin. For that purpose we use the system of non-phonetic factors.

The number of factors being 7, the evidential value of an instance is diminished by $1/7$ if it has been marked with one of the factors. One fully valid instance, i. e. without any mark, has the value of 7 *units of evidence*. Ex.: An instance marked with factors (1) (3) (5) gets the value 4. The phonetic evidential value of each instance, then, may be measured in terms of units of evidence. The number of units of all instances of an orthographic variant may be summed up so that we get the total amount of each variant. In the present exemplifying and preliminary outline, however, no such accounts are made.

It has been stated above (p. 255) that in all the orthographic variations here examined the norm is very fixed. Consequently we are allowed to assume that *the value of each unit of evidence* is (mostly) as high as possible.

The considerable difference in number of instances between the variants does not mean that in the variations where the infrequent variant contains many instances the norm is less fixed, because not even those variants do have a relative frequency higher than a few per cent, but it only implies that the total amounts of units of evidence are different.

Here a rule may be stated:

If an orthographic variant is represented only by one unique instance, the phonetic evidential value of that variant is zero (viz. according to the synchronically working "principle I" hitherto used). However as soon as there is a reoccurrence the instances obtain validity, and —if not marked— the highest possible.

In GROUP B the variants III, V, and VI as occurring hapax are *preliminarily* sorted out.

This elimination of hapax occurrences is to provide for the possible existence of non-phonetic factors others than the seven constituting the system, and for the sake of chance. A unique occurrence may always be due to chance, but this is quite improbable as regards reoccurrences.

Phonemic conclusions

As a basis for drawing phonemic conclusions from the data a tentative phonemic system must be assumed. This must comprise all historically possible distinctions. We presuppose, then, that there existed in the fifth century Attic dialect the following front long-vowel phonemes: /i:/, /e:/, /ɛ:/, and /æ:/; and further /a:/, /ai/, and /ɛ:i/. (As to the original diphthong /ei/ it is evident that it was monophthongized at the beginning of the sixth century at the latest; cf. K. Meisterhans, *Grammatik der attischen Inschriften*³ (1900) 20, 15.)

This tentative phonemic system will now be *tested* by being confronted with the graphemic data. If there is evidence against it at some point it must be modified. The result of the test may be a new front long-vowel phonemic system, likewise tentative, because the present investigation is a partial one, not comprising the whole vocalic system and not taking into consideration existing metalinguistic material, such as information provided by contemporary and later orthoepists, loan-words etc.

The conclusions will be drawn *solely* from the orthographic data presented above.

The data have hitherto been treated synchronically according to the principle followed. At this point, however, the diachronic aspect comes in, and as a basis for drawing phonemic conclusions we have to use the following principle (called "principle II"):

The more reliable our knowledge of the development of a phonemic system during periods later than the one investigated, the more positive phonemic conclusions may be drawn from graphemic data from that period.

A diachronic element of the present investigation is the fact that graphemic data from a space of time much greater than the period investigated are studied. This is required in order to get a general view of the development during the times preceding and following that period, which is essential for the chronological determination of phonetic changes. As diachronical the feature of date has as yet not been taken into account. This will now be done.

It is difficult to state, how soon a phonetic change does influence the orthography. Is a phonetic change reflected already in the contemporary graphemic system or only at some later point of time? The question may be roughly answered in the following way:

The more fixed the orthographic norm for representation of the phonemes involved in the change, and *the smaller* the number of orthographically possible variants for representation of the phonemes in question *the greater* is the space of time between the change and the first instances of transposition into the graphemic system.

As the orthographic norm for representing the phonemes here examined is very fixed, and the number of possible orthographic variants is rather small (when compared with the graphemic systems of e. g. Old French or Middle English that of Ancient Greek possesses very few variation possibilities), we must not expect simultaneity of phonetic change and orthographic transposition but allow for an interval of one or two decades.

After these considerations we will now apply the diachronic "principle II" cited above to the data, and we shall see that the conclusions may be different even for orthographic variants with the same amount of units of evidence. These variants whose phonetic evidence congruates with the known subsequent development of the phonemic system get their evidential value increased, while those that do not congruate receive no increase of evidence.

Applying the diachronic principle we find for *the time towards the end of the fifth century*:

The orthographic variants of GROUP A constitute a *clear evidence for a neutralization of the following phonemic oppositions*, implying a tendency towards a neutralization of the corresponding graphemic oppositions through orthographic transposition from the phonemic into the graphemic system:

a) /e:/ : /i:/ corresponding to ⟨EI⟩/⟨E⟩ : ⟨I⟩ (variants I-III, V, and IX-X¹²);

b) /ε:/ : /e:/ corresponding to ⟨H⟩ : ⟨EI⟩/⟨E⟩ (variants IV-V and VIII-X);

c) /ε:/ : /i:/ corresponding to ⟨H⟩ : ⟨I⟩ (variants IV-V and IX-X);

d) /ε:i/ : /ε:/ corresponding to ⟨HI⟩ : ⟨H⟩ (variants IV-X);

¹² It is obvious that not only the variants I-III, but also V and IX-X constitute evidence for a phonemic neutralization of the opposition /e:/ : /i:/. In reality the latter three variants provide the strongest evidence, because the graphemic neutralization of the opposition ⟨H⟩ : ⟨I⟩, indicates a phonemic neutralization /ε:/ : /i:/, which *implies* a phonemic neutralization of the opposition /e:/ : /i:/. One ought to keep the whole system in sight, not only the one opposition dealt with.

e) /ɛ:i/ : /e:/ corresponding to ⟨HI⟩ : ⟨EI⟩/⟨E⟩ (variants IV–V and VIII–X);

f) /ɛ:i/ : /i:/ corresponding to ⟨HI⟩ : ⟨I⟩ (variants V and IX–X).

It is well-known that all these phonemic oppositions were neutralized more or less early through narrowing (Modern Greek one single phoneme: /i/).

Orthographic transposition is of course present also in so-called reverse writing, e. g. ⟨EI⟩ for ⟨I⟩. Through the neutralization of the phonemic opposition /e:/ : /i:/ the graphemic sequence ⟨EI⟩ and the grapheme ⟨I⟩ have become members of the same phonographeme ⟨/i:/⟩, while previously each of them constituted one phonographeme: ⟨/e:/⟩ and ⟨/i:/⟩ respectively.

Thus, because two allophonographs ⟨EI⟩ and ⟨I⟩ correspond to one single phoneme /i:/, overlappings in both directions may occur, and the two orthographic variants arising have equal phonetic evidence.

All the orthographic variants of GROUP B except variant IX obtain only small amounts of units of evidence, and some of them occur hapax. Synchronically these variants possess little or—as regards the hapax—no phonetic evidence.

This fact, however, should not prevent us from applying the diachronic principle to this material too.

The variants of GROUP B may be brought together in *two classes*:

- 1) the variants I–II and X (evidence for a narrowing of /a:/), and
- 2) the variants III–IX (evidence for a monophthongization of /ai/).

If we now first consider class 2) diachronically, we find that this class *taken as a whole* gets its —synchronically insignificant—phonetic evidence increased. That is because we know that the diphthong /ai/ was monophthongized (Modern Greek /ɛ/). In this case the synchronic evidence congruates with the later development known.

This cannot be said about class 1). We do not know of a neutralization of the phonemic opposition /a:/ : /ɛ:/ in later Greek. Thus the relatively small phonetic evidence of class 1) is not supported diachronically.

If Tucker were right in asserting that there existed three e-phonemes in classical Greek, that would be visible in the graphemic system through overlapping between the graphemes ⟨H⟩ (⟨E⟩) and ⟨A⟩, because there would then have existed a graphophoneme /⟨H⟩/ with two allographophones /ɛ:/ and /æ:/, of which the latter apparently might occasionally have become an allographophone of the graphophoneme /⟨A⟩/. But this happens very seldom as may be seen above (GROUP B, class 1)).

On the other hand the evidence for a phonetic shift implying a narrowing and monophthongization $[\varepsilon:i] > [\varepsilon:] > [e:] > [i:]$ is very strong from the widespread overlapping visible in GROUP A. Furthermore *all* variants of GROUP A may be classed together, because they represent, when considered diachronically, one and the same phonetic tendency, namely narrowing towards $[i:]$.

A tentative phonemic reconstruction of the front axis of the long-vowel triangle of the Attic dialect during the last part of the fifth century B. C. based on the phonetic evidence drawn from the graphemic data presented in this paper may now be performed.

1. There exist no e-diphthongs (except /eu/), i. e. the phonemic oppositions $[\varepsilon:i]/[\varepsilon:]$ and $[\varepsilon:i]/[e:]$ have been neutralized.

2. The neutralization of the phonemic opposition $[e:] / [i:]$ has resulted in a new phoneme $[i:]$.

3. The neutralization of the phonemic oppositions $[\varepsilon:] / [e:]$, $[\varepsilon:i] / [\varepsilon:]$, and $[\varepsilon:i] / [e:]$ have resulted in a new phoneme $[e:]$ of very close phonetic quality.

(Further evidence for this can be drawn from the neutralization of the graphemic opposition $\langle HI \rangle : \langle EI \rangle$ in the fourth century.)

These three statements apply to *the Attic dialect as a whole*. That means that a *majority* of its users possessed these phonemes in their phoneme inventory.

The following two statements may apply to a *minority* of the users of the Attic dialect in the period in question.

4. A further neutralization of the opposition between the new (cf. above 2. and 3.) phonemes $[e:]$ and $[i:]$ has resulted in a new single phoneme $[i:]$.

5. A monophthongization of $[ai]$ has resulted in a new e-phoneme of open quality: $[\varepsilon:]$ or $[\varepsilon:]$.

By this analysis of graphemic data as to their phonetic evidence I consider it proved that a phoneme $[\varepsilon:]$ in Tucker's conception cannot have existed in the Attic dialect at the time in question. If a phoneme of that phonetic quality existed, which—as we have seen—is possible for a part of the dialect, it must have arisen *newly* from the diphthong $[ai]$, not centuries ago from the inherited *IE* \bar{a} .

Sturtevant's diagram of the phonetic development of Greek cited by Tucker (p. 500) ought to be revised.

I hope to have shown, by the above investigation, that the primary graphic material can and must provide the most important

evidence for reconstructions of historical phonemic systems, and that a stringent method based on defined principles will contribute to a more systematic and integrated approach to the problems in this field of research.

Appendix

In this paper I make use of some little known or now relational concepts. I join the opinion of J. C. McLaughlin¹³, A. McIntosh¹⁴, S. Allén (see note 7 p. 249), and others that the phonemic and the graphemic systems of a language are separate and autonomous and should be described as such, each with its own conceptional and terminological apparatus. A lucid survey of the two parallel systems and their respective terminologies has been worked out by E. Pulgram¹⁵. These terminologies are by now current and are of course used in this paper.

For an adequate description of the interrelations between the two systems a separate terminology should be used in order to prevent notional confusion. This has already been pointed out by McLaughlin (l. c., pp. 32f.). However, S. Allén (l. c., pp. 38-41 and 156f.) has suggested a terminology that seems to me more clear and logical, and consequently I use this in the present paper.

The descriptive relational concepts used are the following (with the respective notational symbols):

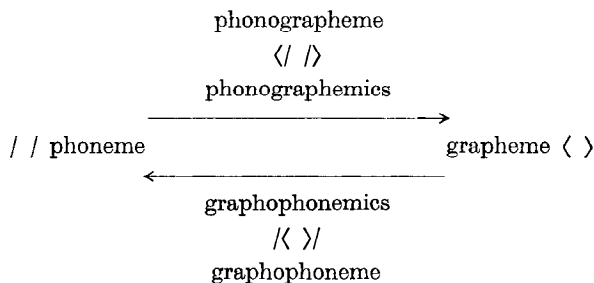
1. Phonographeme \langle / \rangle = a class of graphemes (or graphemic sequences) corresponding to one phoneme.

1b. Allophonograph $\langle \rangle$ = a member of that class.

2. Graphophoneme \langle / \rangle = a class of phonemes (or phonemic sequences) corresponding to one grapheme.

2b. Allographophone $/ /$ = a member of that class.

The terms are thought to illustrate, in which direction the relation is regarded. The whole complex can be shown in a diagram:



¹³) A graphemic-phonemic study of a Middle English manuscript (The Hague 1963).

¹⁴) The analysis of written Middle English. Transactions of the Philological Society (Lond. 1956) 26-55.

¹⁵) Phoneme and grapheme: a parallel. Word 7 (1951) 15-20.

Zur nautischen Fachsprache der Griechen

Von ALBRECHT DIHLE, Köln

1. Παλιούρος

Der Name des Steuermanns Palinurus ist bereits mehrfach Gegenstand philologischer Deutung geworden. O. Immisch¹⁾, der das Problem umfassend behandelte, geht mit Recht davon aus, daß nach aller Wahrscheinlichkeit das Toponym älter, die aitiologische Sage für dieses Toponym und ihr Heros sekundär, wenngleich nicht erst eine Erfindung Vergils sein dürfte. Alter, Entstehung und Verbreitung der Palinurus-Sage hat dann vor allem Norden²⁾ untersucht. Immisch verweist auf den Umstand, daß Palinurus als Name eines Kaps oder Vorgebirges mehrfach belegt ist, so an der anatolischen Küste gegenüber der Insel Samos (Liv. 37, 11, 6) und an der Küste der Kyrenaika, wo freilich der Name Παλιούρος (Strab. 17, 3, 22; Ptolem. 4, 5, 2) oder Paniurus (Itin. Anton. 71)³⁾ lautet. Παλιούρος ist ferner der häufig, z. B. bei Theophrast, Dioskurides⁴⁾ und Plinius, belegte Name eines Strauches, des Christusdorns und seiner Verwandten (Zisypus), und hier glaubt Immisch den Schlüssel zur Deutung gefunden zu haben. In dem Wort stecke πάλιν und das aus τιμωρός, οικουρός u. ä. Wörtern wohlbekannte, mit ὄραω zusammenhängende Formans. Παλιούρος bezeichne den „rückwärts blickenden“, gebogenen Dorn, und dieser botanische Name sei auf Küstenplätze an gekrümmten Vorgebirgen oder Kaps übertragen worden. Der Landvorsprung wurde also nach seiner dornförmigen Gestalt benannt. Die Formen πάλι und πάλιν seien miteinander vertauschbar.

Einen ganz anderen Vorschlag machte jüngst R. Merkelbach⁵⁾. Er betrachtet Palinurus als redenden Namen, als Berufsbezeichnung des Steuermanns, der am Heck des Schiffes (παλιω-) die Wache

¹⁾ Roschers Lexikon der Mythologie 3, 1299. C. Koch stimmt im wesentlichen zu (RE 18 [1949] 150), während F. Pfister (Der Reliquienkult im Altertum, Gießen 1909, 154; 517) und G. Radke (Der Kleine Pauly, 3 [1971] 429) zum Namensproblem nicht weiter Stellung nehmen.

²⁾ Zu Aen. 6, 334ff. Die einem Steuermann Palinurus gesetzte Grabinschrift CIL VI 23730 ist wohl nur insofern ergiebig, als sie die Beliebtheit der Geschichte bezeugt. Als von Vergil unabhängiges Zeugnis kann sie schwerlich gewertet werden.

³⁾ Zur Lokalisierung vgl. F. Windberg, RE 18 [1949] 152.

⁴⁾ Diosc. 1, 92 ist die wichtigste Stelle, ferner Diod. 5, 41, 6.

⁵⁾ Z. f. Pap. u. Ep. 8, 1971, 83.

hält (*οἶρος*). Der *παλίνουρος* am Heck entspreche dem *προωρέυς* oder *προωράτης* am Bug. Vergil habe in den Versen Aen. 6, 339 und 350 einen ausdrücklichen Hinweis auf diese Etymologie gegeben.

Was zunächst den Vorschlag Immisch's angeht, so kann keine Rede davon sein, daß in den Komposita mit *πάλιν* die Formen *πάλιν* und *πάλι* beliebig miteinander abwechselten. Alle einschlägigen Komposita des erhaltenen griechischen Wortschatzes sind, von einer einzigen Ausnahme abgesehen, mit *πάλιν*, nicht mit *πάλι*, gebildet⁶⁾. Die Nebenform *πάλι* des Adverbiums begegnet erst seit hellenistischer Zeit und verdankt, wie schon G. Meyer richtig sah^{6a)} ihre Entstehung dem Umstand, daß man den Schlußbuchstaben des *πάλιν* als *ν* paragogicum auffaßte. *Πάλιν* ist der erstarrte Akkusativ eines verschollenen Substantivs **πάλις* „Drehung, Wendung“⁷⁾. Die Stammform dieses Wortes hat sich allein in *παλιώξις* (Hom. M 71; O 601)^{7a)} erhalten⁸⁾. Es ist aus *πάλι* und *ῥιώξις*⁹⁾ zusammengesetzt und bezeichnet den plötzlichen, aus der Umkehr der vorangegangenen Fluchtbewegung vorgetragenen Angriff. Dieses Manöver erfordert Übung und Disziplin und ist nur mit beweglichen, gut geschulten Truppen erfolgreich durchzuführen. Aus der Geschichte kennt man es vor allem als taktischen Kunstgriff der Reitervölker. Im Zusammenhang der homerischen Sprache kann das Wort eigentlich nur ein alter Terminus aus der Fachsprache der hochentwickelten Streitwagentaktik sein, die während des 2. Jahrtausends im mykenischen Hellas ebenso wie im Vorderen Orient gebräuchlich war. Zum hohen Alter des Wortes paßt seine singuläre Bildung, die noch den lebendigen Gebrauch der Stammform des Substantivs **πάλις* voraussetzt. Später, vielleicht erst in hellenistischer Zeit, wurde das Wort *παλινδίωξις* neu gebildet (App. Pun. 46).

⁶⁾ Das gilt auch für die homerische Sprache, wie etwa *παλιντιτος*, *παλιντονος*, *παλινόρσος* oder *παλινάργετος* zeigen (E. Schwyzer, Gr. Gr. I² 438; 516). Natürlich unterliegt das *ν* in der Kompositionsfrage gelegentlich der Assimilation wie in *παλιρρόθιος* (Hom. ε 430) oder *παλίσσιντος* (Soph. O. T. 193).

^{6a)} Gr. Grammatik, Lpz. 31896, 401; vgl. W. Crönert, Memoria Graeca Herculanensis, Lpz. 1893, 140f.

⁷⁾ H. Frisk, Etym. Wörterbuch 2 (1970) 468.

^{7a)} Vgl. J. Wackernagel, Kl. Schriften 1, 103.

⁸⁾ *Παλίδορκος* konjizierte Emperius in einem Alkman-Fragment (145 Bergk = 133 Page). Wenn die Vermutung zuträfe, müßte das Wort *παλινδορκος* heißen.

⁹⁾ F. Bechtel, Lexilogus 268; Frisk, Wb. 2, 468; P. Chantraine, La formation des noms en grec ancien, Paris 1933, 276. Ein *ῥιώκει* = *διώκει* ist durch die korinthische Inschrift Schwyzer, Exempla 122,9 (6. Jh.?) bezeugt. Vgl. P. Chantraine, Gram. homérique 1, Paris 1948, 143.

Der Pflanzenname *παλιουρος* läßt sich als griechische Wortbildung kaum verständlich machen. Wollte man ihn mit Immisch als „der nach rückwärts blickende“ deuten, müßte man auch hier in sehr frühe Zeit zurückgehen, denn der Hiatus ließe sich nur rechtfertigen, wenn das Wort wie *παλιωξις* mit *παλι-*, nicht mit *πάλιν* zusammengesetzt wäre. *Ἐπιουρος* ist kein Analogon (W. Schulze, *Quaest. epicae* 17), seit M. Leumann es überzeugend als irrümliche Zusammenfügung auf Grund von Wortfolgen wie *Κρήτη ἐπι ὄρον* gedeutet (Homer. Wörter 921) und damit seine abweichende Form gegenüber *φρουρός* < **προ-φορος* oder *ἔφορος* < **ἐπιφορος* erklärt hat^{9a}). Aber auch abgesehen von diesen formalen Schwierigkeiten läßt sich nicht verstehen, warum ein gebogener Dorn — den die Gattung, zu welcher der Christudorn zählt, keineswegs hat —

^{9a}) In einem unter dem Namen des spätantiken Grammatikers Arkadios stehenden Traktat ist das Nomen *νομιουρος*· ὁ τὴν νομὴν φυλάσσων überliefert (p. 73, 3 Barker). Hartmut Erbse macht nicht darauf aufmerksam, daß die Handschriften nach Angabe der Schmidtschen Edition (p. 83, 15) z. T. *νομόουρος*, z. T. *νομιουρος* bieten. Lobeck (*Pathol.* I 466) schlug vor, an dieser Stelle nach der Analogie von *ἔλωρός* (*Apoll. Rh.* 1, 1227) *νομηουρός* zu lesen. *Ἐλωρός* ist eine altepische Form, die nachträglich ionisiert wurde. Bei Homer begegnet *Φ* 530 ein *πυλωρός*, das, den zerdehnten Verbformen vom Typ *ὄρωντες* vergleichbar, statt des lautgesetzlich richtigen *πυλωρός* (< *πυλωρός* < *πυλωφορός*) eingetreten ist. Bei *ἔλωρός* ist zusätzlich das stammauslautende, nach Ausfall des *φ* zunächst gekürzte und mit *ο* zu *α* kontrahierte *α* in ionischer Manier zu *η* verwandelt. Es handelt sich dabei vermutlich um eine sekundäre, wohl erst hellenistische Modifikation des epischen Sprachgebrauchs.

Ein *νομηουρός* statt des überlieferten *νομιουρος* läßt sich allerdings auch auf diese Weise nicht erklären, allenfalls ein *νομηωρός*, das an der Arkadios-Stelle die Annahme der häufigen Verschreibung *ον* statt *ω* voraussetzt. Es würde sich dabei wohl um die hellenistische Nachbildung eines epischen *νομαωρός* statt des regelmäßigen *νομωρός* handeln.

Die Wörter dieser Gruppe mit *-ουρος* als zweitem Glied sind ausnahmslos mit einem zu den *ο*-Stämmen gehörigen ersten Glied zusammengesetzt. Ein *νομιουρος* könnte demnach aus *νοριο(φ)ορος* entstanden, also mit *νομιόν* statt mit *νομή* oder *νομός* zusammengesetzt sein. Substantivisches *νομιόν* ist nur aus der Verwaltungssprache nachklassischer Zeit in der Bedeutung „Weidepacht, Weidegebühr“ belegt (*P. Straßb.* 21, 14). Das schließt aber nicht aus, daß es das Wort nicht nur adjektivisch, sondern auch als substantivisches Deminutiv zu *νομή* oder *νομός* in der außerliterarischen Sprache gegeben hat.

Bildungen mit *-(φ)ορος* sind keineswegs auf die poetische Sprache beschränkt gewesen. Bei Aristoteles gibt es den *ἔλωρός*, den Forstaufseher (*Pol.* 1321 b 30). Dunkel ist die Herkunft des Titels *τόμουρος*, den die Priester in Dodona trugen (*Strab.* 7, 7, 11; *Hom.* π 403 v. l.; *Eust.* p. 1057, 65 zu *Hom.* II 233 u. a.).

παλιουρος heißen soll. Οὔρος bezeichnet nicht den Blickenden schlechthin, wie Immisch meint, sondern den, der aufpaßt und Vorsorge trägt. Der Pflanzename παλιουρος kann sehr wohl außer-griechischer oder vorgriechischer Herkunft sein, zumal die Arten der so bezeichneten Gattung in der gesamten mediterranen und subtropischen Zone vorkommen. Die einwandernden Griechen werden ihn mit dem Kennenlernen der Pflanze in ihre Sprache aufgenommen haben. Das Wort scheidet also mit hoher Wahrscheinlichkeit aus dem griechischen Material aus, mit dessen Hilfe man den Namen des Palinurus möglicherweise etymologisch bestimmen kann¹⁰⁾.

Unakzeptabel erscheint mir auch Merkelbachs Deutung. Einen nautischen Terminus, der mit πάλιν aber ohne πρόμνα gebildet ist und mit dem Schiffsheck zu tun hat, gibt es nicht. Der am Heck befehlige Schiffsoffizier — nicht der Steuermann¹¹⁾ — heißt πρῶμνήτης¹²⁾, und diese Bezeichnung, nicht παλιουρος, ist das Pendant zu πρῶρεός oder πρῶράτης¹³⁾. Auch ist die Funktion des Steuermanns durch παλιουρος kaum adaequat bezeichnet. Πάλιν bedeutet im frühen Griechisch „in entgegengesetzte Richtung“, seit dem 5. Jh. v. Chr. außerdem auch „wiederum, von Neuem“¹⁴⁾. Nur die erste Bedeutung käme hier in Frage. Aber wäre es nicht etwas gefährlich, wenn der Steuermann ex officio seine Aufmerksamkeit (οὔρος) gegen die Fahrtrichtung (πάλιν), also nach hinten, zu richten hätte?

Vergil führt Aen. 6, 334 den Palinurus als *gubernator* ein. Daß dieser dann vom Heck (*ruppis*, 339), also von seinem Arbeitsplatz, ins Meer stürzte, ist ebenso selbstverständlich wie der Umstand, daß er für das *gubernaculum* verantwortlich (*custos*) war und es umklammert hielt (*haerebam* 350). Keiner der in diesen Versen auf Palinurus bezogenen Ausdrücke bedarf der Motivation durch jene vermeintliche Etymologie des Namens.

Sollte Palinurus wirklich ein redender, auf ein nautisches Detail anspielender Name sein, käme wohl nur eine Zusammensetzung mit

¹⁰⁾ Leider hat sich Reinhold Strömberg in keiner seiner bedeutenden Arbeiten zur botanischen Terminologie mit dem Namen des Christusdorns (Zisypus) beschäftigt.

¹¹⁾ Stellen bei J. Morrison / R. T. Williams, *Greek Oared Ships*, Cambridge 1968, 195.

¹²⁾ Die zahlreichen nautischen Details der Taurischen Iphigenie sind besprochen bei Morrison 194 ff.

¹³⁾ Vgl. u. S. 277.

¹⁴⁾ Vgl. H. Frisk, *Etymol. Wb.* 2, 468 und Hesych. s. v. πάλιν: Ἀρίσταρχος τὸ πλέον πάλιν τοπικῶς χρῆσθαι φησι τὸν ποιητὴν, καὶ οὐχ ὡς ἡμεῖς χρονικῶς.

οὐρανός „(Fahrt-)wind“ in Betracht. Als Winddämon versuchten bereits Klausen¹⁵, als „günstiger Wind zur Heimkehr“ Preller und Jordan¹⁶) den Palinurus zu erklären. Gegen solche vorsehnelle Deutung erhebt Immisch mit Recht den Einwand, daß man von den Toponymen ausgehen müsse, denen im Fall einer aitiologischen Sage die Priorität zukomme.

Zweimal ist Palinurus (-um)/παλίνορος unzweifelhaft als Name eines Küstenplatzes bezeugt. Παλίνορος an der Küste der Kyrenaika ist nach Strabons Beschreibung nicht der Name eines Kaps, sondern einer in der Nähe des Chersonnes oder Große Chersonnes genannten Kaps liegenden Ortschaft. Dasselbe gilt für Ptolemaios' Angaben, der sich von Strabon nur darin unterscheidet, daß er Kap und Ortschaft der Marmarika zurechnet. Lucan (9, 40–43) hat wohl gleichfalls diese Ortschaft im Auge, deren Name ihn an Palinurus erinnert. Nach seiner Beschreibung fährt Catos Flotte, von Griechenland kommend, über Kreta in Richtung Afrika, plündert dort die Stadt Phykus, die den Hafen vor ihr verschlossen hat. *Hinc placidis alto delabitur auris/ in litus, Palinure, tuum (neque enim aeuore tantum/ Ausonio monumenta tenes)*. Φυκοῦς ist nach Ptolemaios (4, 4, 5) ein Kap mit einer Ortschaft und liegt beträchtlich weiter westlich als Paliuros¹⁷). Beim gegenwärtigen Stand unserer Kenntnisse läßt sich der Befund am zwanglosesten so erklären, daß die Verbindung des nordafrikanischen Küstenplatzes mit dem Steuermann des Aeneas eine sekundäre Erfindung ist, die durch die Ähnlichkeit der Namen und die Rolle Nordafrikas in den Irrfahrten des Aeneas nahegelegt wurde. Ob der Ortsname Paliuros mit dem gleichlautenden Pflanzennamen etwas zu tun hat, läßt sich vorerst nicht entscheiden. Immerhin ist bemerkenswert, daß für die Pflanze wie für den Ort an der afrikanischen Küste die Nebenform παλίνορος bezeugt ist (B. G. U. 563, 22; Pap. Tebt. 343, 5 bzw. Itin. Antonin. 71).

Was die beiden unbezweifelbaren Belege für Palinurus/παλίνορος angeht, so gehören sie an zwei weit auseinanderliegende, aber gleicherweise sehr früh von der griechischen Seefahrt erschlossene Küstenplätze. Palinurus an der süditalischen Küste ist ein Kap; ob Palinurus an den Gewässern zwischen Samos und Ephesos (Liv. 37, 11, 6) eine Siedlung, ein Hafen oder ein Ankerplatz, ein Kap oder dgl. gewesen ist, läßt sich dem Livius-Text nicht entnehmen. Immerhin ist die Möglichkeit, daß es sich um eine Land-

¹⁵) Aeneas u. die Penaten, Berlin 1839, 534ff.

¹⁶) Röm. Mythologie, Berlin 1883, 2, 316.

¹⁷) F. Windberg RE 18, 1941, 980.

spitze handelte, und damit auch die Einbeziehung in die im folgenden versuchte Deutung, nicht ausgeschlossen.

Jeder, der mit dem Schiff eine Küstenlinie entlangfährt und dabei eine Landzunge, ein Vorgebirge oder Kap umschiffet, hat dabei schon seine Erfahrung mit einer plötzlichen Änderung der Windverhältnisse gemacht. Das gilt besonders dann, wenn die Berge auf dem Landvorsprung hoch sind und dicht an das Meer herantreten. Das Schiff ist oft unter solchen Bedingungen entweder einem abrupten Wechsel der Windrichtung oder einer ebenso unvermittelten Änderung der Windstärke ausgesetzt. Gerade auf den ersten Fall würde die Benennung für ein solches Kap sehr wohl zutreffen. Dabei besteht immer die Möglichkeit, daß diese Benennung einen epichorischen Ortsnamen mit einer griechischen Etymologie versieht, und ein solcher Vorgang ist durchaus an mehreren, weit auseinanderliegenden Küstenplätzen, also in der Anknüpfung an verschiedene, dabei vielleicht ähnlich klingende epichorische Ortsnamen, denkbar.

Die Entstehung der Palinurus-Sage an der Küste Kampaniens muß dann als ein zweiter, von der Erfindung der *interpretio Graeca* des Ortsnamens unabhängiger Vorgang betrachtet werden.

Die Bezeichnung *παλίνουρος* für ein Kap hätte ihr Analogon in *παλινδρομος* „Weg zurück, Umkehr“, dem Namen der Südwestspitze Arabiens, die auf lange Zeit den äußersten Punkt der Schifffahrt im Roten Meer bezeichnete (Ptolem. 6, 7, 7). Die Wortbildung selbst, nämlich die Kombination eines adverbialen Elements mit einem Substantiv, findet sich unter griechischen Toponymen nicht selten: *Άγγιγίαιος* „Meer in der Nähe“, *Παλαίτυρος* „früher Tyros“ — im Gegensatz zu *Παλαιόπολις* „die alte Stadt“ — u. a. m.

Diese Erklärung gewinnt an Wahrscheinlichkeit, wenn sich das Wort *παλίνουρος* auch als Appellativum oder Adjektiv in derselben Bedeutung nachweisen läßt. Weit aus die meisten Stellen der antiken Literatur, an denen *παλίνουρος* begegnet, beziehen sich auf das Kap an der Küste Italiens. Lediglich in dem schon zitierten Passus aus der Schrift des Grammatikers Arkadios wird *παλίνουρος* als Appellativum aufgeführt. Das darf als sicher gelten, denn das unmittelbar daneben genannte *παλίονος* erscheint ausdrücklich als Pflanzenname. Ist aber vielleicht *παλίνουρος* hier als medizinischer Terminus aufzufassen, auf den sich dann Martial mit seinem Witz über den Namen Palinurus beziehen würde? Er apostrophiert den Zechkumpanen, der schon wieder seine Notdurft verrichten muß, als *παλίνουρος* (3, 78). Martial könnte freilich diesen Witz auch selbst

erfunden haben. Dann bestünde die durch die Analogie mit dem Kap Palindromos immerhin nahe gelegte Möglichkeit, daß auch der Name des Kap Palinuro auf Grund eines in der Sprache bereits vorhandenen Kompositums gegeben wurde, das nicht zur medizinischen Fachsprache gehörte.

2. Προυμνήσιος

Euripides läßt in der Taurischen Iphigenie den Boten erzählen, wie das fliehende Griechenschiff zunächst mit schnellen Ruderschlägen das Weite gewinnt, dann aber, beim Eintritt in die offene See, vom Wellenschlag (*λάβρος κλύδων*) und starkem, plötzlich aufkommendem Wind gegen das Ufer zurückgetrieben wird. Überliefert ist in V. 1394 ff.:

δεινός γάρ ἐλθὼν ἄνεμος ἐξαίφνης νεώς
ὠθεῖ πάλιν προμνήσι'. οἱ δ' ἐκατέρων
πρὸς κύμα λακτίζοντες.

Προυμνήσια sind nach übereinstimmender Ansicht der Erklärer die Taue, durch die das im Hafen liegende Schiff mit seinem Heck am Ufer befestigt ist¹⁸). Daß gerade sie zum Objekt des Verbs *ὠθεῖ* gemacht werden, ist sehr merkwürdig. Die beiden diskutablen Textverbesserungen stammen von E. Hermann und Mekler¹⁹) und berufen sich auf Hesych, der die Glosse *παλιμπρουμνηδόν* mit den Worten *οἷον παλιμπρουμνον χώρησιν* erläutert. Hermann rückt den Vers 1346 *ταρσῶ κατήρει πύυλον ἐπτερωμένον*, der am überlieferten Platz eine entbehrliche Apposition zu *νεὸς σκάφος* (1343) bildet, zwischen 1394 und 1395 und liest 1395 *παλιμπρουμνηδόν* statt des überlieferten *πάλιν προμνήσι'*. (Man könnte den Text mit *παλιμπρουμνηδόν* auch lesbar machen, indem man statt der Versumstellung 1394 *νεὸς* in *σκάφος* ändert.) Mekler bezieht aus Hesych das andere Wort, *παλιμπρουμνος*, und ändert *πάλιν προμνήσι'* in *παλιμπρουμν' ἰστί'*. Sein Vorschlag hat den Vorzug des geringeren Eingriffs in die Überlieferung und der größeren palaeographischen Wahrscheinlichkeit. *Νεὸς . . . ἰστία* als Objekt der Tätigkeit des Windes leuchtet ein. Das Adjektiv *παλιμπρουμνος* läßt sich nach Analogie zu Wörtern wie *παλίγγλωσσος*, *παλίνωρος*, *παλίνσκιος* in der Bedeutung „mit dem Heck voran, in umgekehrter Richtung“ recht wohl verstehen, wenn auch in vergleichbaren Fällen Zusammensetzungen mit Verbal-

¹⁸) Morrison/Williams, 200 ff.

¹⁹) Vgl. M. Platnauer, Euripides' Iphigenia in Tauris, Oxford 1938, 171 f.

stämmen weitaus überwiegen (*παλιμπετής*, *παλίνορσος* u. v. a.). Trotzdem kann man Meklers Emendation, der Murray, Wilamowitz, Platnauer u. a. zugestimmt haben, nicht im Text anerkennen. Der Botenbericht macht deutlich, daß es darum ging, mit einem Fünzigruderer (1347), also einem relativ großen Boot, gegen den starken, in Landrichtung wehenden Wind (1379; 1395) möglichst schnell vom Ufer abzukommen und die See zu gewinnen. No one in his senses would have hoisted sail under these conditions, sagt Morrison (202) mit Recht, und wir dürfen hinzusetzen, daß der Botenbericht in der Taurischen Iphigenie und andere Stellen seiner Tragödien (z. B. Hel. 1530 ff.) uns berechtigen, von dem Athener Euripides genaue und sachkundige Aussagen über nautische Dinge zu erwarten. An den *ιστία* scheidet Meklers Konjektur, und wir sind zunächst an Hermann zurückverwiesen.

παλιμπρυνμηδόν oder einfaches *πρυνμηδόν* mit der Bedeutung „in Heckrichtung“ überrascht. Die Adverbien auf -δόν bedeuten nicht „in Richtung auf . . .“, sondern „nach Art von . . .“, „nach der Gestalt von . . .“²⁰). *Βοηδόν* heißt „wie ein Rind“, nicht „in Richtung auf ein Rind“, *ῥιζηδόν* nicht „nach unten“, sondern „von der Gestalt einer Wurzel“, *κεφαληδόν* nicht „köpflings“, sondern „wie ein Kopf“, *κωμηδόν* nicht „in Richtung auf ein Dorf oder Dörfer“, sondern „nach Dörfern angeordnet, in Dorfform“, *βουστροφηδόν* bezieht sich nicht auf die Schreibrichtung, sondern, wie *στιχηδόν* und *στοιχηδόν*, auf das Schriftbild.

Der Grammatiker, dem das Hesych-Lexikon in der von Hermann und Mekler herangezogenen Glosse folgt, ist sich dieser Bedeutung des Suffixes -δόν bewußt gewesen: *παλιμπρυνμηδόν· οἷον παλίμπρυνμον χώρησιν. προῆλθεν εἰς τοῦμπροσθεν ἀνακάμπτουσα, ὡς ἐπὶ πρῶμναν κροῦσαι*. Die Erklärung des Adverbs erfolgt zunächst durch die Umschreibung mit dem Ausdruck *παλίμπρυνμος χώρησις*. Der so bezeichnete Bewegungsablauf wird dann durch ein Schriftsteller-Zitat erläutert, in dem von einem Schiff die Rede ist. Das Schiff — denn um ein solches wird es sich angesichts des Terminus *πρῶμνα* handeln

²⁰) *Πυγηδόν* verwendet Aristoteles zur Kennzeichnung des Paarungsvorgangs bei Löwen, Hasen u. a. (hist. an 539b 22), den *ὀπισθοουρητικὰ ζῷα*. Hier und part. an. 659a 20, wo von Rindern die Rede ist, die wegen der Länge ihrer Hörner rückwärts schreitend grasen (*ὀπισθονόμοι*), handelt es sich zweifellos um Richtungsangaben mit Hilfe des Suffixes -δόν. Interessant ist, daß Bekker an der zweiten Stelle ein überliefertes, auch bei Hesych bezeugtes *παλιμπυγηδόν* in *πάλιν πυγηδόν* änderte: *καὶ γὰρ ἐκείνους νέμεσθαί φασιν πάλιν πυγηδόν*.

— fährt nach vorn, also in einer Richtung (*εἰς τοῦμπροσθεν*), und macht dabei eine so starke Wendung, daß es (geradezu) an sein eigenes Heck anstößt. Ὡς oder ὥστε mit dem Infinitiv zur Bezeichnung der bloß gedachten Folge entspricht klassischem Sprachgebrauch (Vgl. die Beispiele bei Kühner-Gerth 2, 501 ff.). In (*ἀνα*-*κάμπω*), das sehr oft einfach „zurückkehren“ o. ä. bedeutet, steckt immer die Vorstellung vom Um- oder Abbiegen, nicht aber von einer Hin- und Herbewegung, bei welcher der Gegenstand sich gradlinig erst nach vorn und dann nach hinten bewegt, wie es für den Eur. I. T. 1395 erzählten Hergang charakteristisch ist. Dem Autor, dessen Worte bei Hesych erhalten sind, schwebte so etwas wie das Bild von der sich in den Schwanz heißenden Schlange vor Augen, an die ihn die Bewegungsfigur des Schiffes erinnerte. Mit unserer Euripides-Stelle hat das nichts zu tun.

Es ist aber nicht gesagt, daß die Hesych-Glosse die einzige und erschöpfende Erläuterung des Adverbs (*παλιμ*)*προμνηδόν* enthält. Eine große Zahl antiker Schiffsdarstellungen aus den verschiedensten Epochen zeigt hohe, nach vorn gebogene Heckaufbauten. *Προμνηδόν* könnte demnach durchaus heißen „wie ein gebogenes Heck“, *παλιμπρομνηδόν* „wie ein nach vorn gebogenes Heck“. Man vergegenwärtigt sich ein Schiff, weil es normalerweise nach vorn fährt, von vorn nach hinten. Das *πάλιν* bezeichnet in dieser Zusammensetzung also, daß sich das Heck im Gegensinn zur erwarteten linearen Vorstellung oder Beschreibung des Schiffes nach vorn biegt.

Angesichts der mangelnden weiteren Bezeugung des Wortes (*παλιμ*)*προμνηδόν* bleibt das alles Vermutung. Sicher ist nur, daß sich aus der Hesych-Glosse keine Hilfe für die Emendation des Euripides-Verses I. T. 1395 erwarten läßt. Es sei nur noch daran erinnert, daß das Griechische über ein Adverbium mit der Bedeutung „in Heckrichtung“ verfügt, nämlich *προμνάδε*. Es ist zwar gleichfalls nur bei Hesych belegt, kann sich aber nach Ausweis der parallelen und häufig belegten *πρόμναθεν* (*πρόμνηθεν*) zweifellos sowohl auf Bewegungen innerhalb des Schiffes als auch auf solche des Schiffes bezogen haben.

Eur. I. T. 1395 bietet im überlieferten Wortlaut Anstoß nur unter der Voraussetzung, daß (*τὰ*)*προμνήσια* als eindeutiger Terminus für die Haltetaue am Heck des Schiffes verstanden werden muß. Diese Voraussetzung gilt sicherlich für Homer und den von ihm abhängigen Sprachgebrauch des Epigramms und der Lyrik (Aesch. Ag. 984; Eur. Hyps. fr. 1, 3, 5 Bond). Der attischen Fachsprache des 5. und

4. Jh.s war der Terminus aber unbekannt. Die Haltetaue am Heck heißen dort *ἐπίγυ(ι)α*, wie in den Inschriften (IG II²) 1611, 255 u. ö., in der Alten Komödie (Aristoph. fr. 80; 426) und in der Erklärung einer Lysias-Stelle bei Harpokration (s. v. *ἐπίγυιον*) bezeugt ist. *Προμνήσια* fehlt als Terminus in den genuin attischen Texten, scheint aber in nachklassischer Zeit allein gebräuchlich gewesen zu sein (Polyaen. 4, 6, 8). Harpokration zieht es zur Erläuterung des zu seiner Zeit schon obsoleten attischen Terminus *ἐπίγυια* heran. In ähnlicher Weise erklärt das Hesych-Lexikon ein sonst nur in einem Gedicht des Leonidas von Tarent (AP 10, 1) belegtes, gleichbedeutendes *γύαια* durch *προμνήσια*. Wie die Entwicklung der nautischen Terminologie im einzelnen ausgesehen hat, läßt sich kaum sagen: Daß der Attizist Aristeidēs *ἐπίγυια* verwendet (or. 23 [40] 17), ist weniger bemerkenswert als der Umstand, daß auch Polybios das Wort kannte (3, 46, 3). Immerhin deutet das Aufkommen des Adjektivs *προμνητικός* in der generellen Bedeutung „zum Heck gehörig“ (Callix. FGH 627 F 1) darauf, daß *προμνήσιος* terminologisch besetzt war. Von *προμνητικός* bildete man dann wiederum einen Terminus *προμνητική* „Sonnensegel über dem Heck“ (P. Cair. Zen. 59054, 4. u. 19), und zwar analog zu *προρατική*.

Was die Dialogsprache der attischen Tragödie angeht, so zeigt sie diese Fixierung des Terminus *τὰ προμνήσια* nicht in der bei Homer zu beobachtenden Eindeutigkeit. Außer an den drei hier näher zu besprechenden Stellen der Taurischen Iphigenie (1352, 1355, 1395) begegnet das Wort nur einmal, und zwar als echtes Adjektiv in *κάλως προμνησίοισι* (Eur. Herc. 478f.). Die fehlende terminologische Fixierung zeigt sich darin, daß Euripides auch *προμνητήν κάλων* (Med. 770) sagen kann. Die Haltetaue tragen im Dialog der Tragödie gelegentlich den gleichfalls aus Homer stammenden Namen *πέισματα* (Aesch. Suppl. 765), der freilich häufiger als einfaches *προμνήσια* in lyrischen Partien vorkommt (Aesch. Ag. 192f.; Eur. Hipp. 761; Hec. 1081). Allerdings greift ihn auch Platon (leg. 893B) auf. Daß ein Schiff normalerweise mit dem Heck anlegt und am Heck vertäut wird, ist ohnehin selbstverständlich²¹).

Der Befund ist eindeutig: *προμνήσιος* hieß im 5. Jh. v. Chr. für einen Athener lediglich „zum Heck gehörig“, eine terminologische Fixierung der Form *τὰ προμνήσια* „Haltetaue“ gab es damals in Athen nicht. Dieser Terminus ist homerisch und der an Homer an-

²¹ Morrison/Williams 204 mit Verweis auf Eur. I. A. 1319; vgl. auch Tro. 811 (lyr.) oder Herodot 8, 84.

knüpfenden Sprachtradition geläufig. Vielleicht war er auch in der außerattischen Umgangs- und Fachsprache bekannt, denn er findet sich in nachklassischer Zeit, in der vielleicht deshalb das vorher unbezeugte Adjektiv *πρυμνητικός* aufkommt.

Bei der textkritischen Behandlung des Verses Eur. I. T. 1395 ist man also nicht gehalten, (*τὰ πρυμνήσια* als „die Haltetaue“ zu verstehen. Freilich ist diese Bedeutung auch nicht von vornherein ausgeschlossen: Das Vorhandensein des einschlägigen Terminus in der homerisch-poetischen Sprachtradition rechtfertigt die Annahme, daß ein tragischer Dichter ihn ad hoc auch in einer Dialogszene verwenden und dabei auf das Verständnis des Publikums rechnen durfte, zumal diesem das Adjektiv *πρυμνήσιος* in der allgemeinen Bedeutung „zum Heck gehörig“ ohne weiteres verständlich sein mußte.

An den beiden anderen, bereits erwähnten Stellen der Taurischen Iphigenie, die einfaches *πρυμνήσια* bezeugen, hat man viele Umstellungen und Emendationen vorgenommen, die hier nicht alle besprochen werden²²⁾ sollen.

- 1345 *κάνταυθ' ὀρῶμεν Ἑλλάδος νεῶς σκάφος
ταρσῶ κατήρει πίτυλον ἑπτερωμένον,
ναύτας τε πεντήκοντ' ἐπὶ σκαλμῶν πλάτας
ἔχοντας, ἐκ δεσμῶν δὲ τοὺς νεανίας
ἐλευθέρους πρύμνηθεν ἐστῶτας νεῶς.*
- 1350 *κοντοῖς δὲ πρῶραν εἶχον, οἱ δ' ἐπωτίδων
ἄγκυραν ἔξανήπτον. οἱ δὲ κλίμακα
σπεύδοντες ἤγον διὰ χειρῶν πρυμνησίαν,
πόντῳ δὲ δόντες τῇ ξένη καθίεσαν.
ἡμεῖς δ' ἀφειδήσαντες, ὡς εἰσείδομεν*
- 1355 *δόλια τεχνήματ', εἰχόμεσθα τῆς ξένης
πρυμνησίῳ τε, καὶ δι' εὐθοντηρίας
οἶακας ἐξηροῦμεν εὐπρόμνον νεῶς.*

1346 *κατήρες* LP, corr. BARNES 1349 *νεῶν* LP, corr. MUSURUS
1351 *ἀγκύρας* LP *κλίμακας* SCALIGER *κλίμακα* KIRCHHOFF 1352
πρυμνήσια LP *πρυμνησίαν* ego 1353 *τὴν ξένου* P *τὴν ξένην* L *τοῖν ξένου*
SEIDLER *τῇ ξένη* MUSGRAVE.

Ich glaube, daß diese Verse nur wenige leichte Emendationen des überlieferten Textbestandes fordern: So muß 1349 das einhellig überlieferte *νεῶν* mit Musurus in *νεῶς* geändert werden und das letzte Wort in 1351 muß *κλίμακα* (Kirchhoff) oder *κλίμακας* (Scaliger)

²²⁾ Ausführlich besprochen bei M. Platnauer, a. a. O. 170f.

statt des überlieferten ἀγκύρας heißen. Darin, daß Orest und Pylades nach Aussage des V. 1349 zunächst auf dem Schiff stehen, im weiteren Verlauf aber am Strand sich mit den herbeigeeilten Trabanten prügeln und Iphigenie an Bord holen, liegt keine Schwierigkeit, wie Morrison (204) gezeigt hat. Damit entfällt jeder Anlaß, *πρόμνηθεν* als „beim Schiffsheck, am Strand“ zu deuten, *ἐστῶτας* in *ἐστῶτες* zu ändern u. a. m. Merkwürdig bleibt 1351/52, wenn man am überlieferten *προμνήσια* festhält und das Wort als ‚Haltetaue‘ versteht. Warum wird vom Einholen der Haltetaue *zwischen* den beiden Teilen des Berichts über das Auslegen der Schiffsleiter geredet? Man sollte *προμνήσια* in *προμνησίαν* (oder *προμνησίας*) ändern und zu *κλίμακα* ziehen, das im Hinblick auf 1382 einem *κλίμακας* vorzuziehen ist. Haltetaue spielen in der ganzen Erzählung keine Rolle, weil das Schiff ja dauernd von Wind und Wellen gegen das Land gedrückt wird (1378; 1395). Zu dem in 1350f. geschilderten Zeitpunkt werden bereits die Anker gelichtet und das Schiff mit Stangen vom Vorschiff aus in seiner Position gehalten. Die Vertäuung ist also vermutlich schon gelöst. 1351/52 erzählt, wie Matrosen in aller Eile die Schiffsleiter herbeibringen und (1353) für die beiden Freunde (*τοῖν ξένοιον*) oder für Iphigenie (*τῆ ξένη* cf. 1355; 1364) von der Bordwand herablassen (*καθίεσαν*). Natürlich darf man dann *δὲ δόντες* nicht in *διδόντες* ändern. Die Emendation *τῆ ξένη* scheint mir besser und angesichts der Überlieferung (*τὴν ξένοιον* P *τὴν ξένην* L) auch möglich zu sein. Orest und Pylades brauchen für sich selbst keine Leiter, um an Land und wieder zurück aufs Schiff zu kommen, wohl aber ist sie für Iphigenie nötig (1381 ff.), die Orest an Bord tragen will. Daß ein „Gangway“ mit dem Terminus *κλίμαξ προμνησία* bezeichnet wird, läßt sich leicht verstehen, weil die Schiffe normalerweise mit dem Heck gegen Land vor Anker liegen. Nachdem der Bote und seine Gefährten den Anschlag durchschaut haben, klammern sie sich an die — noch am Ufer wartende — Iphigenie (1355), die sie gewaltsam zum König bringen wollen (1365), halten sich an den *προμνήσια* fest und versuchen, die Steuerruder durch die *εὐθνητηρία* herauszuziehen (1356). Wie der letztgenannte Versuch vorzustellen ist, hat Morrison erläutert (204). Was ist mit den *προμνήσια* gemeint? Daß die Haltetaue in diesem Augenblick keine Rolle mehr spielen, wurde schon eben erwähnt. Der Versuch, sich der *οἴακες* zu bemächtigen und das Schiff manövrierunfähig zu machen, zeigt deutlich, daß die Angreifer Hand an das Schiff selbst legen. Das ist auch sehr viel wirkungsvoller, denn die Schiffsmannschaft könnte Haltetaue, an die sich die Verfolger am Strand hängen, jeder-

zeit kappen oder ins Wasser werfen. Die Bogenschützen am Heck, die während des Handgemenges am Ufer verständlicherweise nicht in Aktion treten und ihre Geschosse erst auf die Feinde richten, als diese aus der Entfernung mit Steinen werfen (1367/77), hätten es z.B. leicht tun können. Die Szenenbeschreibung wird verständlicher, wenn man die *προμνήσια* als die Heckaufbauten versteht, an denen man das Schiff festzuhalten versucht und an deren rechter und linker Seite die *οἶαρες* ins Wasser ragen.

Wenn schon 1352 und 1356 die Deutung der *προμνήσια* als Halte-
taue unwahrscheinlich ist, so gilt das erst recht für 1395. Hier hat
bereits Morrison den Vorschlag gemacht, darunter die hohen Heck-
aufbauten zu verstehen, die in der Tat dem Wind, der das Schiff
gegen den Strand zurücktreibt, eine Angriffsfläche bieten konnten.
Unter dieser Voraussetzung läßt sich der überlieferte Wortlaut des
Verses ohne Schwierigkeiten halten. Die damit für *προμνήσια* an-
gesetzte Bedeutung, die sich aus einer im Attischen noch unspeziali-
sierten und darum in mancherlei Einzelausdrücken aktualisierbaren
Verwendung des Adjektivs *προμνήσιος* ergibt, steht nicht im Wider-
spruch zu der uns bekannten Entwicklung der nautischen Ter-
minologie.

Two Latin Words for 'Kill'

By J. N. ADAMS, Cambridge

Neco

I.

In early Latin *neco* was a legalism with two senses—'execute', 'put to death' and 'murder'¹)—both of which it retained at all periods, though its function was later gradually widened. The reason why two such meanings are united in one word is not far

¹) Cf. H. D. Jocelyn, *The Tragedies of Ennius*, Cambridge 1967, p. 341. *Neco* may have been used in the Twelve Tables in the sense 'execute', if Plin. *Nat.* 18.12 *suspensumque Cereri necari* has preserved the wording of the original text. Cf. also Cic. *Leg.* 3.19 (quoted below, p. 282). For the use of the word = 'execute' in Plautus see *Bacch.* 860 (see below, p. 283), *Truc.* 399 (see below, p. 282), *Truc.* 781 (see below, p. 283). *Poen.* 1026 (on the mode of execution referred to see J. L. Ussing, *T. Maccii Plauti Comoediae*, vol. IV, p. 346 on *Poen.* 1022). For the sense 'murder' see *Most.* 479, 481, 501. On *Poen.* 486 see below, p. 285.

zeit kappen oder ins Wasser werfen. Die Bogenschützen am Heck, die während des Handgemenges am Ufer verständlicherweise nicht in Aktion treten und ihre Geschosse erst auf die Feinde richten, als diese aus der Entfernung mit Steinen werfen (1367/77), hätten es z.B. leicht tun können. Die Szenenbeschreibung wird verständlicher, wenn man die *προμνήσια* als die Heckaufbauten versteht, an denen man das Schiff festzuhalten versucht und an deren rechter und linker Seite die *οἶαρες* ins Wasser ragen.

Wenn schon 1352 und 1356 die Deutung der *προμνήσια* als Halte-
taue unwahrscheinlich ist, so gilt das erst recht für 1395. Hier hat
bereits Morrison den Vorschlag gemacht, darunter die hohen Heck-
aufbauten zu verstehen, die in der Tat dem Wind, der das Schiff
gegen den Strand zurücktreibt, eine Angriffsfläche bieten konnten.
Unter dieser Voraussetzung läßt sich der überlieferte Wortlaut des
Verses ohne Schwierigkeiten halten. Die damit für *προμνήσια* an-
gesetzte Bedeutung, die sich aus einer im Attischen noch unspeziali-
sierten und darum in mancherlei Einzelausdrücken aktualisierbaren
Verwendung des Adjektivs *προμνήσιος* ergibt, steht nicht im Wider-
spruch zu der uns bekannten Entwicklung der nautischen Ter-
minologie.

Two Latin Words for 'Kill'

By J. N. ADAMS, Cambridge

Neco

I.

In early Latin *neco* was a legalism with two senses—'execute', 'put to death' and 'murder'¹)—both of which it retained at all periods, though its function was later gradually widened. The reason why two such meanings are united in one word is not far

¹) Cf. H. D. Jocelyn, *The Tragedies of Ennius*, Cambridge 1967, p. 341. *Neco* may have been used in the Twelve Tables in the sense 'execute', if Plin. *Nat.* 18.12 *suspensumque Cereri necari* has preserved the wording of the original text. Cf. also Cic. *Leg.* 3.19 (quoted below, p. 282). For the use of the word = 'execute' in Plautus see *Bacch.* 860 (see below, p. 283), *Truc.* 399 (see below, p. 282), *Truc.* 781 (see below, p. 283). *Poen.* 1026 (on the mode of execution referred to see J. L. Ussing, *T. Maccii Plauti Comoediae*, vol. IV, p. 346 on *Poen.* 1022). For the sense 'murder' see *Most.* 479, 481, 501. On *Poen.* 486 see below, p. 285.

to seek. In a society in which private individuals had under certain circumstances the right to execute²), an act conceived of by its perpetrator as an execution might readily in the eyes of outsiders be regarded as murder³). The two senses thus often run into each other⁴). An execution performed by official magistrates, however, is less likely to be open to double interpretation. Presumably 'execute' was the earlier meaning of the word, and 'murder' a secondary development.

Nex also at first designated death by execution. Although by the imperial period the word is often little more than a synonym for *mors*, its earlier sense always lived on in the phrase *ius (potestas) vitae necisque*⁵). Justifiable executions, whether public and carried out by a magistrate of the state, or private, usually represented the exercise of this right in one of its forms.

For the use of *neco* in application to public executions, see, e. g. Sall. *Hist.* frg. 4.22 *sorte ductos fusti necat* (probably an old formula, for Tacitus [*Ann.* 3.21.1] has identical phraseology in a reference to the same punishment, decimation); Cic. *Inv.* 2.144 *et altera lex: tyranno occiso quinque eius proximos cognatione magistratus necato*; *Rep.* 2.53 (*lex*) *ne quis magistratus civem Romanum adversus provocationem necaret neve verberaret*; Vell. 2.34.4 *iussu consulis in carcere necati sunt*; Val. Max. 5.4.7 *praetor apud tribunal suum capitali crimine damnatam triumviro in carcere necandam tradidit*; Plin. *Epist.* 4.11.7 *missi statim pontifices qui defodiendam necandamque curarent*; Gell. 10.3.7 *supplicio extremo necantur*; Iul. Val. 2.17 *clausum carcere necavistis*; Oros. *adv. Pag.* 4.7.9 *in vinculis necatus est*⁶).

Private executions were usually inflicted by *patres familias* in virtue of their possession of *patria potestas*⁷). For the *ius vitae necis-*

²) Primarily *patresfamilias*: see, e. g. J. Crook, *CQ*² XVII (1967), p. 113, and see further below.

³) If a *paterfamilias* abused his rights, he might render himself liable to punishment (*Dig.* 1.6.2). In such cases the execution would be viewed as murder.

⁴) E. g. Sall. *Iug.* 42.1.

⁵) See, e. g. Cic. *Dom.* 77, *Rep.* 3.23, *Caes. Gall.* 1.16.5, 6.19.3, 6.23.4, ps. Sall. *in Cic.* 3.5, *Liv.* 2.35.2, 30.12.12, *Iustinus* 9.4.10, *Tac. Hist.* 3.68.2, 4.62.1, *H. A.*, *Clod. Alb.* 13.8, *Cod. Iust.* 8.46.10.

⁶) Cf., e. g. Cic. *Rabir.* 8, *Liv.* 8.20.7, 29.19.5, *Val. Max.* 9.8. ext. 2, 9.15.1, *Curt.* 6.11.20, *Amm.* 14.1.4, 29.3.3, *Diet. Cret.* 2.27, *Victor* 14.11, *Epit. Caes.* 7.4, *Oros. adv. Pag.* 4.6.19, 4.17.12, 6.2.2, *Aug. Civ. Dei* 1.15.

⁷) See Crook, l. c.

que inherent in this power, see Cic. *Dom.* 77, *Cod. Iust.* 8.46.10. The *pater familias* had the right, for instance, to put unwanted or deformed infants (prodigies) to death. For the use of *neco* in connection with the latter, see e. g. Cic. *Leg.* 3.19 *deinde cum esset cito necatus*⁸⁾ *tamquam ex duodecim tabulis insignis ad deformitatem puer*; Curt. 9.1.25 *si quos (liberos) insignes, aut aliqua parte membrorum inutiles, notaverunt, necari iubent*; Iul. Obs. 4 *semimas duodecim ferme annorum inventus aruspicumque iussu necatus* (the execution of a prodigy at the order of the *haruspices*). For the extermination of unwanted infants, see e. g. Plaut. *Truc.* 399 *si quod peperissem id (non n)ecarem ac tollerem*⁹⁾; Ovid *Met.* 9.679 *edita forte tuo fuerit si femina partu — | inuitus mando; pietas ignosce! — necaretur*; Amm. 16.10.19 *mox natum, prosecto . . . umbilico, necavit*; Apul. *Met.* 10.23 *protinus quod esset editum necaretur*; ib. *natum necatamque nuntiavit*; *Cod. Iust.* 9.16.7 *si quis necandi infantis piaculum adgressus adgressave sit . . .*; Tert. *Exhort. Cast.* 12 *non licere nascentem necare quam et natum*; Aug. *Civ. Dei* 4.34 *infantes omnes necare*; 16.43 *nati masculi necarentur*; *Leg. Visigoth.* p. 260.21¹⁰⁾ *si quis mulieri pregnantis potionem ad avorsum aut pro necando infante dederit*¹¹⁾.

By a slight extension *neco* (and its compounds) is sometimes used not of the slaying of infants but of the destruction of the foetus *in utero*: Oros. *adv. Pag.* 4.2.2 *necatis in utero fetibus*; *Leg. Visigoth.* p. 262.6 *his, qui filios suos aut natos aut in utero necant*; Plin. *Nat.* 20.143 *praecavendum est gravidis abstineant hoc cibo, necari enim partus invenio*; 20.146 *potum feminas purgat, sed partus necat*; 27.139 *menses quoque ciet, sed partus necat*; cf. Plaut. *Truc.* 202 *ut abortioni operam daret puerumque ut enicaret*.

It was also possible for the *pater familias* to inflict capital punishment on his offspring for some offence: e. g. Sall. *Cat.* 39.5 *in iis erat Fulvius, senatoris filius, quem retractum ex itinere parens necari iussit*; Quint. 12.1.37 *liberos necare nonnunquam pulcherrimum est*; ps. Quint. *Decl. Maior.* 3.17 *filium . . . cognita . . . causa necavit*; *Epit. Caes.* 41.11 *filium necari iubet*¹²⁾. At Tac. *Germ.* 19.2 *quem-*

⁸⁾ *necatus* is a certain emendation by Puteanus for *legatus*.

⁹⁾ Both instances of *nex* in Plautus (*Cist.* 166, 665) also denote the extermination by exposure of unwanted infants.

¹⁰⁾ Ed. K. Zeumer, *MGH, Legum Sectio I*, 1, Hannover and Leipzig 1902.

¹¹⁾ For the use of compounds of *neco* in similar contexts see Oros. *adv. Pag.* 1.15.3, *Dict. Crot.* 3.26.

¹²⁾ Cf. Sall. *Cat.* 52.30, Val. Max. 6.1.3, *Leg. Visigoth.* p. 262.11.

quam ex agnatis necare flagitium and *Hist.* 5.5.3 *necare quemquam ex agnatis nefas* the sense, expressed in the language of Roman law¹³), is that heads of households among the peoples in question (the Germans and the Jews) did not possess the *ius vitae necisque* over their descendants.

A husband who found his wife in adultery could, until the *Lex Iulia de adulteriis* of 17 B. C., put her to death along with her lover¹⁴): Cato ap. Gell. 10.23.5 *in adulterio uxorem tuam siprehendisses, sine iudicio inpune necares*; Liv. 1.58.4 *ut in sordido adulterio necata dicatur*; Plaut. *Bacch.* 860 *nihil est lucri quod me hodie facere mavelim, | quam illum cubantem cum illa opprimere, ambo ut necem* (the soldier speaks as if the *meretrix* [illa] is his legal wife); cf. *Leg. Visigoth.* p. 150.3 *sicut parentibus in domo repertos adulteros necare conceditur*¹⁵).

A *dominus* possessed the *ius vitae necisque* over his slaves¹⁶). Hence the point of *neco* at Plaut. *Truc.* 781 in a threat (couched in legalistic phraseology) addressed to two slaves: *edico prius | ne duplicis habeatis linguas, ne ego bilinguis vos necem*.

Finally, the *lanista* had the right to dispose of his gladiators. *Neco* is the verb found in the oath which the latter were compelled to take acknowledging that their master might execute them: Hor. *Sat.* 2.7.58 *quid refert, uri virgis ferroque necari | auctoratus eas*; Sen. *Epist.* 37.1 *eadem honestissimi huius et illius turpissimi auctoramenti verba sunt: 'uri, vinciri ferroque necari'*; Petron. 117.5 *in verba Eumolpi iuravimus: uri, vinciri, verberari ferroque necari*¹⁷).

II.

E. Wölfflin¹⁸), apparently following Festus¹⁹), sought to show that *neco* denotes killing without the use of a weapon²⁰). But this view, which was accepted by E. Löfstedt²¹) and B. Axelson²²),

¹³) It was over agnatic descendants not emancipated that the Roman *paterfamilias* had *patria potestas*, and hence the *ius vitae necisque* (Crook, l. c.).

¹⁴) See P. E. Corbett, *The Roman Law of Marriage*, Oxford 1930, p. 135.

¹⁵) Cf. *Iuv.* 10.316.

¹⁶) Gaius *Inst.* 1.52.

¹⁷) In view of the legalistic ring of *neco*, it is not surprising that it was not at home in poetry (see B. Axelson, *Unpoetische Wörter*, Lund 1945, p. 66).

¹⁸) *ALL VII* (1890), p. 278.

¹⁹) p. 158.17, 190.7.

²⁰) Wölfflin apparently meant that the word was not used of killing with a sharp weapon; as he allowed, it is often found of death caused by scourging or cudgelling.

²¹) *Late Latin*, Oslo 1959, p. 191.

²²) L. c.

must be rejected as a description of the connotation of the word when it refers to execution rather than murder. Note that in all three instances of the gladiatorial oath quoted above *necari* is found with *ferro*. Similarly a sword is the instrument of death envisaged at Liv. 1.58.4 (see above) for Lucretia: *cum mortua iugulatum servum nudum positurum ait, ut . . .*; cf. *ib.* 2 *Sex. Tarquinius sum; ferrum in manu est; moriere, si emiseris vocem*; as too for the adulteress at Iuv. 10.316. Again, at 10.9.5 in his account of the *Lex Valeria* (300 B. C.) Livy uses *neco* of the ancient punishment of beheading by means of an axe: *Valeria lex cum eum qui provocasset virgis caedi securisque necari vetuisset . . .* Finally cf. Liv. 9.6.2 *gladii etiam plerisque intentati, et volnerati quidam necatique* (note the juxtaposition of *volnerati* with *necati* and cf. Fest. p.158.17).

Clearly *neco* was a generic term for execution, whatever its method of infliction.

In the sense 'murder' *neco* is found in the *Lex Cornelia de sicariis et veneficiis* of 81 B. C. with reference to acts performed by means of a weapon: *eius, qui cum telo ambulaverit hominis necandi . . . causa*²³). And not infrequently in both the classical and imperial periods, particularly in legalistic contexts, it conveys the general notion of murder with the means unspecified (an old generic use surviving in the legal language). In this sense the word is especially common with *parentem* or *hospitem* as object: Enn. *Scaen.* 212 *quis parentem aut hospitem | necasset*²⁴); Plaut. *Most.* 479 *hospes necavit hospitem*²⁵); Cic. *S. Rosc.* 70 *cur nullum supplicium constituisset in eum qui parentem necasset*; *Cael.* 51 *ad hospitem . . . necandum*²⁶); Fest. p. 174.27 *iubere caput eius obnubere, qui parentem necasse iudicatus erit, ut is obvolutus et obligatus corio devehatur in profluentem*²⁷).

But there can be no doubt that in non-technical language the word was becoming disproportionately common by the end of the Republic in application to murder without the use of a weapon, and above all to that by means of poison. Thus, for instance, while in the *pro S. Roscio*, the *pro Milone* and the *Philippics* Cicero never

²³) See C. G. Bruns, *Fontes Iuris Romani Antiqui*⁷, Tübingen 1909 (revised by O. Gradenwitz), p. 92.

²⁴) On the legalism *quis* see Jocelyn, *The Tragedies of Ennius*, p. 313.

²⁵) The context is legalistic: cf. 475 *capitale scelus factumst*.

²⁶) Cf. *Inv.* 2.48, *Deiot.* 15, *Att.* 9.9.2.

²⁷) For some other general examples, see Cic. *Mil.* 8,9,17 (twice), Liv. 3.13.5, Quint. 5.14.21.

uses *neco* to describe the deaths of the elder Roscius, Clodius or Caesar, all of whom were killed with weapons (*occido* and *interficio* are frequent in all three speeches), in the *pro Cluentio* he employs it no fewer than 13 times of the poisonings of Oppianicus²⁸).

Under the Empire *neco* = 'murder' was also to some extent generalised. So far from being restricted to the description of criminal homicide in the legal language, it was sometimes used of killing in general, including suicide²⁹).

For the use of the word to denote killing or murder without the use of a weapon by means other than poisoning, see, e. g. *Vitas Sanctorum Patrum Emeretensium* 3.12³⁰) *fractis cervicibus necaverunt*; *Amm.* 31.6.5 *necati inedia*; *Cod. Iust.* 3.35.5 *fame necata*; *Aug. Civ. Dei* 1.10 *quos enim fames necavit*; *Greg. of Tours Hist. Franc.* 4.12 *fame necaretur*; *Leges Liutprandi* 120³¹) *fame negaverit*; *Amm.* 16.12.53 *acervis superruentium obruti necabantur* (crushing or smothering); cf. 17.7.5 *quidam collo tenus aggeribus obruti . . . auxiliorum inopia necabantur*; *Vulg. Deut.* 13.10 *lapidibus obrutus necabitur* (cf. *Iul. Obs.* 42 *lapidibus enecati*); *Oros. adv. Pag.* 4.10.1 *resectis palpebris inligatum in machina vigilando necaverunt*; *H. A., Av. Cass.* 4.3 *alios fumo, cruciatu, timore . . . necaret*; *H. A., Alex. Sev.* 36.2 *fumo adposito . . . necavit*; *Vulg. Iud.* 9.49 *ut fumo et igne mille homines necarentur*; *Apul. Met.* 9.27 *te letali fumo necabo*; *Amm.* 19.4.6 *affirmant etiam aliqui, terrarum habitu densiore crassatum aera . . . necare non nullos*.

There remains a technical use of *neco* which belongs with the above examples. As early as Plautus the word had extended its range beyond the legal language and could be employed to describe the death of animals: *Poen.* 486 *ut quisque acciderat, eum necabam ilico | per cerebrum pinna sua sibi quasi turturem* (the reference is to men, but they are killed in the manner of birds)³²). In the

²⁸) Cf., e. g. *Cael.* 51, *Off.* 3.86, *Rhet. Her.* 2.8, 2.44, 3.33 (twice), *Sen. Contr.* 9.2.13, *Val. Max.* 6.3.8, 6.5.1, *Curt.* 10.10.14, *Quint.* 7.8.2, *Suet. Nero* 43.1, *Gell.* 17.21.19, *Amm.* 29.2.19, 30.1.22, *Oros. adv. Pag.* 4.6.16, 4.20.28, 4.20.29.

²⁹) For some generalised examples see, e. g. *Oros. adv. Pag.* 5.16.21, 5.24.3, *Aug. Civ. Dei* 14.27, 18.13, *Lactant. Div. Inst.* 3.18.6, *Leg. Visigoth.* p. 318.11.

³⁰) Ed. J. N. Garvin, Washington 1946.

³¹) Ed. G. H. Pertz, *MGH, Legum Tom. IV*, Hannover 1868.

³²) It is not clear why the legal term for 'execute' and 'murder' should have assumed such a function. Perhaps the development was due to the punitive notion involved in putting to death pests (in reference to the destruction of which *neco* is especially frequent).

agricultural and scientific languages of the later Republic and the Empire *neco* is employed constantly to designate the killing, almost always without the use of weapons, of animals and flora, either by man or by other animals. The animals involved (e. g. insects, household pests) are usually so small that the use against them of a weapon would be inappropriate. The causes of death to which the word can refer are diverse: e. g. drowning³³), overfeeding³⁴), smell³⁵), smoke³⁶), starvation³⁷), ash³⁸), strangling or stifling³⁹), potions and poisons of various kinds⁴⁰), climate⁴¹), moisture⁴²), shade⁴³), ploughing⁴⁴).

III.

As is well known, *neco* goes into a number of Romance languages with the sense 'drown' (e. g. It. *annegare*, Fr. *noyer*, Sp., Pg. *anegar*)⁴⁵). This new sense is already anticipated in late Latin and early Medieval Latin, as has been shown by W. Schulze⁴⁶) and Löfstedt⁴⁷). To their examples can be added the following⁴⁸): Amm. 17.13.15 *quorum plerique summersi necati sunt*; 26.10.18 *relapsa enim aquorum magnitudo cum minime speraretur, milia multa necavit hominum et submersit*; Iul. Val. 2.28 *ingressosque submergit omnesque, quos alveo acceperat, necat*; 3.21 *ob fraudis meritum eiusdem aquis praecipites dari necarique praecepi*; Aug. Civ. Dei 1.26 *in rapturum atque necaturum se fluvium proiecerunt*; Lactant. Mort. Persec. 38.2 *si qua detrectaverat, in aqua necabatur, tamquam maiesta-*

³³) Varro *Rust.* 1.6.3, 3.16.38, Plin. *Nat.* 8.184, 29.101, Col. 6.17.5.

³⁴) Plin. *Nat.* 8.209.

³⁵) Plin. *Nat.* 8.79, 10.195, 17.239, 20.155, 27.9.

³⁶) Plin. *Nat.* 22.157, 24.116.

³⁷) Plin. *Nat.* 8.134.

³⁸) Plin. *Nat.* 8.136.

³⁹) Plin. *Nat.* 8.216, 16.243, 17.239, 18.155, 20.63.

⁴⁰) Plin. *Nat.* 9.155, 11.279, 18.45, 20.94, 20.256, 22.46, 22.49, 24.98, 24.183, 25.152, 27.7, Col. 5.9.14, 6.16.2, 6.18.2.

⁴¹) Plin. *Nat.* 17.232, 17.233, 18.208, Col. 3.12.2.

⁴²) Plin. *Nat.* 17.247, 17.250, 19.182, Col. 5.5.4.

⁴³) Plin. *Nat.* 17.89.

⁴⁴) Col. 2.4.1.

⁴⁵) See further W. Meyer-Lübke, *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg 1935³, 5869.

⁴⁶) *Kleine Schriften*, Göttingen 1966², pp. 154ff.

⁴⁷) *Late Latin*, pp. 191ff.

⁴⁸) In some of the following passages *neco* has not fully assumed the new sense, but is transitional.

*tis crimen esset sub illo adultero pudicitia; Sulp. Sev. Chron. 1.43.8 profani sacerdotes comprehensi deductique ad torrentem necati sunt; Andreas Bergomas*⁴⁹⁾ p. 223.19 *in flumen Ticinum ab aquis negatus est; Agobardus, Lib. de grandine 158A*⁵⁰⁾ *vidimus . . . plerosque affixos tabulis in flumen proiectos et necatos; Paul. Diac. Hist. Langob. 1.15*⁵¹⁾ *(mater puerulos) in piscinam proiecit negandos; Chron. Novalic. 5.47*⁵²⁾ *Diabolus . . . perdidit hunc negando; suffocavit enim eum in gurgitem aque; Annales Fuldenses sive Moguntiacenses p. 76.26*⁵³⁾ *alios occidit, alios necavit in flumine; [Adalbertus], Continuatio Reginonis p. 161.11*⁵⁴⁾ *Gisalbertus in Rheno submersus necatur; Radulf. Glab. Hist. 3.7.24*⁵⁵⁾ *alii gladiis trucidati, alii fluminibus necati.*

Schulze⁵⁶⁾ argues that the sense 'choke', 'throttle' provided the impulse for the emergence of the sense 'drown'⁵⁷⁾. But *neco* is used of death by choking only occasionally, and then primarily in the agricultural language (Schulze's examples are mainly from Pliny the Elder) where, as has been seen above, it can describe any type of death, including drowning itself, for which a sharp instrument is not needed. Schulze has given no reason to explain why a minor usage in a technical vocabulary should develop and eclipse all other uses of the word.

According to Löfstedt⁵⁸⁾, following O. Immisch⁵⁹⁾, *neco* underwent specialisation because 'for the unlettered multitude in the

⁴⁹⁾ Ed. G. Waitz, *MGH, Scriptores Rerum Langobardicarum et Italicarum saec. VI-IX*, Hannover 1878.

⁵⁰⁾ Ed. Migne, *Patrologiae Cursus Completus*, vol. 104.

⁵¹⁾ Ed. L. Bethmann and G. Waitz, *MGH, Script. Rer. Lang. et Ital.*

⁵²⁾ *Monumenta Novaliciensia Vetustiora*, vol. 2: VIII, *Chronicon*, ed. C. Cipolla, Rome 1901.

⁵³⁾ Ed. F. Kurze in *Scriptores Rerum Germanicarum*, Hannover 1891.

⁵⁴⁾ Ed. F. Kurze, *SRG*, Hannover 1890.

⁵⁵⁾ See M. Prou (ed.), *Raoul Glaber*, Paris 1886, p. 72.

⁵⁶⁾ O. c., p. 158.

⁵⁷⁾ Löfstedt o. c. 192 suggests that *neco* = 'choke' is found, as well as in Schulze's examples, at Tac. *Ann.* 12.47.5 *Radamistus quasi iuris iurandi memor, non ferrum, non venenum in sororem et patrum expromit, sed proiectos in humum et veste multa gravique opertos necat*. But he has thereby confused the implication of the whole context with the meaning of an individual word. *Neco*, as is usual in Tacitus, designates execution; the method of execution in this case is, for a special reason, smothering (Radamistus is under oath not to use a more conventional means of putting his sister and uncle to death).

⁵⁸⁾ O. c., p. 193.

⁵⁹⁾ *Rh. Mus.* LXXX (1931), pp. 98ff.

late Empire and early Middle Ages drowning, death by water (was) . . . the death of all deaths, death par excellence'. He draws attention to the similar narrowing of meaning observable in English 'starve', which originally meant 'die' (cf. Germ. *sterben*). Im-misch pointed out that drowning was a particularly horrible form of death because 'it was felt that the souls of those who had suffered drowning were hindered from leaving the body with the last breath, and therefore perished with it'⁶⁰).

But it needs to be emphasised that *neco* is an active verb of killing rather than a verb of dying, like 'starve'. Even when it is used in the passive in late Latin with the sense 'drown', there is usually a human agent either expressed or implied.

Although certainty is impossible, the real reason for the specialisation of the word may well be the fact that in the later Empire and early Middle Ages drowning came into use as a mode of execution. Since *neco* was the standard term for 'execute' at all periods, it would from time to time have been applied to executions by drowning. Given the popular horror of drowning, it is easy to see how the generic term should have become identified with one particular method of execution. Furthermore the narrowing would have been facilitated by the associations which the word had developed with deaths carried out without weapons.

Neco had already from the earliest period sometimes combined the sense 'execute', 'put to death' with the notion of drowning, for prodigies, the destruction of which was regularly described by *neco* (see above, p. 282), were drowned⁶¹): Liv. 27.37.6 *id vero haruspices ex Etruria acciti foedum ac turpe prodigium dicere: extorrem agro Romano, procul terrae contactu, alto mergendum*; Iul. Obs. 27a *in agro Ferentino androgynus natus et in flumen deiectus*⁶²). For the use of *neco* in reference to an extermination which would no doubt have been performed by drowning, see Obs. 4 (quoted above, p. 282). See also Ovid *Fasti* 2.385 *is iubet auferri parvos et in amne necari* and 3.51 *amne iubet mergi geminos* for drowning as a means of destroying unwanted, but not deformed, infants; as has been seen above (p. 282), *neco* was regularly used in this connection also.

⁶⁰ Löfstedt, l. c.

⁶¹ In order to remove the pollution which they spread. Water was a purifying element: see T. Mommsen, *Römisches Strafrecht*, Leipzig 1899, pp. 904 n. 1, 922.

⁶² Cf. id. 32, 34, 36, 47, 48, 50, 57.

Under the Empire the Romans came into extensive contact with the barbarians to the north and north-west, who themselves were partly responsible for the transmission of popular Latin. Among some at least of these peoples drowning or similar methods of execution were in vogue⁶³). Tacitus (*Germ.* 12.1) tells us that the Germans *ignavos et inbelles et corpore infames caeno ac palude, iniecta super crate, mergunt*, a passage which receives confirmation from *Lex Burgund.* 34.1⁶⁴) *si quis mulier maritum suum dimiserit, necetur in luto*. Again, according to Gregory of Tours the Burgundian prince Gundobardus put his brother to death by the sword and his brother's wife by drowning: *Hist. Franc.* 2.28 *igitur Gundobardus Chilpericum fratrem suum interfecit gladio uxoremque eius, ligatu ad collum lapidem, aquis immersit*. It is of note that two later works which take the story from Gregory substitute *neco* for *immergo*: *Liber Historiae Francorum* p. 254⁶⁵) *uxoremque eius, legato ad collum saxo, in aqua negare rogavit*; *Vita Sanctae Chrothildis*, p. 342.29⁶⁶) *uxoremque eius, ligato ad collum saxo, in aqua necare iussit* (cf. p. 346.19 *pertransivit enim gladius animam ipsius in interfectione patris, in necatione matris, in exiliatione sororis*). Elsewhere in Gregory's *Historia Francorum* it is related how a queen, the wife of Chilpericus, put to death in the following ways certain women who were thought to have been responsible for the death of her son: 6.35 *tunc regina, tormentis gravioribus mulieribus affectis, alias enegat, alias incendio tradit, alias rotis, ossibus confractis, innectit*. Finally, for drowning among the Lombards, see Paul. Diac. 1.15 (quoted above, p. 287).

Drowning seems to have been employed often, though not exclusively, in the Empire and early Middle Ages for the execution of Christians. Perhaps it was felt that they, like prodigies, carried with them a religious pollution which could be removed by drowning; or alternatively, such a mode of death might have been thought to be especially horrific for people who placed such emphasis on the existence of the soul.

So Prudence relates at *Perist.* 7.21ff. that the martyr Quirinus was hurled into a river with a millstone around his neck. Similarly Gregory of Tours (*Glor. Mart.* 35) describes how the martyr Clement

⁶³) In a few of the following passages the senses 'murder' and 'executo' run into each other.

⁶⁴) Ed. L. R. De Salis, *MGH, Legum Sectio I*, 2, Hannover 1892.

⁶⁵) Ed. B. Krusch, *MGH, Script. Rer. Merov.* II.

⁶⁶) Ed. B. Krusch, *ib.*

anchora collo eius suspensa, in mari praecipitatus est. In the *Vita Anscarii* p. 74⁶⁷) we are told that Anscarius, reflecting on the coming martyrdom which he has foreseen in visions, runs over the ways in which it might occur: *ut gladio trucidaretur aut igne cremaretur aut in aqua necaretur.* But it is Lactantius who provides the best evidence for the practice: see *Mort. Persec.* 38.2 (quoted above, p. 286f.); 23.8 *congregari omnes iussit et exportatos naviculis in mare mergi* (the victims in this case were not Christians but beggars); 15.3 *domestici alligatis ad collum molaribus mari mergebantur*; 37.1 *et tamen si quis (in manus eius) incidere, mari occulte mergebantur*; 50.6 *sed prius mater eorum in Orontem praecipitata est: ibi saepe illa castas feminas mergi iusserat.*

For further late evidence for the prevalence of drowning, see *H. A., Av. Cass.* 4.4 *idem denos catenatos in profluentem mergi iubebat vel in mare* (the emperor Avidius Cassius practised execution by drowning); Claud. *in Ruf.* 2.64 *cernit . . . | vinctas ire nurus, nunc in vada proxima mergi | seminecem* (the drowning of captives at the sack of Constantinople); *Ann. Fuld.* p. 76.26 (quoted above, p. 287) (the execution by drowning of captives); Agobardus, *Lib. de grandine* 158A (quoted above, p. 287).

Caedo

Caedo, the original meaning of which was 'cut'⁶⁸), had already by the earliest extant Latin taken on the sense 'kill', in accordance with an easy semantic development⁶⁹). Most of the dictionaries convey the impression that in this sense the word was in un-

⁶⁷) Ed. G. Waitz, *SRG*, Hannover 1884.

⁶⁸) See A. Ernout and A. Meillet, *Dictionnaire Étymologique de la Langue Latine*⁴, Paris 1959, s. v.

⁶⁹) See Ernout and Meillet, l. c. Cf. *percutio* ('strike'), which goes into Pg. (*percutir*) with the meaning 'deal a mortal wound'. *Percussor*, which according to Cicero was in his day a milder term than *sicarius* (*S. Rosc.* 93 *erat tum multitudo sicariorum, id quod commemoravit Erucius, et homines impune occidebantur. quid? ea multitudo quae erat? . . . sin eos (putas) quos qui leviore nomine appellant percussores vocant, quaere . . .*), presumably because it designated a person who struck someone without necessarily inflicting death (see *Dom.* 13, where the word looks back to *percussum esse* = 'struck'), came to be the standard term for 'murderer' under the Empire; *sicarius* fell out of use, except in the legal language (*Sen. Apoc.* 14.1, *Ascon. in Tog. Cand.* p. 99, *Tac. Ann.* 13.44.5, *Quint.* 7.1.9, *Suet. Iul.* 11), perhaps because the *sica* was an exotic weapon.

restricted use at all periods. But in fact as a general term for 'kill' ⁷⁰⁾ it had already been replaced in early Latin by its compound *occido*. Throughout its history *caedo* = 'kill' was confined to the military ⁷¹⁾, sacral ⁷²⁾, and legal languages, and to descriptions of the slaughter of animals ⁷³⁾. It is with the legal use of the word that I am concerned here.

In the legal language from early Latin onwards *caedo* = 'kill' was restricted to one set phrase, *iure caesus*, which was used to express a verdict of justifiable homicide. It occurs first in the Twelve Tables: 8.12 *si nox furtum faxsit, si im occisit, iure caesus esto*. Later it is found, for instance, in Livy's version of an Athenian decree: 31.44.8 *additum decreto . . . si quis contra ignominiam prove honore eius dixisset fecissetve, qui occidisset eum iure caesurum*⁷⁴⁾; in Seneca's account of the verdict given by Augustus when a certain Hostius Quadra was killed by his slaves: *Nat.* 1.16.1 *Augustus indignum vindicta iudicavit, cum a servis occisus esset, et tantum non pronuntiavit iure caesum videri*; in a similar context in Tacitus: *Ann.* 14.43.4 *pronuntiemus ultro dominum iure caesum videri*; in a reference to the judgement passed by Antonius on the murderers of Caesar: *Sen. Benef.* 5.16.1 *ingratus Antonius in dictatorem suum, quem iure caesum pronuntiavit, interfectores eius in provincias et imperia dimisit*; and in a rescript of Gallienus: *Cod. Iust.* 9.16.3 *dubium non est eum, qui inferendae caedis voluntate praecesserat, iure caesum videri*. It is also attributed by six sources to Scipio Aemilianus as a comment on the killing of Tiberius Gracchus ⁷⁵⁾. There are 9 other examples of the usage found in prose

⁷⁰⁾ Denoting the killing of one individual by another.

⁷¹⁾ Denoting killing in battles or by soldiers. Almost all the examples quoted at *TLL* III. 60.70ff. under the rubric 'occidere: de hominibus: saepissime invenitur hic usus apud rerum scriptores, velut apud Liv. plus trecenties' belong to this technical category. The historians have the usage often because of the frequency of their battle descriptions.

⁷²⁾ Denoting the sacrifice of victims: *TLL* III. 62.80ff.

⁷³⁾ See *TLL* III. 62.60ff. Similarly in English 'slaughter' is no longer used of the killing of individuals (though earlier it could bear this sense: cf. the legalism 'manslaughter'), but is regularly applied to the killing of animals. Like *caedo*, 'slaughter' can also designate carnage in battle. See the *Oxford Dictionary of English Etymology*, s. v.

⁷⁴⁾ Note the alternation of compound and simple verb (*occidisset . . . caesurum*), as in the law from the Twelve Tables.

⁷⁵⁾ Cic. *de Orat.* 2.106, *Mil.* 8, Liv. *Epit.* 59, Grillius *Comm. in de Inv. Cic.* (p. 598 Halm), Val. Max. 6.2.3, [Victor] *Vir. Ill.* 58.8, Vell. 2.4.4.

from the beginning of the historical period down to the time of Suetonius⁷⁶).

It is of note that *occido* is often substituted for *caedo* in juxtaposition with *iure*⁷⁷), a modernisation which indicates that *caedo* was no longer natural to Roman ears.

A legal verdict was traditionally given in the form 'he seems to have committed the deed' (*fecisse videtur*) rather than 'he committed the deed'⁷⁸): e. g. Cic. *Verr.* 2. 93 *pronuntiat STHENIUM LITTERAS PUBLICAS CORRUPISSE VIDERI*. Hence the whole expression *iure caesum videri*, which occurs a number of times, belongs to the language of law.

A. E. Astin has argued that when Scipio Aemilianus used the expression in reference to the killing of Tiberius Gracchus, his choice of *videri* introduced a certain ambiguity into the remark⁷⁹). He was thereby able to prevent 'an absolute and irretrievable commitment to the statement that Gracchus was *iure caesum*'⁸⁰). Scipio, Astin holds, was anxious not to incur popular odium by declaring outright that the killing was justified. But clearly the legalistic character of the words has passed unnoticed. Scipio chose to speak as a *iudex* pronouncing Gracchus justifiably slain. In origin the use of *videri* in judgements was no doubt motivated mainly by the legal taste for precision: the judge must formally acknowledge his fallibility⁸¹). But it is highly unlikely that in practice a verdict such as *fecisse videtur* would have struck a Roman as ambiguous. The insignificance of *videri* to non-lawyers is shown by the frequency with which it is omitted in our literary authorities⁸²).

⁷⁶) Cic. *Phil.* 13.2, *Off.* 2.43, *Att.* 15.3.2, *Liv.* 1.26.9, 4.15.1, 24.24.8, 39.36.16, *Val. Max.* 6.1.12, *Suet. Iul.* 76.1. Cf. *Liv.* 1.14.3. Similarly at *Mil.* 14 (*ille dies, quo Ti. Gracchus est caesus*) Cicero has used *caedo* rather than *occido* or *interficio* because he has in mind the formula *iure caesus* which he has just employed in reference to Gracchus (8); and at *Sall. Hist. frg.* 2.47.12 (*in animis habetote non me ob scelus aut avaritiam caesum*) the phrase *ob scelus aut avaritiam* plays much the same role as *iure*.

⁷⁷) Cic. *Inv.* 2.79, *Verr.* 1.72, *Tull.* 53, *Phil.* 11.14, *Sen. Exc. Contr.* 4.7.1, *ps. Quint. Decl. Min.* pp. 103.10, 105.15, 105.21. Cf. Cic. *Phil.* 2.86 *iure interfectum*.

⁷⁸) Mommsen, *Römisches Strafrecht*, pp. 448f.; D. Daube, *Forms of Roman Legislation*, Oxford 1956, pp. 73ff.

⁷⁹) *CQ*² X (1960), pp. 135-137.

⁸⁰) O. c., p. 136.

⁸¹) See Daube, l. c.

⁸²) See Daube's remarks, o. c. p. 74 on the omission of *videri* in literary reports of augural opinions.

Παρεπόμενα ῥήματος bei Varro?
(De lingua Latina 10,31—33)

Von H.-J. HARTUNG, Hamburg

I

Im zweiten Teil der *tertia divisio*, die die vier *partes orationis* (*quae habet casus neque tempora . . . quae tempora neque casus, . . . quae utraque . . . quae neutra*) unterscheidet, ordnet Varro Veränderungsformen des Verbs, in denen allgemein die *παρεπόμενα ῥήματος* der griechischen Grammatik erkannt werden¹⁾, auf die Varro nirgends Bezug nimmt²⁾.

In zwei Systemen dargestellt, deren eines die Klassifikationsbegriffe, das zweite die klassifizierten Formen aufreihet, zeigt der Text de l. L. 10,31—33 folgende Form: (§ 31) *secundum genus, quae verba tempora habent neque casus sed*³⁾ *habent personas. eorum declinatum species sunt sex:*

¹⁾ H. J. Mette, *Parateresis*, Untersuchungen zur Sprachtheorie des Krates von Pergamon (im folgenden: *Parateresis*), Halle/Saale 1952, 21; K. Barwick, *Probleme der stoischen Sprachlehre und Rhetorik*, Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Phil.-hist. Kl. (i. f.: *Probleme*) 49 Heft 3, 49f.; D. Fehling, *Varro und die grammatische Lehre von der Analogie und der Flexion II* (i. f.: *Varro II*), *Glotta* 36, 1957, 62.

²⁾ Nirgends gebraucht Varro den griechischen Terminus *παρεπόμενον* oder dessen lateinisches Äquivalent *accidens*; vgl. Fehling, *Varro II* 62.

³⁾ *sed* ist Konjekture von Goetz/Schoell; Mette läßt *si* der Hss. stehen (*Parateresis* 129) und interpungiert im folgenden: *si habent personas, eorum . . .*. Diese Lesart der Hss. ist aus verschiedenen Gründen unbrauchbar: der einleitende Satz gibt die determinierende Abgrenzung der angesprochenen *pars orationis*. Die Zahl der kategorisierenden Distinktive ist abhängig von der Zahl der jeweils angenommenen *partes orationis*. Varro geht von vier *partes* aus (vgl. 10,17 und bes. 8,44); zur Unterscheidung genügen ihm das Vorhandensein oder Fehlen von *casus* und *tempus*; und in der Tat setzt er nirgends eine weitere Bedingung hinzu. In dem vorliegenden Fall läßt sich die Einschränkung, die der durch *si* eingeleitete Satz formuliert, nur als Abgrenzung zu den in § 32 folgenden *impersonalia* vorstehen (das scheint auch Mettes Verständnis der Stelle zu sein, der durch die Interpunktion — Komma statt Punkt — die beiden Sätze *si habent . . .*, *eorum declinatum . . .* in ein Verhältnis Hypothesis — Apodosis zueinander setzt); dieses Verständnis der Stelle ist aber ausgeschlossen, da es sich bei der Gruppe der *impersonalia* (Gruppe 1a) weder um eine autonome *pars orationis* noch um ein von Gruppe 1 verschiedenes System handelt. Man ist versucht, die drei Worte *sed habent personas* als späteren Zusatz einer flüchtigen Überarbeitung anzusehen.

	(System I)	(System II)
(Gruppe 1)		
una		
quae dicitur	temporalis	ut legebam, gemebam, lego, gemo
altera	personarum	ut sero, meto, seris, metis
tertia	rogandi	ut scribone, legone, scribisne, legisne
quarta	respondendi	ut fingo, pingo, fingis, pingis
quinta	optandi	ut dicerem, facerem, dicam, faciam
sexta	imperandi	ut cape, rape, capito, rapito

(§ 32) item sunt declinatum species quattuor, quae tempora habent sine personis:

	(System I)	(System II)
(Gruppe 1 a)		
in rogando		ut foditurne, seriturne, fodieturne, sere- turne
ab respondendi specie		eaedem figurae fiunt extremis syllabis demptis
op(t)andi species		ut vivatur, ametur, viveretur, amaretur
imperandi declinatus sintne		et eorum si[n]tne haec ratio paretur, pug- netur, †parari pugnari† ⁴⁾
habe[n]t dubitationem		

(§ 33) accedunt ad has species a copulis divisionum quadrinis:

(Gruppe 2)		
ab infecti et perfecti		emo, edo, emi, edi
ab semel et s(a)epius		ut scribo, lego, scriptitavi, lectitavi
faciendi et patiendi		ut uro, ungo, uror, ungor
a singulari et multitudinis		ut laudo, culpo, laudamus, culpamus.

Diese Darstellung Varros hat wiederholt die Kritik der Interpreten erfahren⁵⁾: eingereiht in die Entwicklungsgeschichte der Grammatik, an deren Höhepunkt die wissenschaftlichen Grammatiken des ausgehenden 19. Jahrhunderts anvisiert wurden, erschien Varros System nach den Stoikern und Dionysios Thrax als ein Rückschritt⁶⁾.

⁴⁾ Die Korruptelkreuze sind von Mette (Parateresis 130) zu Recht gesetzt.

⁵⁾ Vgl. H. Steintal, Geschichte der Sprachwissenschaft bei den Griechen und Römern (i.f.: Steintal), 2. Aufl. Berlin 1890/91, II 273 („... Unklarheit und Verwirrung bei . . . Varro . . .“); Fehling, Varro II 62–64.

⁶⁾ Hier besonders einseitig Fehling (s. Anm. 5) 63: „Einer wie immer gearteten Grammatik kann sie (Varros Zusammenstellung der Kategorien/Verf.) in dieser Form schon deshalb nicht entstammen, weil sich unmöglich auf einer derartigen Systematik eine Konjugationslehre aufbauen läßt.“ Die entscheidend fehlgegriffene Prämisse Fehlings, die das fertige System der Grammatik an den Anfang ihrer Entwicklung stellt (vgl. bes. Varro I Glotta 35, 1956, 261), macht die Interpretationen des Varrotexes weitgehend unbrauchbar.

II

Zu Beginn des § 10,31 wird das Verb durch das Vorhandensein des *tempus* (*tempora habent*) und das Fehlen von *casus* (*neque casus*) identifiziert; einzig an dieser Stelle im erhaltenen Text (die Untersuchung *de verbo* im achten Buch ist verloren) erscheint das zusätzliche Distinktiv *personae*. Als abgrenzendes Distinktiv ist *πρόσωπον* dort nötig, wo in einem selbständigen *λόγον μέρος* neben den Verben weitere Wörter, die *χρόνοι* haben und denen *πτώσεις* fehlen, zusammengefaßt werden; daß dies denkbar ist, zeigt Schol. in Dion. Thr. 71, 14 ff.: Dionysios führt *πρόσωπον* in der Beschreibung des ῥήμα auf — allerdings ohne daß es für seine *διαίρεσις* nötig ist⁷⁾. Nimmt man *sed habent personas* als Einfügung Varros an (es könnte einer Überarbeitung entstammen)⁸⁾, so läßt sich der Schluß nicht vermeiden, Varro habe aus einer Reihe über *tempus* und *casus* hinausgehender Merkmale⁹⁾ (willkürlich) *persona* herausgegriffen, wozu ihn die folgende Behandlung der *impersonalia* bewogen haben kann¹⁰⁾.

Die *divisio*, deren *secundum genus* (= *secunda pars*) hier erörtert wird, findet sich in § 17 des Buches. Es ist dieselbe viergliedrige *divisio*, mit der 8,44 beginnt, und die den §§ 96—110 des neunten Buches zugrundeliegt¹¹⁾. Diese am Vorhandensein oder Fehlen von *casus* und *tempus* orientierte Gliederung, die Varro vor allen anderen besonders geläufig ist¹²⁾, zeigt deutlichen Einfluß von Aristoteles

⁷⁾ Dion. Thr. § 13 p 46,4 Uhl: *επιδεικτικῆ* (sc. *λέξις*) *χρόνων τε καὶ προσώπων* . . . dies wird vom Scholiasten positiv vermerkt (*καλῶς . . . διαχώρισε*), der dem Zusatz die Funktion zuschreibt, das Verb von den Adverbien *χθές*, *σήμερον*, *αὔριον* abzugrenzen; hier ist *χρόνος* gründlich mißverstanden. Daß Dionysios das *πρόσωπον* zur Abgrenzung nicht braucht, zeigt, daß er es zur Bestimmung des *ἐπίρρημα* nicht verwendet (§ 19 p 72,4 Uhl). Dionysios kennt natürlich den Unterschied zwischen *χρόνον ἐπιδέχασθαι* und *χρόνον δηλοῦν* (§ 19 p 73,3 Uhl.).

⁸⁾ Überarbeitung(en) des Werkes durch Varro ist/sind anzunehmen; vgl. etwa Mette, *Parateresis* 24 (zu 9,95—110).

⁹⁾ So bei Dion. Thr. § 13 p 46,4f. Uhl *πρόσωπον*, *ἀριθμὸς*, *ἐέργεια*, *πάθος*.

¹⁰⁾ Vgl. oben Anm. 3.

¹¹⁾ Vgl. Mette, *Parateresis* 16.

¹²⁾ Mette, *Parateresis* 17, kann zeigen, daß diese erste der beiden *διαίρεσις* des § 44 dort keine Funktion hat; die folgende Erörterung 44—84 wird von der zweiten *διαίρεσις* getragen (von Mette für Krates v. Pergamon beansprucht). Sein Schluß, Varro habe diese erste *διαίρεσις* nur deswegen neben die folgende gesetzt, weil sie die ihm geläufigere ist, muß überzeugen. Für 9,95—109 nimmt H. Dahlmann, Varro und die hellenistische Sprachtheorie (i.f.: Sprachtheorie), *Problemata* 5, 1932, 60 eine alexandrinische Quelle an.

und dem Peripatos¹³), was bereits Steinthal ohne speziellen Hinweis konstatiert (II 219). 8,11 nimmt Varro auf Aristoteles und den Akademiker Dion¹⁴) ausdrücklich Bezug. Dieser Einfluß ist zunächst weniger im Inhalt der Erörterung als vielmehr in der Terminologie sichtbar: Das Vorhandensein des *tempus* beim Verb, das er gelegentlich *verbum temporale* nennt (8,13; 9,95; oder auch *pars dicendi* 8,44), bezeichnet Varro in dem bisher noch nicht genannten § 8,20¹⁵) mit *adsignificare* (§ 11 ist es aus der Definition des Substantivs zu ergänzen); deutlicher noch und noch enger an aristotelischem Sprachgebrauch orientiert wird das Vorhandensein der Distinktive *tempus* oder *casus* nur für Verb und Substantiv — die beiden eigentlichen Redeteile des Aristoteles — und nur für das Vorhandensein oder Fehlen des *tempus* mit *adsignificare* bezeichnet, in allen anderen Fällen mit *habere*¹⁶). *Adsignificare* übersetzt das griechische *προσημαίνειν* des Aristoteles¹⁷) (*π. έρμ.* 16 b 6 ff.; *π. ποιητ.* 1457 a 17), dessen Gebrauch auf die Definition des Verbs beschränkt ist¹⁸): Aristoteles erkennt den *χρόνος* des Verbs als eine gegenüber dem Substantiv zusätzliche Information. Nicht nur das Zusammentreffen der varronischen Vierteilung der *oralio* mit dem aristotelischen *προσημαίνειν χρόνον* in 6,36 und 8,11 legt nahe, auch für 8,44 (9,31) und 10,17 aristotelische Gedanken als Hintergrund zu vermuten, sondern auch ein weiteres, wenngleich weniger tragfähiges, so doch nicht zu vernachlässigendes Argument: während Varro die verbalen Beispielformen, die seine Kategorien begleiten, in der Regel in der ersten Person Sing. einfügt, erscheinen diese in 8,11 f. (*legit, currit, scribit*) und 10,17 (*docet, facit*) nach der Art der

¹³) Zur Diskussion der Redeteile und ihrer Entwicklung vgl. Steinthal I (1890); II (1891) passim; Mette, *Parateresis* 2–22; Fehling, *Varro* II 51–62 (kritische Lektüre empfohlen, wenn F. über Varro urteilt).

¹⁴) Zu Dion vgl. H. Dahlmann, *Varro, de lingua Latina* Buch VIII (i. f.: Kommentar), *Hermes Einzelschriften* Heft 7, 1940 zu 8,11; Barwick, *Probleme* 40.

¹⁵) Dazu Barwick, *Probleme* 40 „... daß der ganze Abschnitt 9–20 aus einer einzigen Quelle, d. h. einer Schrift des Dion entnommen ist.“

¹⁶) *unum, quod tempora adsignificat neque habet casus . . . alterum quod casus habet neque tempora adsignificat . . .*

¹⁷) Vgl. auch Dahlmann, *Kommentar* zu 8,11.

¹⁸) Vgl. *π. έρμ.* 16 a 19–21 die Definition des *δνομα* : *φωνή σημαντική . . . άνευ χρόνον* (ähnlich *π. ποιητ.* 1457 a 10 f.); Varro geht an dieser Stelle vom Verb aus (6,36); es nimmt die erste Stelle in seiner *διαίρεσις* ein; das spezielle Distinktiv (*adsignificat tempus*) des Aristoteles ist im folgenden von Varro auf das Substantiv negativ übertragen.

der Philosophie nahestehenden Erörterungen in der dritten Person¹⁹). Soweit bekannte Ergebnisse.

III

Varro ordnet den so eingeführten Verben zunächst eine erste Gruppe von sechs *declinatum species* zu (Gruppe 1); eine zweite Gruppe (1a § 32) von vier *species*, die den letzten vier der ersten Gruppe entsprechen²⁰), aber abweichend die *impersonalia* erfassen sollen. Zu diesen beiden eng zusammengedrängten Gruppen (*item* und Wiederaufnahme der Kategorien durch z. T. präpositionale Wendungen)²¹) tritt eine dritte Gruppe (*accedunt*) *species a copulis divisionum* (Gruppe 2). Diese zehn (genau 6 und 4) *declinatum species*, die als Formkategorien zunächst scheinbar den uns geläufigen Wortformkategorien der Grammatik entsprechen, als *παρεπόμενα*²²) (oder stoisch *συμβεβηκότα*)²³) anzusehen, setzt eine richtungsgebundene Sichtweise dieser Erscheinungen voraus: als primär gilt ein wie immer gearteter und abgegrenzter Bestandteil eines Wortes, sekundär sind dann die Veränderungen, die einen begleitenden (*παρέπεσθαι*) Aussagewert darstellen; d. h. alle flektierten Formen werden im Hinblick auf eine Grundform (ob Infinitiv oder erste Person Sing. Präs. ist dabei nicht relevant) gesehen. Diese Betrachtungsweise läßt sich bei Varro natürlicherweise nirgends feststellen. Wohl erkennt er die Priorität des Grundwortes vor der flektierten Form an (8, 1), aber die Durchführung des Themas, unter dem die Untersuchungen in *de lingua Latina* geführt werden, bedingt, daß die abgeleiteten Formen als völlig selbständige Elemente angesehen und behandelt werden²⁴): dies

¹⁹) Verbale Beispiele in der 3. Person einzufügen, ist das Verfahren der älteren Grammatiker (Steinthal II 282) und der Philosophen (Arist. *π. ἔρω.* 16 b 9; *π. ποιητ.* 1457 a 17; SVF II 181. 183. 184). Zur Auswahl der Verben vgl. Dahlmann, Kommentar zu 8, 11.

²⁰) Vgl. Barwick, Probleme 45.

²¹) § 31 führt Varro ein: *tertia* (sc. *quae dicitur*) *rogandi* und stützt den Terminus durch die angefügten Beispiele; § 32 (Gruppe 1a) sagt er *in rogando*, womit er deutlich auf die gleichnamige Kategorie der ersten Gruppe zurückgreift.

²²) Vgl. Mette, Parateresis 21; Barwick, Probleme 49; Fehling, Varro II 62 (etwas vorsichtiger formuliert).

²³) SVF II 184; K. Barwick, Remmius Palaemon und die römische ars grammatica (i. f.: Remmius Pal.), Philol. Suppl. 15, 2, 1922, 107.

²⁴) Varro steht hier völlig auf der Seite der Philosophie und ihrer wesentlich von der Stoa geprägten Sprachauffassung; in dieser ist „die Deklinationslehre . . . nur ein groß angelegter Versuch, die durch *declinatio* ent-

schließt das *παρέπεσθαι* der griechischen Grammatik aus. So spricht Varro an dieser Stelle auch nicht von den Arten der *accidentia* (*παρεπόμενα*), sondern von den Erscheinungsformen der Ableitungsergebnisse (*declinatum species*), d. h. von den abgeleiteten Formen²⁵). Wie 10,54 von *ordo declinatum* als Reihenfolge der Ableitungsformen (anders kann dies kaum verstanden werden) gehandelt wird, so an dieser Stelle von deren Erscheinungsformen.

Aus der Zahl der sechs Kategorien der ersten Gruppe sind die ersten beiden unproblematisch. Varro sagt, es gebe Formen, die nebeneinandergestellt einen Unterschied in der Bezeichnung des *tempus* erkennen lassen: *legebam* verhält sich hier zu *lego* wie *gemebam* zu *gemo*: *duo simul apparent, quodam modo eadem dici* (z. B. „lesen“) *et non eodem tempore factum; . . . quae apparent in 'lego' et 'legi'* (8,3). Dasselbe gilt für die *species personarum*.

Obwohl Varro auch im folgenden zu jedem kategorisierenden Terminus des Systems I im System II (s. oben S. 294) jeweils zwei Formenpaare nennt, die sich derart in ein formales Analogieverhältnis einfügen, sind die Analogien in der hier vorliegenden Weise, daß der kategoriale Terminus den semantischen Unterschied bezeichnet, aus einsichtigem Grunde erst wieder in der Gruppe 2 sinnvoll möglich.

standenen neuen Worte und Wortformen in ein System zu bringen“ (Barwick, Probleme 46).

Nicht adäquat dargestellt bei Dahlmann, Sprachtheorie 81 (und dort Anm. 2). Es kann Varro nicht darauf ankommen, daß die flektierten Formen von einem Grundwort abgeleitet sind, sondern vielmehr darauf, daß zwischen zwei Formen eine Beziehung besteht; diese Beziehung, die 8,1 mit der Verwandtschaftsbeziehung verglichen wird, ist Voraussetzung für die Anwendung der Methode der Analogie. Daß Varro sich dessen bewußt ist, zeigt 9,37; 10,79–84. Zu beachten ist in diesem Zusammenhang die Begründung Varros für die Notwendigkeit der *declinatio* (8,3). Sie zeigt deutlich, daß für Varro die flektierten Formen durch Grundformen ersetzbar erscheinen (Varro meint hier nicht nur die *declinatio voluntaria*).

²⁵) Verwunderlich ist, daß die Unterscheidung Varros (der über *declinationes* = „Ableitungen“ handelt) zwischen *declinationes* und *declinatus* fortwährend übergangen wird (Barwick, Probleme 49; Dahlmann, Kommentar zu 8,6). Dahlmann bemerkt zwar, daß nur bei Varro neben *declinatio* auch *declinatus* erscheint, widmet dem aber keine weitere Beachtung.

Den etwa 30 Stellen, an denen in den Büchern 8–10 *declinatio* erscheint, stehen ein Dutzend *declinatus* gegenüber. Deutlich ist mit *declinatio* fast ausschließlich der Ableitungs- oder Flexionsvorgang gemeint. Fast ebenso deutlich läßt *declinatus* kaum ein anderes Verständnis zu als Ableitungs- oder Flexionsform. Es genügt, die Stellen einzusehen, an denen beide Substantive im selben Kontext nebeneinander stehen (9, 34f.; 9, 62; 10, 51–54).

Die vier folgenden Kategorien der Gruppe 1 (*rogandi, respondendi, optandi, imperandi*), die vom grammatischen System aus betrachtet nicht auf gleicher Stufe mit den beiden vorangehenden *temporalis* und *personarum* stehen, bieten ein noch nicht gelöstes Problem. Kritisiert man mit Fehling (Varro II 63), daß Varro sie nicht, Dionysios Thrax und der stoischen Grammatik²⁶⁾ folgend, in einer übergeordneten Kategorie zusammengefaßt hat, so geht man bereits von der Prämisse aus, daß Varro ein grammatisches System darstellen will.

Bevor sich eine Theorie darüber formulieren läßt, aus welchem Grunde Varro an dieser Stelle vier sekundäre Kategorien einsetzt, die er in seinem allgemeinen Begriff *genus* hätte zusammenfassen können²⁷⁾ — Varro kannte natürlich das Verhältnis der übergeordneten Kategorien *tempus* und *persona* zu den untergeordneten (vgl. 9,96) — stellt sich die weit wichtigere Frage, auf welche Kenntnisse aufbauend Varro diese vier Kategorien hier zusammenstellte.

Die griechische Grammatik, wie sie bei Dionysios Thrax erscheint, die Varro bekannt war, nennt fünf *ἐγκλίσεις*: *ὀριστική, προστακτική, εὐδικτική, ὑποτακτική, ἀπαρέμφατος*. Barwick, der zunächst einen aussichtsreichen Argumentationsweg verfolgt (Probleme 8ff.), zieht unmittelbare Parallelen zwischen den Kategorien Varros und denen des Dionysios (S. 50): in Varros *species respondendi* sieht B. die *ὀριστική ἐγκλίσις*; die *species interrogandi* habe Dionysios weggelassen (er hatte jedoch keine Veranlassung, sie

²⁶⁾ Zur Verbindung des Dion. Thr. zur Stoa vgl. Steinthal II 269; Barwick, Remmius Pal. 108f.

²⁷⁾ Abweichend von Mette, Parateresis 28, der *genus* aus 9,95 mit *διάθεσις* identifiziert — hierin der Terminologie der späteren Grammatik folgend (*genus verbi* = „Aktiv/Passiv“) —, folgen wir hier Barwick, Probleme 45: „... und die vier species rogandi respondendi optandi imperandi entsprechen den genera in 9,95; denn diese nehmen hier in der Reihenfolge (*tempora, personae, genera, divisiones*) dieselbe Stelle ein, wie jene vier species in 10,31, d.h. nach der species *temporalis* und *personarum* und vor den *divisiones*“. Dieses zunächst formale Argument Barwicks wird dadurch gestützt, daß Varro an keiner Stelle die bedeutenden Kategorien „Aktiv“ und „Passiv“ gesondert und unter einem übergeordneten Begriff behandelt — selbst dort nicht, wo es sich unmittelbar anbietet (8,58; vgl. auch Dahlmann, Kommentar z. St.). Daneben ist auch von den griechischen Grammatikern bekannt, daß sie *ἐγκλίσις* und *διάθεσις* erst spät sauber unterschieden und nicht selten den letzteren Terminus auch auf die Modi ausdehnten (vgl. Steinthal II 276–280). Fehling (Varro II 62) braucht hier nicht diskutiert zu werden.

in sein System aufzunehmen), die *ὑποτακτική* fehle bei Varro, der sie in der Kategorie *species optandi* aus Formgleichheit zwischen Konjunktiv und Optativ im Lateinischen mit erfaßt habe. Schließlich fehle die *ἀπαρέμφατος ἔγκλισις*, die für Varro — hier an seiner stoischen Vorlage orientiert — keine Deklinationsform sei. Der mit dieser Kategorie erfaßte Infinitiv des Verbs bilde vielmehr den Ausgangspunkt der Deklination, „d. h. es ist der Infinitiv (Präsens), der in *personas*, in *tempora* usw. dekliniert wird“ (Probleme 45). Nun benennt aber Varro selbst die erste Person Sing. Ind. Präs. als Ausgangsform der Deklination (9,102f.)²⁸⁾; damit folgt Varro in diesem Punkt nicht der Stoa, sondern Aristoteles — mit der einen Einschränkung, daß dieser statt der ersten Person die dritte setzt²⁹⁾. Mette setzt die varronischen Kategorien unmittelbar, über Dionysios Thr. hinausgehend stoischen Kategorien gleich (Parateresis 21): „... die X 31f. genannten, auf der stoischen Logik beruhenden *ἐγκλίσεις πνευματική, ἀποφαντική* (Dionysios: *ὀριστική*), *ἀρατική* (Dionysios: *εὐκτική*), *προστακτική* (Dionysios ebenso) ...“; er beruft sich dabei auf SVF II 187p 61,27–32 Arn.

Die Argumentation der Interpreten benutzt zwei getrennte Wege gleichzeitig, indem sie sich gelegentlich auf die kategorisierenden Termini, gelegentlich aber auf die von Varro hinzugesetzten Verbformen stützt³⁰⁾. So ist zunächst nichts anderes festzustellen, als daß Varro vier kategoriale Termini nennt: *rogandi, respondendi, optandi, imperandi*, und dem ersten je zwei um das Interrogativsuffix *-ne* erweiterte Formen der 1. und 2. Pers. Sing. Ind. Präs. (Akt.); dem zweiten je zwei der 1. und 2. Pers. Sing. Ind. Präs. (Akt.); dem dritten je zwei der 1. Pers. Sing. Konj. Imperf. und Präs. (Akt.) und dem vierten je zwei der Impe-

²⁸⁾ Sehr deutlich — ebenso wie Barwick den Infinitiv des Verbs dem Nominativ des Substantivs als Ausgangsform der *declinatio* gegenüberstellt — zieht Varro eine Parallele zwischen Nominativ Sing. und der ersten Person Sing. Präs.: *nam ut illic [externi] (est verbi) caput rectus casus, sic hic in forma (temporali) est persona eius qui loquitur et tempus praesens, ut 'scribo', 'lego'* (9,102 del. et suppl. Mette) und: *fit enim, ut rectus casus nonnumquam sit ambiguus, ut in hoc verbo 'volo', quod id duo significat, unum a voluntate, alterum a volando* (§ 103). Vgl. auch 6,37.

²⁹⁾ Vgl. π. ἐρμ. 16 b 16f. . . . τὸ ὑγιαίνει (Impf.) ἢ τὸ ὑγιαεῖ (Fut.) οὐ ῥῆμα, ἀλλὰ πτώσις ῥήματος; für Aristoteles ist die Person noch nicht von Bedeutung.

³⁰⁾ Die Identifikation der *species respondendi* mit der *ὀριστική ἔγκλισις* (Barwick) bzw. der *ἀποφαντική* (Mette) ist nur über den Umweg über die Verbformen *fungo, pingo* . . . (10,31) möglich.

rative an die 2. und 3. Pers. Sing. beifügt. So hat Varro in seinem Formenschema (System II) mit Ausnahme des Infinitivs nicht nur die drei Modi (in grammatischem Sinn) Indikativ, Konjunktiv und Imperativ, sondern darüber hinaus die Frageform, die keinen Modus (in grammatischem Sinn) darstellt, erfaßt.

Wendet man sich nun zunächst — mit nur sekundärer Beachtung des Verbformsystems — dem terminologischen System zu, so bietet sich zur Erklärung dieser Auswahl bei Varro der bereits von Steinthal (II 273f.) vorgeschlagene und in jüngster Zeit wieder aufgenommene³¹⁾ Rückgriff auf Protagoras' Grundformen der sprachlichen Äußerung (*πυθμένες λόγου*) an. Protagoras nennt als solche *ἐδχολή, ἐρώτησις, ἀπόκρισις, ἐντολή* (Diog. L. 9, 53f.) oder in der lateinischen Umsetzung Quintilians (3, 4, 10) *interrogandi (sc. pars) respondendi, mandandi, precandi, quod ἐδχολήν dixit, partes solas putat*. Selbstverständlich meint Protagoras keine Wortarten, sondern Aussageformen (*λόγοι*)³²⁾, mithin treffen wir hier logische Kategorien³³⁾. Die Verwandtschaft des terminologischen Systems der *declinatum species* Varros mit den *πυθμένες λόγου* des Protagoras ist unbezweifelbar. So wenig wahrscheinlich es jedoch ist, die Kenntnis oder gar unmittelbare Verwendung des Protagoras bei Varro anzunehmen, ebenso entbehrlich ist der Rückgriff auf ihn, denn seit Protagoras, der hier den Anfang setzte (*πρῶτος διεῖλεν*), ist das Problem der Kategorisierung der Aussageformen fortwährend diskutiert worden.

In direkter Auseinandersetzung mit Protagoras berührt Aristoteles die Sprachformen (*λέξεις*), deren Kenntnis er von der Schauspielkunst fordert. *Π. ποιητ.* 1456b8–20 nennt er in offener Aufzählung als Beispiele folgende *σχήματα λέξεως*: *ὅσον τί ἐντολή καὶ τί ἐδχή καὶ διήγησις καὶ ἀπειλή καὶ ἐρώτησις καὶ ἀπόκρισις καὶ εἴ τι ἄλλο τοιοῦτον* (b 11–13). Gegenstand seiner logischen Untersuchungen ist für Aristoteles nur eine der hier genannten Aussageformen, die

³¹⁾ M. Terenzio Varrone, *La lingua Latina, libro X, Introduzione, teste, traduzione e note a cura di Antonio Traglia*, Rom 1967, 113 (zu 10, 31); vermutlich im Anschluß an Goetz/Schoell (*M. Terenti Varronis de lingua Latina quae supersunt*, Heidelberg 1909, 180 im Zwischenapparat zu § 31).

³²⁾ Nach einer weiteren Gruppe von Gewährsleuten hat Protagoras sieben Kategorien als Standardkategorien genannt (die oben genannten vier vermehrt um *διήγησις, ἀπαγγελία* und *κλήσις*). Zum Verständnis dieser Notiz bei Diog. L. 9, 54 vgl. K. v. Fritz, *Protagoras* (1) *RE* I 23, 1957, 919, 19–26 und H. Koller, *Die Anfänge der griechischen Grammatik* (i. f.: Anfänge), *Glotta* 37, 1958, 18f.

³³⁾ Steinthal I 136.

διήγησις = *ἀποφαντικός λόγος*³⁴). Diesem *ἀποφαντικός λόγος* räumt Aristoteles *π. ἐρμ.* 16b33ff. gegenüber den übrigen deutlich eine Sonderstellung ein³⁵): während die *ἀπόκρισις* in der Reihe der nicht dem Kriterium „wahr“ oder „falsch“ unterworfenen *λόγοι* (*π. ἐρμ.* 16b33) als Pendant zur *ἐρώτησις* verbleibt, wird der *ἀποφαντικός λόγος* aus ihr herausgenommen. Die in ersteren Aussageformen erscheinenden Prädikate sind für Aristoteles Ableitungsformen des *ῥῆμα* (*πτώσεις ῥήματος*); das läßt sich zumindest für die Frage- und die Aufforderungsform sicher zeigen (*π. ποιητ.* 1457a22f.)³⁶). Trotz der engen Beziehung zwischen diesen Aussageformen, womit Sätze begriffen sind, und flektierten Verbformen, stehen hier ausschließlich die Satzarten zur Diskussion³⁷). Dies änderte sich auch bei den Stoikern nicht³⁸). Unterscheidend zwischen Aristoteles und dem Peripatos einerseits und der Stoa andererseits ist der verschiedene Umfang der Kanones dieser Satzarten. Während Aristoteles die numerische Begrenzung dieser Kategorien offenläßt (obwohl er stets nur dieselben wenigen wiederholt), beschränkte sich der Peripatos auf fünf gegenüber einem durch weitere Untergliederungen auf zehn Kategorien erweiterten Kanon der Stoa³⁹). In der Nachfolge des Aristoteles ersetzten die Peripatetiker die Kategorie *ἀπόκρισις* durch *ἀποφαντικός λόγος*, wodurch die *διήγησις* (= *ἀποφαντικός λόγος*) verschwand. Als fünfte Kategorie trat der *κλητικός λόγος* hinzu. Die aristotelische Zusammenstellung von Beispielen für Aussageformen ist zum festen Kanon geworden⁴⁰).

³⁴) Koller, Anfänge 21.

³⁵) *ἔστι δὲ λόγος ἅπας μὲν σημαντικός, οὐχ ὡς ὄργανον δέ, ἀλλ' ὡς περ εἴρηται κατὰ συνθήκην· ἀποφαντικός δὲ οὐ πᾶς, ἀλλ' ἐν ᾧ τὸ ἀληθεύειν ἢ ψεύδεσθαι ὑπάρχει· οὐκ ἐν ἅπασιν δὲ ὑπάρχει, οἷον ἢ εὐχὴ λόγος μὲν, ἀλλ' οὐτ' ἀληθὴς οὔτε ψευδής.*

³⁶) τὸ γὰρ (<ᾱ>)ἐβάδισεν ἢ βάδιζε πτώσεις ῥήματος κατὰ τὰυτα τὰ εἶδη ἐστίν (<ᾱ> ist notwendige Ergänzung von J. Vahlen, *Aristotelis de arte poetica liber*, 3. Aufl. Leipzig 1885).

³⁷) Aristoteles trennt exakt zwischen diesen beiden Teilen; wo er nur die Verben dieser Aussageformen meint, sagt er *κατ' ἐρώτησιν, κατ' ἐπίταξιν* (*π. ποιητ.* 1457a21f.). Über die Bezeichnung der *σχήματα λέξεως* als *ἐγκλίσεις* und die spätere Identifikation der *σχήματα λέξεως* mit den *πτώσεις ῥήματος* vgl. Koller, Anfänge 36.

³⁸) Vgl. Steinthal I 107; II 317–319.

³⁹) Vgl. Ammonios in *Arist. Anal. pr.* p 2,3 Wal (= SVF II 189).

⁴⁰) Dieser Kanon scheint bei gleichbleibender Reihenfolge seiner Teile Allgemeingut gewesen zu sein; vgl. Ammonios, der stets die vermutlich ersten beiden Kategorien als Beispiele für den ganzen Kanon dieser *σχήματα λέξεως* nennt (in *Arist. Anal. pr.* p 2,3; 15,26; 16,14; 26,31 Wal). Vgl.

Damit sind auch die aristotelischen Formen nur noch kanonisch zu verstehen.

Die wesentliche Änderung der Stoiker neben der Erweiterung der Zahl ist die Aufgliederung des ἐρωτηματικός λόγος in Wortfrage (ἐρώτημα) und Satzfrage (πρόσμα) und die Einführung des ὑποθετικός λόγος (in der Form der Protasis eines konditionalen Satzgefüges)⁴¹).

Diese sich auf die wesentlichen Punkte beschränkende Analyse zeigt, wenn wir uns wieder Varro zuwenden, daß nicht „Gedankenlosigkeit“, vor der „jede philologische Methode die Waffen strecken“ muß (Fehling, Varro II 63), die Aufgliederung in 10,31 prägt. Wir sind berechtigt, Varros vier kategoriale Termini *rogandi*, *respondendi*, *optandi*, *imperandi* den ursprünglichen, später kanonisierten aristotelischen Kategoriebezeichnungen ἐρώτησις, ἀπόκρισις, εὐχή und ἐντολή an die Seite zu stellen. Es fehlt eine dem ἀποφαντικός λόγος zu vergleichende Kategorie, die auch Aristoteles aus der Reihe dieser λόγοι herausgenommen hatte. Auf den κλητικός λόγος muß Varro in diesem Zusammenhang verzichten (wenn er ihn in seiner Vorlage überhaupt gefunden hat), da er zu den nominalen Kategorien zählt (vgl. SVF II 186 und 188 κλητικός λ. = stoisch προσαγορευτικός). Statt ἐντολή mag Varro in seiner Vorlage προσαγορευτικός λόγος gelesen haben. Varro teilt — und dies spricht gegen eine Übernahme stoischer Kategorien — die *species rogandi* nicht mit den Stoikern in zwei Gruppen, ebenso wie darüber hinaus jede Kategorie fehlt, die an Nebensatzkonstruktionen denken läßt (etwa den stoischen ὑποθετικός λόγος).

Nun hat Barwick plausibel gezeigt, daß „die bei Augustin (de dialectica) zugrunde liegende stoische Dialektik sich gelegentlich an die aristotelische Logik anschloß“; und hierbei besonders an die aristotelische Terminologie⁴²). Als Augustins Quelle gilt Varros

daneben den Autor der Schrift ‘Categoriae decem ex Aristotele decerptae’ aus dem augustinischen corpus c. 8: *Haec igitur cum singularia sunt, nihil affirmant; copulata vero faciunt ex se aliquem sermonem* (dies sind die stoischen λεκτὰ ἀτοτελή), *vel προστακτικόν, vel εὐχτικόν, vel ἐρωτηματικόν, vel κλητικόν: ut haec quoque latino ore monstremus, vel imperatum, vel optatum, interrogatum, vel vocatum*. Zu den späteren Peripatetikern vgl. Becker, Anecd. p. 1178.

⁴¹) Vgl. Diocl. Magn. ap. Diog. L. 7, 66 (SVF II 186); Sextus Emp. adv. math. 8, 70 (SVF II 187); Prolegomena Rhet. Gr. VII 3, 4 Wal (186 Rabe); dazu Koller, Anfänge 23f. Eine Gegenüberstellung der peripatetischen und stoischen Termini bei Ammonios in Arist. de int. p 2, 26 Busse (SVF II 188).

⁴²) Probleme 19; Barwick beschränkt diesen Anschluß auf die Übernahme aristotelischer Terminologie bei „ungetrübter“ Substanz der stoischen Lehre.

Dialektik⁴³). Barwick schließt weiter, daß Varros Dialektik die Bearbeitung eines dialektischen Lehrbuchs des Antiochos oder eher noch des von Varro zitierten Antiochos-Schülers Dion (8,11) sei, der von Aristoteles stark beeinflusst ist⁴⁴). In der Alternative, ob Varro die Gliederung des *περὶ φωνῆς τόπος* in *de lingua Latina* direkt aus der griechischen Vorlage seiner Dialektik oder aber aus seiner eigenen Bearbeitung übernommen hat, entscheidet Barwick sich für den letzteren Weg⁴⁵).

Schließen wir uns diesen Ergebnissen an, so ergibt sich: die Kategorien der vier *declinatum species* aus 10,31 sind nicht grammatische, sondern logische Kategorien; sie entstammen der aristotelisch beeinflussten Dialektik. Es darf als sicher gelten, daß Varro auch sie letztlich dem dialektischen Lehrbuch Dions entnommen hat.

Darüber hinaus darf, ohne daß wir hier einem Zirkelschluß erliegen, formuliert werden: die Tatsache, daß diese Kategorien der Dialektik entnommen sind⁴⁶), lassen Barwicks Vermutung, Varros eigene dialektische Untersuchung habe ihm zu diesem Zeitpunkt bereits vorgelegen, noch wahrscheinlicher erscheinen. Weiterhin muß eingeräumt werden, daß Dions Darstellung der Dialektik (Varros Vorlage) nicht in allen Punkten die stoische Substanz unverändert ließ⁴⁷).

Für das Verhältnis des Formensystems (System II) zu dem Kategoriensystem (System I) zeigt bereits die erste *species (rogandi)*, daß Varro mit der Übernahme des Kategoriensystems aus der Dialektik den Fortgang seiner Erörterung in *de lingua Latina* präformiert. Diese *species* ist für Varros Problematik überflüssig:

⁴³) Barwick, Probleme 21, gestützt auf B. Fischer, *De Augustini discipl. libr. qui est de dial.*, Diss. Jena 1912.

⁴⁴) Varros Beziehung zu Antiochos und seiner Schule braucht nicht weiter erörtert zu werden; es sei nur erinnert an Cic. *ad fam.* 9, 8, 1 (anlässlich der Widmung der *Acad. lib.*) *tibi dedi partis Antiochinas, quas a te probari intellexisse mihi videbar* (vgl. auch *ad Att.* 13, 12).

Über Antiochos' Verhältnis zu Platon, Aristoteles und dem Peripatos vgl. G. Luck, *Der Akademiker Antiochos*, *Noctes Romanae* 7, 1953.

⁴⁵) Zur Kontroverse über das chronologische Verhältnis zwischen der Dialektik und *de lingua Latina* vgl. Barwick, Probleme 19 (vgl. oben Anm. 42).

⁴⁶) Es ist verwunderlich, daß Barwick nach seinem richtungweisenden Ansatz die von Augustin, *de dial.* 2, aufgeführten *species cum imperamus, cum optamus, cum exsecramur* mit den stoischen *ἀξίωμα, ἐρώτημα καὶ πῶσμα* identifiziert.

⁴⁷) Gegen Barwick, Probleme 19 (vgl. oben Anm. 42).

zur Erörterung der Analogie als System und als Methode braucht Varro veränderliche Formen; das Enklitikon *-ne* erfüllt diese Bedingung nicht, und die verbleibende Form ist identisch mit denen der Kategorie *respondendi*. Dieser Umstand ist Varro nicht entgangen (vgl. 10,32 *ab respondendi specie eadem figurae fiunt extremis syllabis demptis*), das System I bestimmt sein Vorgehen⁴⁸). Die Gleichsetzung der *species respondendi* mit der ὀριστική des Dionysios Thr. (Barwick, Probleme 50) oder der stoischen ἀποφαντική ἔγκλισις (Mette, Parateresis 21) ist problematisch. Varro hat den Terminus, der die von Aristoteles gesondert betrachtete Kategorie der wahren und falschen Aussagen bezeichnet, nicht übernommen⁴⁹), wohl aber hat er den zum vorhergehenden Begriff korrelierenden der *species respondendi* (bei Aristoteles eine eigene Kategorie). Ob Varro (oder die griechische Vorlage seiner Dialektik) mit den späteren Peripatetikern die beiden Kategorien inhaltlich ineins setzte (vgl. oben S. 302), läßt sich nicht beweisen; damit bleibt es ebenso unsicher, wie Varro seine Kategorie *respondendi* definiert hätte. Wir müssen uns auf die Feststellung beschränken, daß Varro unter diesem Terminus geläufige Indikativformen auführt.

In der folgenden Kategorie *species optandi* eine bewußte Zusammenfassung der im Griechischen autonomen, da durch eigene Formen vertretenen εὐκτική und ὑποτακτική ἔγκλισις zu sehen (Barwick, Probleme 50), setzt bei Varro die Scheidung von Hauptsatz- und Nebensatzkategorien voraus. Tatsächlich aber nennt Varro nur Kategorien, die unabhängige Aussageformen erfassen. Nicht also „weil es im Lateinischen für Konjunktiv und Optativ nur eine Form gibt“ (Barwick, Probleme 50), fehlt die Kategorie⁵⁰), sondern weil das befolgte dialektische System nur Hauptsatzkategorien bietet. Aus eben demselben Grunde fehlt bei Varro auch der Infinitiv. Gleichwohl erscheinen bei ihm unter dem Terminus *optandi species* Formen des Konjunktivs, allerdings in der Aussagefunktion des unabhängigen Optativs.

⁴⁸) Es besteht daher kein Anlaß anzunehmen, Dionysios Thr., der durch diese logischen Kategorien nicht gebunden ist, habe diese Kategorie weglassen (Barwick, Probleme 50); sie hat ihn gar nicht interessiert.

⁴⁹) Der der griechischen grammatischen Kategorie entsprechende Terminus *finitivus* ist erst bei Remmius Palaemon nachweisbar (Barwick, Remmius Pal. 113).

⁵⁰) Sie erscheint erst bei Remmius Palaemon in enger Anlehnung an den griechischen Terminus als *subiunctivus*, Barwick, Remmius Pal. 113.

Die adäquate Darstellung erfordert also eine getrennte Betrachtung der kategorisierenden Termini (System I) und der unter diesen gegebenen Beispielformen (System II). In dem System der Einzelformen, die bei Varros Untersuchung über die Wirksamkeit der Analogie das hauptsächlichste Arbeitsmaterial bilden, führt Varro zwar mit Ausnahme des Infinitivs alle drei Modi des Lateinischen auf: Indikativ, Konjunktiv und Imperativ, aber zur Klassifikation benutzt er ein System, das ihm die Möglichkeit der klassifizierenden Unterscheidung bietet, nicht jedoch zur definierenden Klassifikation eben dieser Formen erarbeitet ist. An einem grammatischen System ist Varro nicht gelegen.

Der ersten Gruppe der sechs *declinatum species* folgt (§ 32) die parallele Gruppe (1a) der *declinatum species quattuor* der unpersönlichen Verben, deren enge Beziehung zu Gruppe 1 oben bereits angedeutet ist (S. 297f.). Diese Gruppe der *impersonalia* umfaßt einerseits diejenigen, die durch die dritte Person Sing. Pass. gebildet werden (nach dem Muster *foditur, seritur*), andererseits die aktiven Formen *paenitet* und *miseret* u. ä.⁵¹). Varro beschränkt sich auf die erste Art. Der Zusammenhang dieser Gruppe der vier den *impersonalia* zugeordneten *declinatum species* mit der vorangehenden Gruppe der sechs *species* wird deutlicher, wenn er unter dem 9,96 formulierten „Gesetz“ gesehen wird. Dort ist festgestellt, daß dasselbe Verb aus einem bestimmten, aber gleichbleibenden Modus (*genus*; s. o. S. 299 und Anm. 27) und einer bestimmten *divisio* (darüber später) durch alle Tempora flektiert werden kann⁵²). Wir hatten oben notiert, daß dies eine Abgrenzung der ersten beiden gegenüber den vier folgenden *declinatum species* der ersten Gruppe (10,31) bedeutet: Varro weiß, daß jedes als Prädikat eines Hauptsatzes verwendete Verb immer ein *tempus* anzeigt, jeweils aber nur eines der vier *genera* (= Modi). Die überwiegende Zahl der Verben kennzeichnet daneben regelmäßig eine Person (10,32). Einige Verben aber benennen keine bestimmte Person, wohl aber immer ein *tempus* (10,32) und mit Sicherheit drei der vier *genera* (das Vorhandensein und die Form der *species imperandi* ist unsicher).

Für Varros Untersuchung, die sich mit dem Wirkungsraum der Analogie auseinandersetzt (vgl. 10,2), ist diese Gruppe der *impersonalia* ohne Bedeutung: formal (morphologisch) sind die unpersönlichen Verben in den Formen der ersten Gruppe einschließlich der dritten *divisio* (*faciendi* — *patiendi*; § 33) erfaßt; es ist durchaus nicht so, daß die unpersönlichen Verben keine Personalendungen aufweisen: die Klassifizierung der *impersonalia* ist eine semantische, d. h. für Varro eine logische Frage. Die Stoiker behandelten sie unter den unvollständigen Aussagen (*λεκτά ἐλλιπή*) mit der Erörterung ihrer

⁵¹) Vgl. Charisius (210,6–9B = GL I 164,24f.) *praeterea sunt et impersonalia, ut sedetur itur videtur. non minus et illa impersonalia dicuntur, ut taedet pudet paenitet.*

⁵²) *nam ex eodem genere et ex divisione idem verbum quod sumptum est per tempora traduci potest (et infecti), ut 'discebam, disco, discam', et eadem perfecti, sic 'didiceram, didici, didicero' (Text folgt Mette).*

besonderen Konstruktionsbedingungen⁵³). So ist auch hier nicht zweifelhaft, daß das aus der Dialektik übernommene System⁵⁴) Varro bestimmt hat, die *impersonalia* hier aufzunehmen.

Da sich eine Kategorie *species impersonalis* in der Gruppe 1 als dritte zwischen *personarum* und *rogandi* nicht einreihen läßt (die ersten beiden Kategorien des Systems I sind immer gemeinsam auftretende, und *personalis-impersonalis* ergäbe nach Varros Kategorisierungssystem eine *copula*), andererseits auch nicht als siebte *species* angefügt werden kann (drei bis sechs sind alternativ auftretende; *impersonalis* erscheint aber gleichzeitig mit je einer der vier *rogandi etc.*), schließt Varro das erste System (Gruppe 1) und schiebt die *impersonalia* vor dem Beginn des zweiten autonomen Systems (*divisiones*; Gruppe 2) fast beiläufig ein⁵⁵). Er sagt, die Kategorien der Gruppe 1 haben mit Ausnahme der *species personarum* ebenfalls Gültigkeit für die *verba sine personis*; die dann angefügten klassifizierenden Termini (*in rogando, ab respondendi specie*) gehören hier bereits zu den illustrierenden Beispielen⁵⁶). Der Mißgriff, den Varro hierbei tut, indem er erneut von einer begrenzten (*quattuor*) Zahl von *declinatumum species* spricht, läßt das Folgende (die *impersonalia*) als wiederum geschlossenes autonomes System erscheinen⁵⁷).

IV

Zu den bisher genannten sechs *species* treten weitere vier *species a copulis divisionum quadrinis*, paarweise (*copulae*) durch den Akt der *divisio* entstehende Kategorien. Die erste der vier (*quadrinae*⁵⁸)

⁵³) Die *impersonalia* werden 1. nicht von einem ὄνομα (hier = Nominativ) ausgesagt (wie *Σωκράτης περιπατεῖ*), sondern von einer πῶσις: *Σωκράτει μεταμέλει*; sie unterliegen 2. nicht der κλίσις (wie *περιπατῶ, περιπατεῖς περιπατεῖ*); sie treten 3. nicht in den Plural (Porphyrios apud Ammonium in Arist. de int. p 44, 19ff. Busse = SVF II 184); trotz des bereits stark grammatisch-formalen Charakters dieser Klassifizierungen handelt es sich um logische Gesetzmäßigkeiten.

⁵⁴) Zum Aufbau der Dialektik des Varro/Augustin und der Stellung der *λεπτά ἔλλιπῆ (simplicia)* in ihr vgl. Barwick, Probleme 8–10.

⁵⁵) Varro scheidet damit gleichzeitig nach einem ausschließlich logischen Aspekt diejenigen Aussageformen, die mit einem nominalen Nominativ eine vollständige Aussage bilden, von denjenigen, die das handelnde Subjekt völlig offen lassen oder in einem obliquen Kasus erfordern; zur logischen Unterscheidung dieser Aussageformen vgl. oben Anm. 53.

⁵⁶) Varro scheint mit dieser Einordnung, die noch logisch, nicht grammatisch orientiert ist, die Diskussion der Grammatiker über die *verba impersonalia* entzündet zu haben; vgl. Consentius GL V 370, 23ff.; Diomedes GL I 341, 32ff.; dazu Barwick, Remmius Pal. 138.

⁵⁷) Deshalb hat Fehling (Varro II 63) diese Stelle so gründlich mißverstanden.

⁵⁸) Zur kollektiven Verwendungsweise von *quadrimi* — gegenüber distributiver bei *quaterni* — vgl. Dahlmann, Kommentar zu 8, 55.

Gruppen teilt (erste *divisio*) die in drei *tempora* (*praeteritum*, *praesens*, *futurum*; 8,20; vgl. auch 9,101⁵⁹) erscheinenden Handlungen dichotomisch in vollendete und unvollendete; die *species* treten eng zusammengehörig alternativ auf⁶⁰). Es zeigt sich hierin eine deutliche Rückwirkung der Arbeit mit einzelnen Formen (oder Formensystemen) unter dem Aspekt der Analogie auf das Klassifizierungssystem. Theoretische Hilfestellung der Stoa hat Varro diese Systematisierung ermöglicht⁶¹).

Das zweite Paar alternativ erscheinender Formen des Verbums illustriert Varro mit den Formen *scribo lego scriptitavi lectitavi*. Er vermeidet es, mit der (griechischen) Grammatik die beiden letzten Formen zu den ersten ausschließlich formal in das Verhältnis der Ableitungsformen gegenüber den Ausgangsformen zu setzen⁶²), ein Verhältnis, das nicht auf die Verben beschränkt ist. Mit den beiden zur Klassifizierung benutzten Adverbien *semel* – *saepius* (zweite *divisio*) bestimmt Varro zunächst den Aussageinhalt — hier die mit den Verben begriffenen Handlungsweisen. Von den den späteren Grammatikern bekannten mindestens vier *formae* oder *qualitates* der Verben⁶³) kennt Varro nur diese beiden, die als Kategorien der Handlungsarten entweder in seiner Umgebung diskutiert oder von ihm selbst in die Diskussion eingeführt worden sind. Die Beschrän-

⁵⁹) Vgl. dazu Dahlmann, Kommentar zu 8,20.

⁶⁰) Zu *copula* = *συμπλοκή* vgl. Dahlmann, Kommentar zu 8,10. Es ließe sich in näherer Ausführung des von Dahlmann nur angedeuteten metaphorischen Gebrauchs an dieser Stelle an die Verwendung von *συμπλοκή* in der dritten der ohne Beweis evidenten Schlußform (*λόγοι ἀναπόδεικτοι*) Chrysipps denken; vgl. Diocl. Magn. ap. Diog. L. 7,79 = SVF II 241 und Galen, introd. dialect. 6 p 15,8 Kalbf. = SVF II 245.

⁶¹) Das Verhältnis von 8,20; 9,97; 10,47f. zum stoischen Tempussystem ist bekannt. Varros systematisierende Leistung, die er selbst energisch betont (10,57f.), wird weitgehend anerkannt; es kann auf weitere Behandlung an dieser Stelle verzichtet werden. Ich nenne die Literatur: Steinthal I 308–317; bes. 315f. (vgl. auch II 300ff.); Dahlmann, Kommentar zu 8,20; Barwick, Probleme 51–54; M. Pohlenz, Die Stoa, Geschichte einer geistigen Bewegung, Göttingen, 3. Aufl. 1964 Bd. I 45–47; II 27; Fehling, Varro II 80 (dort auch Anm. 2).

⁶²) Dion. Thr. § 13 p. 50,1 Uhl: *εἶδη δὲ δύο, πρωτότυπον καὶ παράγωγον· πρωτότυπον μὲν ὄλον ἄρθω, παράγωγον δὲ ὄλον ἄρθεύω*. Mit diesen Formen lassen sich Varros Beispiele am ehesten vergleichen (vgl. Barwick, Probleme 50); wengleich Varro anderes im Sinn hat.

⁶³) Vgl. excerpt. Bob. GL I 561 (*formae verborum sunt quattuor perfecta mediativa inchoativa saepius agendi, quae et frequentativa*); Diomedes GL I 342 (*qualitates verborum sunt hae, absoluta sive perfecta, inchoativa iterativa sive frequentativa, mediativa transgressiva defectiva supina ambigua*).

kung auf diese beiden Kategorien ist noch bei Remmius Palaeon sichtbar⁶⁴).

Nicht formal also, sondern nach dem Bezeichneten werden die *copulae* klassifiziert (vgl. zum *saepius* 8,60: *quae saepius quid fieri ostendunt*). In den ersten beiden Paaren stellt Varro die ihm bekannten Aktionsarten zusammen; hier hat in dem logischen System der Kategorien neben der Bezeichnung der dauernden oder abgeschlossenen Handlung auch die der Wiederholung ihren Platz⁶⁵).

Die beiden folgenden *copula*-Paare setzen sich von den ihnen vorangehenden insofern ab, als sie in der klassifizierenden Bezeichnung die Beteiligung des Subjektes an der Handlung mit erfassen⁶⁶). Gegenüber der griechischen Grammatik, die neben den Genera verbi „Aktiv“ und „Passiv“ auch das Medium kennt (vgl. Dion. Thr. § 13 p 49, 1–3 Uhl.; bei der Beschreibung des ἔημα am Beginn seiner Ausführungen hat Dionysios es weggelassen), nennt Varro hier nur die alternativen *species faciendi* — *patiendi* — und dies, obwohl ihm die Erscheinung des Medium sowie seine Funktion klar sind (vgl. 9,106)⁶⁷). Will man nicht annehmen, daß Varro sich an dieser Stelle trotz einer anderslautenden Vorlage durch den Zwang seines Systems der paarweisen Anordnung zur Beschränkung auf das Begriffspaar genötigt sah, wird man bei weiterer Betrachtung zunächst bemerken, daß er abweichend von der später üblichen Terminologie nicht von *activum genus* oder vielmehr *species agendi* spricht, sondern bewußt eine Form des Verbs *facere* zur

⁶⁴) Consentius GL I 375, 30ff. *forma autem verborum prima specie duplex est. interest enim plurimum, utrum verbum unum quodque opus, an consuetudinem operis significet, si opus significat, perfecta forma dicitur, ut facio curro, quodsi consuetudinem operis, frequentativa dicitur, ut factito cursito*. Dazu Barwick, Remmius Pal. 113.

⁶⁵) Dahlmann, Kommentar zu 8,60 vermerkt die von den späteren Grammatikern nicht nachvollzogene Einordnung der *frequentativa*, ohne jedoch Varros Vorgehen zu begründen.

⁶⁶) Diese notwendig über die formale Bestimmung des Verbs hinausgehende Betrachtung als Satzaussage unter Einbeziehung der nötigen logischen Kategorien hat Mette vortrefflich dargestellt: „Das ἔημα (. . .) war Ausdruck einer Tätigkeit, die sich an einem anderen vollzog (für den Fall des ὀρθόν κατηγορήμα), die auf den Handelnden selbst zurückwirkte (beim ἀντιπεπρονθός κατηγορήμα), es war Ausdruck des Leidens (beim ὑπίον κατηγορήμα)“ (Parateresis 10f.).

⁶⁷) Vgl. auch J. Collart, Varron grammairien Latin, Paris 1954, 183 (dort auch Anm. 7).

Klassifikation heranzieht⁶⁸). Diese abweichende Terminologie verdient deshalb besonderes Augenmerk, weil sich bereits im Griechischen durch die unterschiedliche Benennung eben dieses *genus verbi* die Grammatiker von den Dialektikern schieden; so berichtet Schol. in Dion. Thr. § 13 p 47, 3–50, 2 Uhl.: *ἐνεργητικὴ μὲν ἐστὶ διάθεσις, καθ' ἣν ἐνεργῶν τις φαίνεται, ἥτις παρὰ τοῖς φιλοσόφοις δραστική καὶ ὀρθὴ καλεῖται*. Der Scholiast bezeichnet hier — damaligem Sprachgebrauch folgend — mit *φιλόσοφοι* die Stoiker⁶⁹). Nun kennen aber die Stoiker über Aktiv und Passiv hinaus noch die *μεσότης* und gelegentlich ein viertes *genus* (*οὐδέτερα* vgl. Barwick, Probleme 50). Auf die Zweizahl beschränkt entsprechen die beiden von Varro aufgenommenen Kategorien den aristotelischen *ποιεῖν ἢ πάσχειν* (κατ. 1 b 27)⁷⁰) und sind auf eben demselben Wege in die Erörterung *de lingua Latina* gelangt, der oben für die vier letzten der sechs *declinatumum species* gezeigt worden ist. Dies offenbart sich in zwei Punkten: Wählt Varro zur terminologischen Einordnung aus der Zahl der ihm zur Verfügung stehenden Verben (*agere, facere, gerere*: 6, 77) *facere*, so knüpft er damit an griechisches *ποιεῖν* an, das ihm entweder unmittelbar vorlag oder aber bereits in seiner Dialektik⁷¹) mit *facere* wiedergegeben war⁷²). Diese Vermutung wird andererseits gestützt durch eines der beiden von Varro hinzugesetzten Formenpaare: *uro – uror*, das unmittelbar aristotelisches *κατεῖν – καίεσθαι* (κατ. 2 a 4) aufnimmt. Weder das aristotelische Beispiel-paar ist weiter benutzt worden, noch findet sich *uro – uror* oder eine andere Form des Verbs bei Varro außer an dieser Stelle (10, 33).

Da die folgenden Kategorien *a singulari – multitudinis* keine weiteren Aufschlüsse erwarten lassen, kann hier abgeschlossen werden.

⁶⁸) Wie bewußt er dies tut, zeigt 6, 77: *in eo propter similitudinem agendi et faciendi et gerendi quidam error his qui putant esse unum. potest enim aliquid facere et non agere . . .*

⁶⁹) Dies geht aus dem speziell stoischen Epitheton *ὀρθή* hervor; vgl. Diocl. Magn. ap. Diog. L. 7, 63 = SVF II 183; Simplicius in Arist. categ. p. 333, 16–334, 3 Kalbf. = SVF II 185.

⁷⁰) Über die Verbindung der Kategorien des Aristoteles zur stoischen Logik braucht nicht weiter gehandelt zu werden. Hier wird diese sowohl durch die Notizen des Scholiasten deutlich (vgl. Anm. 69 und Ammonios in cat. p 92, 17 Busse) als auch durch die Tradition der Beispiele (vgl. *τέμνειν* seit Aristoteles). Koller, Anfänge 32.

⁷¹) Über den Ort der aristotelischen Kategorien in Varros Dialektik vgl. Barwick, Probleme 13 (freilich über das Zwischenglied Augustin argumentiert).

⁷²) Auch der Autor der Schrift *'Categoriae decem ex Aristotele decerptae'* aus dem corpus des Augustin gibt das aristotelische *ποιεῖν* mit *facere* wieder (c. 8).

Es hat sich folgendes gezeigt: Varro entwickelt in den Paragraphen 10,31 bis 33 keine Deklinationslehre⁷³⁾. Vielmehr diskutiert er hier — seiner Themenstellung konsequent folgend (den zweiten der vier in 10,2 genannten Punkte) — das System (*ratio*/*λόγος*) der Analogie; in den hier diskutierten Paragraphen speziell für die Verben. Er stützt diese Untersuchung notwendigerweise auf die Einzelformen der Verben (System II), die zu entsprechenden anderen des jeweils vergleichbaren Systems im Verhältnis der Analogie stehen sollen. Er ordnet diese Formen mit Hilfe des Systems, das für die in *λεκτὰ ἑλλειπῆ* und *λ. ἀποτελεῆ* getrennten Aussageformen in der Dialektik ausgebildet war. Da Varro kein grammatisches System entwickeln will, andererseits die übertragenen semantisch-logischen Kategorien auch der formalen Unterscheidung der Verben genügen (notwendigerweise, wenn die Verben etwas bedeuten sollen), bot sich ihm diese Verfahrensweise als selbstverständlich an. Seine Kategorien entsprechen nicht denen der *παρεπόμενα ῥήματος* der griechischen Grammatik.

Noch ein weiteres ergibt sich aus dieser Feststellung: Da es Varro um die einzelnen Formen zu tun ist, wählt er die Kategorien, die ihm die ausführliche Anführung einzelner Formen gestattet; durch das Einsetzen des Terminus *genus* in Gruppe 1 des Systems I hätte er sich diese Möglichkeit genommen, folglich wechselt er nach den ersten beiden *declinatum species* (*tempus, persona*) zu den Subkategorien *rogandi, respondendi, optandi* und *imperandi* über⁷⁴⁾. Wird Varro nicht sogleich als Grammatiker gesehen und mit der Elle der grammatischen Systematiker gemessen, so kann sich in vielen Punkten eine adäquatere Deutung ergeben.

Hebenus

VON HEIKKI SOLIN, Helsinki

Die maßgebenden lateinischen Wörterbücher haben *ebenus, ebum* als orthographische Normalform festgestellt und das handschriftlich oft überlieferte *hebenus, hebenum* zu einer bloßen Schreibvariante erklärt. Dies ist wohl hauptsächlich auf Grund von gr.

⁷³⁾ Gegen Dahlmann, Kommentar zu 8,20.

⁷⁴⁾ Gegen Fehling, Varro II 63.

Es hat sich folgendes gezeigt: Varro entwickelt in den Paragraphen 10,31 bis 33 keine Deklinationslehre⁷³⁾. Vielmehr diskutiert er hier — seiner Themenstellung konsequent folgend (den zweiten der vier in 10,2 genannten Punkte) — das System (*ratio*/*λόγος*) der Analogie; in den hier diskutierten Paragraphen speziell für die Verben. Er stützt diese Untersuchung notwendigerweise auf die Einzelformen der Verben (System II), die zu entsprechenden anderen des jeweils vergleichbaren Systems im Verhältnis der Analogie stehen sollen. Er ordnet diese Formen mit Hilfe des Systems, das für die in *λεκτὰ ἑλλειπῆ* und *λ. ἀποτελεῆ* getrennten Aussageformen in der Dialektik ausgebildet war. Da Varro kein grammatisches System entwickeln will, andererseits die übertragenen semantisch-logischen Kategorien auch der formalen Unterscheidung der Verben genügen (notwendigerweise, wenn die Verben etwas bedeuten sollen), bot sich ihm diese Verfahrensweise als selbstverständlich an. Seine Kategorien entsprechen nicht denen der *παρεπόμενα ῥήματος* der griechischen Grammatik.

Noch ein weiteres ergibt sich aus dieser Feststellung: Da es Varro um die einzelnen Formen zu tun ist, wählt er die Kategorien, die ihm die ausführliche Anführung einzelner Formen gestattet; durch das Einsetzen des Terminus *genus* in Gruppe 1 des Systems I hätte er sich diese Möglichkeit genommen, folglich wechselt er nach den ersten beiden *declinatum species* (*tempus, persona*) zu den Subkategorien *rogandi, respondendi, optandi* und *imperandi* über⁷⁴⁾. Wird Varro nicht sogleich als Grammatiker gesehen und mit der Elle der grammatischen Systematiker gemessen, so kann sich in vielen Punkten eine adäquatere Deutung ergeben.

Hebenus

VON HEIKKI SOLIN, Helsinki

Die maßgebenden lateinischen Wörterbücher haben *ebenus, ebum* als orthographische Normalform festgestellt und das handschriftlich oft überlieferte *hebenus, hebenum* zu einer bloßen Schreibvariante erklärt. Dies ist wohl hauptsächlich auf Grund von gr.

⁷³⁾ Gegen Dahlmann, Kommentar zu 8,20.

⁷⁴⁾ Gegen Fehling, Varro II 63.

ἔβενος geschehen¹⁾. Die Zeugnisse der besten Zeit bestätigen aber keinesfalls diese Norm, wofür im folgenden der Nachweis erbracht wird.

Das Wort erscheint zuerst Verg. georg. 2, 117. Nach Ausweis von Ribbecks Prolegomena S. 421 haben von den älteren Zeugen *hebenum* der Florentinus Laurentianus aus dem 5. Jh. und der Veronensis, ebenfalls aus dem 5. Jh., also die zwei vorkarolingischen Hss, in denen georg. 2, 117 enthalten ist. Nach Ribbecks Angaben bieten ferner drei Hss des 9. Jh.s die Form *hebenum*. Mit Recht folgen die besten Editionen wie Ribbeck und Mynors der Überlieferung älterer Zeugen. Die Überlieferung in Ov. met. 11, 610 ist schwieriger zu beurteilen. Nach Ausweis des Apparats von Magnus' Edition bieten der Marcianus Florentinus 225 (11. Jh.) und einige jüngere Zeugen *hebeno*, während über andere Hauptzeugen Magnus' Apparat keine Klarheit bringt. Die Lucan-Überlieferung zu 10, 117. 304 scheint normal *heb-* zu bieten. Zu Plin. nat. 12, 17 ist zu bemerken, daß der alte Moneus aus dem 5./6. Jh. *hebenum* hat, wie ich neueren Editionen entnehmen muß. Und was endlich Mela 3, 80 anbelangt, so bietet der Vaticanus 4929 (10. Jh.), von dem alle übrigen bekannten Kodizes abstammen, noch einmal *hebenum*. Die späteren Schriftsteller übergehe ich; nur sei erwähnt, daß Hier. Hezech. 8, 27 p. 370 CC 75 in der besten Hs Parisinus 12155 aus dem 8. Jh. *hebeninum* bietet, was zu Unrecht vom neuesten Editor im CC ohne *h* geschrieben wird.

Diese Einhelligkeit der älteren Überlieferung des Wortes hätte doch die Lexikographen stutzig machen müssen, als sie wegen des griechischen Lenis auf *ebenus ebum* schlossen. Und in der Tat haben wir ein Zeugnis, das die ältere handschriftliche Überlieferung aufs beste bestätigt, und das ist der überaus gut bekannte Eigenname *Hebenus*, von dessen Verbreitung ich im folgenden eine Übersicht gebe.

Rom:

1. Hebeni Caesaris tabellari CIL VI 5359, augusteisch bis julisch-claudisch
2. L. Hirri Hebeni 7808, augusteisch bis julisch-claudisch
3. M. Livius Attali l. Hebenus ab argento 4232, julisch-claudisch
4. Hebeno Q. n(ostri) cubicular(io) 7369, julisch-claudisch
5. Hebeno 6747 (sozialer Status unsicher), 1. Jh.
6. P. Luscius P.l. Hebenus 7501, 1. Jh.

¹⁾ Siehe etwa Corssen Aussprache² I, 108: „*h* etymologisch unberechtigt.“
Vgl. auch Birt, Der Hiatus bei Plautus 196, wo auch über dt. *Hebenholz*.

7. L. Abucci Hebeni 8143, 1. Jh.
8. P. Cordius Hebenus 16089, 1. Jh.
9. ---prius Hebenus 19165, 1. Jh.
10. P. Cornelius Hebenus *Epigraphica* 32 (1970) 103, 1. Jh.
11. P. Cornelio Hebeno CIL VI 16226, 1./2. Jh.
12. Sex. Vibidio Hebeno 28767 (möglicherweise Freigelassener), 1./2. Jh.
13. Sex. Castricius Hebenus CIL XV 2425, 1./2. Jh.
14. T. Sabidius Hebenus CIL VI 6701, etwa 50–150
15. Sex. Castrici Hebeni 14564 (vgl. Nr. 13), 2. Jh.

Dazu der Frauename Hebene:

16. Cornelia Hebene *Not. scavi* 1918, 23, augusteisch- bis julisch-claudisch
17. Oia C. I. Hebene CIL VI 4837, julisch-claudisch
18. Varia Hebene 5014, julisch-claudisch
19. Trebelliae M. I. Hebeneni 12735, 1. Jh.
20. Poblicia Hebene 37370, 1. Jh.
21. Hebene 19166 (sozialer Status unsicher), 1.–3. Jh.
22. Luceia M. [I.] Hebene 21540 = 34139, 1./2. Jh., dieselbe Luceia Hebene 21549.
23. Aelia Heben(e) 25596, 2. Jh.

Latium:

24. C. Clodius C. I. Hebenus, Ostia CIL XIV 358 II, 8, augusteisch.
25. M. Longidio Hebeno, Tibur, CIL XIV 3798, 1./2. Jh.

Aveia der Vestini:

26. L. Aveio). I. Hebeno seviro Aug(ustali) CIL IX 3614, 1./2. Jh.

Spoletium:

27. T. Salius T. I. Hebenus CIL XI 4918, 1. Jh.

Caere:

28. Lucilia L. I. Hebene CIL I² 2745, ausgehende Republik
29. Magilia L. I. Hebene CIL I² 2748, ausgehende Republik

Ateste:

30. L. Placidieni ... I ... Hebeni CIL V 2639 besser Pais *Suppl.* 505, 2. Jh.

Brixia:

31. L. Poblicius Hebenus CIL V 4676, 1./2. Jh.

Ugultuniacum, Baetica:

32. L. Iunius L. lib. Hebenus *EE* VIII 90, 2. Jh.

Lambaesis:

33. M. Antonius Hebenus Kar(thagine) im(munis) CIL VIII 18087, 2, 1./2. Jh.
 34. Iulius Hebenus pol(io) CIL VIII 2564 I, 21, Caracalla.

Die Schreibung *Ebenus Ebene* ist mir bei den inschriftlichen Personennamen unbekannt.

Was die sprachliche Zuweisung des Namens betrifft, unterliegt es keinem Zweifel, daß er zum Appellativum *ἔβερος hebenus* gehört. Das wird direkt durch folgende Umstände bewiesen:

1. Auch in Griechenland hat das Ebenholz den PN *Ἐβερος* hervorgebracht, der nicht ganz selten vorkommt. Der älteste Beleg findet sich in Ägypten, wo es besonders nahe lag, einen solchen Namen zu gebrauchen: PTeb. I 144, 12 (2. Jh. v. Chr.); sonst in Ägypten Studien zur Pal. u. Pap. IV S. 68, 321 (1. Jh. n. Chr.). BGU 1893 (2. Jh.). Ohne systematische Nachprüfungen angestellt zu haben, bin ich sonst im griechischen Bereich auf folgende Belege gestoßen: IG II² 9543 (röm.). 9664 (röm.) ein Milesier. 10828. Maiuri, Nuova silloge di Rodi e di Co Nr. 462 (Mitte 1. Jh. n. Chr.). IPE I² 111, 7 aus Olbia. CIBM 672 aus Ephesos. Archäol. Zeitung 1858, S. 230* aus Kleinasien. Der Name wurde in Rom durchgehend als griechisch empfunden, was aus der im Griechischen nicht belegten femininen Motion und der sozialen Verteilung hervorgeht; das Namenwort hatte also den Charakter des Fremdwortes im allgemeinen Bewußtsein nicht verloren. Ob als Vorbild mehr der griechische PN oder das Appellativum vorschwebte, läßt sich nicht ausmachen. Eine Quelle für die Entwicklung des Appellativums zum Eigennamen kann in der Ähnlichkeit der Farbe des Holzes und der der Person oder in dem wertvollen Material des Ebenholzes liegen; zum letzteren sind zu vergleichen die Worte des Augustus an Maecenas bei Macr. sat. 2, 4, 12 *mi ebenum Medulliae*²⁾.

2. Das durch Motion gebildete Femininum *Hebene*, das sich unmöglich erklären ließe, wenn der Name einen 'italischen' oder überhaupt einen nichtgriechischen Ursprung hätte. Schon deswegen fällt die Möglichkeit der Verbindung mit einigen 'italischen' Namen weg, die mit *Hep- Heb-* anfangen³⁾.

²⁾ Freilich durch Konjekturen gewonnen, die von Jahn stammt. Vgl. auch Lux. anth. 353, 7, wo ein Wagenlenker mit *ebenum* verglichen wird.

³⁾ Etr. Gentilicium *hep(e)ni* aus Asciano (Studi Etruschi 27 (1959) 279, Belege auch bei Rix, Das etruskische Cognomen 90 und Pallottino, Testi-

3. Die geographische und soziale Verteilung des Namens. Er ist ja im Westen ein typisch stadtrömischer Name, eines der unzähligen Zeugnisse der Lebendigkeit der griechischen Namensgebung in Rom; auch dies schließt eine nichtgriechische Herleitung aus. Zu demselben Ergebnis führt der Umstand, daß *Hebenus* hauptsächlich als Sklavename bezeugt ist; wenn die unfreie Geburt der Namenträger in den Belegen nicht explizit bezeugt ist, dann sind sie allenfalls unsicherer sozialer Herkunft — dagegen kann kein einziger von ihnen als freiboren angesehen oder sonst den höheren Ständen zugewiesen werden. Und die aus vielen Gründen naheliegende Annahme, daß ein großer Teil der *incerti* in römischen Inschriften ehemalige Unfreie sind⁴⁾, führt zu dem Ergebnis, daß fast die sämtlichen römischen Beispiele von *Hebenus* Sklaven oder Freigelassenen gehören.

Der konstant mit *h* geschriebene Eigenname *Hebenus* ist ein vollgültiges Zeugnis auch für die Schreibung des Appellativums. Keinesfalls darf man *h* als einen Versuch ansehen, das Cognomen vom Appellativum formal zu differenzieren; in solchen Fällen griffen die Römer zu ganz anderen Mitteln. Auch dürfen Fälle wie *Helpis*⁵⁾ nicht herangezogen werden, denn bei *ἑλπίς* war der Spiritus asper schon in der Koine einigermaßen verbreitet; die Schreibung mit Aspiration wurde zudem nicht konsequent durchgeführt. Dasselbe betrifft einige lateinische Namen wie *Ostorius*, der mitunter aspiriert wird⁶⁾, von gelegentlichen Schreibungen wie *Horatus* (CIL VI 10268. 24554) *Hurtica* (CIL VI 26132) ganz zu schweigen. Auf jeden Fall sehe ich keine Möglichkeit, *Hebenus* als hyperkorrekte Schreibung zu erklären, da es dafür keine Analogie gibt. Fern bleiben Eigennamen mit Aspiration von Tenuis wie *Gracchus*, falls dieser PN zu *gracilis* gehört.

Daß die Römer den Namen des Ebenholzbaumes in der Schreibung mit anlautendem *h* übernommen und in guter Orthographie bewahrt haben, darf ich wohl als Ergebnis dieser Untersuchung ansehen; offenbar wurde auch *h* gesprochen. Da dies im Latei-

monia linguae Etruscae² 920–922), woraus lat. *Hepenius Hebennius*. — Daß *Hebene* (Nr. 28–29) aus verhältnismäßig früher Zeit in Caere belegt ist, spielt hier keine Rolle.

⁴⁾ Siehe meine Beiträge zur Kenntnis der griechischen Personennamen in Rom I, 136.

⁵⁾ Ebd. I, 115f.

⁶⁾ CIL IV 9838 vgl. Gnomon 45 (1973) 264. VI 23598. 23599 zweimal. 32526a III, 24. 36018. 38706 zweimal. Die Aspiration kann teilweise auf Angleichung an *Hostilius Hostrius* beruhen.

nischen bei ererbtem *h* auch dann nicht mehr der Fall war, wenn es in der Orthographie erscheint, würde die Aspirierung auf eine Anerkennung des Lehnwortcharakters deuten. Die bis heute maßgebend gebliebene Gewohnheit der Lexikographen (zum Glück haben manche der neueren Editoren davon Abstand genommen), *ebenus ebenum* wegen des Spiritus lenis in ἔβερος ohne den Hauchlaut zu schreiben, hat nicht die Gewähr genügend beglaubigter Überlieferung und muß den älteren unabweislichen Zeugnissen weichen.

Es bleibt noch die Frage, woher das Lateinische das *h* hat. Zugrunde liegt, wie allgemein angenommen, äg. *hbnj*, wo der Hauchlaut feststeht. Die Griechen entlehnten das Wort wie auch ἴβις und ἄπις, ohne daß der im Ägyptischen allgemein gesprochene *h*-Laut bezeichnet worden wäre⁷⁾. Wegen der früh eingetretenen Psilose in den ostjonischen Dialekten, durch welche das Wort nach Griechenland kam, nimmt dies nicht wunder. Die Nichtaspiration von ἔβερος ist sichergestellt durch ein Epigramm des Asklepiades Anth. 12, 163 οὐδ' ἐλέφαντ' ἔβενον; die byzantinische Praxis der handschriftlichen Überlieferung erweist sich durch diese Schreibung als richtig, für mich wenigstens ist die Beibehaltung des Tenus bei der Elision streng beweisend für die Nichtaspiration von ἔβερος bei Asklepiades. Es bleibt das unterschiedliche Verhalten der Römer bei der Entlehnung von *hebenus* und von *Ibis* und *Apis* zu erklären. Will man nicht mit einem Hinweis auf das Schwanken des lat. *h* in der Schrift auskommen, was wegen der konstanten *h*-Schreibung von *hebenus* wenig besagen würde, so ist der Grund dafür in der Ausgangssprache zu suchen; um ein gänzlich innerlateinisches Phänomen wird es sich schwerlich handeln, denn meistens lassen sich die fest gewordenen unetymologischen anlautenden *h* durch volksetymologische Angleichungen o. ä. erklären — aber für *hebenus* liegt desgleichen fern. Deshalb muß, da *hebenus* die maßgebende Schreibung der klassischen Zeit gewesen ist, dafür eine Erklärung gefunden werden, die weder mit Volksetymologie noch mit Hyperurbanismus rechnet. Die einfachste Erklärung scheint die zu sein, daß die Römer das Wort von den ägyptischen Griechen oder von den griechisch sprechenden ägyptischen Kaufleuten übernommen haben, und wer weiß, wie stark es im Munde der griechisch sprechen-

⁷⁾ Die Psilose in Ἄρποκρατής, die Schulze KZ 33 (1895) 233ff. = Kleine Schriften 384ff. glänzend hergestellt hat, steht nicht auf demselben Blatt, denn das *h* fehlte wegen des folgenden unbetonten *a* schon im Ägyptischen, wie Sethe NGG 1925, 50ff. gezeigt hat.

den Bevölkerung aspiriert wurde, die den Hauch im demotischen Wort erkennen mußte⁸⁾. Oder aber es liegt Übermittlung durch griechische Kaufleute aus Ägypten vor. Den Hauch, den die Römer im Anlaut hörten, berücksichtigten sie, als sie das neue Wort im Lateinischen schriftlich ausdrückten. *Hebennus* ist ins Latein gegen Ende der republikanischen Zeit eingedrungen. Das Ebenholz wurde den Römern wohl erst damals näher bekannt, eben weil der Verkehr mit Ägypten erst um diese Zeit reger wurde. Freilich hören wir in Rom zuerst nicht von nubischem, sondern von indischem Ebenholz berichten (nach Plin. nat. 12,20 *Romae eam* [sc. *hebenum*] *Magnus Pompeius triumpho Mithridatico ostendit*), aber wir haben doch keinen Grund anzuzweifeln, daß die Kenntnis des Ebenholzes nach Rom vornehmlich über Ägypten gelangt ist. Dagegen sind *Apis* durch die griechische Theologie und *ibis* durch die griechische Literatur nach Rom gelangt.

⁸⁾ Das Wort ist auch im Demotischen aus ptolemäischer und römischer Zeit belegt, vgl. H. Erichsen, *Demotisches Glossar*, 1954, 273, s. v. hbjn. Der Anlaut ist mit Syllabogramm geschrieben, so daß die Aussprache nicht eindeutig feststeht.

HANS WALTHER (Hrsg.)

Carmina Medii Aevi Posterioris Latina

Band II Proverbia sententiaeque Latinitatis Medii Aevi

Lateinische Sprichwörter und Sentenzen des Mittelalters in alphabetischer Anordnung.

1973. Teil I (A—E) 2. unveränderter Nachdruck der 1. Auflage von 1963. 1144 Seiten, Leinen etwa DM 190,—

Weitere Bände:

Teil 2 (F—M) 1964. 1038 Seiten, Leinen DM 160,—

Teil 3 (N—P) 1965. 1035 Seiten, Leinen DM 160,—

Teil 4 (Q—Sil) 1966. 1067 Seiten, Leinen DM 170,—

Teil 5 (Sim—Z) 1967. 951 Seiten, Leinen DM 160,—

Teil 6 Register der Namen, Sachen und Wörter von Teil 1—5.

1970. 209 Seiten, Leinen DM 58,—.

Band I/1 Initia Carminum ac Versuum Medii Aevi posterioris Latinorum

Alphabetisches Verzeichnis der Versanfänge mittellateinischer Dichtungen.

Unter Benutzung der Vorarbeiten Alfons Hilkas bearbeitet und mit einem Register versehen. 2., durchgesehene Auflage mit Ergänzungen und Berichtigungen zur ersten Auflage von 1959.

1970. 1384 Seiten, Leinen DM 275,—

Ergänzungen und Berichtigungen einzeln (für Bezieher der 1. Auflage):

1970. 192 Seiten, Leinen DM 56,—

... Was dem Leser bei der Verzeichnung der Sprichwörter besonders auffällt, ist der wissenschaftliche Apparat, in dem die Fundstellen in kürzester Form nachgewiesen werden, wodurch das Gesamtwerk eine überzeugende Aussagekraft gewinnt . . . ein opus aere perennius."

Joachim Kirchner / Göttingische Gelehrte Anzeigen

STAMATIOS B. PSALTES

Grammatik der byzantinischen Chroniken

1974. 2. Auflage (Unveränderter Nachdruck der 1. Auflage von 1913).

Etwa 410 Seiten, brosch. etwa DM 65,—.

Das Werk enthält alles, was hinsichtlich der Laute, Formen-, Wortbildung und Syntax von der attischen Norm abweicht und entweder dem hellenistischen Gebrauch angehörte, oder zwar nicht hellenistisch, aber neu und nach den alten Regeln gebildet wurde. Alle sprachlichen Erscheinungen, die an das Neugriechische erinnern, wurden so vollständig wie möglich zitiert.

Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen
und Zürich

Arabic Poetry

Theory and Development

Edited by G. E. von Grunebaum

Third Giorgio Levi Della Vida Biennial Conference
(Giorgio Levi Della Vida Conference)

1973. Ca. 224 Seiten und 1 Frontispiz, broschiert ca. DM 78,—

Gyula Décsy

Die linguistische Struktur Europas

Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft

1973. 306 Seiten, ISBN 3 447 01477 6, broschiert DM 48,—

Walther Hinz

Neue Wege im Altpersischen

(Göttinger Orientforschungen, III. Reihe: Iranica, Band 1)

1973. 174 Seiten und 10 Tafeln, ISBN 3 447 01487 3, broschiert DM 44,—

Wolf Leslau

English-Amharic Context Dictionary

1973. XIX, 1503 Seiten, ISBN 3 447 01482 2, Leinen DM 268,—

Svetozár Pantůček

Tunesische Literaturgeschichte

1973. Ca. 128 Seiten, broschiert ca. DM 48,—

Johannes Sajnovics

Beweis, daß die Sprache der Ungarn und Lappen dieselbe ist

(Aus dem Lateinischen übertragen von Monika Ehlers)

Mit Anmerkungen und Nachwort herausgegeben von Gyula Décsy und
Wolfgang Veenker

(Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica, Band 5)

1972. 163 Seiten, ISBN 3 447 01353 2, broschiert DM 38,—

Klaus Trost

Perfekt und Konditional im Altkirchenslavischen

(Bibliotheca Slavica)

1972. X, 160 Seiten, ISBN 3 447 01398 2, broschiert DM 68,—

Kamil V. Zvelebil

The Irūḷa Language

(Neuindische Studien, Band 2)

1973. V, 64 Seiten mit 2 Karten, sowie 3 Kunstdrucktafeln,
broshiert DM 24,—

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN

EDUARD HERMANN

**Silbenbildung im Griechischen
und in den anderen indogermanischen Sprachen**

1973. Neudruck, Etwa 384 Seiten, brosch, etwa DM 50,—

ALBIN LESKYJ

Die tragische Dichtung der Hellenen

(Studienhefte zur Altertumswissenschaft, Heft 2)

1972. 3. völlig neu bearb. und erweit. Aufl. 554 Seiten, kart. DM 56,—, Leinen DM 65,—

Die 3. Auflage der „Tragischen Dichtung der Hellenen“ ist ein neues Buch geworden. Sie ist sehr viel umfangreicher, vor allem aber hat sich die Zielsetzung weitgehend geändert. Das Buch ist jetzt eine Gesamtdarstellung der griechischen Tragödie von den Anfängen bis zum Ausklang im Hellenismus. Neu hinzugekommen sind deshalb z. B. eingehende Strukturanalysen der einzelnen Dramen. Die mit der Interpretation der Werke verbundene Problematik wird (wie bisher schon) im einzelnen diskutiert, die hierzu gerade in den letzten Jahren reichlich erschienene neue Literatur ist selbstverständlich berücksichtigt.

BRUNO SNELL

Tragicorum Graecorum Fragmenta

Vol. I: *Didascaliae tragicae, catalogi tragicorum et tragoediarum, testimonia et fragmenta tragicorum minorum.*

1971. XII und 337 Seiten, Leinen DM 88,—

Continens: I. *Didascaliae e fontibus restitutae.* II. *Fontes didascaliarum.* III. *Catalogi.* IV. *Testimonia et fragmenta tragicorum minorum.*

Der erste Band der geplanten Neuausgabe der griechischen Tragiker-Fragmente enthält eine Rekonstruktion der attischen Didaskalien und die „kleinen“ Tragiker (d. h. alle außer Aischylos, Sophokles, Euripides). Von der letzten Ausgabe Naucks (aus dem Jahre 1889) unterscheidet sich die vorliegende dadurch, daß sie auch die Nachrichten über Leben und Kunst der mehr als zweihundert Dramatiker sammelt.

HELMUT VAN THIEL

Mittellateinische Texte

Ein Handschriften-Lesebuch (Studienhefte zur Altertumswissenschaft, Heft 14).

1972. 96 Seiten, kart. DM 24,—

Es handelt sich durchgehend um inhaltlich zusammenhängende und angeschlossene Stücke von der karolingischen Epoche bis hin zum späten Mittelalter und darüber hinaus. Die abgebildeten Handschriften sind in der Regel *Codices unici* oder die Vorlagen aller übrigen erhaltenen Handschriften (zu einem Teil Autographen). Der Benutzer hat demnach alles verfügbare Material vor Augen, um den Text beurteilen zu können.

Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen
und Zürich
